SÍ. ¿DIGA?
¡PADRE! SÍ, VINE A VER LAS ESTRELLAS.







OYE ...

君の名は。
your name.

2016年夏、この才能に日本中が恋をする。

映画公開に先駆け、コミカライズ始動!!

OYE... -KUN.

¿NO LO RECUERDAS?

君の名は。

your name.

PIPIPI

ピピピ…!!

PIPIPI

ピピピ…!!

KOTONE RANMARU 第1話

琴音らんまる

原作: 新海誠

新海誠×RADWIMPS
初・映画音楽を担当!!

RADWIMPS Profile

野田洋次郎(vo/gt)、桑原 彰(gt)、武田祐介(ba)
2001年結成、2005年メジャーデビュー。
「ジャンル」という既存の枠組にとらわれない音楽性で、
思春期を過ごす世代を中心に大きな支持を受けている。



Comment RADWIMPS

映画と、僕たちの音楽が掛け合わさることがあるとしたら

それは単純にオファーを受けて主題歌を作るという関係でないものでありたいと、漠然と思っていました。お互いの領域にオーバーラップし、響き合い、結びつき、共に冒険ができるようなものであったら、素敵だなぁと思っていました。今回の『君の名は。』という作品と僕たちRADWIMPSは間違いなくそういう関係にあったように思います。一昨年の冬に新海監督とお会いし、そのまっすぐな人柄とこの脚本に惹かれました。そしてこの1年間、僕たちはひと足先に『君の名は。』の世界にどっぷりと浸かることになりました。おそらくすべてのシーンの、すべての台詞が今は言えると思います。但し、声は声優さんたちが入れる前の監督のあてたもの、絵も監督が描いてくださったラフのコンテです。ここからいよいよ仕上げの作業でどんなマジックが起きるのか、最後まで楽しみで仕方がありません。この作品に携われたことを光栄に思うと共に、皆さんの人生に寄り添い、心の中にずっと残っていく作品になるよう最後まで心を研ぎすまして全力で取り組みたいと思います。

Comment 新海誠

10年前から非常に新しく、音楽の最前線です

誰に音楽をやってほしいかと問われた時、実現の可能性を考えもせずRADWIMPSが好きだと答えました。その後、洋次郎さんにお会いする機会に恵まれ、正式に一緒にやろうと決まった時から今のこの瞬間まで、ずっと夢を見ているように幸せです。
RADWIMPSの作り出す楽曲群は10年前から常に新しく、音楽の最前線です。歌詞には「日本語はこんなに自由で豊かなんだ」という驚きが常にあります。最初の1曲として『前前前世』を受け取ったのはもう1年以上も前ですが、その日の天気も興奮も覚えています。部屋に座ったままではとても聴けず、外に出て歩きながら聴き、雨が降ってきても繰り返し聴き続けました。まさに映画に捧げられた曲で、胸が詰まりました。
『君の名は。』は、台詞、楽曲、野田さんの声など音の主役がシーンの中でどんどん移り変わっていくような、新しい感覚のアニメーション映画になるはずです。



新 海 誠 監 督 最 新 作

君の名は。
your name.

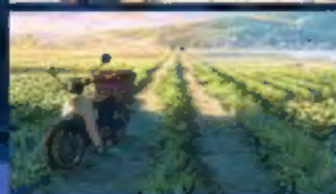
2016年8月26日(金) 全国東宝系公開

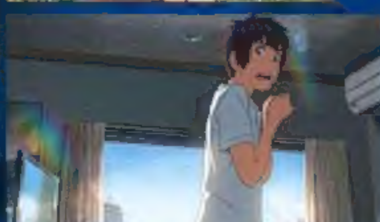
特報から最新カットを公開!!





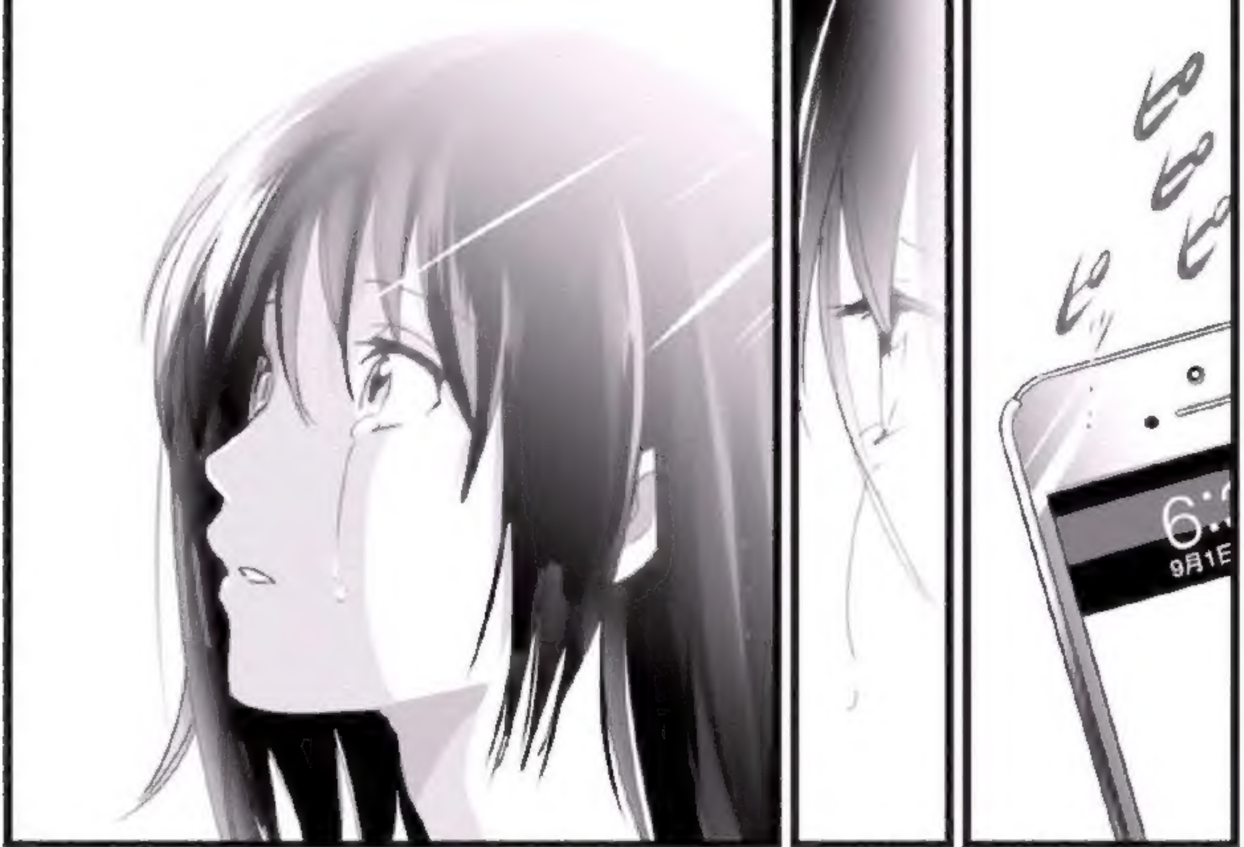


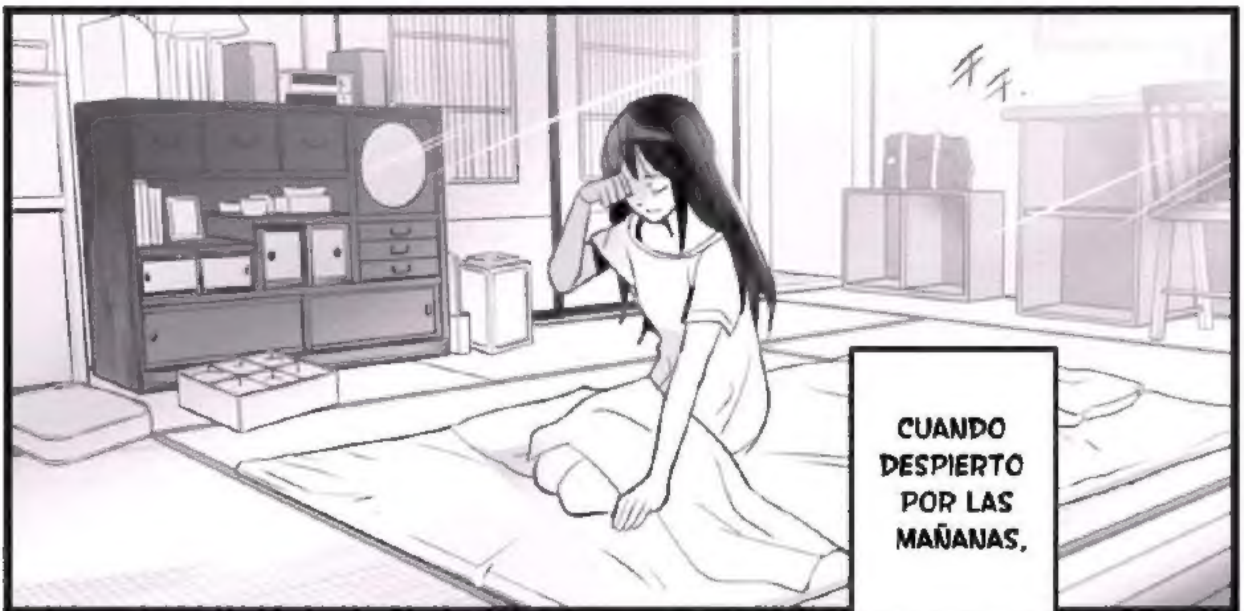






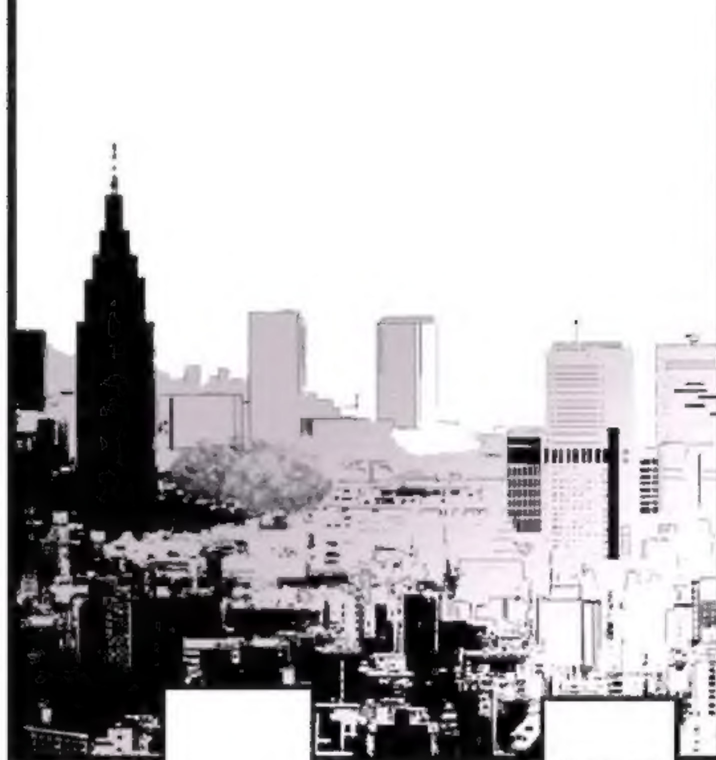
最新情報はHPをチェック! ▶ www.kiminona.com


ピピピピッ


チチ.
CUANDO DESPIERTO POR LAS MAÑANAS,


ESTOY LLORANDO.





DESDE ESE MOMENTO.

SI PUDIERA CAMBIAR ALGO DE MI NACIMIENTO.

QUISIERA SER UN CHICO.

SIEMPRE LO HE PENSADO ...

ESTO ES MALO SAYA-CHIN, MITSUHA ESTÁ ACTUANDO EXTRAÑO.

¡NO ES ASÍ TESSHI! NO TANTO COMO TÚ.

¡MITSUHA! ¿¡ESTÁS BIEN!?

POR EJEMPLO,

SI ME CONVIRTIERA EN UN CHICO DE LA GRAN CIUDAD DE TOKYO,

PODRÍA LIBERARME DE LAS CADENAS QUE ME ATAN A ESTE PUEBLO Y VIVIR LIBREMENTE TODOS LOS DÍAS.

SINCERAMENTE LO ENVIDIO.

SERÍA UNA GRAN VIDA SI FUERA UN CHICO GUAPO, ¿¡NO ES ASÍ!?

ES POR EL ESTRÉS.

せめて

SI PUDIERA
CONVERTIRME
EN UN CHICO,
AUNQUE SEA EN
MIS SUEÑOS
...

ピピピッ
ピピピ

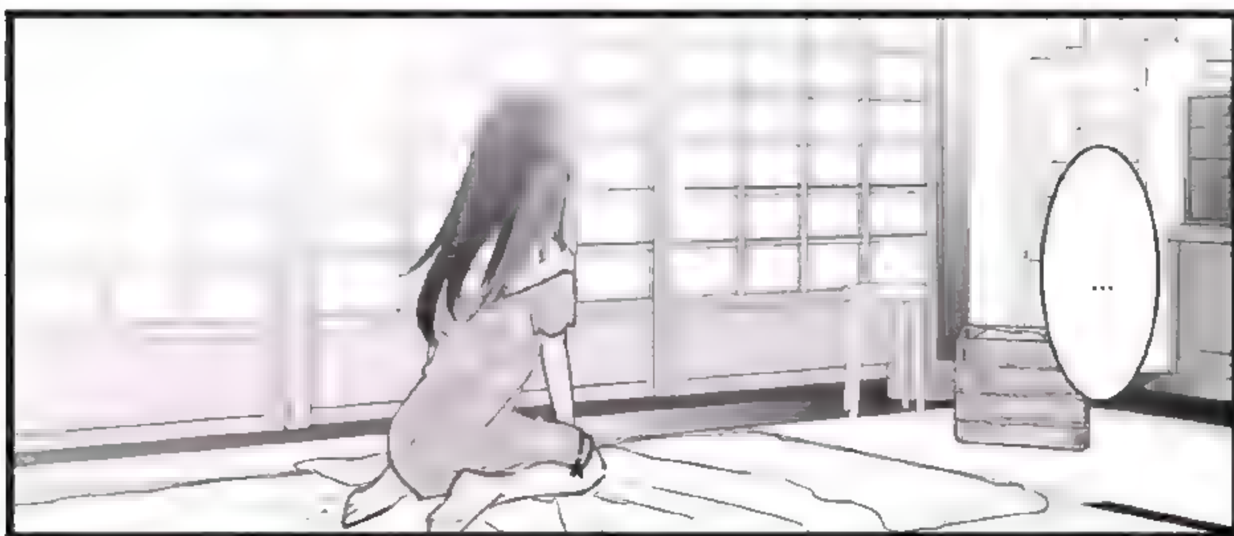
HN.


NNN ~~~
6:30
9月2日(月曜日)
(LUNES) 2 DE SEPTIEMBRE.






NO RECUERDO HABER PROGRAMADO LA ALARMA A ESTA HORA.


...


¿EN DÓNDE ... ESTOY?







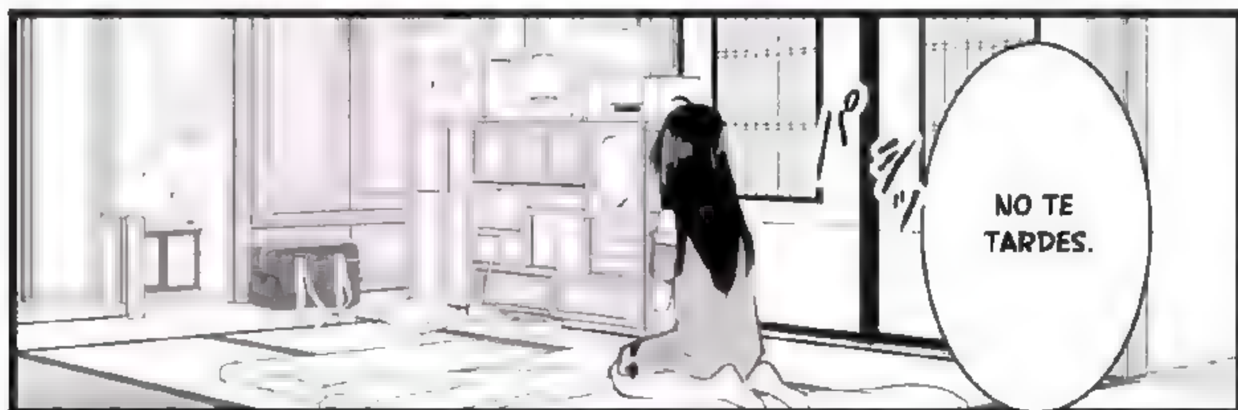

¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, ONEE-CHAN?


ONEE-CHAN
... ¿!!?


NADA
SÓLO PENSABA QUE PARA SER UN SUEÑO LA SENSACIÓN ES BASTANTE REAL.
ADEMÁS, SON MÁS DURAS DE LO QUE PENSABA ...

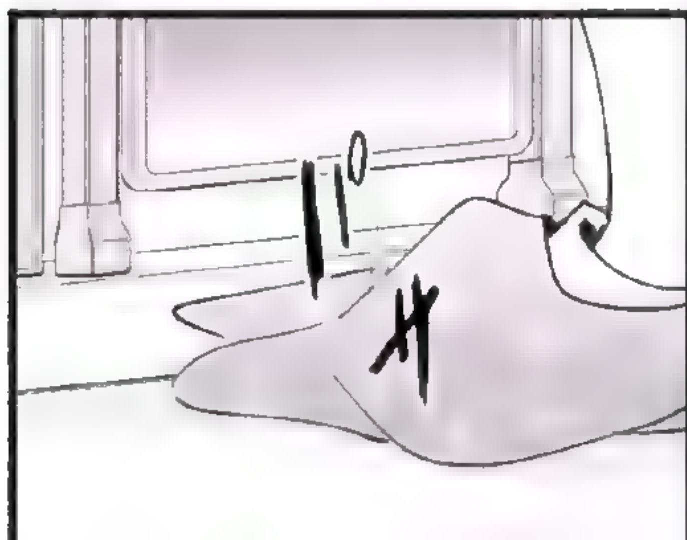

ESPERA, ¿ONEE-CHAN? ¿YO?
¿QUÉ ESTÁS BALBUCEANDO?


EL
DE-SA
YU-NO


NO TE TARDES.


...
... MI HER-MANA.


QUE SUEÑO MÁS EXTRAÑO ...







...... ¿EH?

ぎゅあああ


¿POR QUÉ?
¿POR QUÉ PASÓ ESTO CUÁNDO ME DESPERTÉ?


YO... ¿ME CONVERTÍ EN UNA CHICA?
ADEMÁS, ¿¡EN DÓNDE ESTOY!?



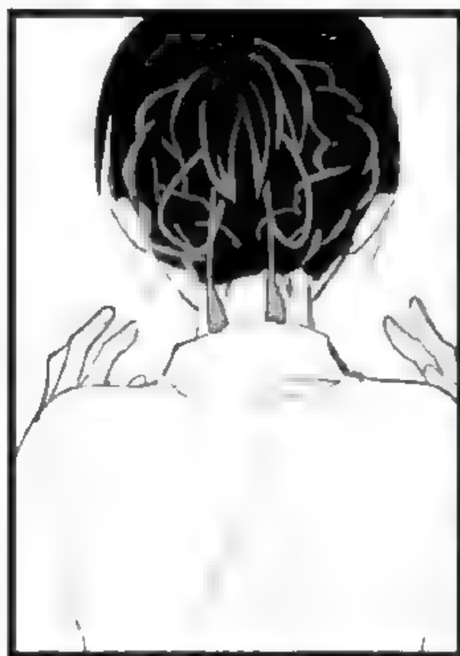
O MÁS BIEN,
¿¡QUIÉN ERES TÚ!?

ピピピ
ヴ
ヴ
ヴ
ピ





POR ALGUNA RAZÓN SIENTO QUE HOY ...



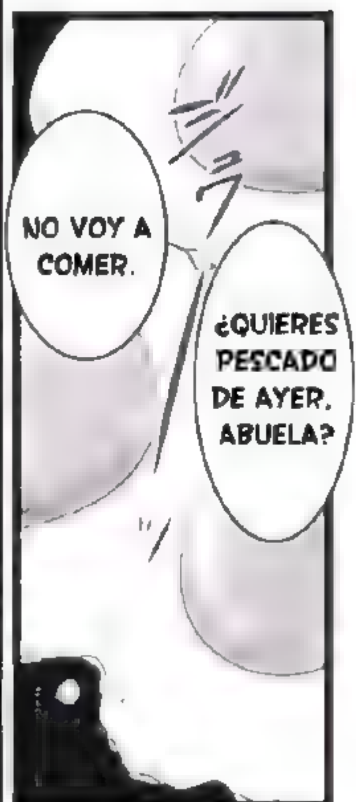


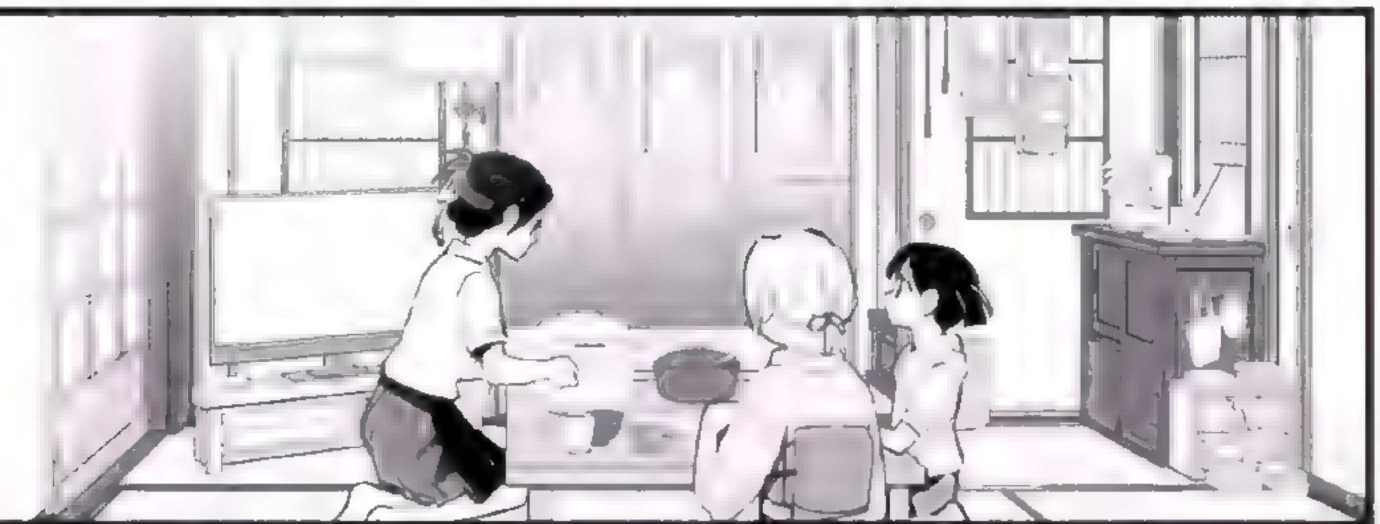


¡TUVE UN BUEN SUEÑO!




BUENOS DÍAS.
YA ES TARDE, ONEE-CHAN.
PERDÓN, PERDÓN; MAÑANA YO PREPARARÉ EL DESAYUNO


¿QUIERES PESCADO DE AYER, ABUELA?
NO VOY A COMER.




HOY ESTÁ ACTUANDO COMO DE COSTUMBRE.
AL PARECER.
¿QUÉ?
AYER FUISTE UN POCO PROBLEMÁTICA, ONEE-CHAN.


¿EH, A QUÉ TE REFIE-RES?
...


... HAY COSAS QUE ES ME-JOR NO RE-CORDAR.
ESPEREN, ¿QUÉ?

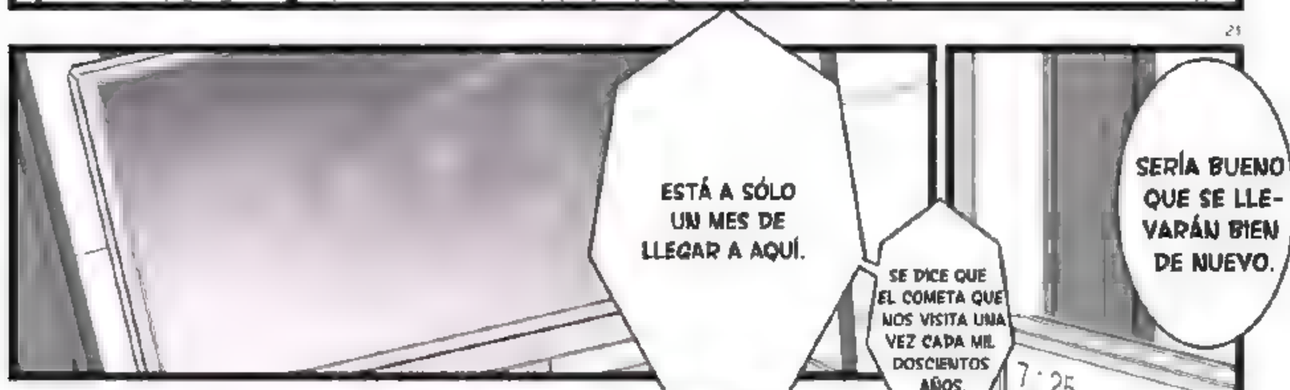

¿AYER?
SALUDOS DESDE EL AYUNTA-MIENTO.
MUY BUENOS DÍAS A TODOS.


LES RECORDAMOS QUE EL 20 DEL PRÓXIMO MES,
SE LLEVARÁN A CABO LAS ELECCIONES PARA ALCALDE DEL PUEBLO ITOMORI.


EL PUE-BLO DE-


ピッ


EN NUES-
TRAS SIGUIENT-
ES NOTICIAS,


SERÍA BUENO QUE SE LLE-VARÁN BIEN DE NUEVO.
SE DICE QUE EL COMETA QUE NOS VISITA UNA VEZ CADA MIL DOSCIENTOS AÑOS.
ESTÁ A SÓLO UN MES DE LLEGAR A AQUÍ.
7:25


ES UN PROBLEMA DE LOS ADULTOS.
彗星·1ヶ月
EL PRÓXIMO MES, EH ...


SERÁ DIVERTIDO, LO ESPERO CON ANSIAS
¡YA NOS VAMOS!







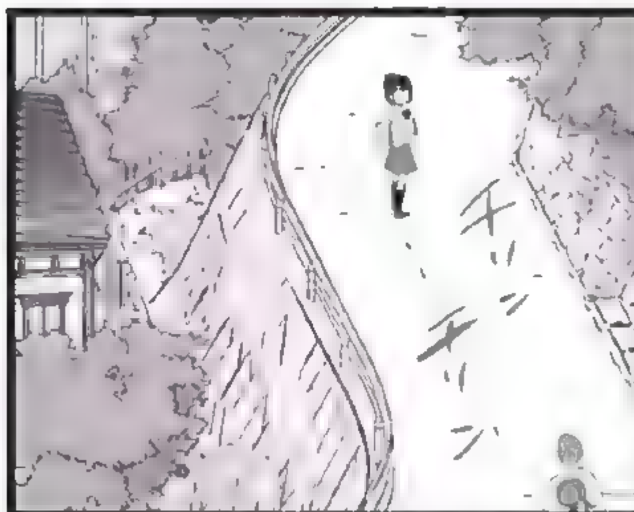


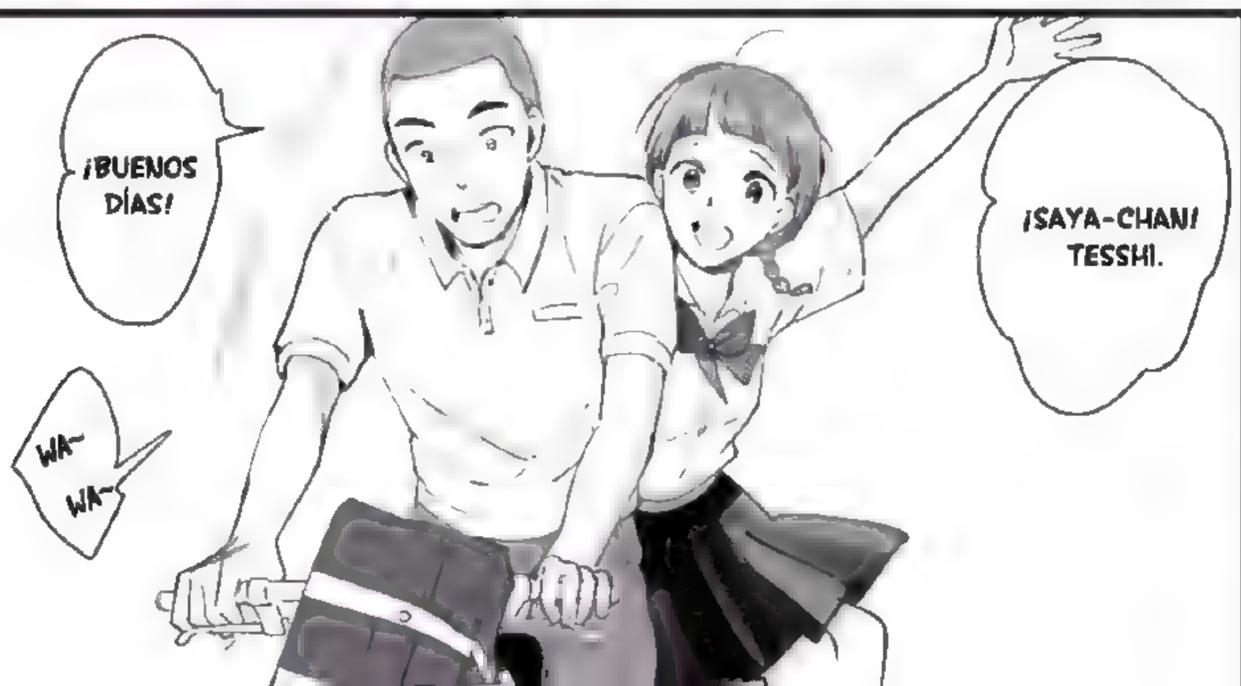

ESTO ES REALMENTE EL CAMPO... SÓLO HAY MONTAÑAS Y SEMBRADÍOS HASTA DONDE ALCANZA LA VISTA...
SÍ.
¡ENTONCES, ONEE-CHAN! HOY NO ME DEBES DE SEGUIR.


¿EH?
AYER DIJISTE QUE NO CONOCÍAS EL CAMINO HACIA TU ESCUELA
HOY NO TE VAYAS A CONVERTIR EN UNA NIÑA PERDIDA.


¿¡QUÉ-!?


AAAAH!?
¡YOTSUHA! ¡DEJA DE HACER VER A TU HERMANA MAYOR COMO UNA TONTA!
¡MITSUHA!




¡SAYA-CHAN! TESSHI.
¡BUENOS DÍAS!
WA- WA-


BUENOS DÍAS.
BÁJATE RÁPIDO.
NO. AVARO.
ESTÁS PESADA.
QUE ANIMA-DOS
USTEDES.


SE LLEVAN MUY BIEN.
¡¡NO NOS LLEVAMOS BIEN!!




HOY SI TE PEINASTE BIEN, MITSUHA.
¿EH?


ME REFIERO A LO DE AYER ...
PARECÍA QUE TENÍAS PROBLEMAS.
¿QUIERE DECIR QUE YA-CHAN Y LA ABUELA TE PURIFICA-RON?
¿PURIFI-CARME? ¿DE QUÉ HABLAS?


FUISTE A LA ESCUELA CON EL PELO TOTAL-MENTE DESALI-NEADO.
NO SABÍAS NUESTROS NOMBRES Y TE REÍAS TÚ SOLA.
¿¡EEEE-EEEH!? ¿¡ESTÁS BROME-ANDO!?


おお
ずお
ESO DEFINITI-VAMENTE ERA UNA POSESIÓN ESPIRITUAL.

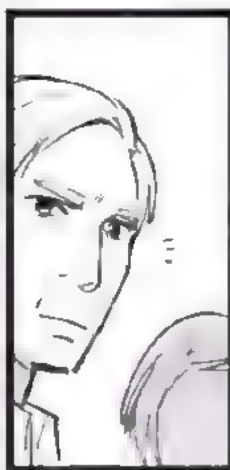

で
TÚ ERES UN AMANTE DEL OCULTISMO ASÍ QUE GUARDA SILENCIO, TESSHI.
MITSUHA SÓLO ESTÁ ACUMULANDO MUCHO ESTRÉS.
PERO AYER FUE UN DÍA NORMAL ...
¡TODO EL MUNDO ME HA ESTADO DICIENDO ACERCA DEL DÍA DE AYER, DEL DÍA DE AYER!


¿EH?
AHORA QUE LO PIENSO,
AYER... ¿QUÉ HICE?


¿¡ AYER~ !?
¿NO LO RECUERDAS?


LA REFORMA FINANCIERA DEL PUEBLO ...
¡¡MIYAMIZU-SAN!
HAGA SU MEJOR ESFUERZO EN ESTAS ELECCIONES PARA ALCALDE, POR FAVOR
LO ESTAREMOS APOYANDO.
MUCHAS GRACIAS.
BUENOS DÍAS, QUE GRAN CASUALIDAD


...

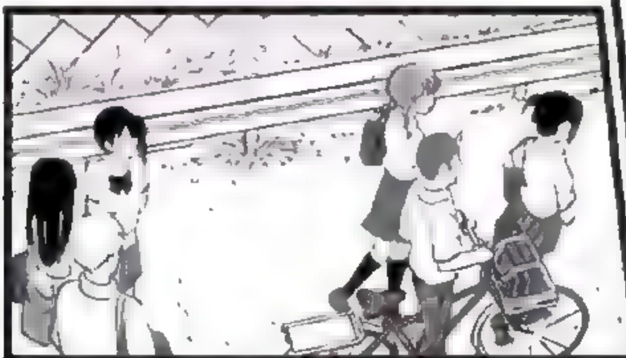



MITSUHA.



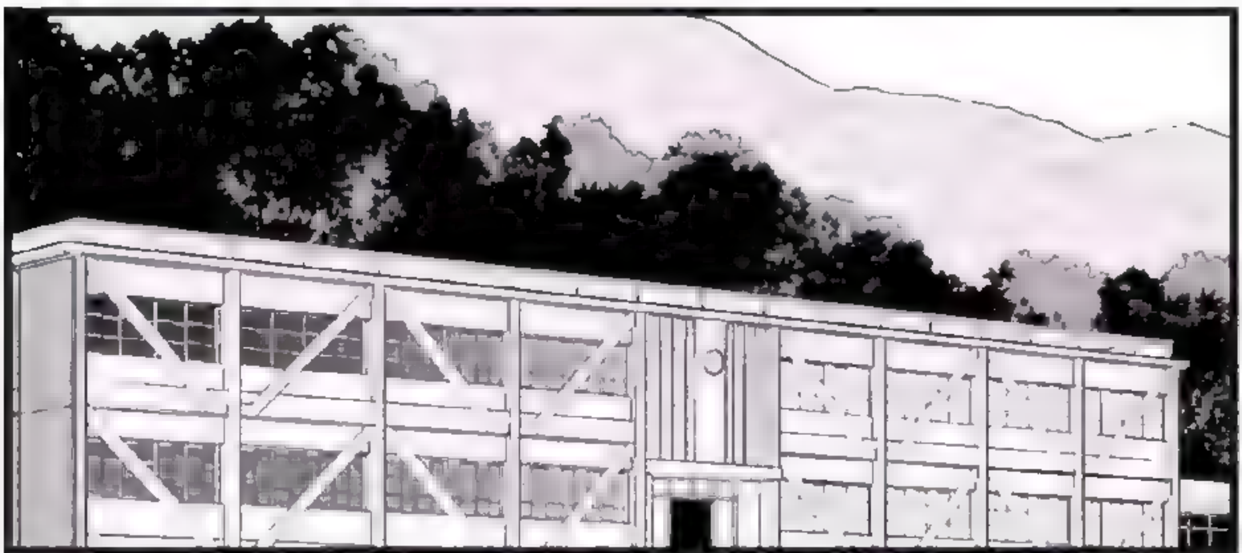

PRESTA BIEN ATENCIÓN POR DÓNDE CAMINAS.


EL ALCALDE ES BASTANTE ESTRICTO INCLUSO CON SUS PARIENTES
¿LO VISTE? POBRECITA, ESO FUE VERGON-ZOSO.





27



ESTO...

¿QUÉ SIGNIFICA?...







CÓMO SI ALGUIEN HUBIERA ENTRADO EN MI CUERPO




¡¡¡S-SÍ!!!
QUE BIEN, MIYAMIZU-SAN.


PARECE QUE HOY SÍ RECUERDA SU NOMBRE.
¿EH?




FUE UNA POSESIÓN ESPIRITUAL ...
COMO ES POSIBLE ¿QUIÉN?


¿QUIÉN ES ÉL?


TODOS CONOCEN LA ETIMOLOGÍA DEL CREPÚS-CULO.
¿LA CONOCEN NO ES ASÍ?

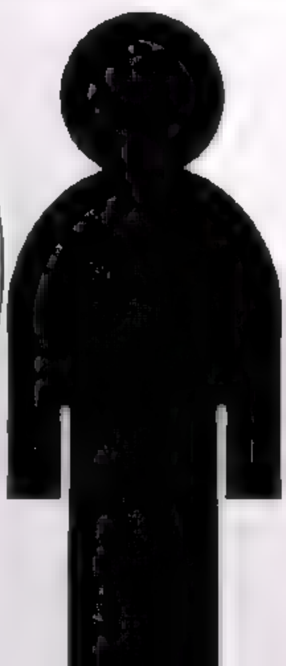

ES LA HORA ENTRE EL DÍA Y LA NOCHE.
LA HORA EN LA QUE LAS PERSONAS AGOTADAS PIERDEN UN POCO DE SU SENTIDO OCULARES.
EN LA ERA EDO, ERA LA HORA EN LA QUE SE VOLVÍA DIFÍCIL DISTINGUIR LOS ROSTROS, LO QUE HACÍA QUE UNO SE PREGUNTARA POR LAS PERSONAS, "¿QUIÉN ES ÉL?"
NOTA: EN JAPONÉS MODERNAMENTE CREPÚSCULOS SE PRONUNCIA TASOGARE, Y ANTES SE DECIA TASOKARE, QUE ES MUY SIMILAR A DARE KARE QUIÉN ES ÉL


CONOCIDO COMO LA HORA DEL, "QUIÉN ES ÉL"
DEBIDO AL TIEMPO QUE ERA ...
TENÍAN UN ACENTO MUY SIMILAR AL DE ESTE LUGAR.


COMO DE CAMPO.






sí.
DEFINITIVAMENTE ESTO ES EXTRAÑO.

¿QUÉ ES LO QUE SUCEDIÓ?

MIYAMIZU.

ESTÁS MUY DESPEINADA.

¡MIYAMIZU!






お前は言
¿QUIÉN ERES?

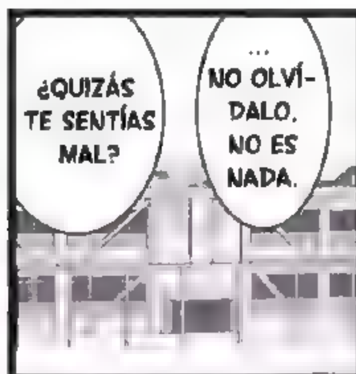



¿!NO RECUERDAS NADA DE AYER!?
...ASÍ ES.
AYER NO SABÍAS DÓNDE PONER TUS ZA- PATOS NI CUAL ERA TU PUPI TRE
ESTABAS MUY DESPEINADA Y NI SIQUIERA TRAÍAS TU LISTÓN PARA PELO.
EEEEH, TIENES QUE ESTAR BROMEANDO. ¿EN SERIO?
PARECE QUE TIENES AMNESIA.


AHORA QUE LO RECUERDO, SIENTO COMO SI HUBIERA TENIDO UN SUEÑO EXTRAÑO ..
COMO SI HUNIERA VISTO LA VIDA DE OTRA PERSONA.

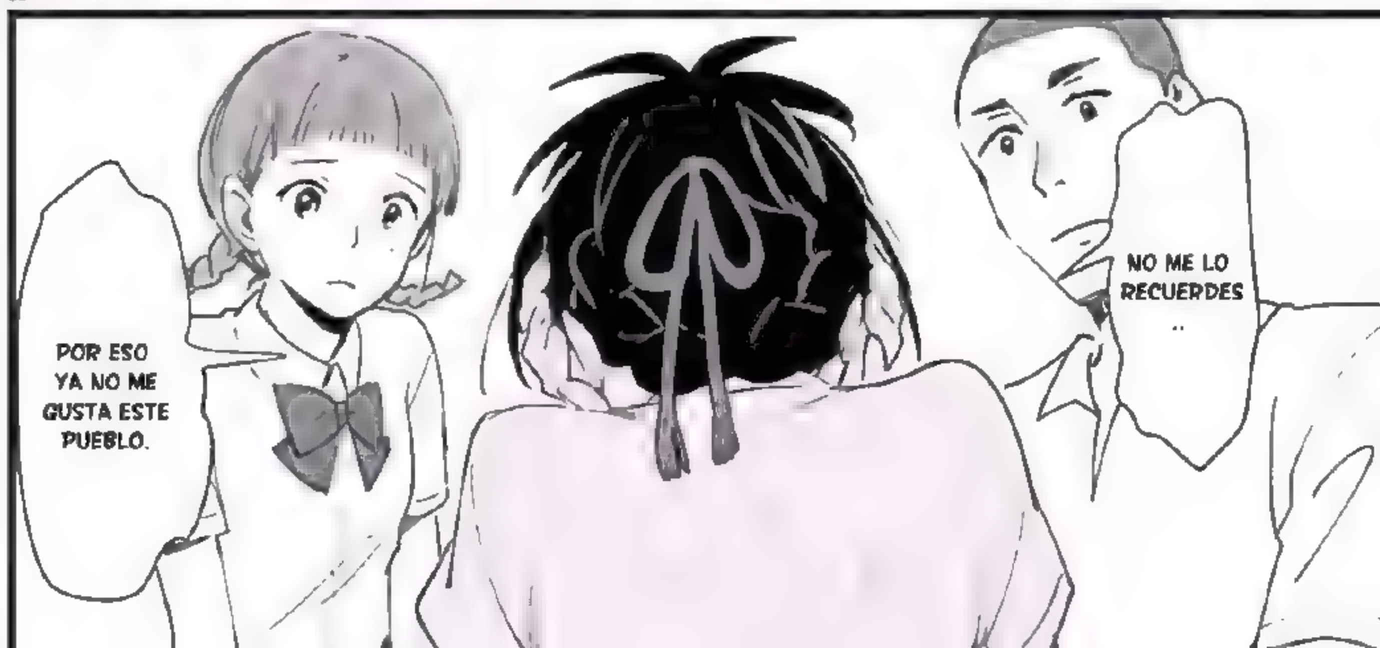

MITSUHA, YA SÉ LO QUE ES.
SON LOS RECUERDOS DE TU VIDA PASADA!


TAMBIÉN PODRÍA SER UN MULTI-VERSO QUE SE CONECTÓ A TRAVÉS DE TU INCONCIENTE ...
MEJOR GUARDA SILENCIO.
AAAH TESSHI, TU ESCRIBISTE ESO EN MI ...


... NO OLVÍDALO, NO ES NADA.
¿QUIZÁS TE SENTÍAS MAL?


¿QUIZÁS ES EL ES-TRÉS? YA SE ACERCA LA CEREMONIA ¿NO ES ASÍ?
TIENES RAZÓN, NO HE ESTADO CON MUCHO ÁNIMO.
EL SAKE KUCHIKAMI.




NO ME LO RECUERDES ..
POR ESO YA NO ME GUSTA ESTE PUEBLO.


¡ES PEQUEÑO Y SIEMPRE ESTA OSCURO!
QUIERO IRME A TOKIO EN CUANTO ME GRADÚE
TIENES RAZÓN, NO HAY MUCHO QUE DIGAMOS EN ESTE PUEBLO.


SÓLO HAY UN TREN QUE PASA CADA DOS HORAS.


UNA TIENDA QUE CIERRA A LAS NUEVE.
NO HAY TIENDA DE LIBROS NI DENTISTA


HAY DOS RESTAURANTES QUE MÁS BIEN SON HOTELES.
NO HAY MUCHOS TRABAJOS
NI HACEN BODAS.

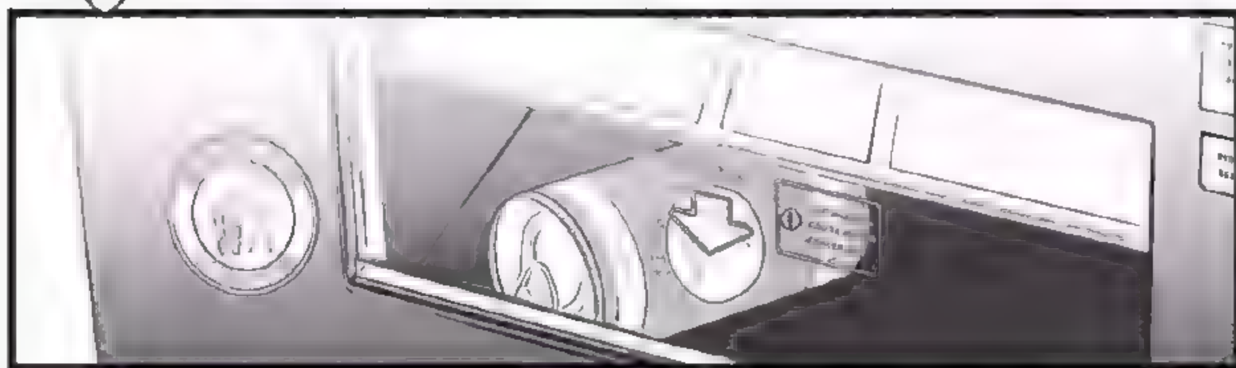

ADEMÁS, ADEMÁS ..
PERO NO HAY NADA QUE PODA-MOS HACER ...

VAYAMOS AL NUEVO CAFÉ.

EH, ¿¡HAY UN NEGOCIO NUEVO!?

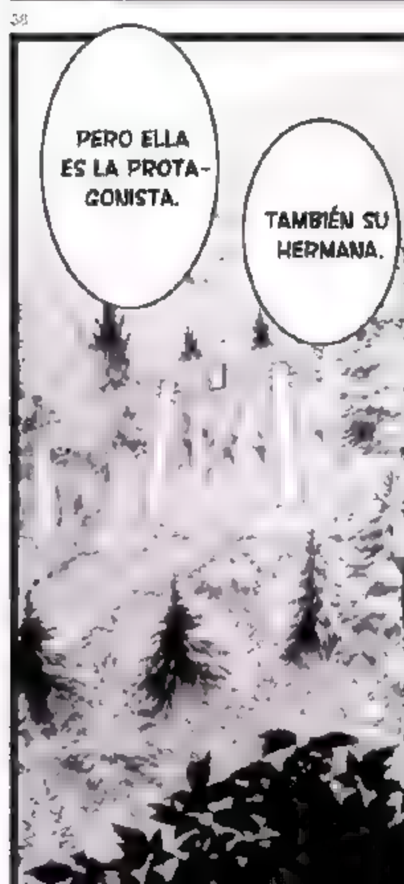
¡ESO ES GENIAL!

¿EN DÓNDE?










TESSHI, DIME


¿TÚ QUE HARÁS CUANDO TE GRADÚES?
¿QUIERES SABER LO QUE HARE EN EL FUTURO?





NADA SORPRENDENTE ..
CREO QUE SEGUIRÉ VIVIENDO EN ESTE PUEBLO.
ESO ES TODO

¿QUIÉN ERES?
お前は誰だ？
QUE LETRA MÁS HORRIBLE ...
¿SÓLO FUE UN SUEÑO?.
LA ABUELA NOS LLAMA.
TENGO QUE OLVIDARLO.


AÚN NO LO HAGO BIEN ...
NO LO HAGAS TAN DEPRISA.


NO PODRÁS ESCUCHAR LA VOZ DEL HILO.
ASÍ SÓLO LO ESTAS GIRANDO.
TIENES QUE SENTIR LA CORRIENTE ENTRE HUMA-NO E HILO DURANTE UN MOMEN-TO


¿EL HILO HABLA?
QUIERE DECIR QUE TE CON-CENTRES
NOSOTROS LLEVAMOS MIL AÑOS DE HIST-ORIA HACIENDO LAS TRENZAS.
SE REMONTA A HACE 200.AÑOS
YA EMPEZÓ LA HIS-TORIA.

CUANDO SALIÓ FUEGO DEL CUARTO DE BAÑO A MAYUGOROU YAMAZAKI.

LA PERSONAS EN LAS CERCANÍAS PERDIERON TODO POR EL INCENDIO.

ES LO QUE DICE EN EL SHINTO, LOS ANTIGUOS DOCUMENTOS Y LAS PERSONAS.

EL GRAN FUEGO DE MAYUGOROU

SIENTO PENA POR EL NOMBRE DE MAYUGOROU

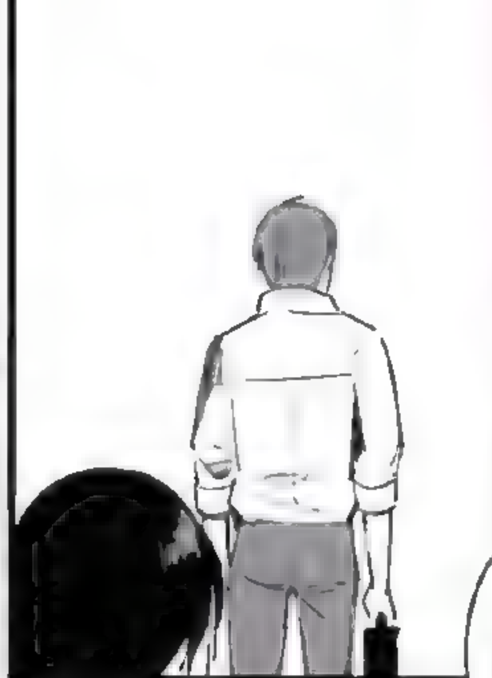
DEBIDO A ELLO NO HA CAMBIADO EL SIGNIFICADO DEL FESTIVAL.

AUNQUE SE PIERDA ESTE LUGAR O LAS ESCRITURAS, LO ÚNICO QUE NO DEBEMOS DE PERDER SON NUESTRAS TRADICIONES.

ES EL PRECIADO DEBER DEL SANTUARIO MAYUMIZU.

Y AUN ASÍ MI TONTO HIJO ...

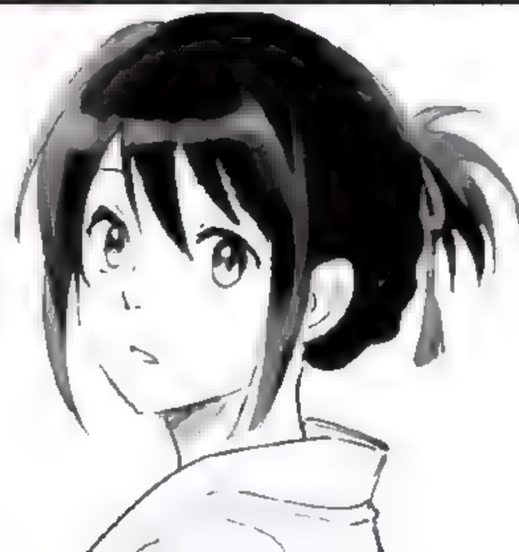

SE FUE DE LA CASA Y ABANDONÓ SU DEBER COMO SACERDOTE.
NO HABÍA FORMA DE DETENERLO.

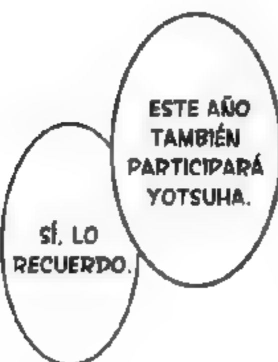


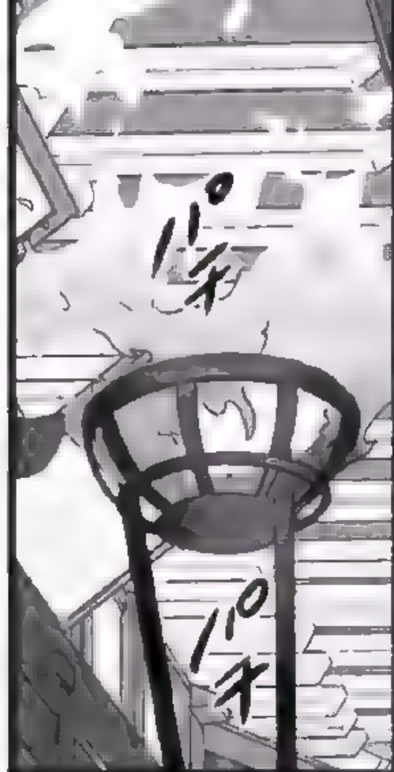



MITSUHA, APROPÓSITO.

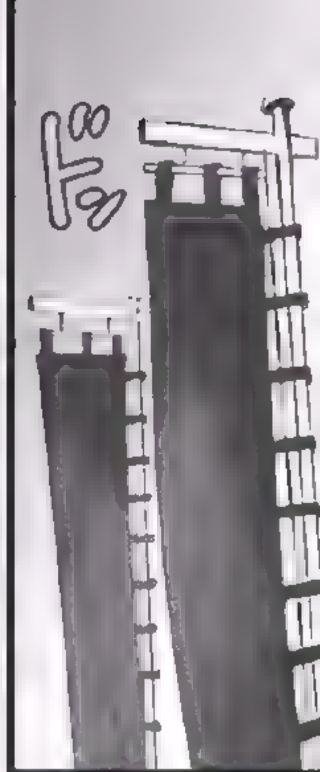

¿ESTÁ TODO LISTO PARA LA CEREMONIA DEL FIN DE SEMANA?
¿EL ZAKE KUCHIKAMI?




ESTE AÑO TAMBIÉN PARTICIPARÁ YOTSUHA.
SÍ, LO RECUERDO.







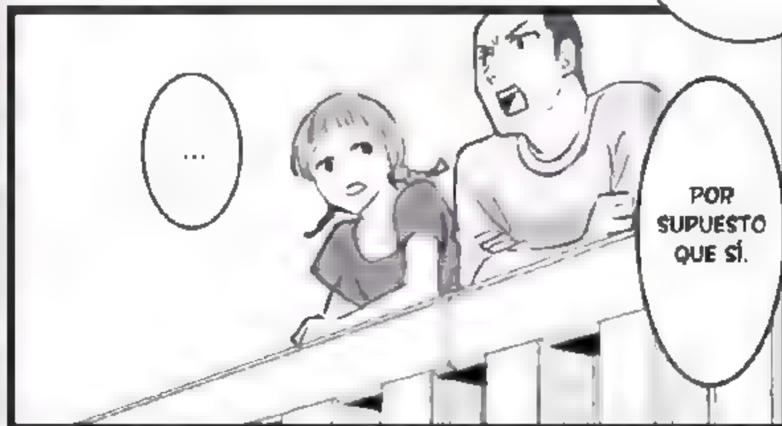
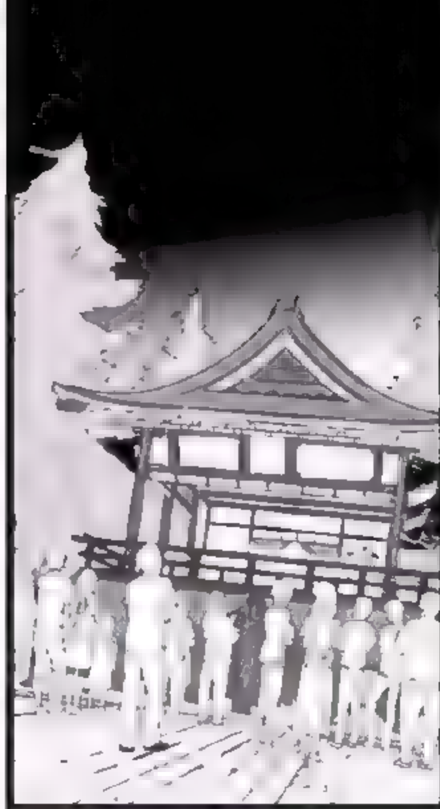
シャラ…
シ

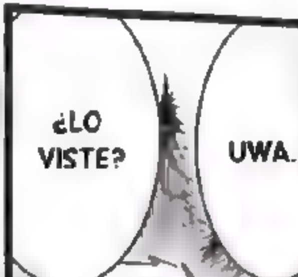





¡MITSUHA SE VE MUY HERMOSA!


EL ZAKE KUCHIKAMI
ES EL ZAKE MÁS ANTIGUO DE JAPÓN.

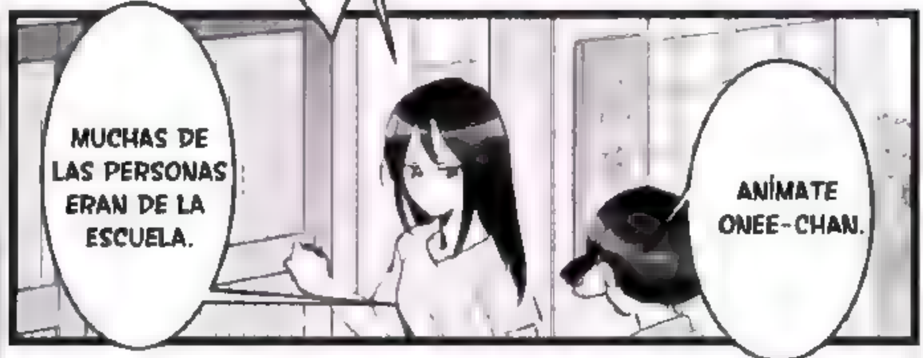

DEBE MASTICAR EL ARROZ PARA LIMPIAR LAS IMPUREZAS DE LA NATURALEZA
Y LUEGO CONVERTIRLO EN SAKE.
SE SUPONE QUE ES LO QUE DIOS QUIERE.
POR SUPUESTO QUE SÍ.
...




UWA.
¿LO VISTE?

COMO PUEDE HACERLO EN FRENTE DE LAS PERSONAS
LISTO.




¡AH, FUE VERGONZOSO!


ANÍMATE ONEE-CHAN.
MUCHAS DE LAS PERSONAS ERAN DE LA ESCUELA.


ES BUENO TENER UNA ACTITUD IN-FANTIL COMO TÚ EN ESTOS MOMENTOS.
SÍ.


PARA MAÑANA YA TODOS SE HAN DE HABER EN-TERADO
DESPUÉS DE TODO ES UN PUEBLO PEQUEÑO ...

¡POR ESO ODIO VIVIR EN EL CAMPO!

がっくり

AH, AHORA QUE LO RECUERDO HICISTE MUCHO ZAKE KUCHIKAMI

¿Y SI LO USAS COMO FONDOS PARA IRTE A TOKIO?

TIENES UNA GRAN IMAGINACIÓN

CONTIGO EN UN VIDEO PROMOCIONÁNDOLO.

¿NO TE GUSTA CÓMO SUENA, "ZAKE KUCHIKAMI DE LA MIKO"?

巫女の口噛み酒

HECHO POR UNA COLEGIALA

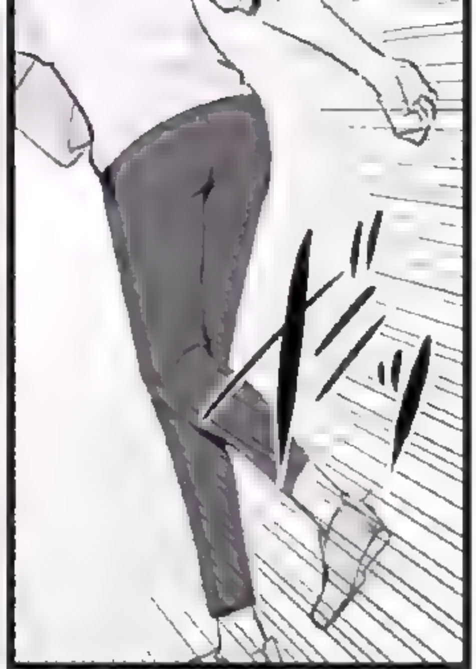
NO, EL MÉTODO DE PREPARACIÓN ESTÁ PROHIBIDO.

¿¡TE FIJAS EN ESO!?

YO YA ...

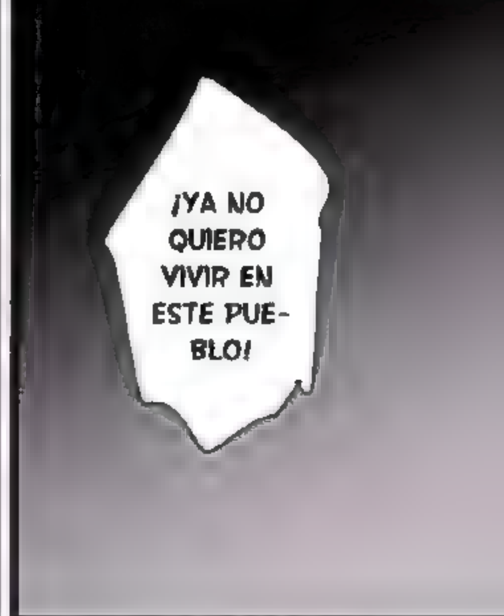

¡ONEE-CHAN!


¿ONEE-CHAN?











AHORA MISMO.

¡¡DAME LA VIDA DE UN CHICO APUESTO DE TOKIO, POR FAVOR!!





ERES UNA TONTA SIN REMEDIO ...

ESPERO QUE TENGAS TU VIDA DE CHICO APUESTO ...

DE CUALQUIER FORMA, EN ALGÚN LUGAR HAY ALGUIEN QUE QUIERE JUSTO LO CONTRARIO...

DÉJAME
SER UN
CHICO LIBRE
...

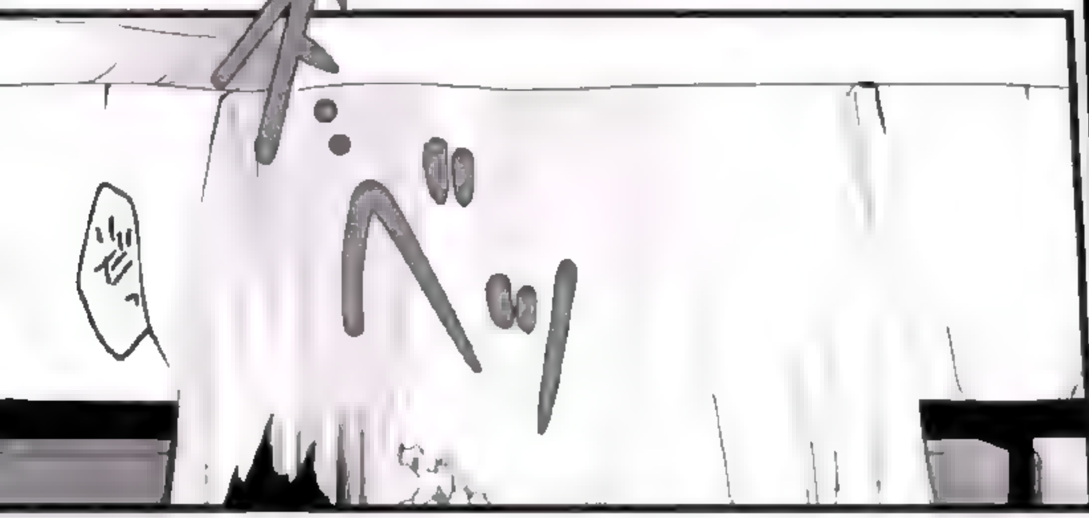
DE HACER LO
QUE YO QUIERA
SIN PREOCU-
PARME DE LOS
DEBERES NI DE
MI FAMILIA
...

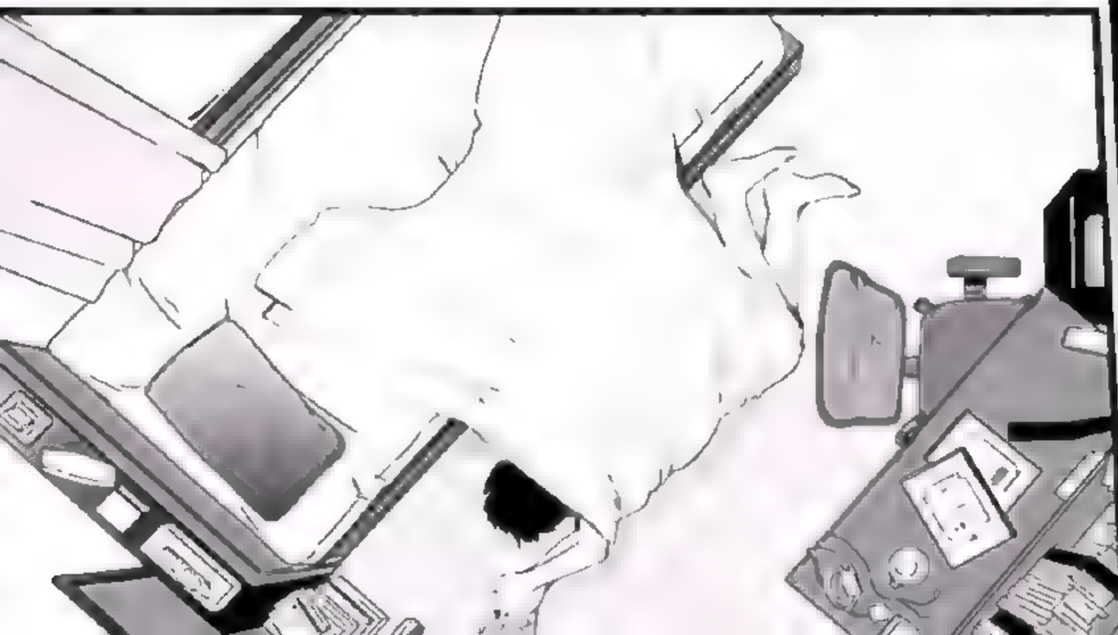
POR
FAVOR
DIOS
...
SÓLO POR
UN MO-
MENTO.



AUNQUE SEA EN UN SUEÑO.















...
¿EH?

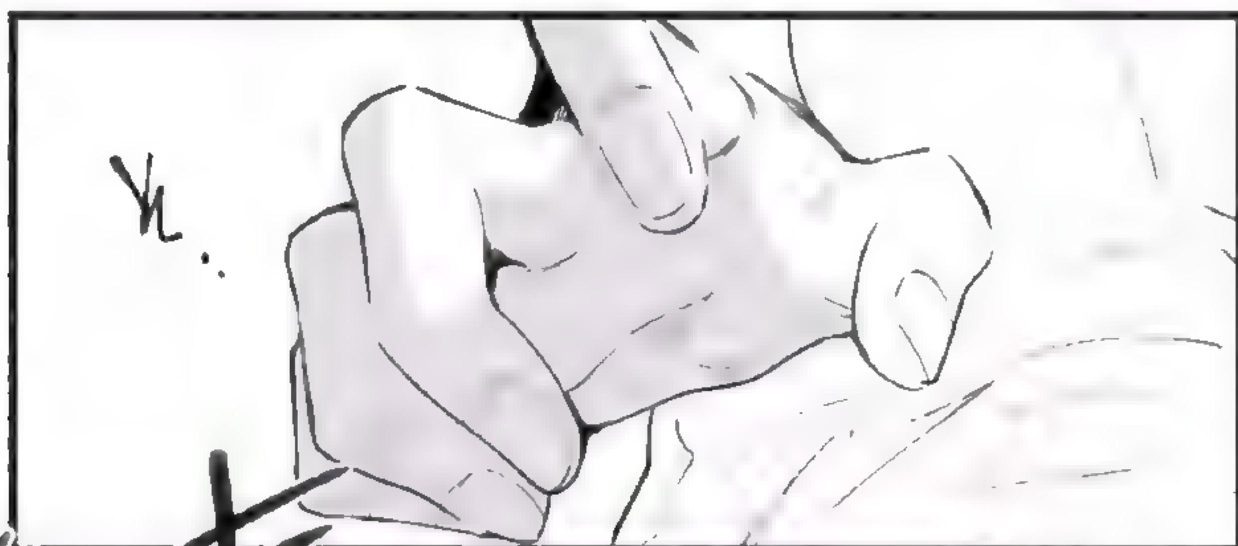


¿EN DÓNDE ESTOY?









ぎゅっ

……

キャあっ

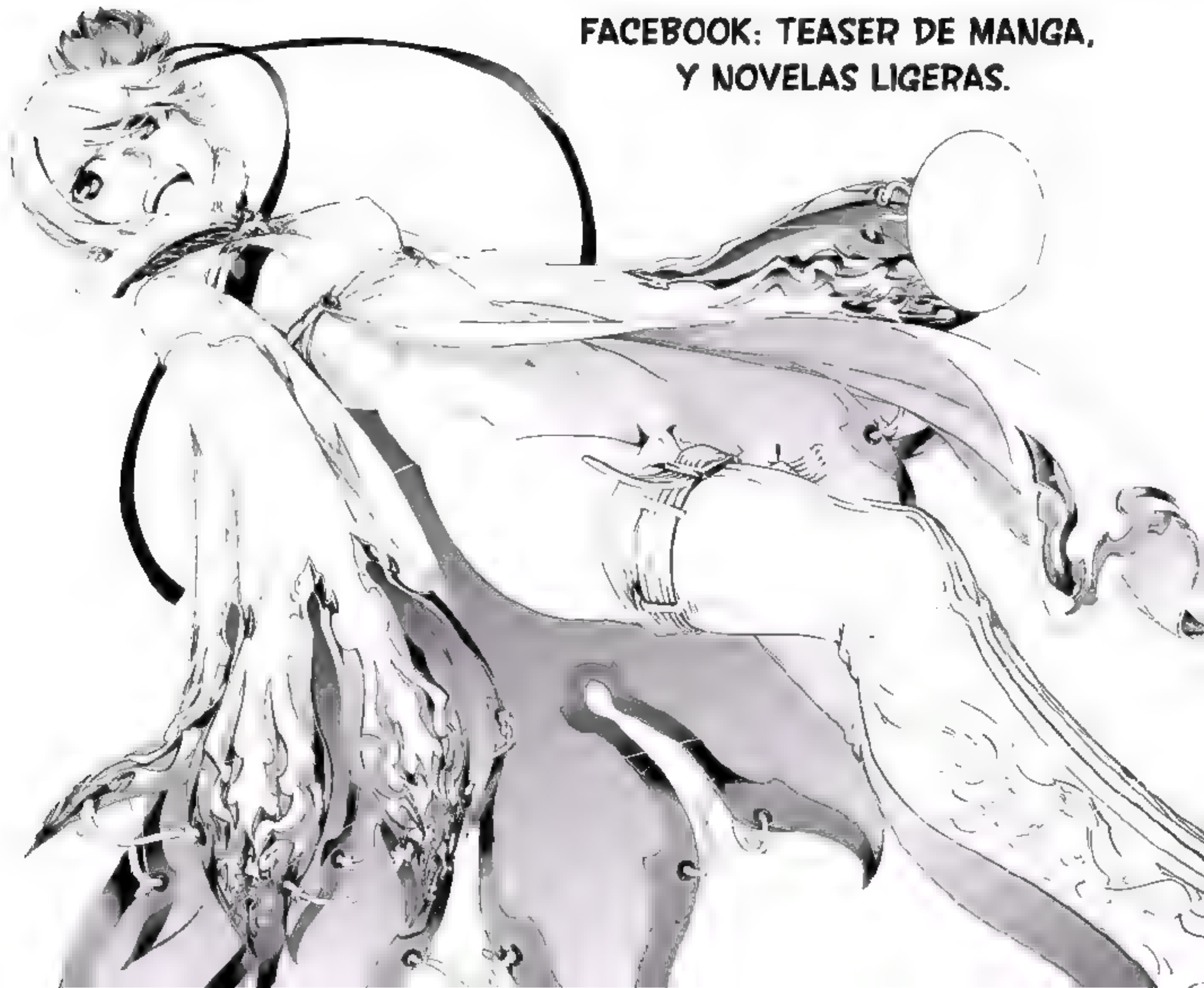
きっ

ガタタ



... YO.




FACEBOOK: TEASER DE MANGA,
Y NOVELAS LIGERAS.

君の名は。
your name.





CUANDO DESPERTÉ ME HABÍA CONVERTIDO EN UN CHICO.
¿QUIÉN ES ÉL?




ESTO ES
03

EH, EN DÓNDE ESTOY.
¿UN SUEÑO?
¿FUE ACASO POR LO QUE DIJE AYER?

¡OYE, TAKI!

¿NO VAS UN POCO TARDE?

LO SIENTO.

KYAAA

NO DIGAS. 'KYAAA' CON ESE TONO DE VOZ.

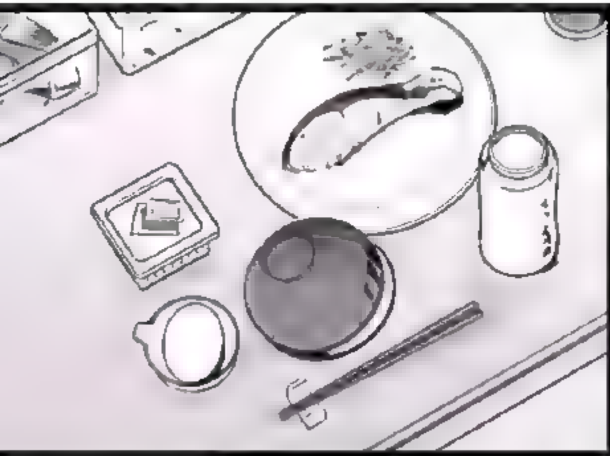
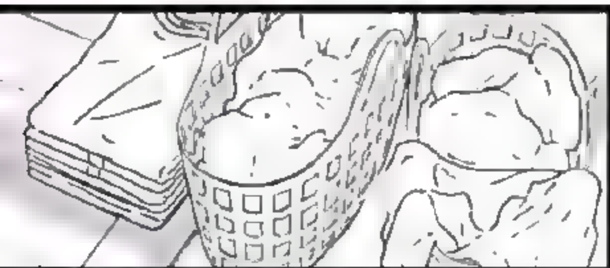
HOY ERA TU TURNO DE HACER EL DESAYUNO, PERO TE QUEDASTE DORMIDO

YO YA ME VOY.

TE DEJE UN POCO DE SOPA DE MISO.

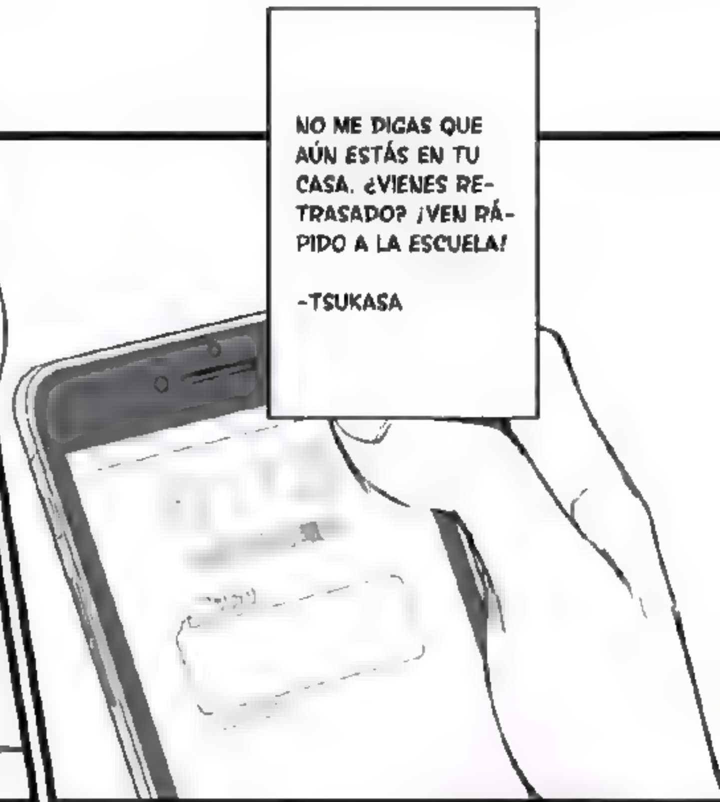




...
QUE SUEÑO TAN EXTRAÑO.
ÉL ES SU PADRE, ¿NO ES ASÍ?

!!
¿QUÉ? ¿UN TELÉFONO CELULAR?



NO ME DIGAS QUE AÚN ESTÁS EN TU CASA. ¿VIENES RETRASADO? ¡VEN RÁPIDO A LA ESCUELA!
-TSUKASA


¿TSUKASA? ¿QUIÉN ES?




QUIERO IR AL BAÑO.


¡QUÉ PASA CON ESTE SUEÑO! ¡¡ES DEMASIADO REAL!!



サァッ





¡ESTOY EN TOKIO!





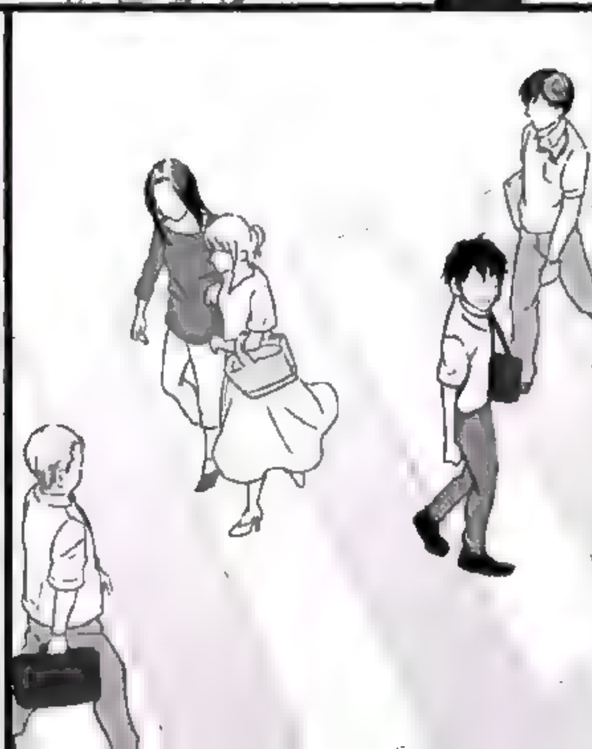
¡WOW!

......



3F Taxi









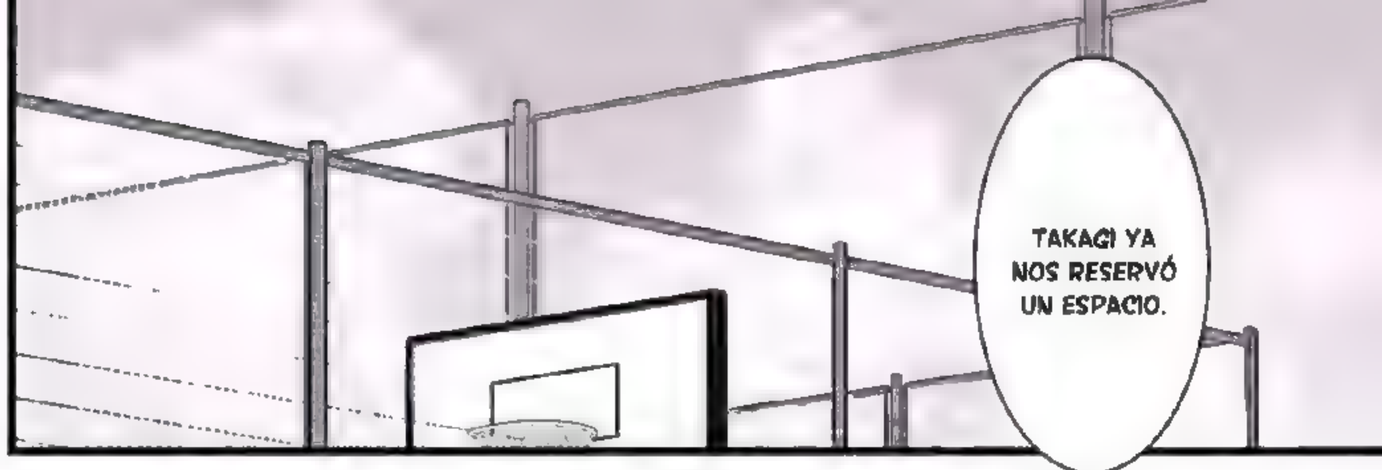
¡TAKI!




QUIÉN DIRÍA QUE LLEGARÍAS TAN TARDE; YA ES MEDIO DÍA.


¡VAYAMOS A COMER!
A PESAR DE QUE TE ENVIÉ UN MENSAJE


AH, ¿TSUKASA-KUN?
¡MALDITO! ¿ESA ES TU EXPRESIÓN DE REMORDIMIENTO?


TAKAGI YA
NOS RESERVÓ
UN ESPACIO.


¡YA SE
HABÍAN
TARDADO!




¿TE
PERDISTE?


ESO NO
ES CREÍBLE.
COMO PODRÍAS
PERDERTE SI
ES EL CAMINO
DE LA ESCUELA.





NOTA BENTOU, CAJA DE COMIDA JAPONESA











¿NO QUIEREN IR A UN CAFÉ DESPUÉS DE LA ESCUELA?

ES CIERTO, HAY UNO NUEVO.

EH.

EEEH.

¿¡UN CAFÉ!?

¿UN CAFÉ?


EL INTE-RIOR ES MUY BO-NITO.
TAMBIÉN ESA MESERA DE ALLÁ.



TAKI, ¿YA ELEGISTE ALGO?
DÉJAME VER ...

¿¡EH!? ¡¡¡TODO ES MUY CARO!!!


CON EL DINERO DE ESTOS HOT-CAKES PODRÍA SOBREVIVIR UN MES ENTERO.
¿DE QUÉ ÉPOCA ESTAMOS HABLANDO?



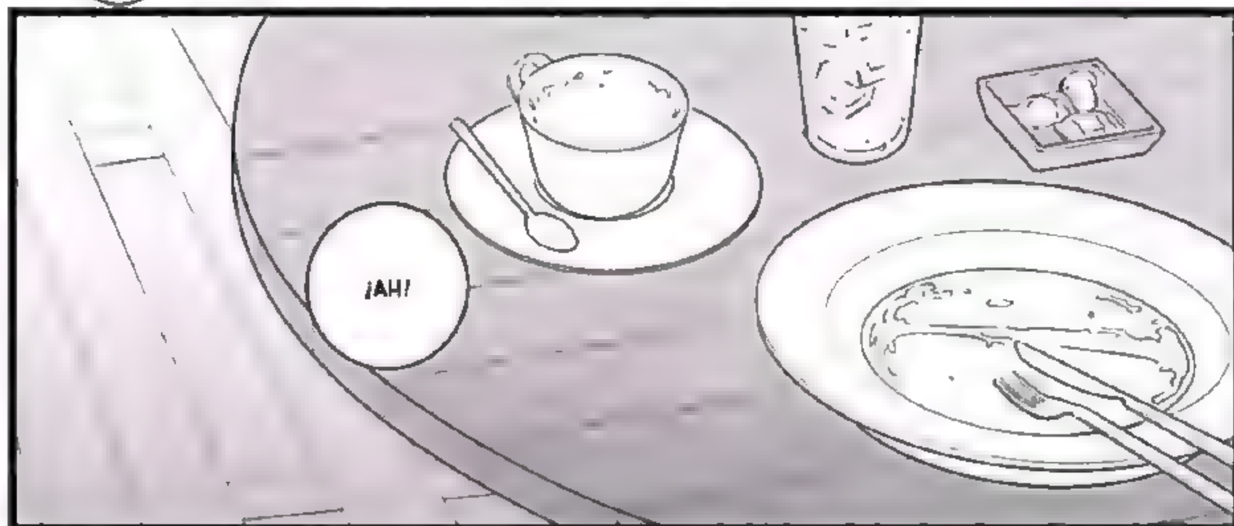

NO HAY PROBLEMA; DESPUÉS DE TODO ES UN SUEÑO.
DISCULPEN LA TARDANZA.




QUE BUEN SUEÑO.


EH, ¿QUÉ HAGO?
ESTO DICE QUE TENGO QUE IR AL TRA-BAJO.


TIENES QUE IR
..
SÍ ...


¡AH!


APRO-PÓSITO


¿EN DÓNDE ES MI TRABAJO?


¿QUUUÉ?




ES ESTE LUGAR ...


DISCULPA ...


¿OKUDERA-SAN?


DATE PRISA Y VE A LA SALA.
SÍ.


¡TAKI!
¡LLEGAS TARDE!


VE A CAMBIARTE.
¡¡SÍ!!


ガヤ
ガヤ


TAKI, TAKI.
CREO QUE ES AQUÍ.


ESTA ES LA ORDEN DE LA MESA 6, 7 Y 10.

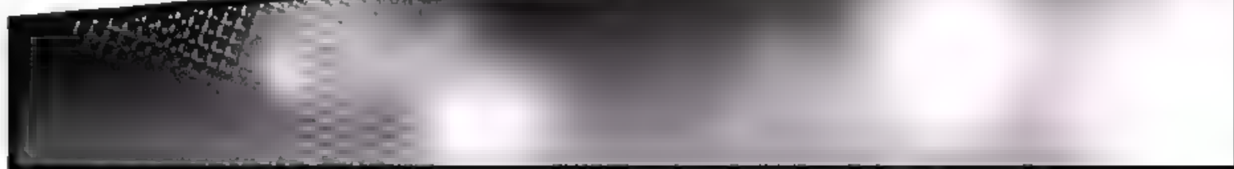

¡LA MESA 12! ¡TAKI, POR FAVOR!
SÍ.
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? DATE PRISA.
PERDÓN POR TARDAR.


ES, TOMATES, CALABACÍN Y ENSALADA-
YO NO PEDÍ ESO.
¡YA VOY!


¿EH?
¡TAKI!


TE DIJE QUE LA TRUFA YA SE HABÍA AGOTADO.
Y HABLA FUERTE, TAKI.
¡TAKI!
¡UAAA!


AAAH, ¿CUÁNDO VOY A DESPERTAR DE ESTE SUEÑO?






¡OYE, HERMANO!


MIRA ESTO, HAY UN MONDADIENTES EN MI PEDAZO DE PIZZA ...


¿QUÉ PIENSAS HACER?
SI HUBIERA COMIDO ESTO SERÍA PELIGROSO.


AFORTUNADAMENTE ME DI CUENTA ANTES.


PERO
..
ESTE ES UN RESTAURANTE ITALIANO.
¿QUÉ?


EN LA COCINA ITALIANA NO SE USA MONDADIENTES.
¿A QUÉ TE REFIERES?
SEÑOR
..

PERDONE,

¿SUCEDE ALGO?

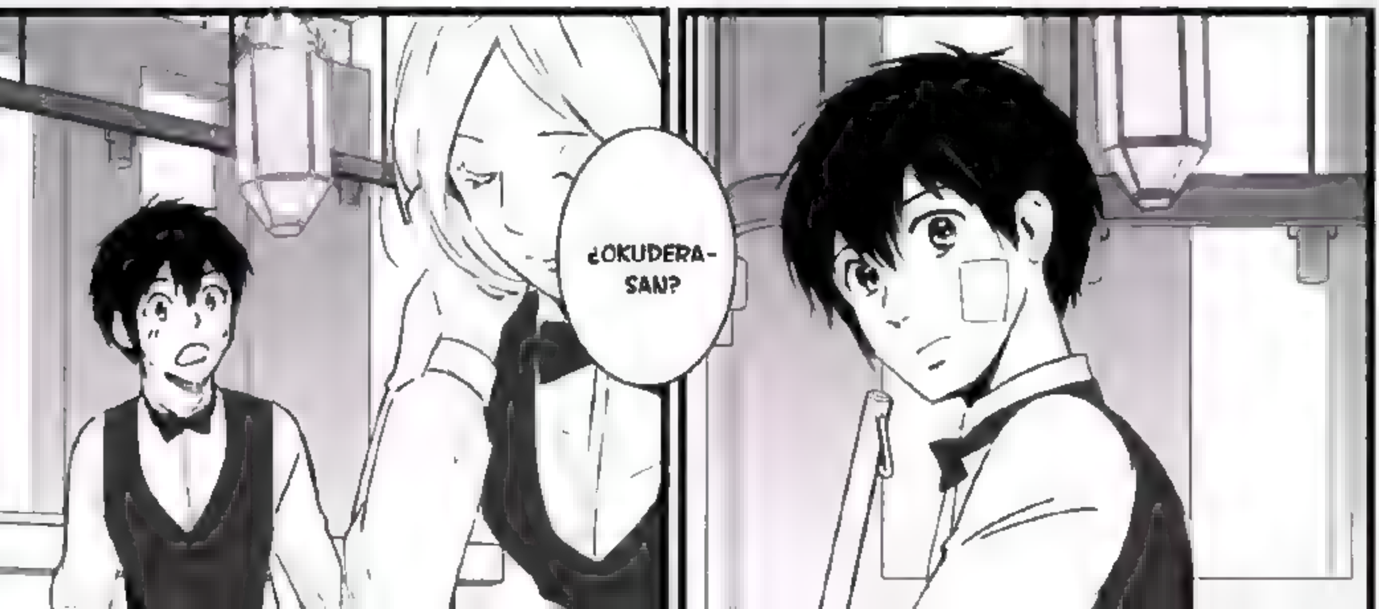




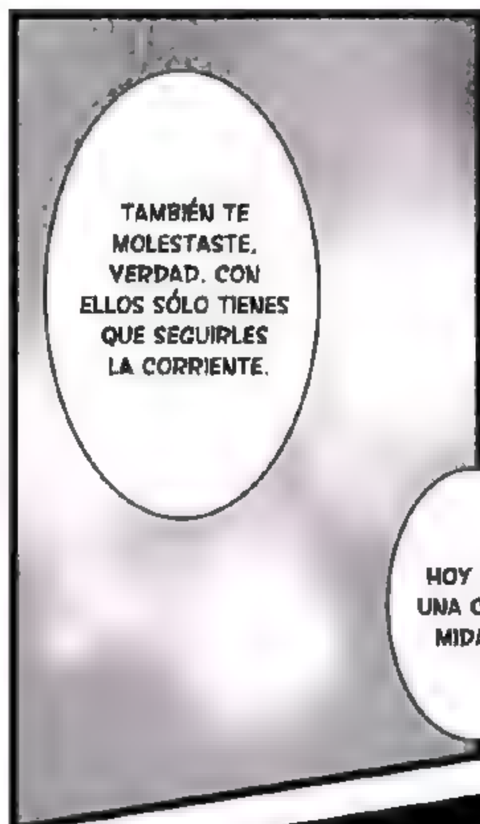


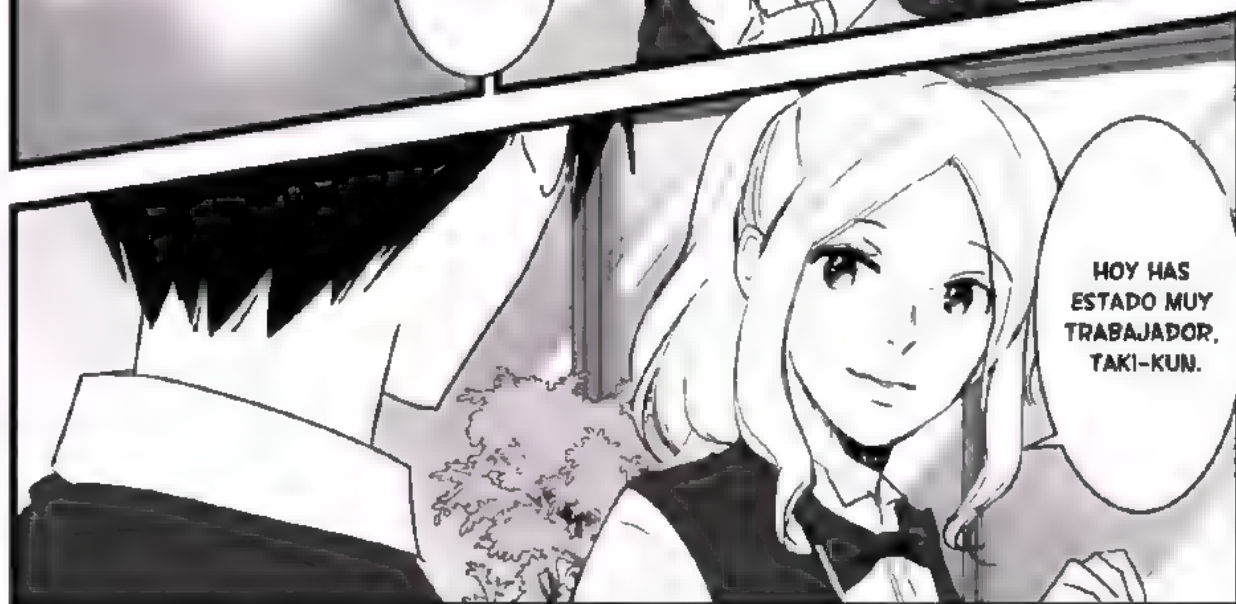

¿NO SE
LASTIMO?


Closed
チリリン…


¿OKUDERA-
SAN?


¡ES TU SENPAI!
AH, OKUDERA-SENPAI.
HOY
HOY FUE UNA CALAMIDAD.


TAMBIÉN TE MOLESTASTE, VERDAD. CON ELLOS SÓLO TIENES QUE SEGUIRLES LA CORRIENTE.


HOY HAS ESTADO MUY TRABAJADOR, TAKI-KUN.


ES QUE ES MI PRIMER TRABAJO ...


¿?
¿EH? OKUDERA-SENPAI.

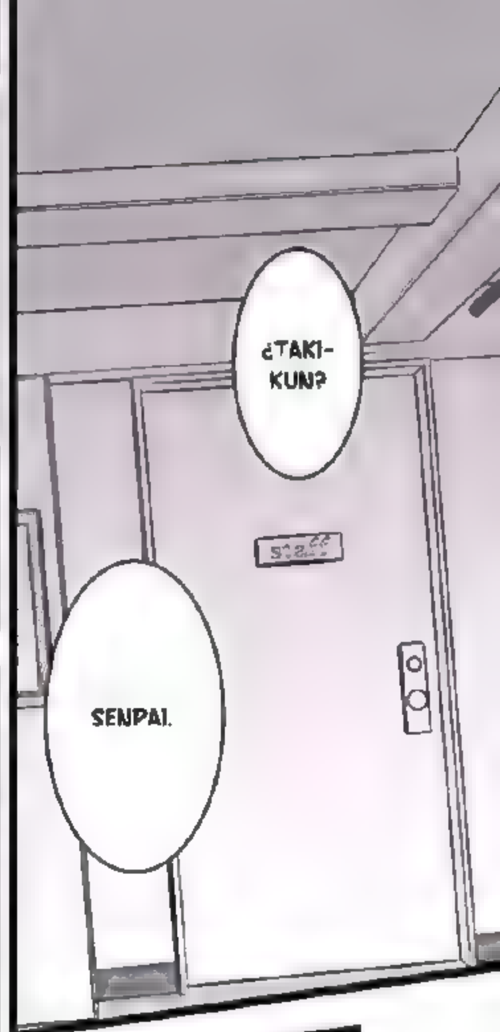

¿EH?
SENPAI, ESO ES ...


¡!
¡QUÉ VERGÜENZA!


ESOS TIPOS ...
¿QUÉ SUCEDE?


¡! ... SENPAI.


¡POR AQUÍ!
¿EH?
¿¡TAKI-KUN!?


¿TAKI-KUN?
SENPAI.

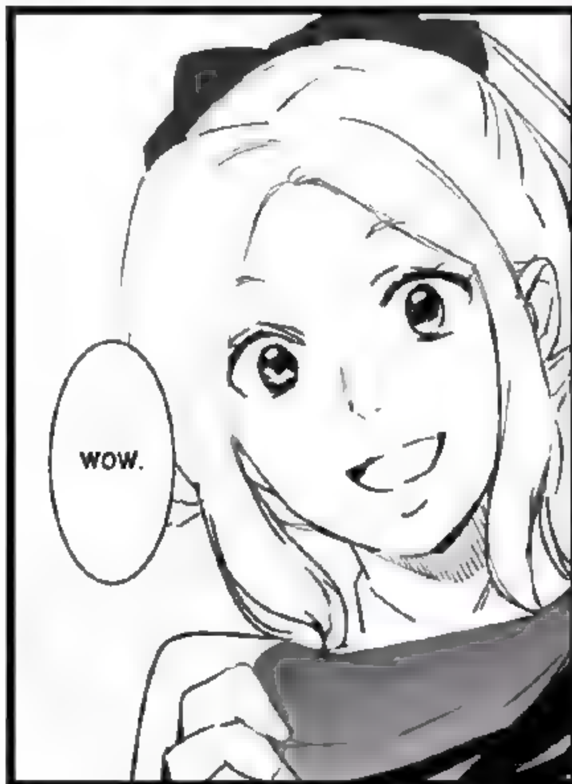

QUÍTATE LA FALDA.
EH ……


ええええ
¡VOLTEARE HACIA OTRO LADO!




プチッ





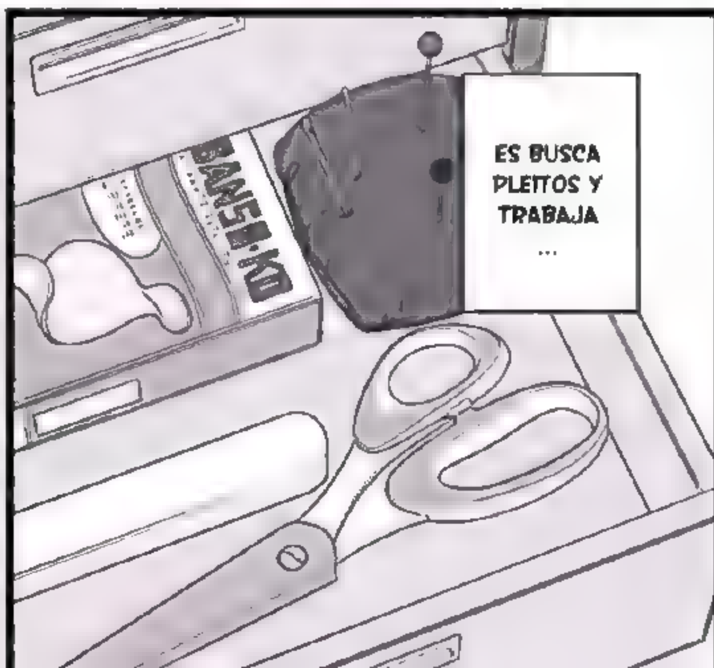


EN REALIDAD HOY ESTABA MUY PREOCUPADA.

CUANDO SUPE QUE EL DEBILUCHO DE TAKI-KUN HABÍA BUSCADO PELEA.


¿AH? ......
NO TE ESFUERCES DEMASIADO.


¡ESTAMOS EN EL MISMO TRABAJO!
DUELE


ES BUSCA PLEITOS Y TRABAJA ...


¿ASÍ SON TODOS LOS CHICOS DE TOKIO?
APRO-PÓSITO ..


HOY TODOS ESTÁN DICIEN-DO QUE TAKI-KUN ACTÚA EXTRAÑO.
Y-YA VEO.
PERO YO CREO QUE EL TAKI-KUN DE HOY ESTÁ MEJOR.


TIENES UN GRAN ENCANTO FEMENINO.














AL FINAL
EL SUEÑO
NO TERMINO
TAN MAL.



VAMOS A LEER UN POCO.

HMM

LA VIDA EN TOKIO ES GENIAL.

TAMBIÉN DICE DE TSUKASA-KUN, TAKA, GI-KUN Y,





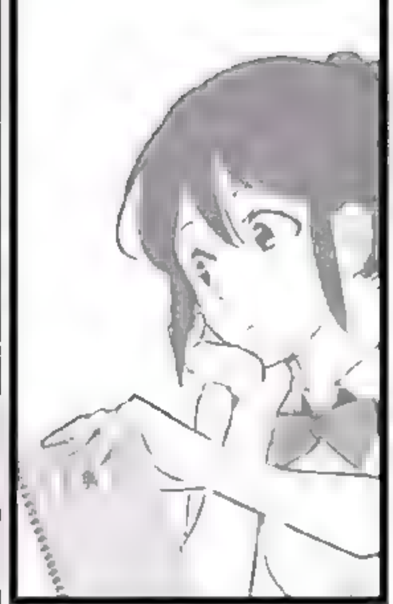


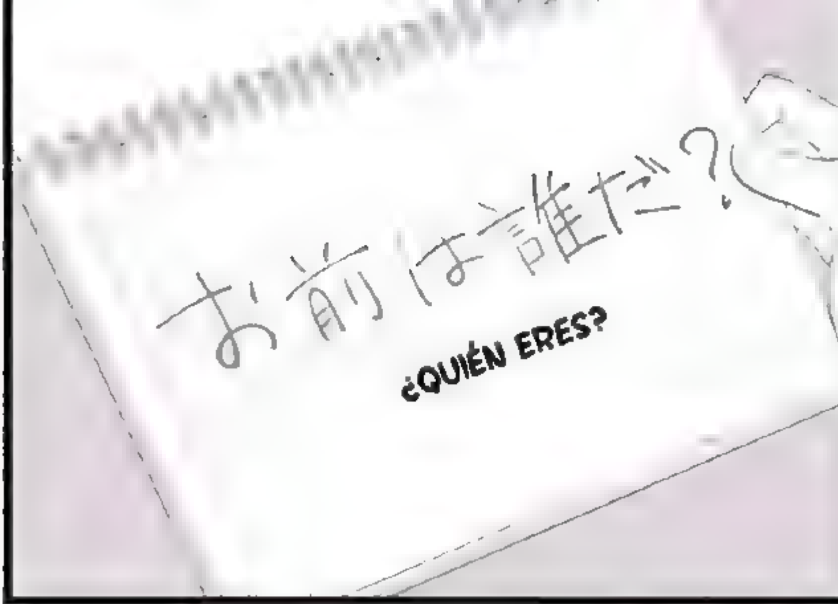
PARECE QUE TIENE UN AMOR NO CORRESPONDIDO. ¿QUIZÁS?

HOY HABLE CON OKUDERA-SENPAI.








お前は誰だ？
¿QUIÉN ERES?


¡¡AH!!


ES CIERTO.


みつは
MITSUHA


YO SOY
...
みつは
MITSUHA.
MITSUHA.


YA ES NOCHE.


ME DORMIRÉ
...


AUNQUE YA
ESTOY EN UN SUEÑO

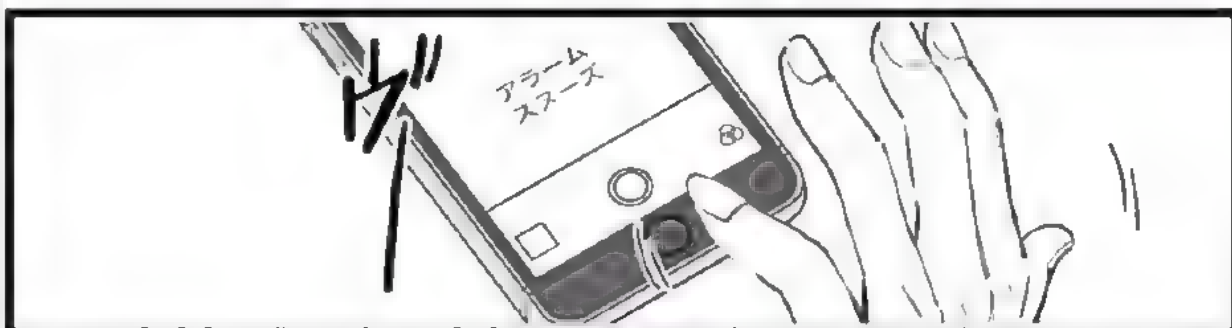

OPSON
TOL




ザー
ザー


7:00
9月6日火曜日



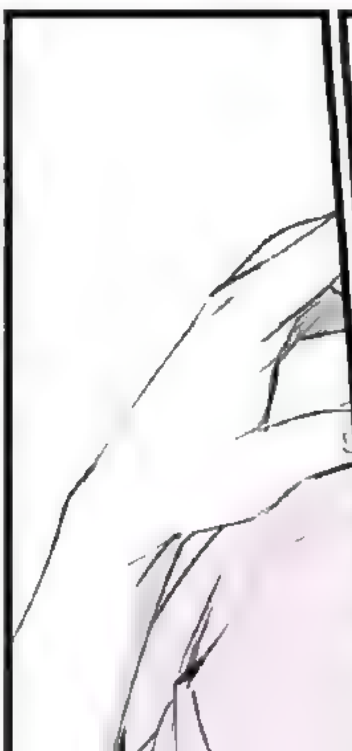

アラーム
スヌーズ








... ESTÁ...
DURO...




EH, ¿QUÉ ES ESTO?
みつは
MITSUHA


¿TENÍA ESTO ANTES?
TAKI, LA ROPA.






ESPERA.
VOICES


¿ESTABAS BIEN AYER?
... ¿A QUÉ TE REFIERES?


AYER ESTABAS COMPORTÁNDOTE EXTRAÑO.
¿AH?


PERO AYER ESTABAS MUY LINDO.
A LA HORA DE LA CENA ME LLAMABAS, "PAPÁ, PAPÁ"

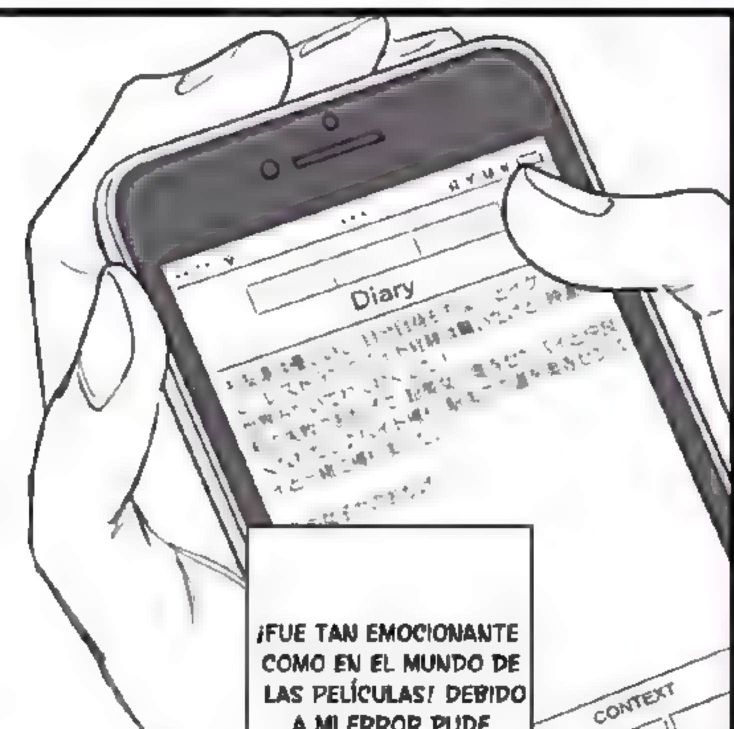

HASTA LO ESCRIBISTE EN TU DIARIO, ¿NO?
¿!!?


ME RECOR DASTE A CUAN- DO ERAS PEQUEÑO.


¿QUE ESTÁS DICIENDO VIEJO?

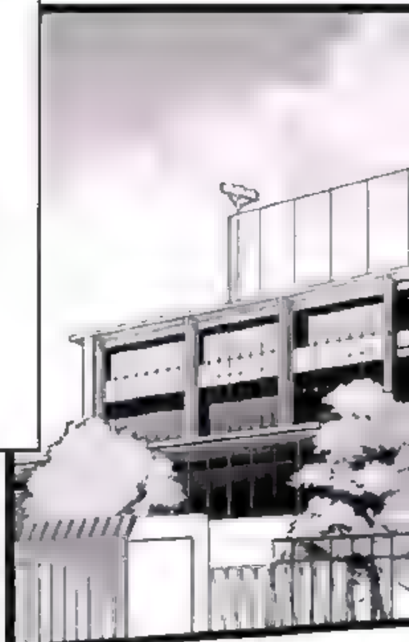

AH, ¿CÓMO LO SABES?
TÚ MISMO LO DIJISTE, QUE HOY ESCRIBIRÍAS ALGO ESPECIAL EN TU DIARIO.


NO IMPORTA LO QUE DIGAS PARECÍAS FELIZ.
ESO ES IMPOSIBLE
¡NO DIGAS ESO!
NO LE HE DICHO A NADIE ACERCA DE MI DIARIO....


Diary
CONTEXT
¡FUE TAN EMOCIONANTE COMO EN EL MUNDO DE LAS PELÍCULAS! DEBIDO A MI ERROR PUDE LLEVARME BIEN CON LA SÚPER HERMOSA OKUDERA-SENPAI.


CUANDO REGRE-SABADEL TRABAJO TOME EL TREN JUNTO CON OKU-DERA-SENPAI.


¿¡QUUUUUÉ!? ¡NO ES VERDAD!







¿QUIÉN ES MITSUHA?

OYE TAKI, ¿HOY SI TRAES TU BENTOU?

HOY NO ERES UN NIÑO PERDIDO

EH, ¿A QUÉ TE REFIERES?

¡AH!

ACASO USTEDES ...


BUENO, ES IMPOSIBLE.
OIGAN, ¿QUÉ LES PARECE SI VAMOS A ESE CAFÉ DE NUEVO?


LO SIENTO, YO TENGO QUE TRABAJAR


¿SABES CÓMO LLEGAR?
AH, ¿¡A QUÉ TE REFIERES!?


¡ADIÓS!


... HOY ACTUABA NORMAL.


¿PERO NO TE PARECE QUE AYER FUE ALGO LINDO?
¿EH?
SÍ.


IL GIARDINO DELLE PAROLE


EH .
¿QUÉ SUCEDE? ..
OYE, TAKI ...


¡NO INTENTES ESCAPAR, DINOS QUE TAN LEJOS LLEGASTE AYER CON OKUDERA-SAN!
REGRESARON JUNTOS A CASA, ¿NO?


お友達は優し
し。レストラン
果みたいでわ
失敗のおかげ
たし♪バイ
緒に帰りまし
子力のおかげ♡
¿E-EN SERIO?

AQUÍ VIENE OKUDE-RA.

ESO ES IMPOSIBLE . . .





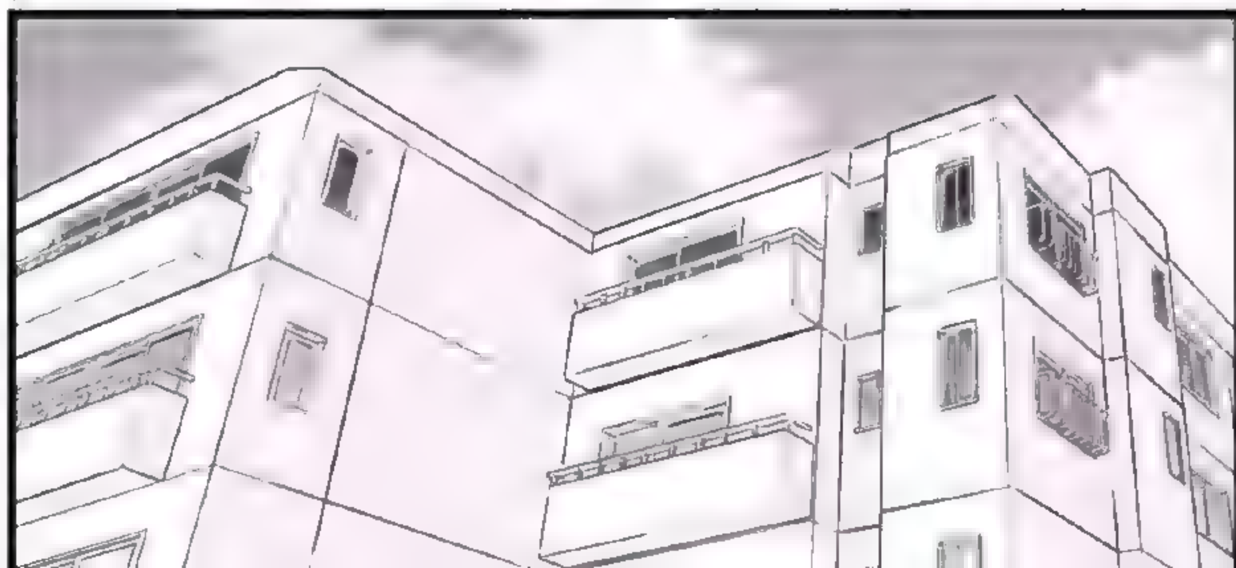


¿¡QUÉ SIGNIFICA ESO!?

QUIZÁS ...

¡¡NO INTENTES ESCAPARTE!!





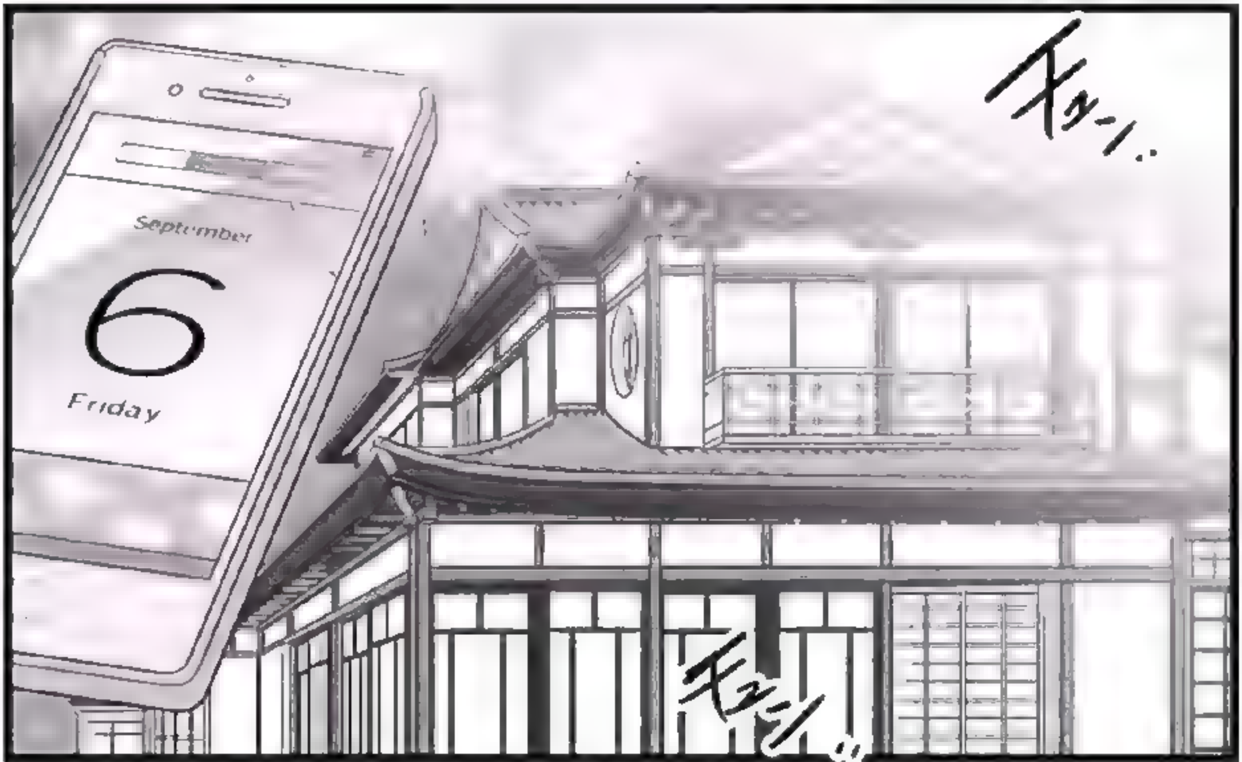






ACASO
...

¿ELLA REALMENTE ESTUVO EN MI CUERPO?


September
6
Friday




NH.
DORMÍ MUY BIEN.

ポリポリ

SIENTO COMO SI HUBIERA TENIDO UN SUEÑO MUY

お

NOTA, LO DE LA MANO NO LO TRADUJE PORQUE PUEDE VARIAR MÁS LA TRADUCCIÓN. COMO UN QUIÉN ERES, O QUÉ TIPO DE PERSONA ERES, ALGO ASÍ LE FALTO UN POCO MAS A LA ORACIÓN PARA SER MÁS CONCRETA.

お前は何なんだっ

¿QUÉ ES ESTO?

¡ONEE-CHAN!

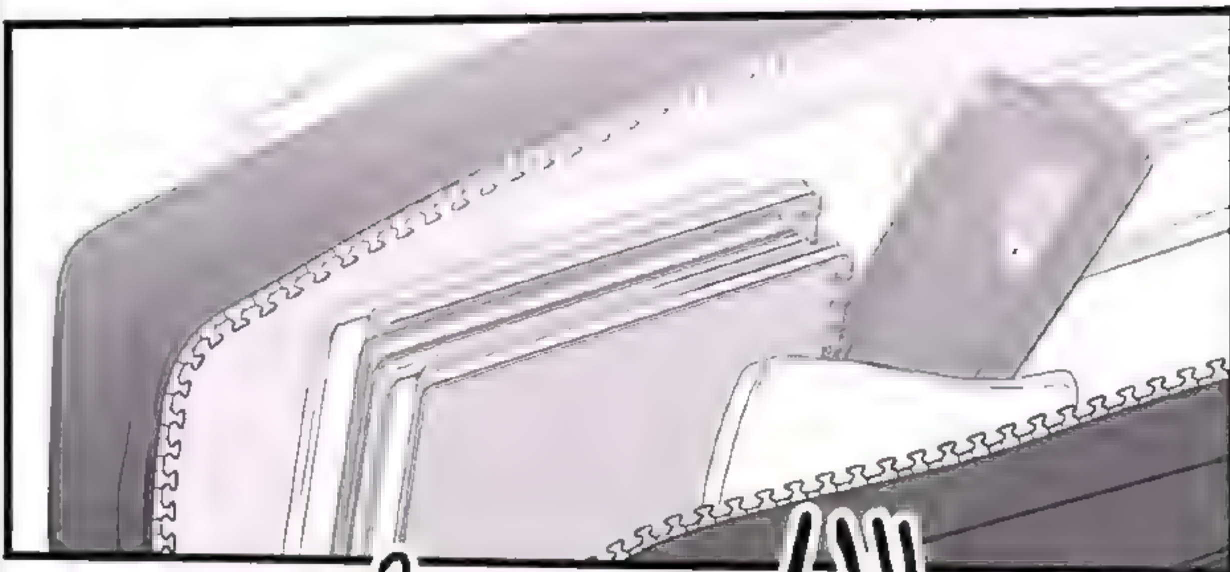
¿HASTA CUÁNDO PIENSAS DORMIR?



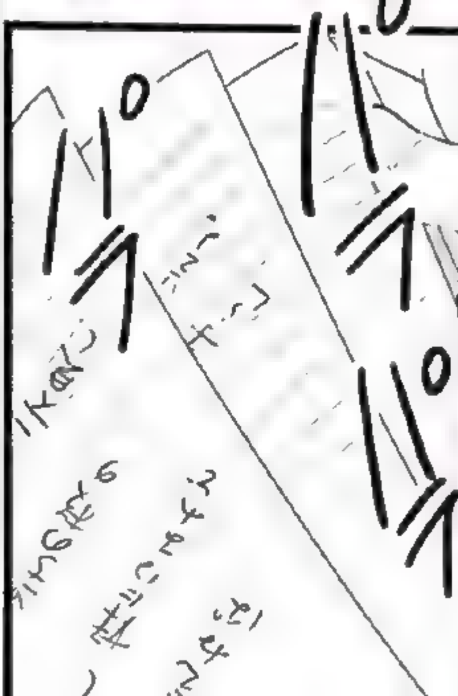




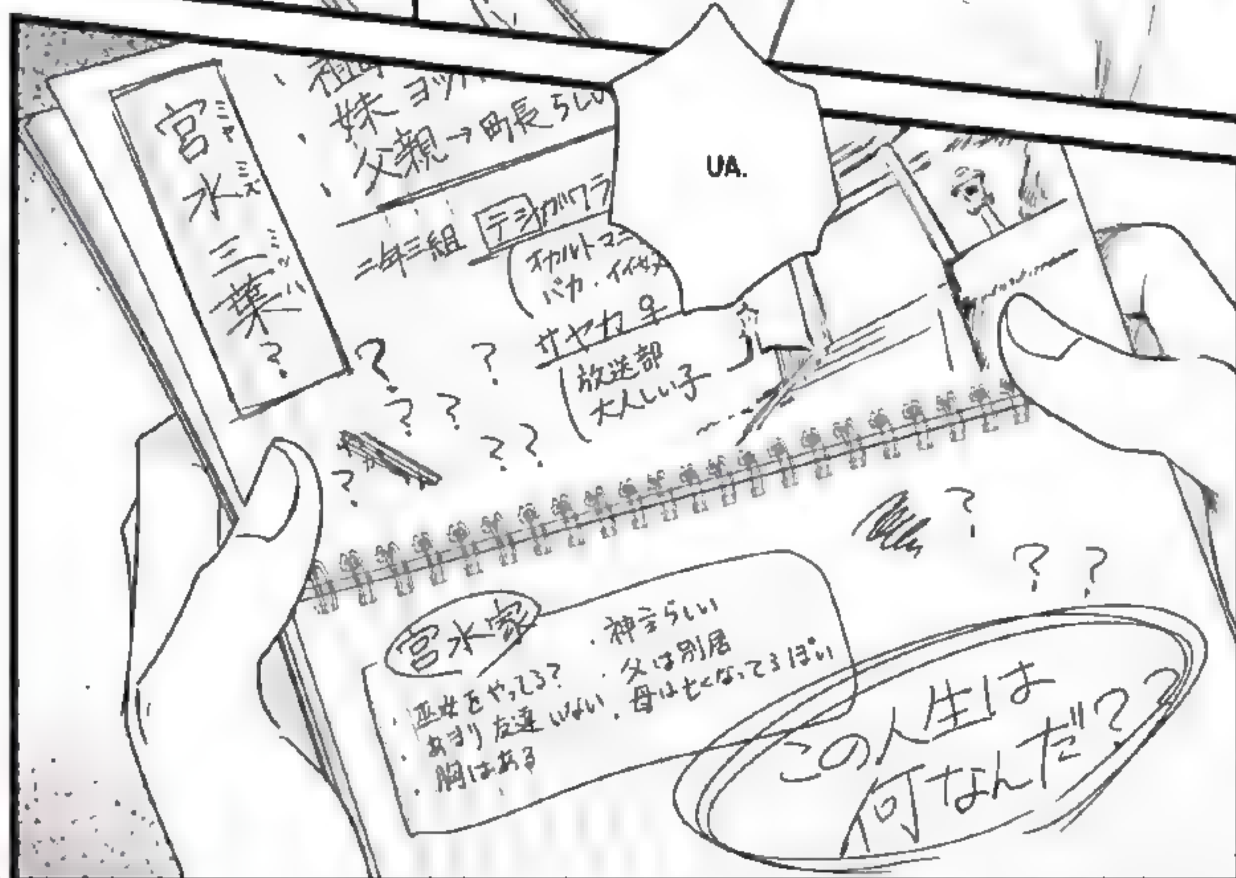

¿¡LOS PECHOOOOS!?




がば
古
がさ
がさ

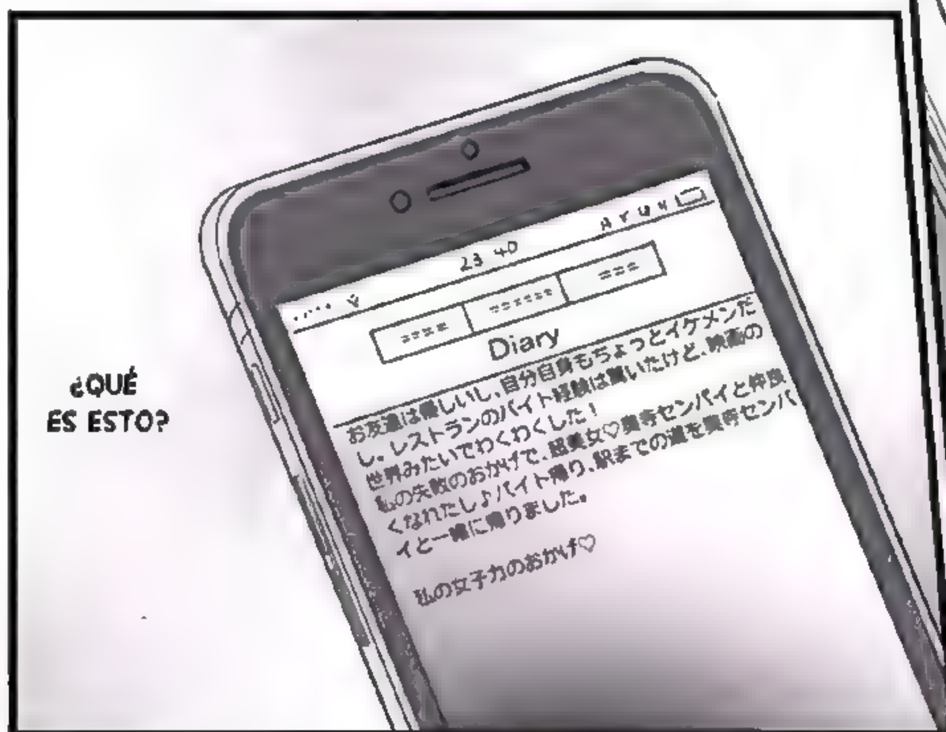

パラパラ
パラ

¿DE VERDAD
LO HIZO?









55

NOTA: TRADUCCIÓN EN LA ÚLTIMA PÁGINA.

NO SÉ QUÉ
ESTÁ PASANDO.

PERO DEBO
ESTAR SOÑANDO.

ESTE
CHICO
...

Y ESTÁ
CHICA.



¿¡CAMBIAN DE CUERPO!?

¡¡LA CHICA
DEL CAMPO Y
EL CHICO DE LA
GRAN CIUDAD!!

田舎の女子と都会の男子!!

次号につづく! 9月号 7月27日(水)発売!!

CUADERNO DE MITSUHA:

¿MITSUHA MIYAMIZU?
ABUELA:
HERMANA: YOTSUHA
PADRE: POSTULADO PARA ALCALDE.
TESSHI: CLUB DE OCULTISMO, UN POCO TONTO.
SAYAKA: CLUB DE RADIODIFUSIÓN, UNA CHICA MUY MADURA.

CASA MIYAMIZU.

- ¿ES UNA MIKO?
- NO TIENE MUCHOS AMIGOS.
- TIENE BASTANTE PECHO.
- SHINTO
- NO VIVE CON SU PADRE.
- SU MADRE FALLECIÓ.

¿QUÉ TIPO DE VIDA ES ÉSTA?

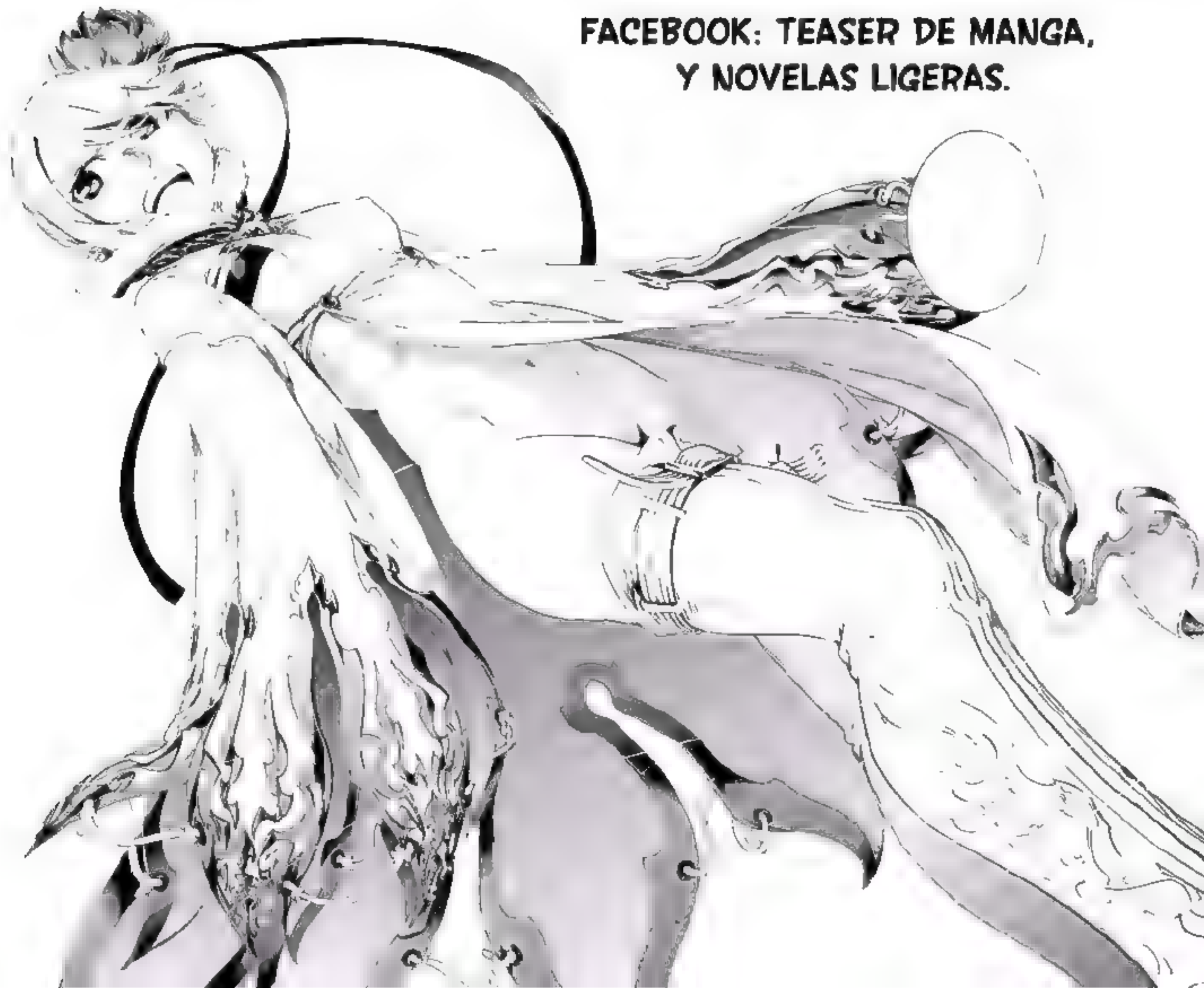
CELULAR DE TAKI:

TUS AMIGOS SON MUY AMABLES. TEN MÁS CONFIANZA EN TI MÍSMO; ERES UN CHICO MUY APUESTO.

¡FUE TAN EMOCIONANTE COMO EN EL MUNDO DE LAS PELÍCULAS!

DEBIDO A MI ERROR PUDE LLEVARME BIEN CON LA SUPER HERMOSA OKUDERA-SENPAI. CUANDO REGRESABA DEL TRABAJO TOME EL TREN JUNTO CON OKUDERA-SENPAI.

¡GRACIAS A MI ENCANTO FEMENINO!


FACEBOOK: TEASER DE MANGA,
Y NOVELAS LIGERAS.



KIMI NO NA WA 03

TRADUCCIÓN JAPONÉS-INGLÉS:

RAINY DEV

LIMPIEZA & REDRAWER:

EDICIÓN:

YUUKICHA

NOZOMI SCANLATION

¡Necesitamos tu ayuda!

EDITORES

RAW PROVIDERS

Si estás interesado en alguno de estos puestos, envíanos un mensaje a nozomiscanlation@gmail.com o contáctanos por nuestra página de facebook.

君の名は。

Tu nombre.





君の名は。

Tu nombre.


キュ
キュッ
ワーッ
ダッ
ダムッ
ワーッ
ダム
第三話
CAPITULO TRES


¡¡AQUÍ-!!




¡MIT-
SUHA!


ダム
ダム





¿DE NUEVO, MITSUHA?

¿POR QUÉ NO QUIERES CAMBIARTE CON NOSOTRAS?

NO HAY POR QUÉ TENER PENA.

AH, POR SUPUESTO QUE ME ENCANTARÍA CAMBIARME CON USTEDES, PERO...

¿?

ES QUE LA ROPA INTERIOR QUE ME PUSE HOY ES MUY VERGONZOSA ¡LA PRÓXIMA VEZ SERÁ!

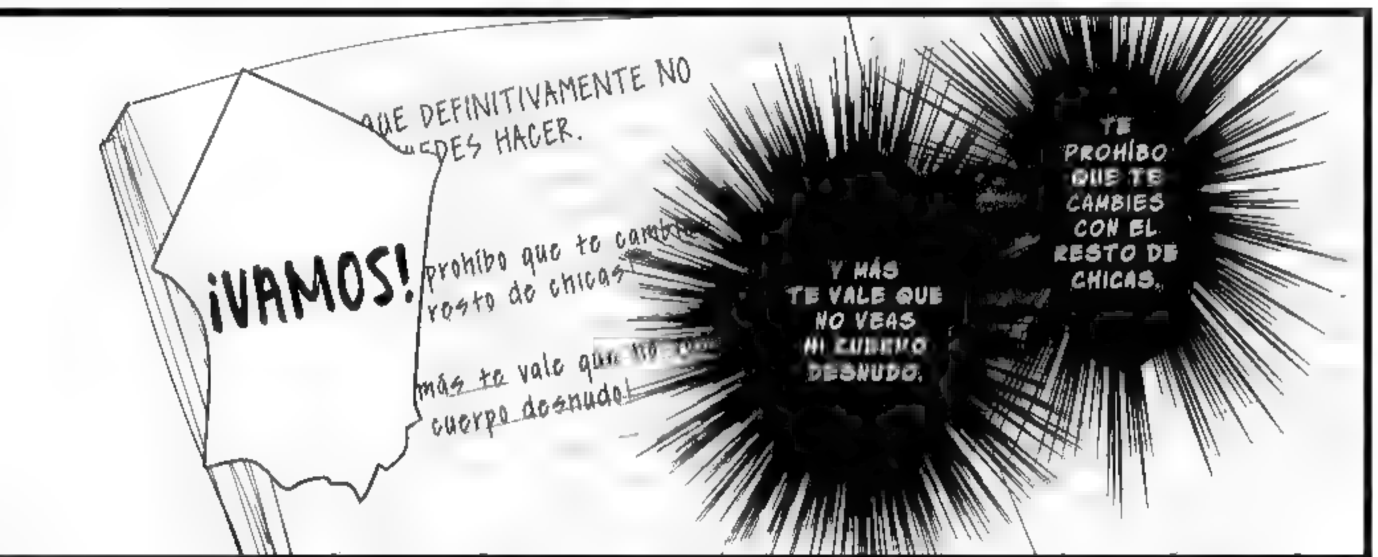
Hasta luego

OYE, MITSUHA—









Hoy me he convertido en Miyamizu Mitsuha.

Soy Taki.

ENTONCES DIME CÓMO SE SUPONE QUE DEBO CAMBIARME.

Estás usando sostén, ¡¿verdad?!
Sé que la vez pasada no lo hiciste.
¡Si vuelves a olvidarlo jamás te lo perdonaré!

Cosas que definitivamen
no puedes hacer

Por nada en el
vayas a bañart

¡No mirar mi cuerpo!

¡¡No tocar!!

¡No abras las piernas!

¡No toques a los chicos!

¡Tampoco toques a las chicas!

¡¡Tienes que prometérmelo!! ¡¿Sí?!

¡TAMPOCO TOQUES A LAS CHICAS!





Parece que Mitsuha y yo

Hemos estado intercambiando lugares en nuestros sueños.

Al comienzo no podía creerlo, pero las reacciones de la gente a mi alrededor

Me indicaban que era eso lo que sucedía.



Para evitar confusiones, acordamos escribir en un diario lo que nos sucede.

¡Y AUN ASÍ, ELLA...!

¿EEEEEH?

¡NO PUEDO CREERLO! LE DIJE QUE NO DESTACARA, ¿POR QUÉ ESTÁ HACIENDO ESAS COSAS?

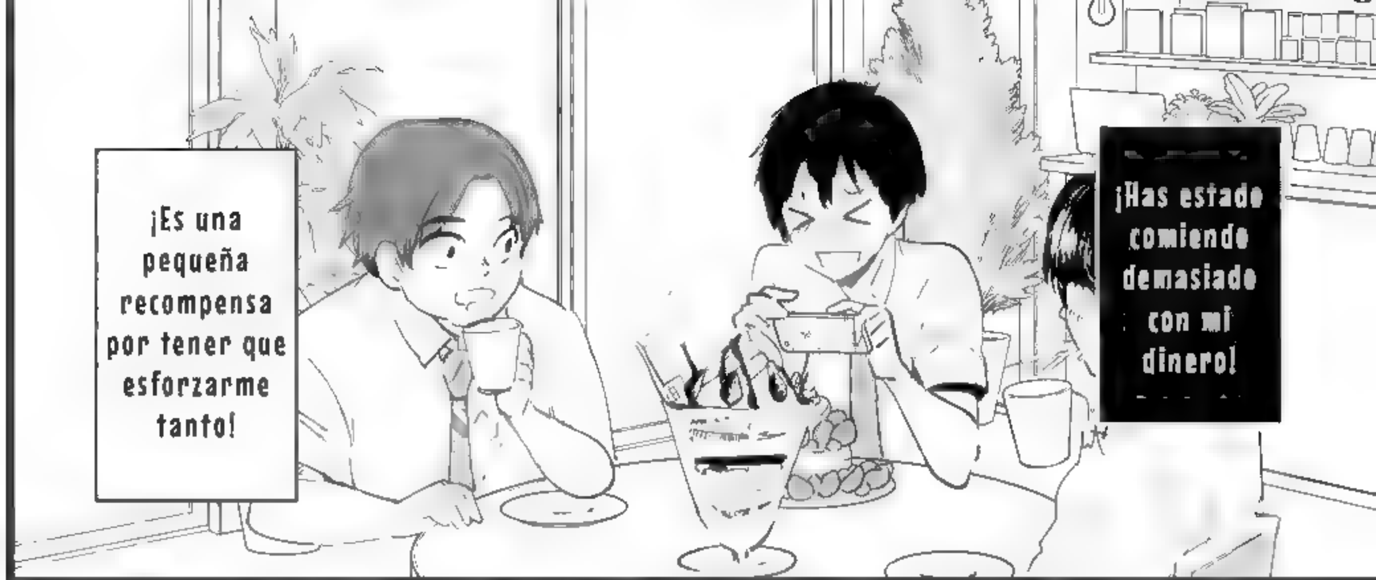
ムム8。

¡Y YO TENGO QUE MATARME TRABAJANDO POR ÉL!

Taki-kun, ¿Tienes un momento?













Decidimos poner reglas para no causarnos problemas al intercambiar lugares, pero



¿Qué demonios son esas trenzas?
Monté en bicicleta con Saya-chan
En el camino de regreso se me declaró una chica. Soy toda un galán
Ahora se me declaró un chico. Soy mejor que tú, ¿no crees?

¡¿EEEEE EEEH?!

Diario
2 Viernes Mi vida en Tokio
5 Lunes Mi hermosa vida en Tokio
7 Miércoles Mi hermosa vida en Tokio 2
9 Viernes




Gracias a mí, tu relación con Okudera-senpai va bien, ¿sabes?
Mitsuha... No te metas en mis relaciones personales.


Si tantas ganas tienes de cambiarle la vida a alguien, ¡Comienza consiguiendo un novio tú misma!
¡¿Qué-?! ¡¡Pero si tú tampoco tienes novia!! ¡No utilices mi cuerpo para andar por ahí aceptando cartas de amor! ¡Mucho menos de chicas!
¡Tú no comprendes los sentimien-tos de las chicas!


ボス
¡Si tú tampoco tienes novio! ¡Este campo de...!


¡¡Me irrita tanto-!!
キィーッ


¡Yo!
¡Yo ...!

¡¡Estoy solo porque quiero!

¡¡Estoy sola porque quiero!



TAKI-KUN, ¿EH?

AH… TESHI, ¿QUÉ TE PASÓ EN LA MANO?

BUENO… ES QUE ANOCHE..

¿TE PELEASTE?


Ayer, se reunieron en mi casa las personas de la compañía de mi padre con el padre de Mitsuha.
KATSUHIKO, VENDRÁS A AYUDARNOS ESTE FIN DE SEMANA.

Normalmente me habría quedado callado, pero
¿TIENES ALGO QUE DECIR AL RES-PECTO?
Estaba muy molesto...
¡¿SE PELEA-RON?!
NO

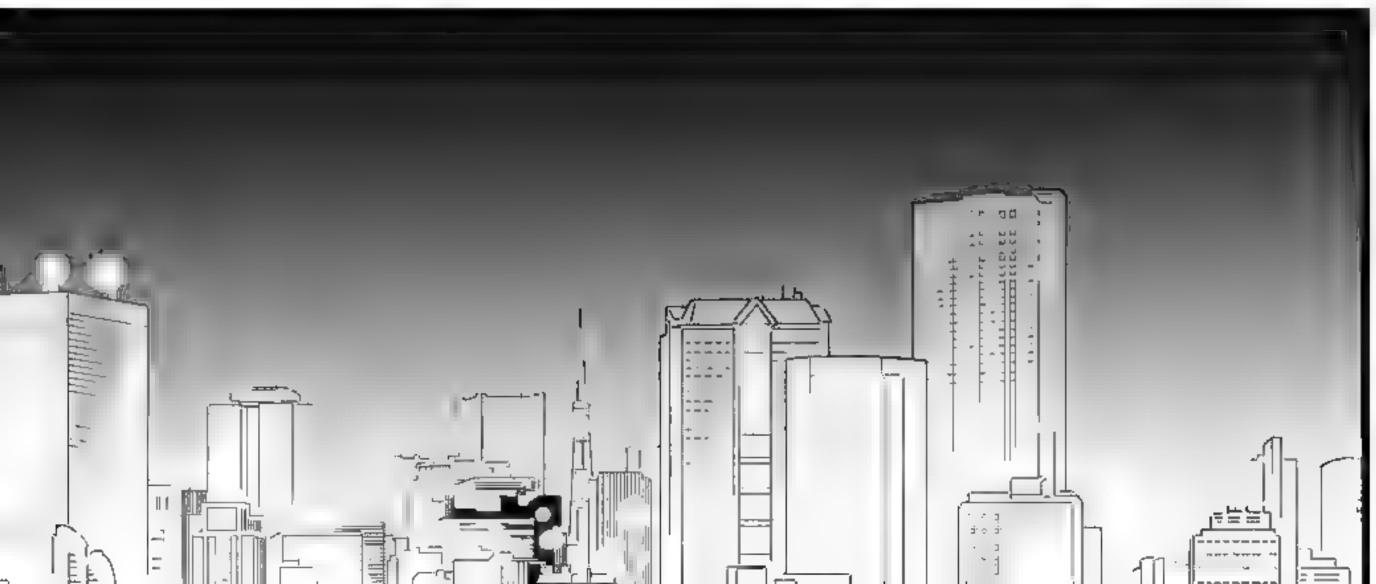
LE PEGUÉ A UNA PARED.
¡Patético!
¡¡Qué pena!!

ASÍ QUE TE LO HICISTE TÚ MISMO...
Cállen-se.
A MI PADRE NO LE QUEDA BIEN METERSE EN CUESTIONES DE POLÍTICA
NO TIENE NADA QUE VER CON NOSOTROS, ¿POR QUÉ TENEMOS QUE VERNOS INVOLUCRADOS, SOLO POR SER SUS HIJOS?


NO PUEDES ESCOGER A TUS PADRES...
¿VERDAD, MITSUHA?
...
Taki-kun...


¿Qué haces cuando te peleas con tu padre?
HMM...


ぽすん
¡QUÉ TONTERÍA!
Diary
Guardado
どーせ!
SEGURAMENTE VA A RESPONDERME QUE ESO NO ME IMPORTA.



Bip Bip
Bip Bip

¡¡!!

AH, HOY ME TOCA SER TAKI-KUN...

¿EH?

がばっ

OH, SÍ ME CONTESTÓ...

Parece que has estado llevándote bien con mi padre, ¿no? Creo que solo deberías hablar de la misma manera con el tuyo... Yo no sé.

JE JE—





¿AH? ¿QUIERES VER EL LUGAR DONDE TRABA-JO...? QUÉ EXTRAÑO QUE TÚ ME PIDAS ALGO ASÍ.

¡¿EN SERIO?!

BIEN, ¿POR QUÉ NO VIENES A KASUMIGASEKI* UN DÍA DE ESTOS?

*Kasumigaseki es el nombre popular de la zona donde se encuentran las oficinas del gobierno, en Tokio






LOS AFICHES DEL ALCALDE ESTÁN POR TODOS LADOS
Murmullos
SÍ--
Murmullos
YO ESTARÍA MUY AVERGONZADA SI TUVIESE QUE VER FOTOS DE MI PADRE EN CADA ESQUINA--


OYE, SAYA-CHAN. ¿ESOS CHICOS... ESTÁN HABLANDO DE MÍ?
AH-SÍ...


YA VEO...
¡¡¿Mit-suha?!!



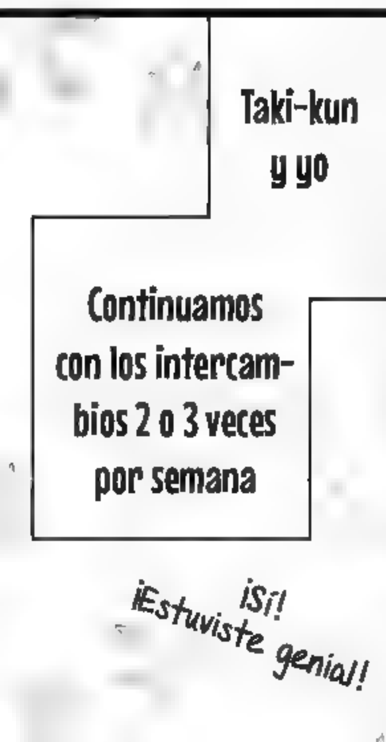

CLANK


ガラ
ガラ

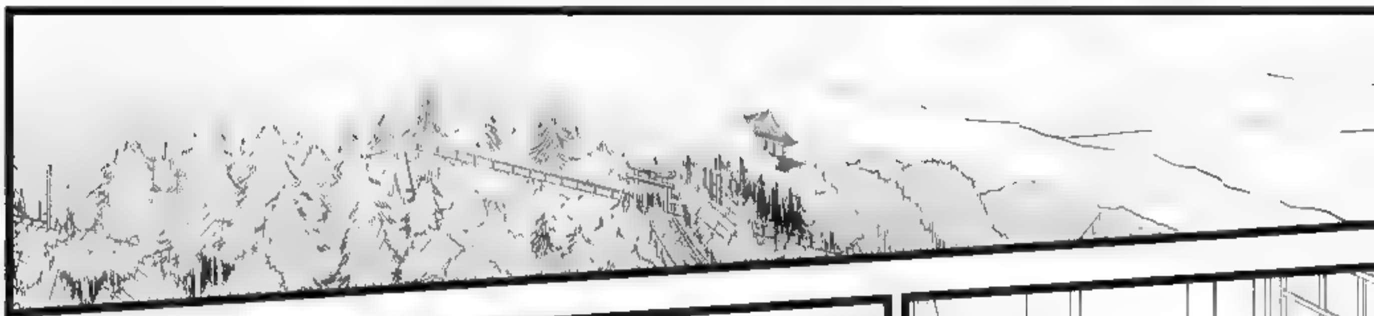

¡¡EEEEEH!!

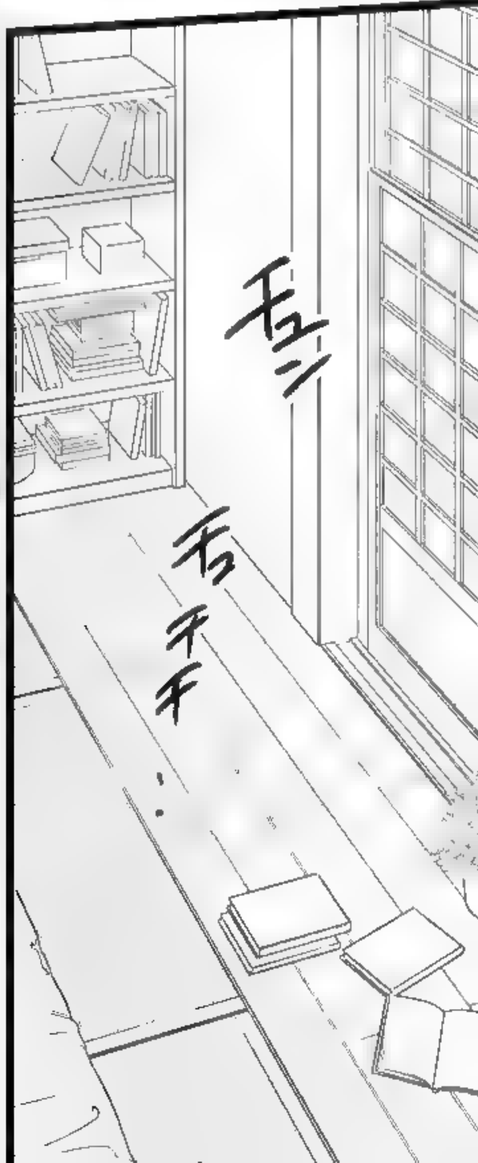

¡¿EN SERIO DIJE ESO?!

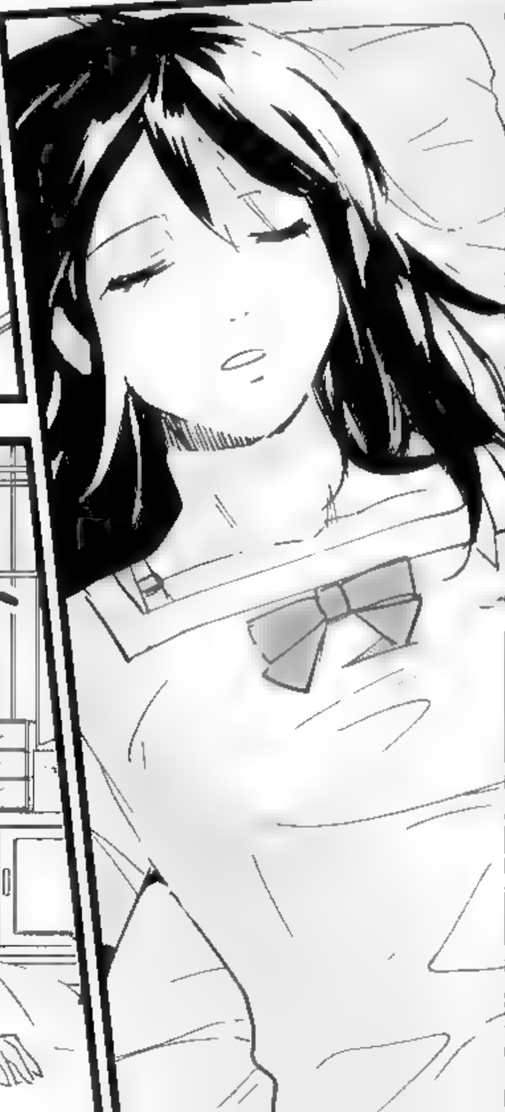

¡NOO!


Taki-kun y yo
Continuamos con los intercambios 2 o 3 veces por semana
¡Sí! ¡Estuviste genial!


Y sin darme cuenta, habíamos pasado así durante casi un mes.




チュン
チチチ




Aa—
Aaaa—


ACHUUU—


¿AÚN USA MANGAS CORTAS?
VA A RESFRI-ARSE...




LE HARÁ DAÑO...
Ton
Ton
Ton


Abrir
...o


SÍ QUE TE GUSTAN TUS PROPIAS TETAS, ¿NO?
Apretar
Apretar
AH


YA
NOS
VAMOS
¡DATE PRISA!









*Shintai (cuerpo de dios) Se denomina así a ciertos objetos sagrados que se encuentran dentro o cerca de los templos sintoístas Se dice que con ellos los humanos tienen contacto con los dioses



*Musubi significa nudo, conexión, conclusión.





PARA UNIR LOS HILOS, UTILIZAS UN NUDO PARA UNIR A LAS PERSONAS, SE NECESITA UNA CONEXIÓN. CON EL PASO DEL TIEMPO SE LLEGA A UNA CONCLUSIÓN

TODO ESO ES GRACIAS AL PODER DE DIOS.

LAS TRENZAS QUE NOSOTRAS HACEMOS SON UN ARTE DIVINO.

SIMBOLIZAN EL PASO DEL TIEMPO.

POR ESO, MUSUBI Y EL TIEMPO SON UNA MISMA COSA.

UNES LOS HILOS Y LE DAS LA FORMA. LOS ENTRELAZAS. LOS VAS ENREDANDO. A VECES SE DESENREDAN

O SE CORTAN, PERO TÚ LOS ENTRELAZAS DE NUEVO.




INCLUSO EL ARROZ, EL SAKE, EL AGUA.. LAS COSAS QUE ENTRAN EN TU CUERPO CONECTAN CON TU ALMA TAMBIÉN ESO ES MUSUBI.
EH..


LUEGO YO.
ESO TAMBIÉN ES MUSUBI


ES POR ESO QUE LA OFRENDA QUE HARE-MOS HOY


ES UN RITO MUY IMPORTANTE, QUE ENLAZA A LOS HUMANOS CON LOS DIOSES




AH
¡YA PUEDE VERSE!


Viento

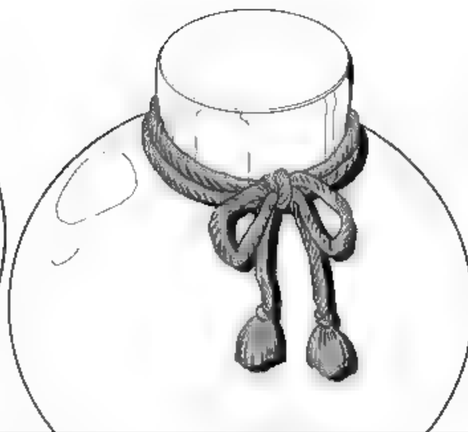

ESE ES
EL SHINTAI DEL TEMPLO MIYAMIZU..


A PARTIR DE AQUÍ ES EL OTRO MUNDO
¿EL OTRO MUNDO?
ME REFIERO AL MUNDO DE LOS MUERTOS.

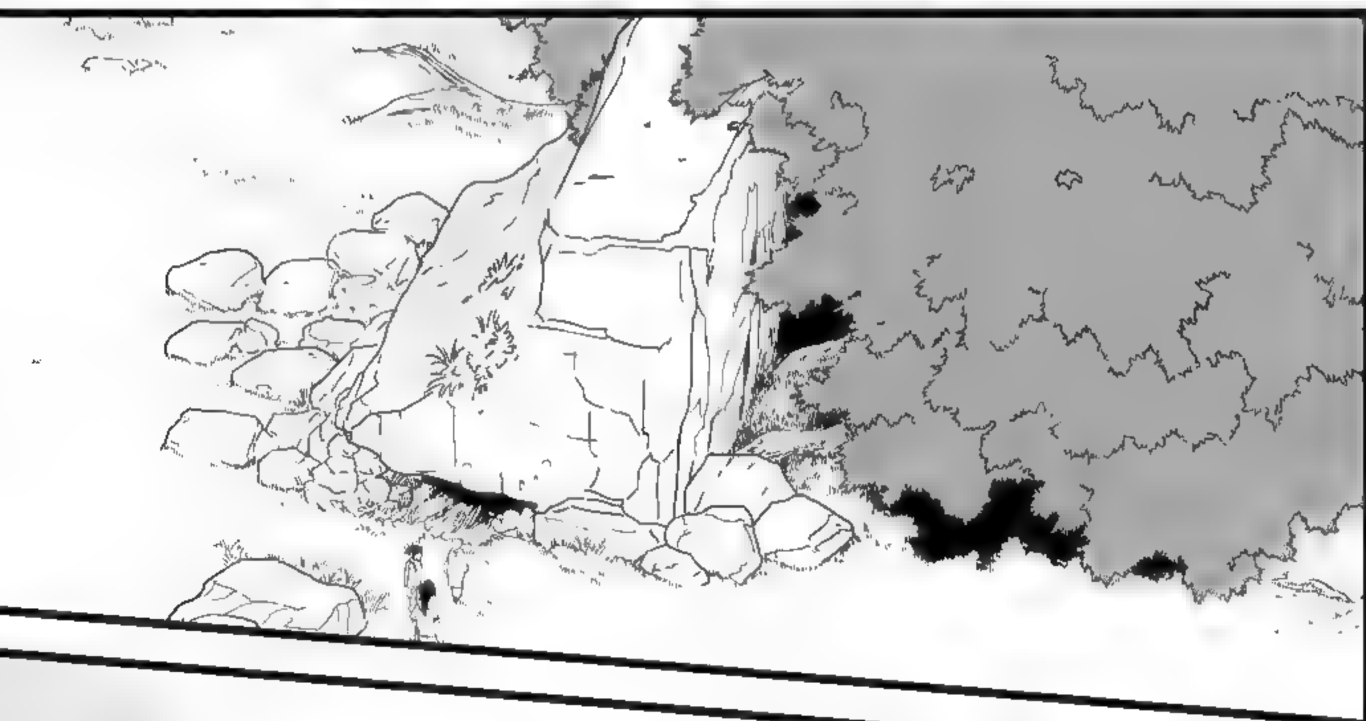
WAAAA-- ¡EL MUNDO DE LOS MUERTOS-!

PARA VOLVER AL MUNDO DE LOS VIVOS HACE FALTA ALGO MUY IMPORTANTE
PARA PODER HACER UN INTERCAMBIO.

HABLO DEL KUCHIKAMI-ZAKE QUE USTEDES HICIERON



DEBEMOS IR A OFRECERLO AL SHINTAI.
PORQUE CONTIENE UNA PARTE DE USTEDES MISMAS








Ah—
Ya es Katawaredoki.


¿KATAWAREDOKI?
AH, CIERTO.


QUIZÁS YA PUEDA VERSE EL COMETA.


¿COMETA…?
VAYA,


MITSUHA, TÚ…

ESTÁS
SOÑANDO,
¿NO?




¿QUÉ?


¿POR QUÉ ESTOY LLORANDO?
Bip
Bip


Bip
Bip
Bip
Bip

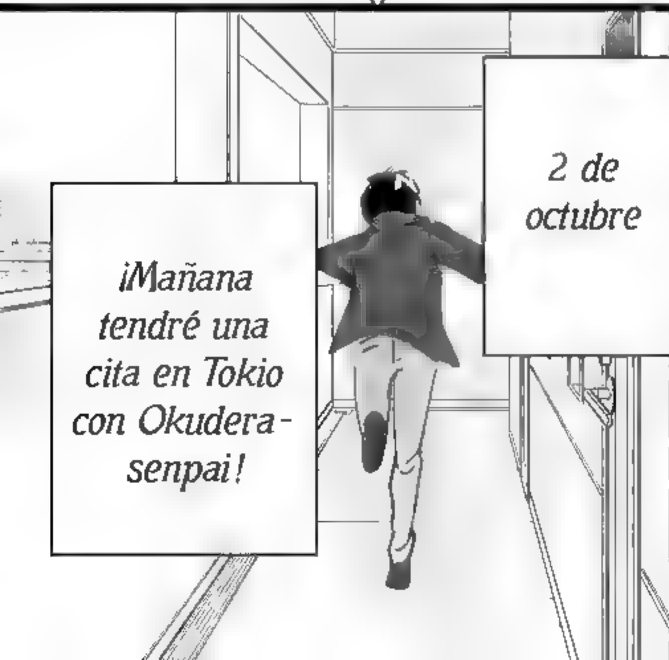



Hoy
Okudera Miki
Ya casi llego- Espero pasemos un buen rato hoy ♥
10 15
O
¡¿Okudera-senpai?! Por qué...
Ya casi llego- Espero pasemos un buen rato hoy ♥


¡¿Ah? ¡Acaso Mitsuha...!


Una
¡¿UNA CITA?!




2 de octubre
¡Mañana tendré una cita en Tokio con Okudera-senpai!

Nos encontraremos a las 10:30 frente a la estación.





¡Taki-Kun!
¿LO SIENTO, ME ESPERASTE?

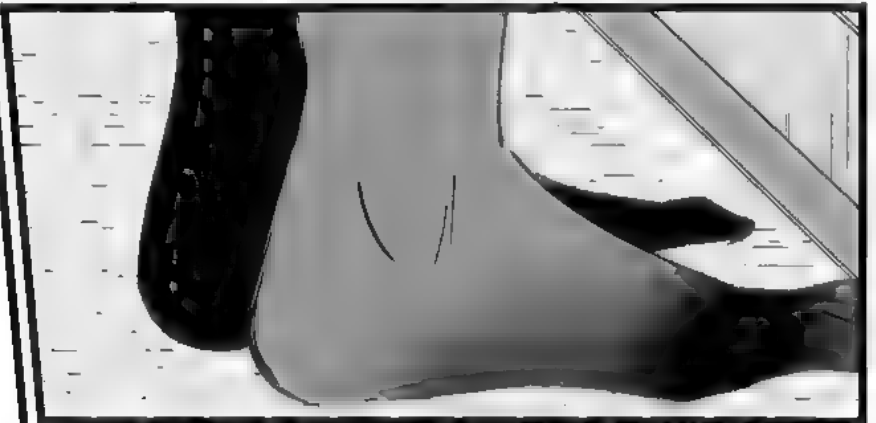




A ESTA HORA YA DEBEN ESTAR JUNTOS.

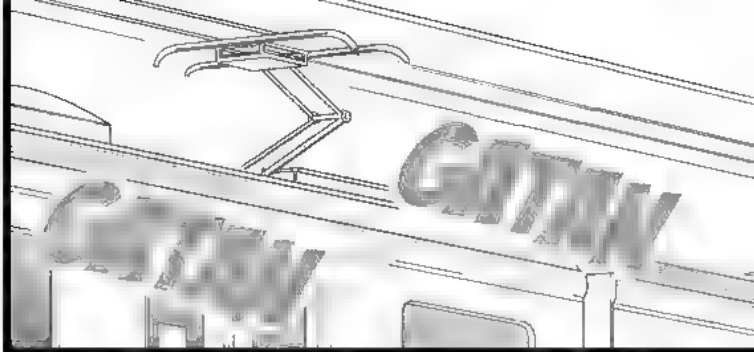
...¿EH?


¿POR QUÉ ESTOY...?




¿MITSUHA...?

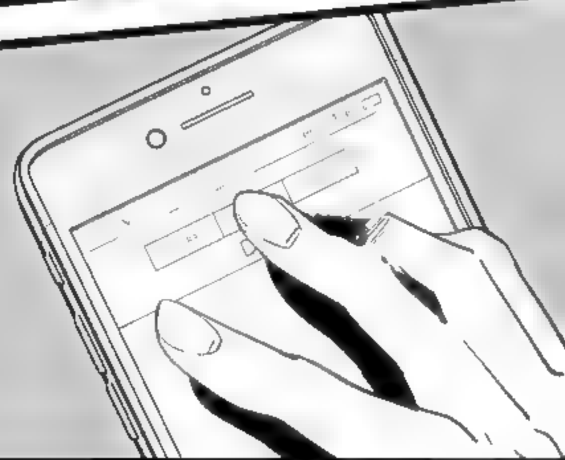


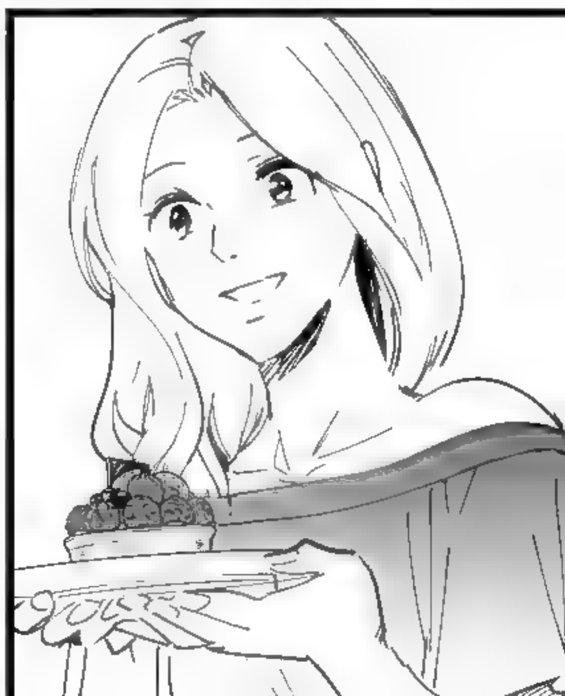






Es una cita a la que yo quería ir, pero si ese día te toca a ti, ¡espero que estés agradecido y lo disfrutes!







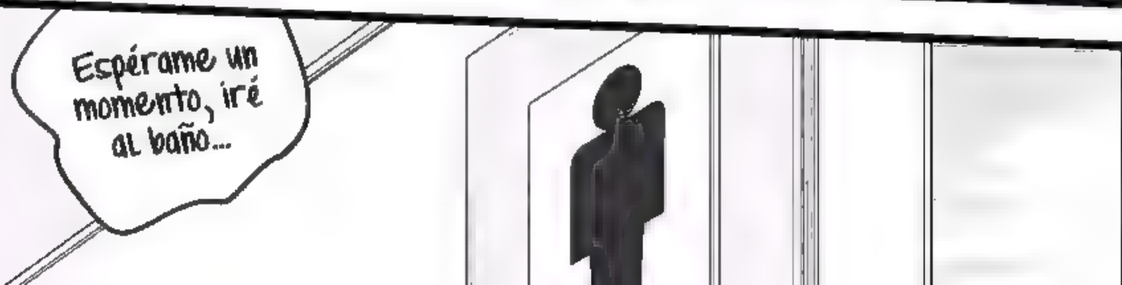
10/31(金)
ロードショー
opening
CINEMA











BAM

Aaaah—

NO PUEDO NI SOSTENER UNA CONVERSACIÓN CON ELLA...

Bueno, supongo que tú nunca en tu vida has tenido una cita

Pero si ese día te toca a ti, espero que estés agradecido

Eeeh. ¡¿En serio?!

Por eso, abajo te dejo unos enlaces que pueden ayudarte.

¿?

¡Incluso un

novia!

Está... Está burlándose de mí...

SI FUERA ELLA...


六本木
入口

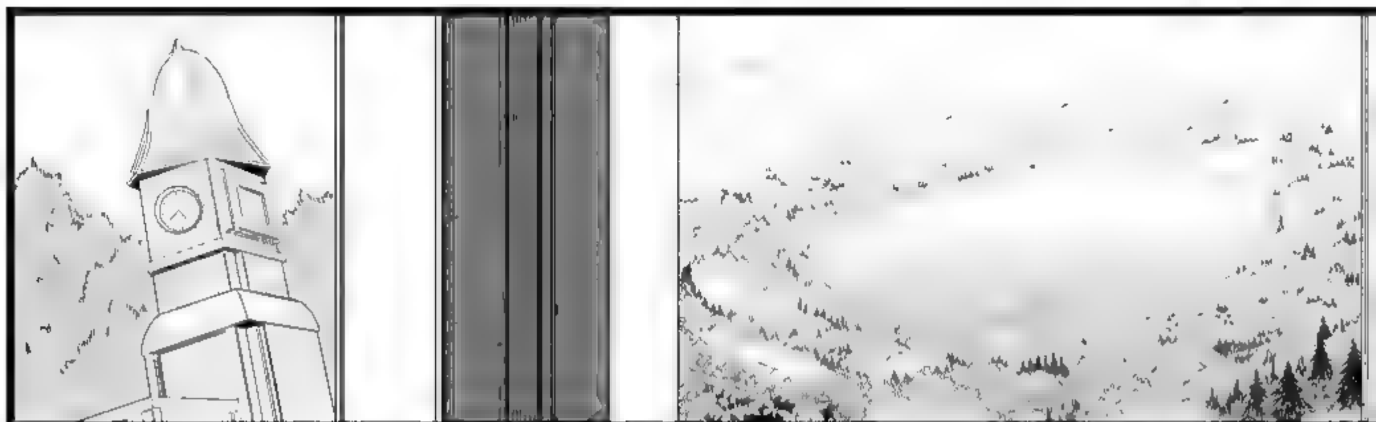

CONOZCO
MÁS O MENOS
QUÉ COSAS
LE GUSTAN A
ELLA, PERO...


EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS
NOSTALGIA




EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS
NOSTALGIA


AH...




HIDA
LO HE VISTO EN ALGÚN-


¿SABES, TAKI-KUN?





SE- SENPAI...

¿QUIERES IR A CENAR A ALGÚN LADO ANTES DE IRNOS..?

NO—

MEJOR LO DEJAMOS POR HOY

Claro

OYE, TAKI-KUN

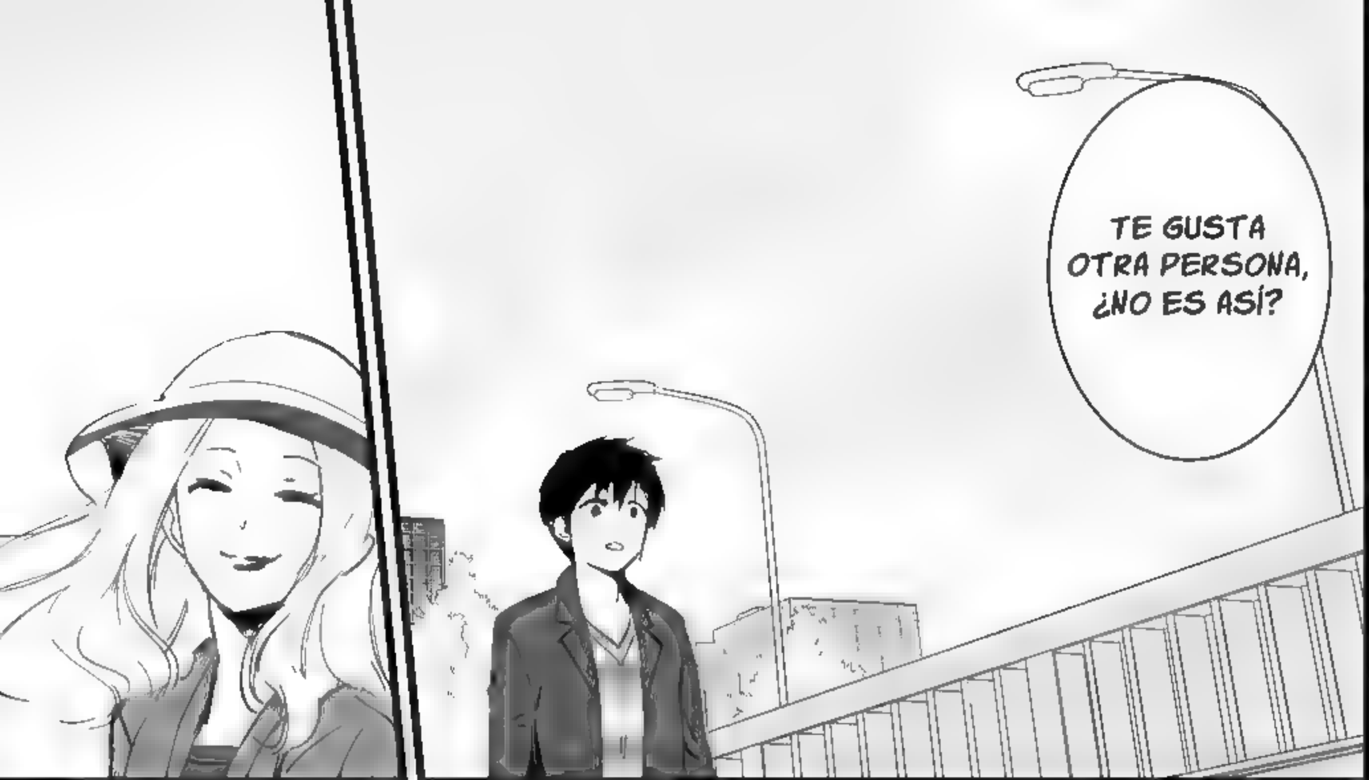
LO SIENTO ES UN MAL-ENTENDIDO, PERO

YO SOLÍA GUSTARTE UN POCO, ¿NO?

Eh

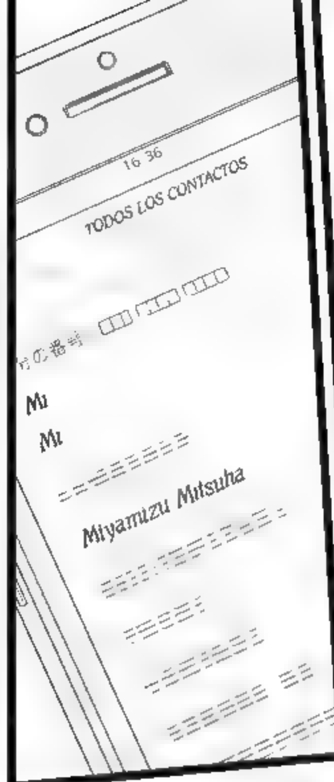
EEEEEH

PERO AHORA



16:34
Lunes 3 de octub


20%
16 36
Miyamizu
Mitsuha
Número


16 36
TODOS LOS CONTACTOS
Miyamizu Mitsuha






TESHIGAWARA


AH, MITSUHA
¿QUÉ SUCEDIÓ HOY?


ESTÁ BIEN, ME ALEGRA QUE NO FUERA NADA. PERO SAYA-CHAN TAMBIÉN ESTABA PREOCUPADA.
¿PUEDES SALIR HOY POR LA NOCHE?
ES EL FESTIVAL Y, ADEMÁS...

CIERTO...


EL COMETA—— HOY ES CUANDO PODRÁ VERSE CON MÁS CLARIDAD, ¿VERDAD?




APUESTO A QUE ESTÁS DESEANDO VER EL YUKATA DE MITSUHA.
CLARO QUE NO.
...SU VOZ ME PARECIÓ UN POCO APAGADA.


ES QUE TU TELÉFONO NO ES MUY BUENO, ¿VERDAD?
OYE...


¡LAMENTO LLEGAR TARDE!
¡AH! YOTSUHA...

EH

ESPERA, ¿QUÉ LE PASÓ A TU CABELLO?

...SUPONGO QUE SE VE RARO.







Taki-kun...



Me pregunto
si Taki-kun

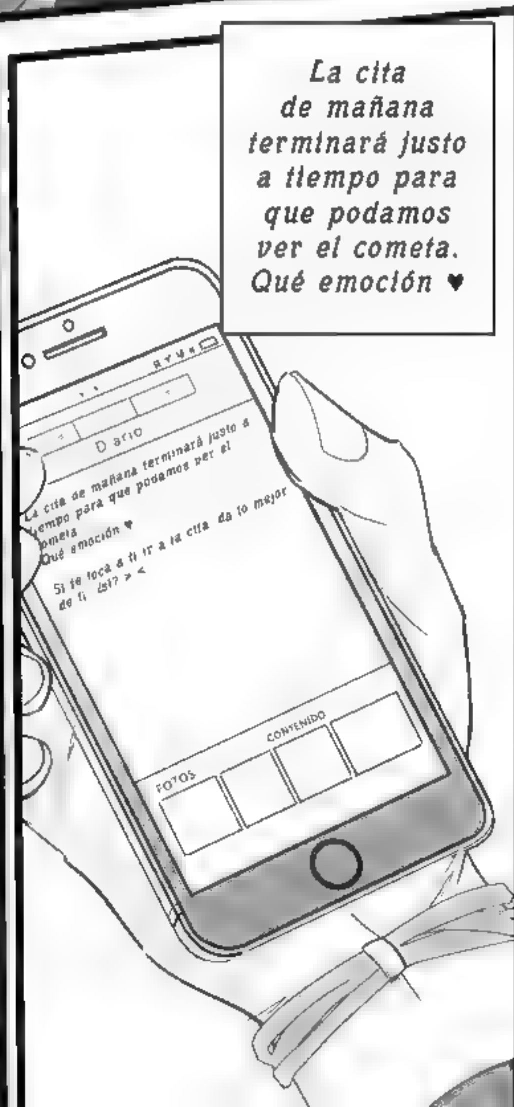


Está viendo el
mismo cielo que
yo, en este
momento.

TAKI-KUN

...

El número que usted marcó—









Eso pensé.
Pero
Por alguna razón,
Mitsuha y yo no volvimos a intercambiar lugares.
Continuará

君の名は。

Tu nombre

01

Final volumen 1



KIMI NO NA WA 04

TRADUCCIÓN JAPONÉS-INGLÉS:
RAINY DEV

LIMPIEZA & REDRAWER:

EDICIÓN:
YUUKICHAN

NOZOMI SCANLATION

¡Necesitamos tu ayuda!

EDITORES

RAW PROVIDERS

Si estás interesado en alguno de estos puestos, envíanos un mensaje a nozomiscanlation@gmail.com o contáctanos por nuestra página de facebook.

君の名は。

02



MFコミックス

Saya-chan

Y Teshi

Tengo la sensación de que me llevaba muy bien con ambos.

¿Eh?

¿Y quién es ella?

Cierto, esa soy yo en mis sueños...

Fue muy difícil aprender a atarme el cabello de esa manera...

TE EQUIVOCAS.

YO NO SOY TÚ.

YO SOY —


BIP BIP
BIP BIP
君の名は
新海誠 琴音
第四話

君の名は。

Tu nombre.

ÍNDICE

君の名は。

m a k o t o   s h i n k a i

r a n m a r u   k o t o n e

02

Resumen del volumen anterior:

Japón se preparaba para presenciar el paso de un cometa, evento que tiene lugar una sola vez cada mil años. Mitsuha, una chica que vive en un pueblo en lo profundo de las montañas, pasaba sus días en depresión. Por la campaña electoral de su padre, quien es el alcalde del pueblo y las antiguas tradiciones del templo en el que vive. Por vivir en un pueblo pequeño, y por encontrarse en una edad en que las opiniones de los demás importan más de lo que deberían, anhelaba fervientemente una vida en la ciudad.

¡Por favor, conviérteme en un apuesto chico de Tokio!

Un día tuvo un sueño en que se convertía en chico. Una habitación que nunca había visto, amigos a los que no conocía, y el paisaje urbano de Tokio, que se extendía frente a sus ojos. De pronto, Mitsuha veía realizado su sueño de una vida en la ciudad.

Por otro lado, Taki, un estudiante de preparatoria que vive en Tokio tuvo un sueño muy extraño. Soñó que era una chica de preparatoria, en un pueblo desconocido en lo profundo de la montaña.

Sueños extraños que se repetían una y otra vez.

Además, ambos tenían recuerdos borrosos. Nosotros. ¿Estamos intercambiando lugares? Aun estando perplejos por el cambio de cuerpos y de vida, Taki y Mitsuha empezaban a aceptar la realidad. Intercambiaban mensajes y, de vez en cuando, discutían.

¿NO ME RE-
CUERDAS?

OYE,
...KUN

A veces, incluso, disfrutaban de la vida del otro. Y de esa manera hacían frente a las circunstancias. Sin embargo, cuando estaban a punto de abrir sus corazones, de repente, dejaron de intercambiar lugares.

El encuentro de dos personas que nunca se han encontrado.
Los engranajes del destino empiezan a moverse.

君の名は。

Tu nombre.



君の名は。

Tu nombre.


El número que marcó...
MIYAMIZU MITSUHA
00 05
Puede que se encuentre en un lugar sin cobertura, o——

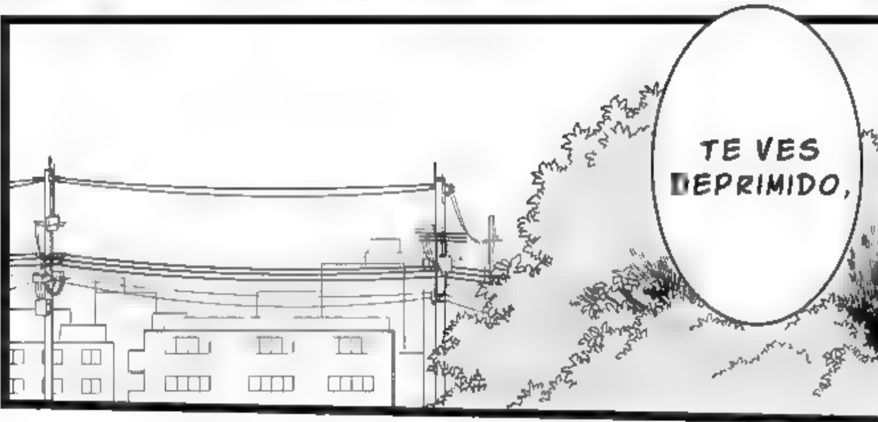











TE VES DEPRIMIDO,


¿PASA ALGO?


ガタ
TSUKASA, TAKAGI

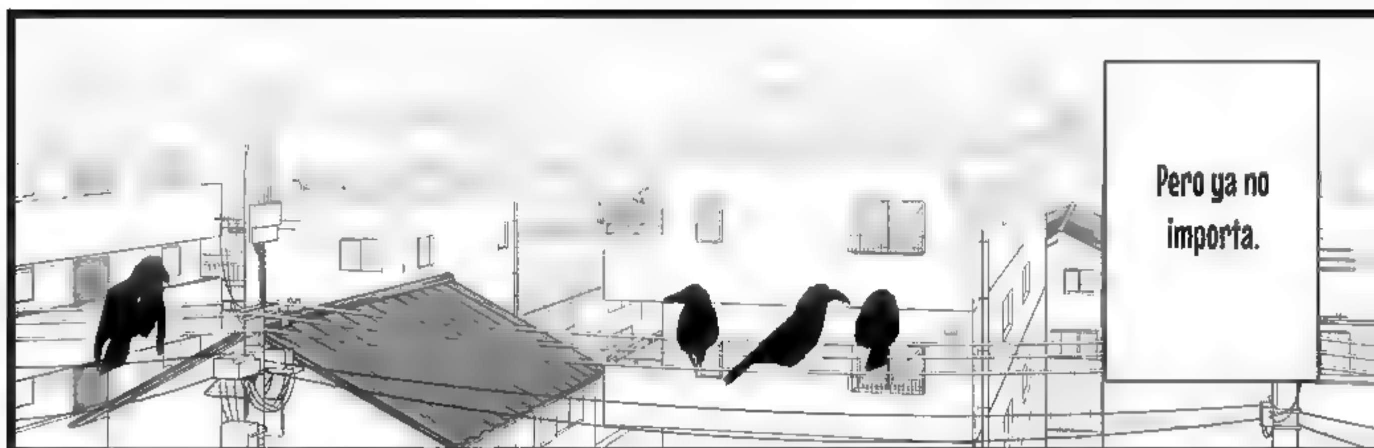

PARA NADA~ ES SOLO QUE ME SIENTO LIBRE, YA QUE TERMINÓ ALGO MUY PROBLEMÁTICO PARA MÍ.
¿EH? ÚLTIMAMENTE NO HAS ESTADO NADA ADORABLE, ¿SABES?


¿QUÉ?
¿A QUÉ TE REFIERES CON ESO?
DIGO QUE HASTA HACE POCO HABÍAS ESTADO COMPORTÁNDOTE DE FORMA ADORABLE


DECÍAS COSAS COMO "¡PERDÓN POR LLEGAR TARDE, CHICOS~! ¿ME ESPERARON?"
Ejeje
CASI PARECÍA QUE FUERAS LA NOVIA DE UNO DE NOSOTROS, O ALGO ASÍ
¡¿?!


¡POR SUPUESTO QUE NO! ¡YO JAMÁS HARÍA ALGO COMO ESO!
TRANQUILÍCENSE
¡Y DEJEN DE VERME DE ESA FORMA TAN EXTRAÑA!
Está de mal humor~


Mitsuha y yo no hemos intercambiado lugares desde esa vez.
Ni siquiera puedo comunicarme con ella.


Pero ya no importa.


Nada ha cambiado. Solo que ahora soy yo quien está aquí...







YA LLEGUÉ
¿PAPÁ?


HOY LLEGASTE TEMPRANO, ¿NO?
AH, SÍ ES DEBIDO A QUE MAÑANA DEBO VIAJAR, POR ALGO DE LA EMPRESA. ¿VAS A COMER? HICE CENA.
BUENO, COMERÉ.


¿EH? ¡POR SUPUESTO QUE NO PUEDO HACER ALGO ASÍ!


HABLANDO DE ESO, ¿YA NO HARÁS DE ESAS PAPITAS HORNEADAS, COMO LAS DE LA OTRA VEZ?


¿CUÁNDO FUE ESO?
EL DÍA EN QUE VINISTE DE VISITA A MI TRABAJO DIJISTE QUE QUERÍAS AGRADECERME
TSK, EGOÍSTA. ME DIJISTE QUE SERÍA SOLO POR ESA VEZ, PERO NO PENSÉ QUE FUERA EN SERIO


¡Y ESO QUE ESTABA TAN EMOCIONADO!
Era Mitsuha


PERO SI ALGO TE PREOCUPA, SABES QUE PUEDES HABLAR CONMIGO.





COMO SI TE ENCONTRARAS COMPLETAMENTE SOLO.

YO... ¿EN SERIO ME VEÍA TAN TRISTE?

BUENO, AHORA PARECES ESTAR BIEN.

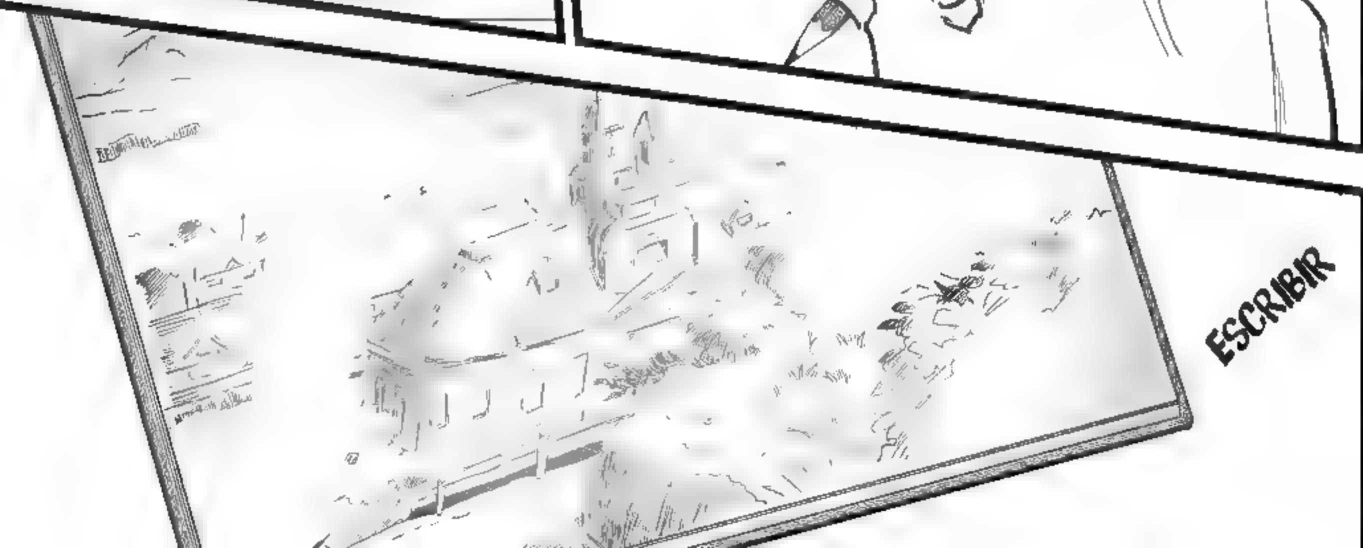
SUPONGO QUE ERA ALGO MOMENTÁNEO.

バサッ




ESCRIBIR
ESCRIBIR


Buscar con Google
MONTAÑAS HIDA
WEB
MAPA
IMAGEN


ESCRIBIR





Hida y Takayama son ciudades Japonesas, de la prefectura de Gifu

LAS MONTAÑAS DE HIDA Y TAKAYAMA

QUIERO PEDIRTE UN FAVOR...


¡MUY BIEN!




AL PARECER SON 5 HORAS Y MEDIA DE VIAJE, DESDE TOKIO HASTA HIDA...




DEBO DARME PRISA.
¡Lo siento...!
¡TEN MÁS CUIDADO, TAKI! ¡MANTÉN LA VISTA AL FRENTE!


¡¿Eh?!




山形・秋田・上越・長野新幹線のりば
¿Qué? ¿Senpai?


¿POR QUÉ ESTÁS AQUÍ, SENPAI...?


TSUKA-SA-KUN ME CONTÓ LO QUE SUCEDÍA.
...YA VEO.


¡¡LO QUE TE PEDÍ FUE QUE ME REEM-PLAZARAS EN EL TRABAJO!!
AH, ESO...


¡DÉJAMELO A MÍ!
¡TRÁIGAN-ME UN RE-CUERDO!

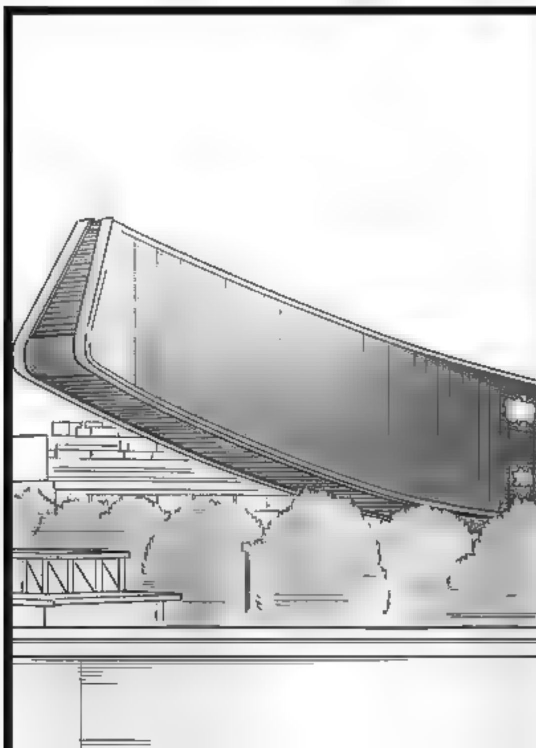

ESTABA PREOCUPADO PORQUE HAS ESTADO EXTRA-ÑO ÚLTIMAMEN-TE, POR ESO VINE.


ASÍ QUE VAS A ENCONTRARTE CON UNA AMIGA POR CORRES-PONDENCIA, ¿NO, TAKI-KUN?

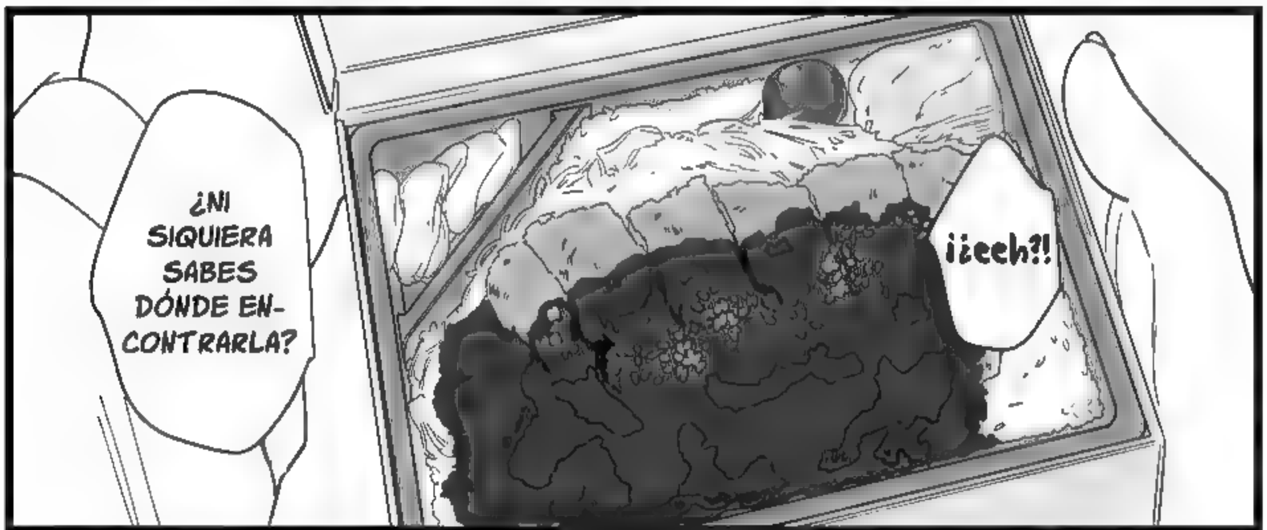

AMIGA POR CORRESPONDENCIA... ES UNA FORMA DE DECIRLO, PERO...
PARA SER FRANCO, CREO QUE TIENE UNA CITA CON ALGUIEN QUE CONOCIÓ EN INTERNET.
¡¿Eh?!
¡NO ES ESO! Y AÚN SI FUERA ASÍ, ¿POR QUÉ TIENES QUE VENIR TÚ?


EN CASO DE QUE HAYAS CAÍDO EN LA TRAMPA DE ALGÚN PERVERTIDO.
¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?


NOSOTROS NOS LIMITAREMOS A CUIDARTE DESDE LEJOS.
ほら。
¿ACASO SOY UN NIÑO DE PRIMARIA?




¡Dense prisa~~!


¡¿eeh?!
¿NI SIQUIERA SABES DÓNDE EN-CONTRARLA?


...NO.
ゴ
¿Y TU ÚNICA PISTA ES ESE DIBUJO?


...SÍ.


¡¿Y TAMPOCO PUEDES LLAMARLE POR TELÉFONO?!

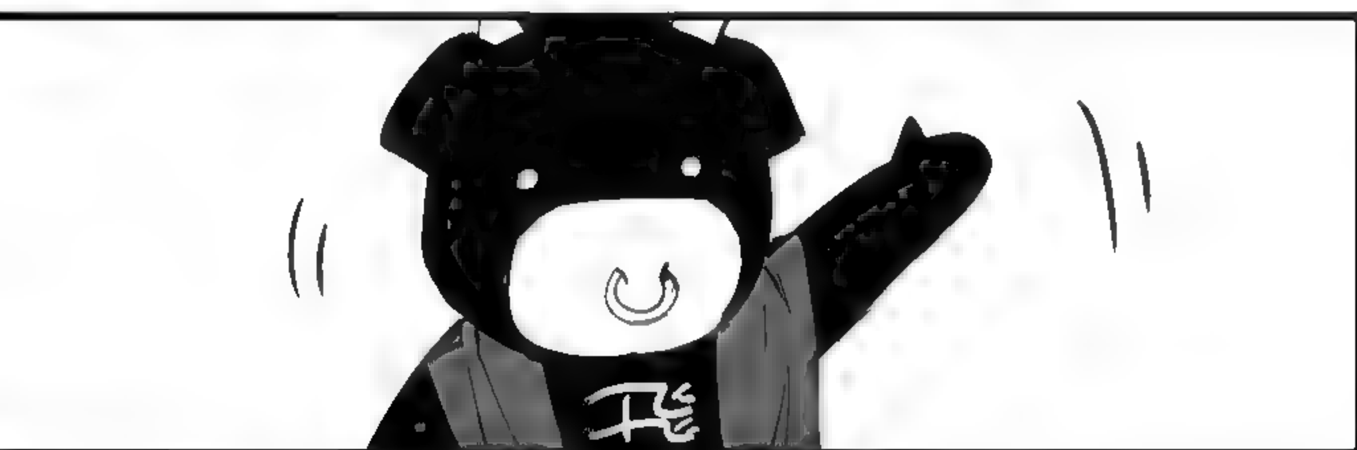

...NO.
SUSPIRO
QUE DECEPCIÓN DE GUÍA TURÍSTICO


PUES, NO HAY DE OTRA.
¡NOSOTROS TENDREMOS QUE ENCONTRARLA!


WHISK
HIDAUSHI
La comida más representativa de la ciudad de Hida es el Hidaggyu, que es la carne de vaca negra autóctona de la región, llamadas Hidaushi

¿ACASO NO VAN A AYUDARME A BUSCAR...?

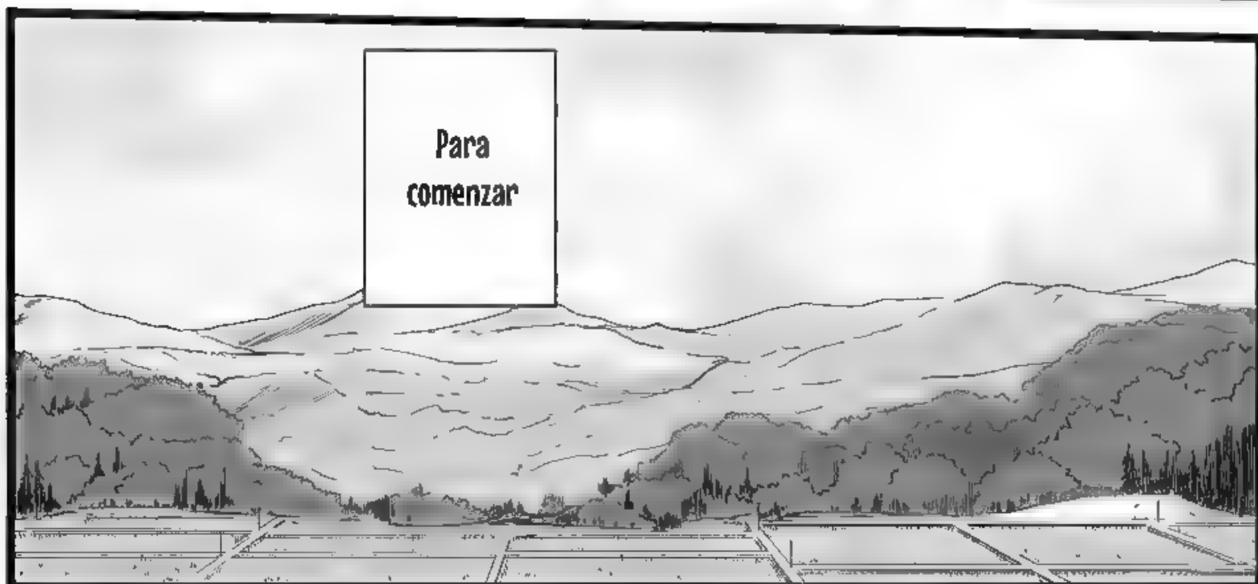
ES TAN LINDO ~





Reuní el valor para venir hasta acá, pero...






¿Qué se supone que voy a hacer cuando la encuentre?

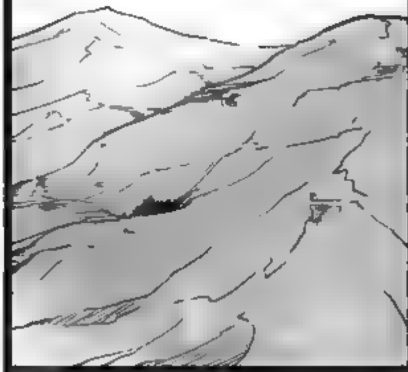



非常口


非常
Si en verdad la encuentro...



¿QUÉ DEBERÍA DECIRLE?







RAMEN
ESPECIAL
RAMEN DE TAKA
RAMEN DE TAKAYAMA

コト…

UN TAZÓN DE RAMEN TAKAYAMA, POR FAVOR.
UNO DE ESOS PARA MÍ TAMBIÉN, POR FAVOR.
BIEN, ENTONCES YO TAMBIÉN PEDIRÉ UNO DE ESOS.


QUIZÁS AÚN ESTEMOS A TIEMPO PARA REGRESAR A TOKIO HOY.
PUEDE SER, ¿QUIERES QUE VERIFIQUE ESO?
POR FAVOR

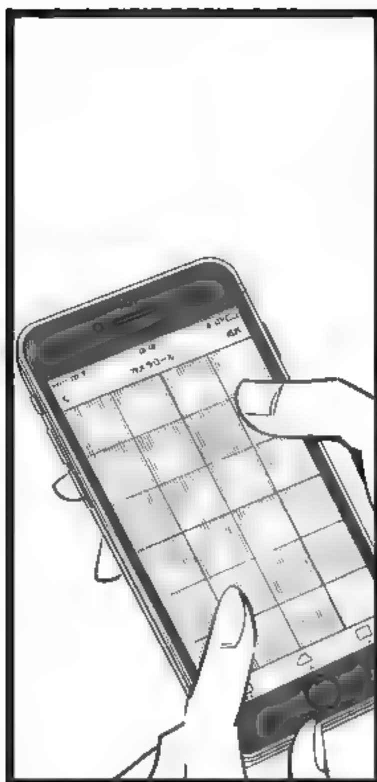

TAKI-KUN...
¿ESTÁS BIEN CON ESO?


SIENTO QUE...
HE ESTADO HACIENDO LAS COSAS MAL.


TAKI-KUN...
SALDRÉ UN MOMENTO.








X de octubre. ¡¡¡Los panqueques de hoy estaban buenísimos!!!
ESA CHICA...
EN SERIO NO HACE NADA MÁS QUE COMER...


Ah.
Esto...
¿Es para mí...?
メモ
瀧君、東京ってすごいね　カフェ
09/29　一個のメモ

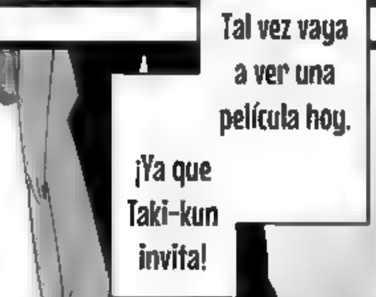

Taki-kun, Tokio es increíble, ¿No crees?
Hay cafés, librerías, ¡Y las tiendas están abiertas las 24 horas!
Hay de todo aquí.
Además




Jejejeje


Nadie me presta demasiada atención.

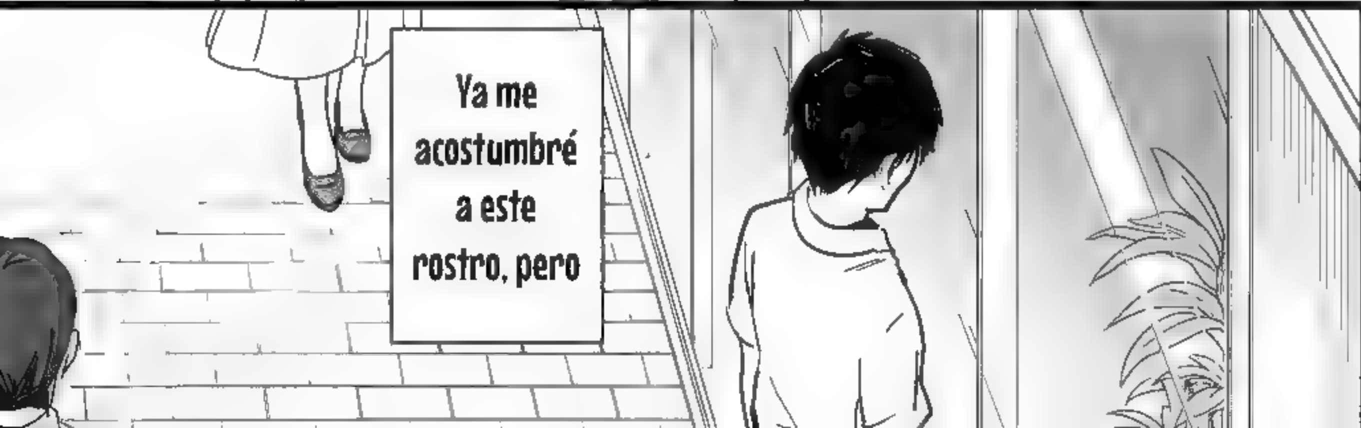

Jajaja
Qué divertido~


Tal vez vaya a ver una película hoy.
¡Ya que Taki-kun invita!

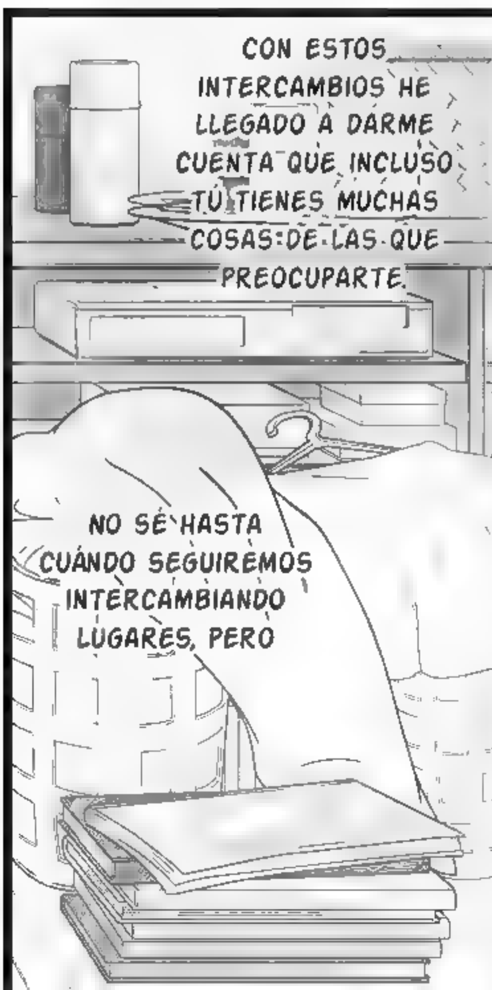

...AH, ¿QUÉ ESTOY HACIENDO?



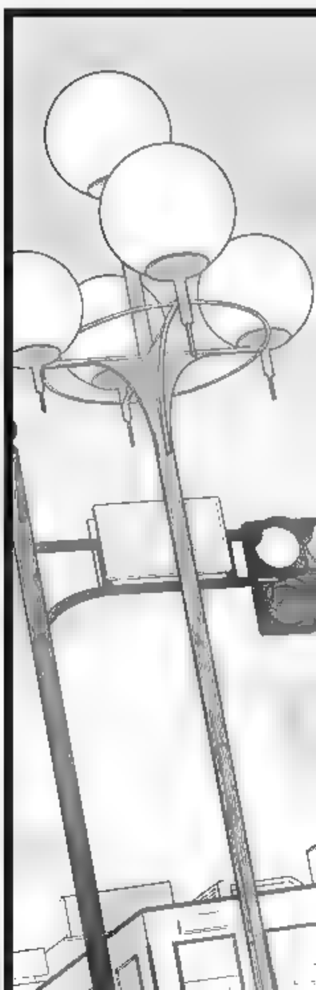

WAAA-
KYAA-


Ya me acostumbré a este rostro, pero


EN REALIDAD, TAKI-KUN Y YO NUNCA NOS HEMOS ENCONTRADO


CON ESTOS INTERCAMBIOS HE LLEGADO A DARME CUENTA QUE INCLUSO TÚ TIENES MUCHAS COSAS DE LAS QUE PREOCUPARTE.
NO SÉ HASTA CUÁNDO SEGUIREMOS INTERCAMBIANDO LUGARES, PERO


YO TE TENÍA ENVIDIA, PERO



SI TENGO LA OPORTUNIDAD DE ENCONTRARME CONTIGO,
HAY ALGO QUE QUIERO DECIRTE.



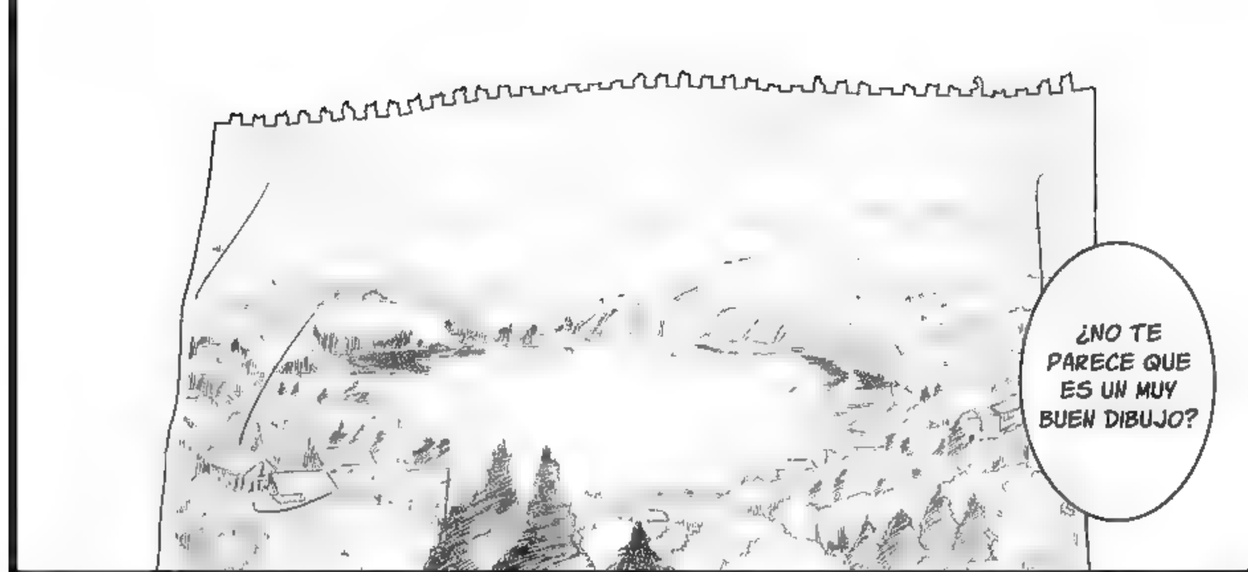


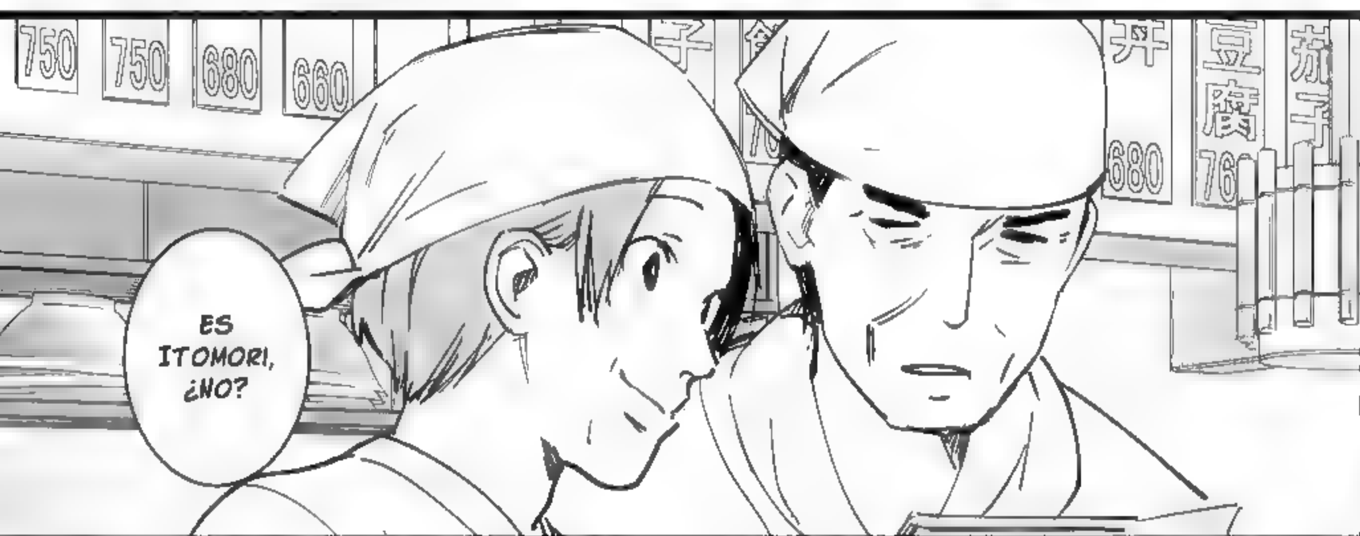

Abrir


¡DESPUÉS DE TODO, CREO QUE VOY A---!
AH, ESTO ES ITOMORI, ¿NO ES ASÍ?


VEN A VER ESTO.


ES UN MUY BUEN DIBUJO


¿NO TE PARECE QUE ES UN MUY BUEN DIBUJO?


750
750
680
660
680
豆腐
760
ES ITOMORI, ¿NO?


ESO ES
¡ITOMORI...!


QUIERO IR A ESE LUGAR


¡DISCUL-PEN!
¿CÓMO PUEDO LLEGAR A ITOMORI? YO...


¿QUIERES IR A ITOMORI?
BUENO, YA SABES... ESE LUGAR ES...


ITOMORI... ¿NO SERÁ...?


ITOMORI...
¿EL PUEBLO DEL COMETA?


DONDE FUE ESE INCIDENTE EN QUE UN COMETA COLISIONÓ, HACE TRES AÑOS...
¿ESE ITOMORI?

¿INCIDEN-TE_?

¿UN_ COMETA?

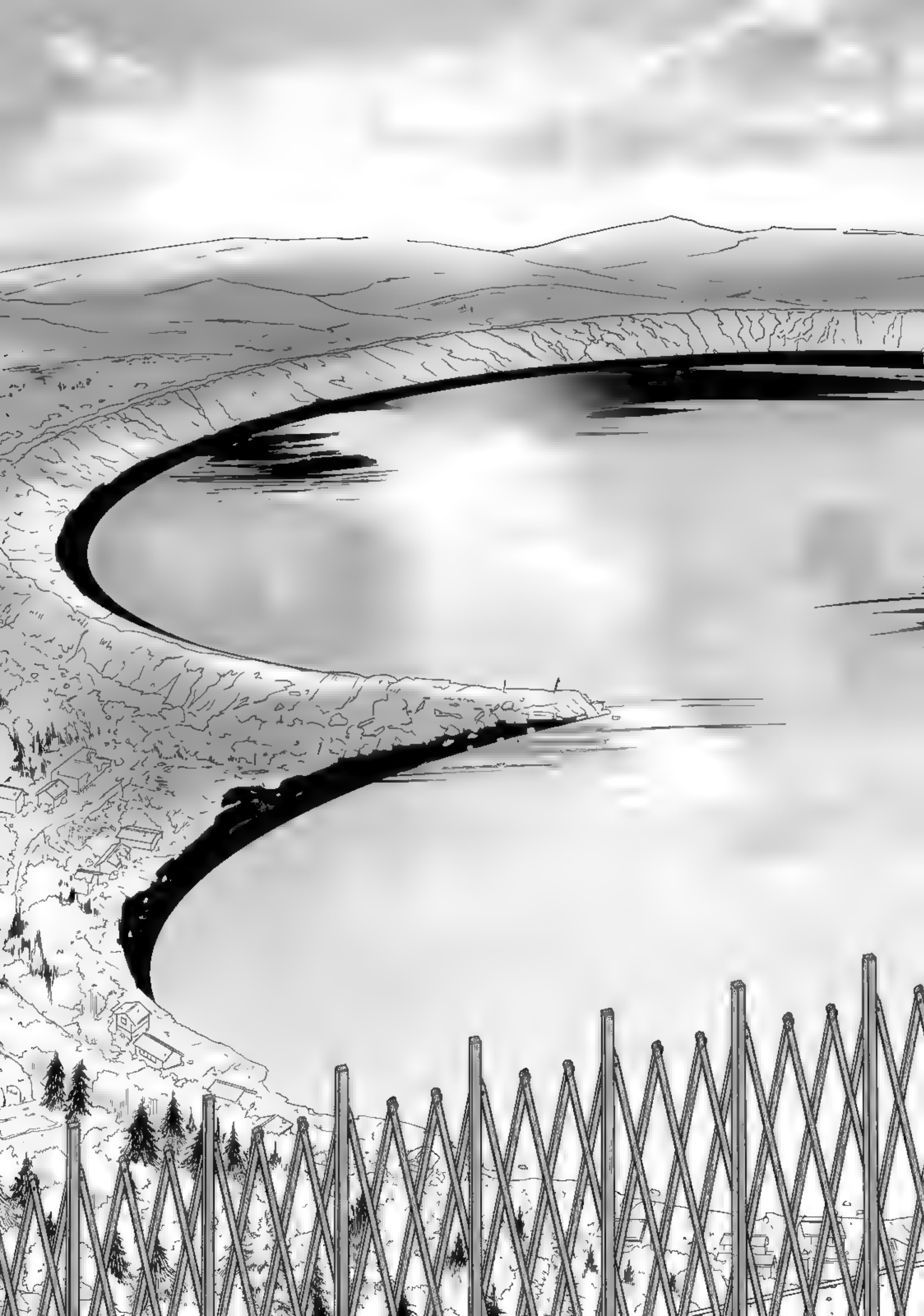
Yo he estado intercambiando lugares con ella hasta hace poco.

Pero eso no puede ser



Este lugar es
donde yo he
estado...

Hasta...
Hace poco...





¿Qué está sucediendo?


ESTE LUGAR ES


¿Itomori...?

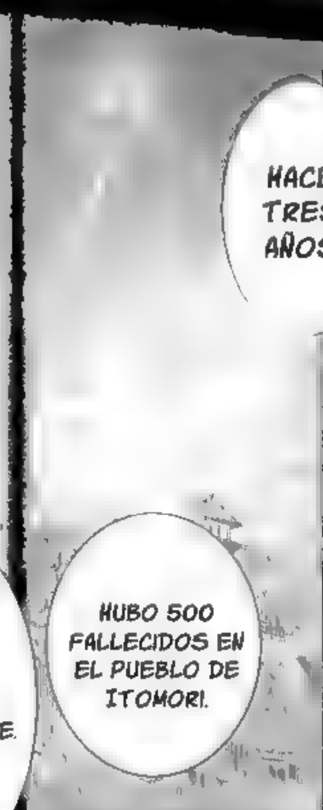

OYE, ¿DE VERDAD ES AQUÍ?


POR SUPUESTO QUE NO, DEBE SER QUE TAKI HA MALENTENDIDO ALGO


¡¡NO ES ASÍ!!


¡Es aquí!
Yo conozco este lugar.
Incluso conozco esa escuela.


LA VISTE EN UN SUEÑO, ¿NO?
¡SÍ, PERO NO ES SOLO ESO!


HACE TRES AÑOS
HUBO 500 FALLECIDOS EN EL PUEBLO DE ITOMORI.

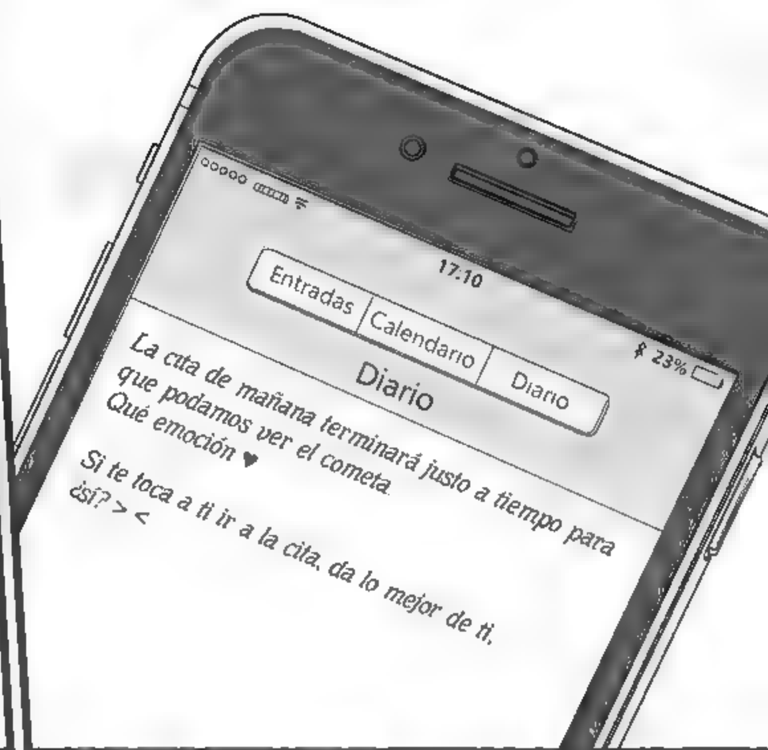

FUE UNA NOTICIA IMPACTANTE.


TÚ TAMBIÉN SABES SOBRE ESE INCIDENTE, ¿NO ES ASÍ?


LO QUE VISTE EN TU SUEÑO DEBE HABER SIDO UN RECUERDO DE ESA NOTICIA, ¿NO?


JAJAJA
¿HACE TRES AÑOS? ESO NO PUEDE SER
AQUÍ TENGO ALGO QUE LO PRUEBA.


EN ESTE DIARIO.


17:10
Entradas
Calendario
Diario
23%
Diario
La cita de mañana terminará justo a tiempo para que podamos ver el cometa.
Qué emoción ♥
Si te toca a ti ir a la cita, da lo mejor de ti, ¿sí? > <


17:10
Entrada
Calendario
Diario
Diario
チリ..


¡¿?!
QUÉ...
¿QUÉ ESTÁ PASANDO...?
VAMOS
17:10
Calendar
Diary
Diary
チリ
チリ

17:10
Entradas | Calendar
Diari
20
24 Sat
29 Thu
10 Entradas

¡Espera... Espera, maldición!

17:10
Entradas | Calendario | Di
Diar
29
10
2 Sun 私の東京生活5
3 Entradas

17:10 23%
Entradas | Calendario | Diario
Diario
Sin entradas
0 Entradas





TODO... RASTRO DE ELLA

HA DESAPARECIDO.

Continuará

君の名は。

Tu nombre.





KIMI NO NA WA 05

TRADUCCIÓN JAPONÉS-INGLÉS:
RAINY DI

LIMPIEZA & REDRAWER:

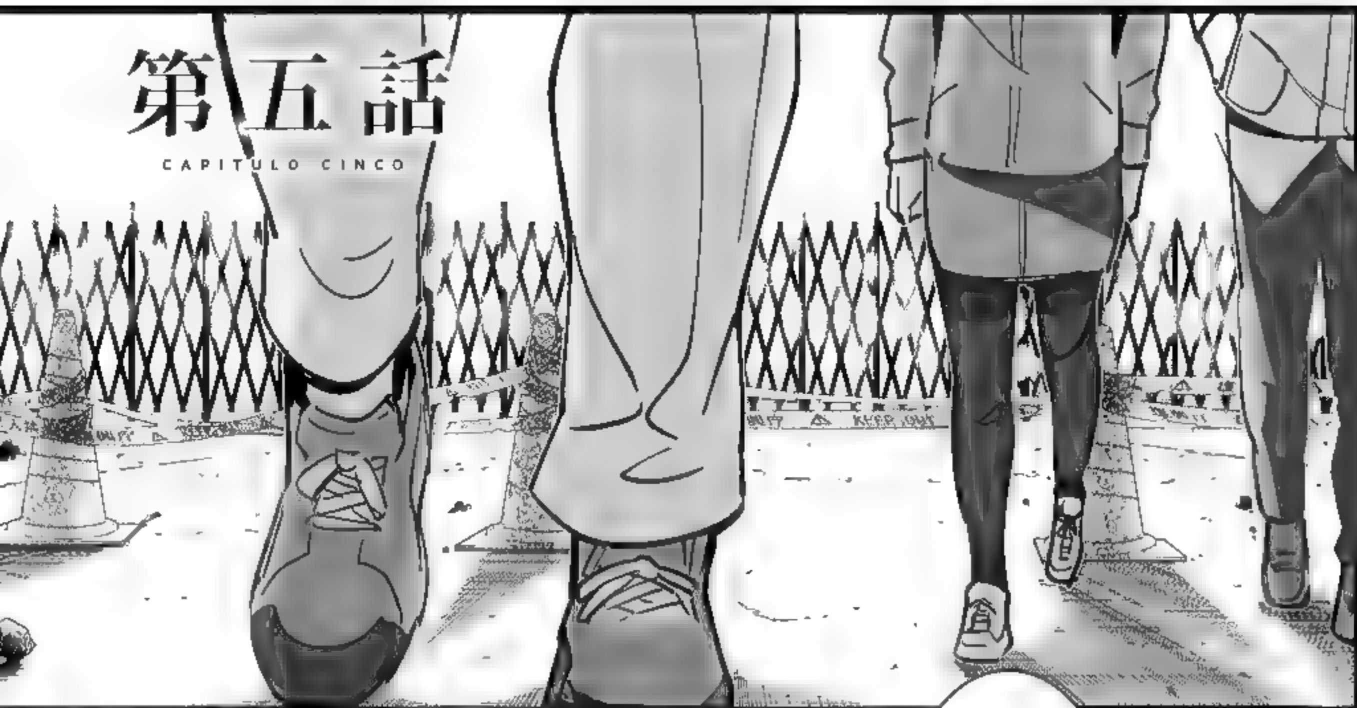
EDICIÓN:
YUUKICHA


NOZOMI SCANLATION
¡Necesitamos tu ayuda!
EDITORES
con/sin experiencia.
TRADUCTORES
de chino, japonés, coreano, inglés.
CLEANERS
con/sin experiencia.
COLORISTAS
con experiencia.
RAW PROVIDERS
BÚSCANOS EN FACEBOOK COMO: @NOZOMISCANLATIONOFICIAL O
ENVÍANOS UN MENSAJE A NUESTRO CORREO: NOZOMISCANLATION@GMAIL.COM



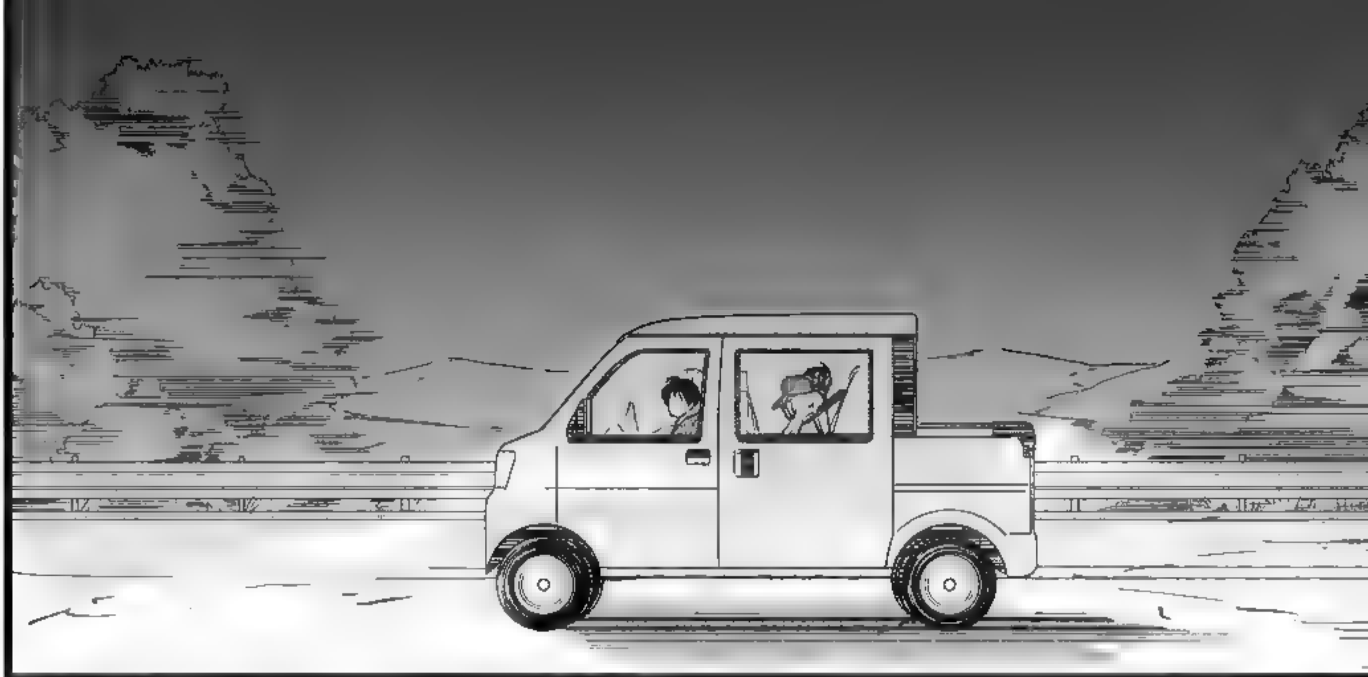
君の名は。

Tu nombre.


第五話
CAPITULO CINCO


VAYA,
¿YA TERMINARON?


...SÍ GRACIAS POR TRAERNOS EN SU AUTO.





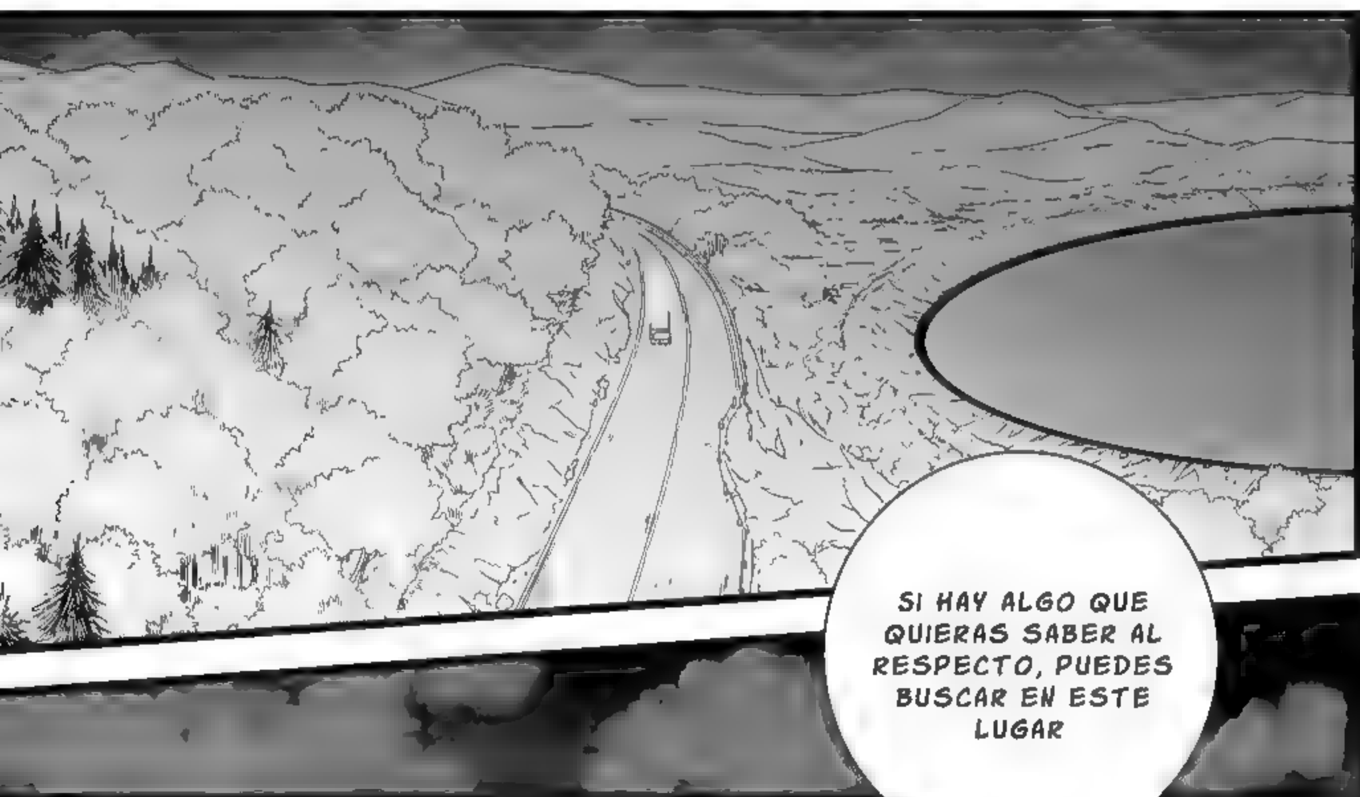


YO SOY ORIGINARIO DE ITOMORI, ¿SABES? ESE DÍA... PLANEABA REGRESAR AL PUEBLO, PERO
MI AUTO ESTABA ATASCADO EN EL TRÁFICO,



Y, CUANDO POR FIN LOGRÉ LLEGAR...


LA SITUACIÓN ERA HORRIBLE

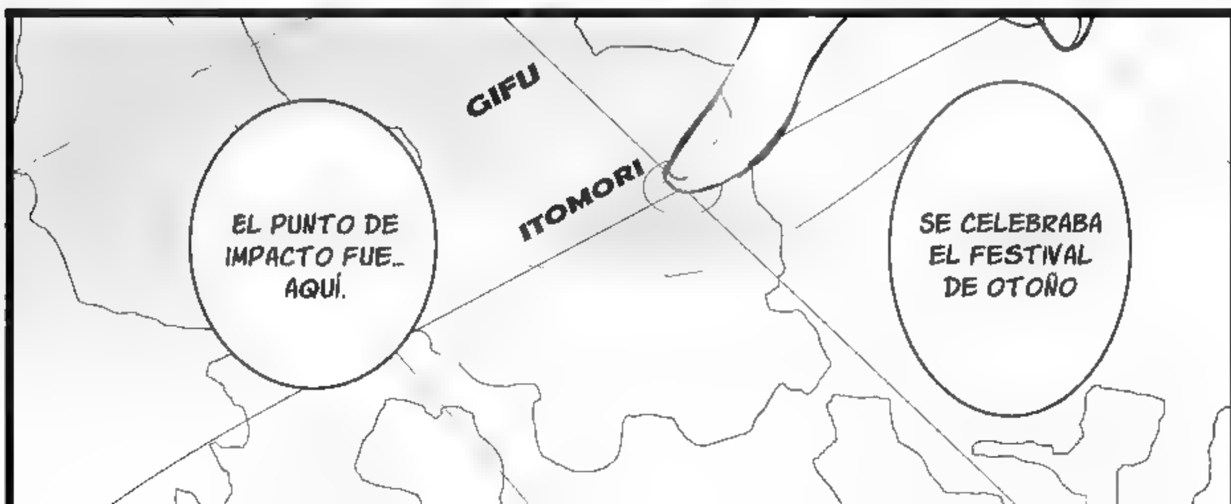

SI HAY ALGO QUE QUIERAS SABER AL RESPECTO, PUEDES BUSCAR EN ESTE LUGAR


BIBLIOTECA DE FURUKAWA


METEO
SÁBADO
DE
OCTUBRE
消え


EL COMETA TIAMAT, CUYO TRAYECTO ALREDEDOR DEL SOL SE COMPLETA EN CICLOS DE 1200 AÑOS,
ESTUVO EN SU PUNTO MÁS CERCANO A LA TIERRA EN OCTUBRE DE HACE TRES AÑOS.


NADIE ANTICIPABA QUE, CUANTO MÁS CERCA ESTABA DE LA TIERRA, SU NÚCLEO COLAPSABA
隕石
死者・行方
UNO DE LOS FRAGMENTOS QUE SE DESPRENDIERON DEL COMETA SE CONVIRTIÓ EN METEORITO Y CAYÓ EN JAPÓN.
ESE DÍA...


GIFU
ITOMORI
SE CELEBRABA EL FESTIVAL DE OTOÑO
EL PUNTO DE IMPACTO FUE... AQUÍ.

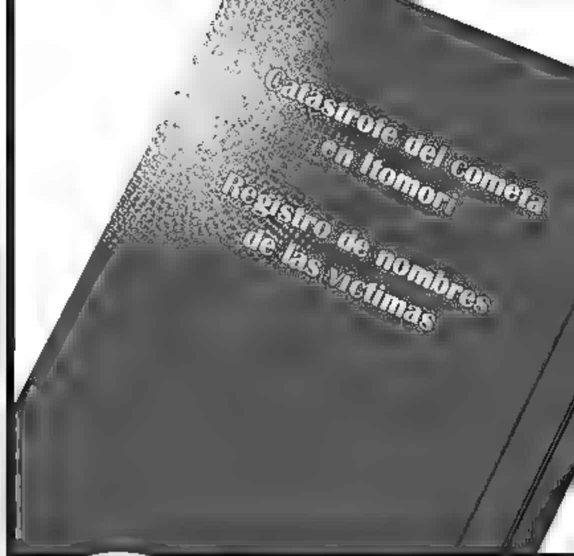
A LAS 8:42 DE LA NOCHE.

IMPACTÓ JUSTO EN EL LUGAR DONDE LA GENTE ESTABA REUNIDA, CELEBRANDO EL FESTIVAL.

TAKI-KUN, MIRA

Catástrofe del cometa en Itomori
Registro de nombres de las víctimas

TOMORI

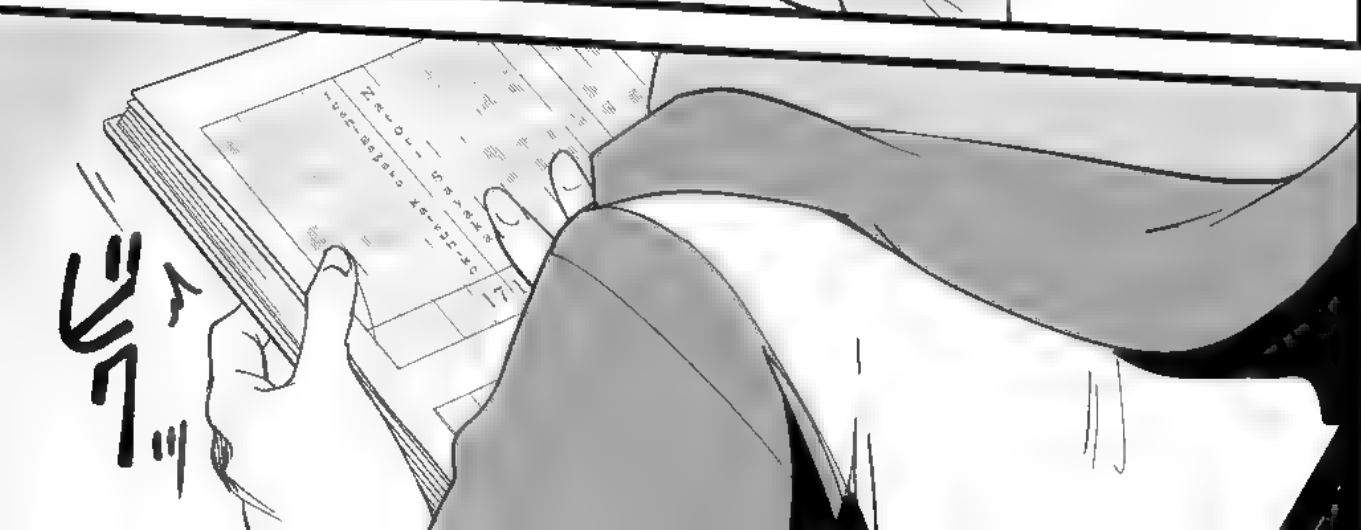

Catástrofe del cometa en Itomori
Registro de nombres de las víctimas


PARECE SER QUE YA NO VIVE NADIE EN ITOMORI.


MURIERON MÁS DE 500 PERSONAS, UN TERCIO DE LA POBLACIÓN.

パラ
Natori Sayaka
Teshigawara Katsuhiko
17
17


Natori Sayaka
Teshigawara Katsuhiko
TESHIGAWARA Y SAYAKA...


ビクッ

門戸入 誠二 63
門戸入 秀一 70
Miyamizu Hitoha 82
Miyamizu Mitsuha 17
Miyamizu Yotsuha 9
遠峠 善三郎 71
遠峠 恵美

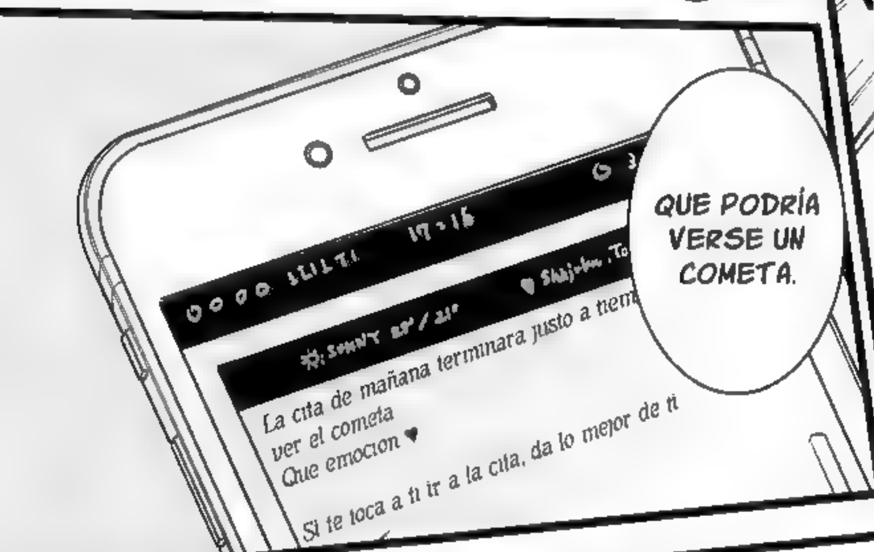
一。
Mitsuh
Yotsuh

¿ES… ESTA CHICA?









POR ESO YO...

YO...

¿...HACE TRES AÑOS?

El cometa Tiamat se partió en dos, y generó una lluvia de estrellas.

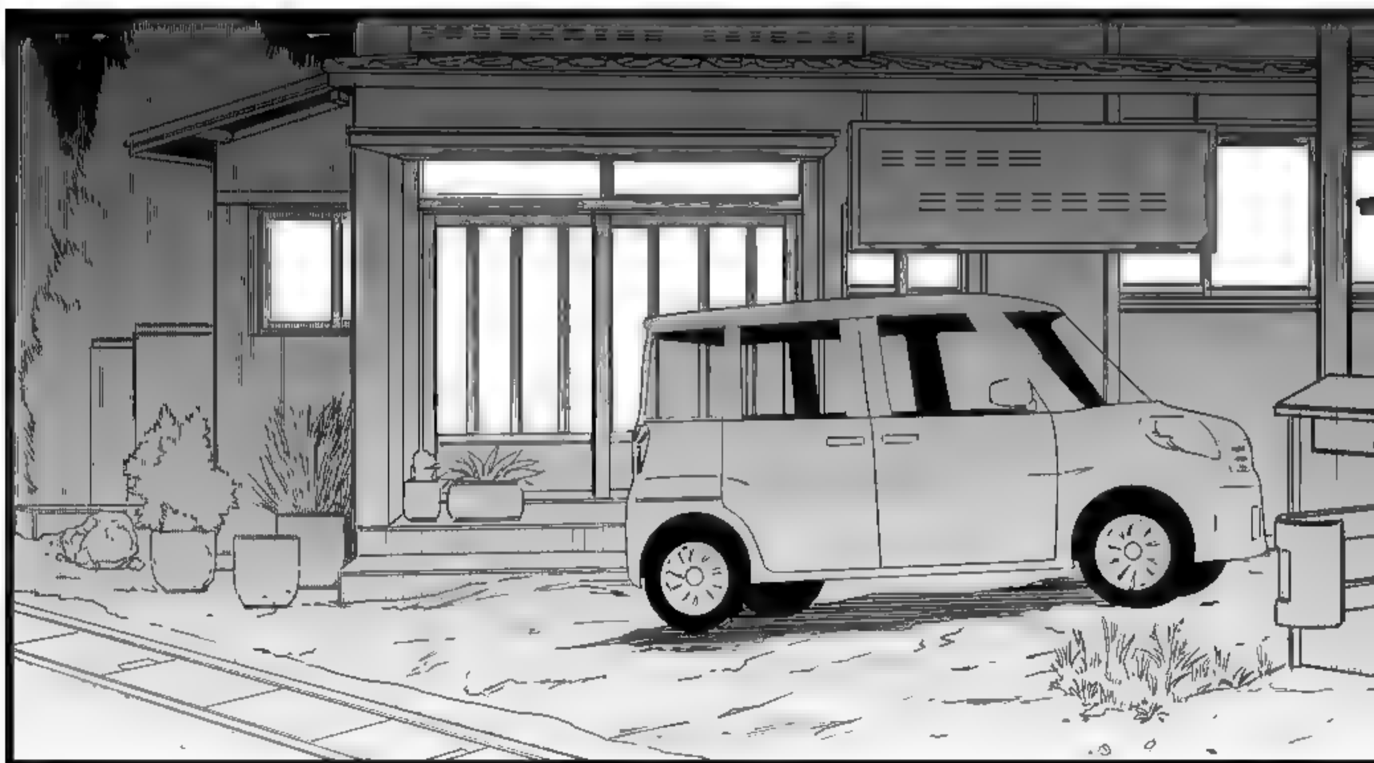
¡IRÉ A VERLO UN MOMENTO!


ガシャ
INCREÍ-
BLE~
VAYA,
TÚ...

ESTÁS SOÑANDO, ¿NO...?

...YO





HA SIDO MUY AJETREADO, ¿EH?


SIENTO QUE SOLO HAYAMOS PODIDO ALQUILAR UNA HABITACIÓN
NO TE PREOCUPES POR ESO



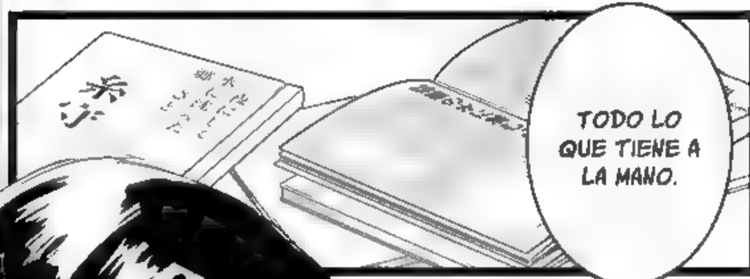

¿EH? ¿QUÉ SUCEDE?


AH, NADA.
ASÍ QUE FUMAS, ¿EH?

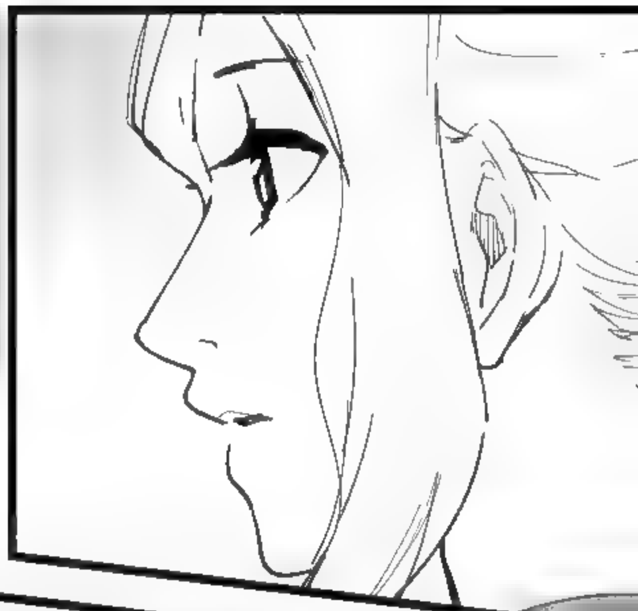

SÍ AUNQUE SE SUPONÍA QUE LO HABÍA DEJADO.


¿CÓMO ESTÁ TAKI-KUN?



AÚN ESTÁ LEYENDO UNOS ARCHIVOS EN LA HABITACIÓN.
REVISTAS DE ESA ÉPOCA, PERIÓDICOS,

TODO LO QUE TIENE A LA MANO.

¿QUÉ PIENSAS TÚ?


SOLÍA GUSTARME.


LA FORMA EN QUE ERA TAKI-KUN HACE POCO
¡¿EH?!


YA ERA UN CHICO AGRADABLE DESDE ANTES, PERO
HACE POCO, EN PARTICULAR
ME PARECÍA UN POCO AGITADO Y LINDO.

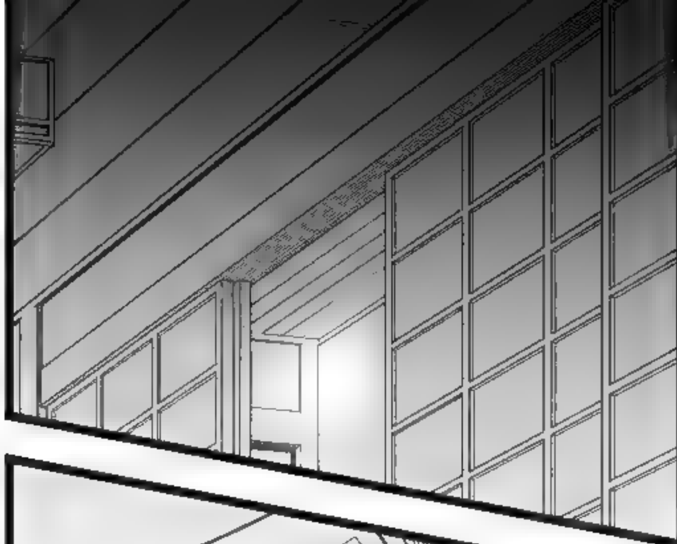


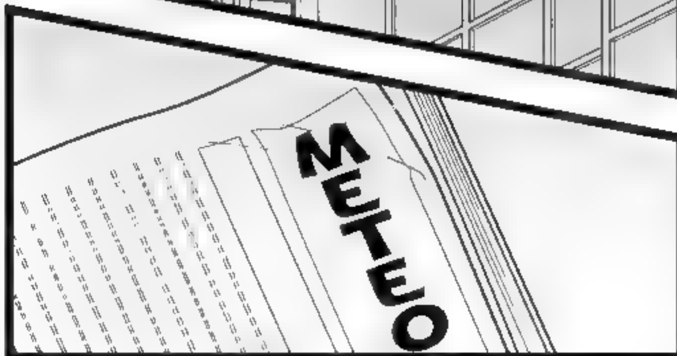


TAKI-KUN HA CAMBIADO DESDE QUE CONOCIÓ A ESA CHICA

CREO QUE

POR LO MENOS ESO ES SEGURO.




METEO

FALLECIDOS
El pueblo que se hundió en una sola noche
ITOMORI: EL PUEBLO QUE DESAPARECIÓ
Compilación de fotografías


El último festival deportivo de la preparatoria de Itomori






¡SOÑÉ CON ESE LUGAR SOLO PORQUE, INCONSCIENTE-MENTE, RECORDÉ LAS NOTICIAS DE HACE TRES AÑOS...!
TODO ESO... NO FUE MÁS QUE UN SUEÑO.


SI NO ES ESO...
TAKI-KUN...

¿UN FANTASMA?

DE NO SER ASÍ, TODO...

FUE SOLO UNA ILUSIÓN MÍA.



TSUKASA-KUN DIJO QUE IRÍA A BAÑARSE.

¡AH...!


YO, NO HE DEJADO DE DECIR COSAS RARAS.
PERDÓN POR TODO LO DE HOY


DIS-CULPA.. OKU-DERA-SENPAI


NO PASA NADA


SOLO PUDIMOS CONSEGUIR UNA HABI-TACIÓN..
Jajaja ¡sí que se llevan bien—!
¡TSUKA-SA-KUN DIJO LO MISMO!
COMIMOS PERAS ALLÁ ABAJO. ESTABAN MUY RICAS—
ITOMORI
ITOMORI


ITOMORI


ESTAS TRENZAS ERAN EL PRODUCTO TRADICIONAL DE ITOMORI, ¿NO?
DISEÑOS CARACTERÍSTICOS DE ITOMORI
糸守
水に沈んだ郷
MIRA,
SON MUY LINDAS...







EL HILO SIMBOLIZA EL PASO DEL TIEMPO.

¿QUIÉN ...?


LO USO A VECES, ES ALGO ASÍ COMO UN AMULETO.
¿EH?


¿QUIÉN ME LO REGALÓ...?


ALGUIEN... ME ENSEÑÓ SOBRE LAS TRENZAS, PERO...


ES UN RECUERDO MUY BORROSO...


¿Qué fue lo que me dijo?






¡OYE, TESHI–!


¡MIRA ESTA BANCA TAN DESCUIDADA!
ES FRÍA, VIEJA Y DUELE SENTARSE EN ELLA PORQUE LA SUPERFICIE ESTÁ DETE-RIORADA


YO NO TENGO PROBLEMA CON ELLO, PERO... ¿NO TE DA LÁSTIMA LA POBRE SAYA-CHAN?
¿EH?
SAYA-CHAN ES MUY AMABLE, INCLUSO ME DEJA VER SUS APUNTES DE CLASE... ¡SOLO QUIERO HACER ALGO POR ELLA, COMO AGRADECIMIENTO!


¡Vamos a construir un café en este lugar!
¿Qué te parece?
EEEEEEEH—
SEGURAMENTE, ELLA TAMBIÉN ESTARÁ FELIZ...
Luego podré cobrarle el favor


ESTO ES LO QUE TENÍA PENSADO...


¿¿Qué—??


¡¿Esto es en serio?!
Mitsuha, ¿En serio puedes dibujar así de bien?
¡AH!, YO...
El diseño está increíble.





¡ERES INCREÍBLE!

CUENTO CONTIGO, TESHI–
¡CLARO, TENGO QUE DEMOSTRAR MI HABILIDAD COMO LÍDER!
¡Ouch!
ÚLTIMAMENTE TE COMPORTAS DEMASIADO COMO UN CHICO

¡Waaaa!
¡¿En serio hicieron esto ustedes dos?!




¡HER-MANA!


AH, TÚ ERES…
¡¿OTRA VEZ ESTÁS SOÑANDO DESPIERTA?!


¡SI NO TE DAS PRISA, VAS A LLEGAR TARDE!









*Musubi significa nudo, conexión, conclusión.

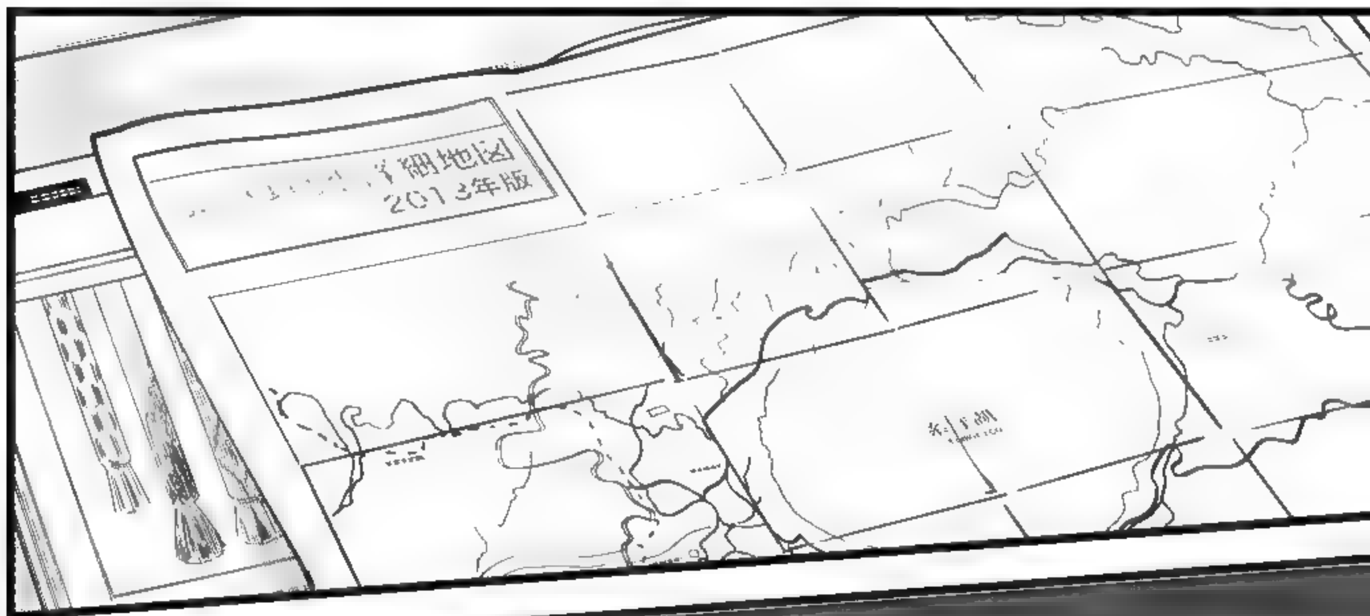

LOS ENTRELAZAS. LOS VAS ENREDANDO.
LOS ENTRELAZAS DE NUEVO...
A ESO LLAMAMOS 'MUSUBI'

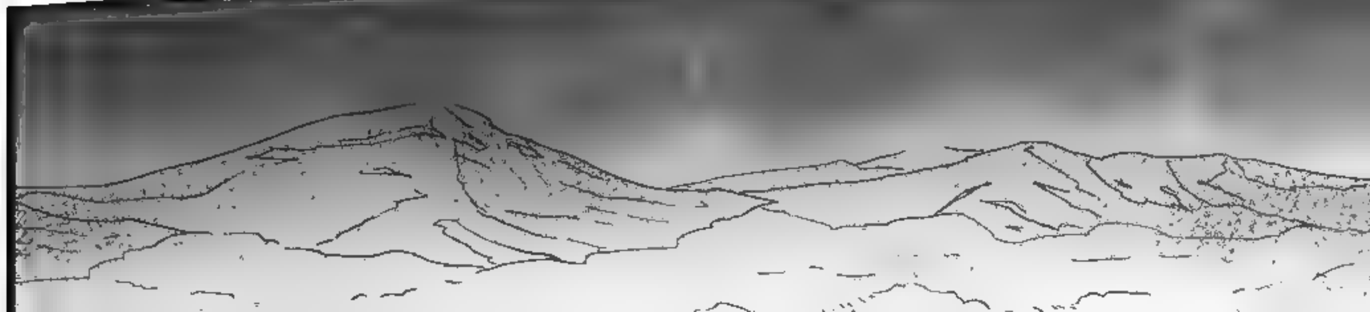

ABUELA...
ES EL TIEMPO.
Y LAS TRENZAS QUE NOSOTRAS TEJEMOS TAMBIÉN SON 'MUSUBI'


ES UNA TRADICIÓN DE LOS MIYAMIZU.
NO DEBEN OLVIDARLO.

ESE LUGAR...

¡QUIZÁS EN ESE LUGAR...!





Okudera-s

Hay un lugar al que
como dé lugar. Por fa
ustedes a Tokio.
Yo regresaré por mi cue
spués.

Taki.



PARECE QUE SE ACERCA UNA TORMENTA



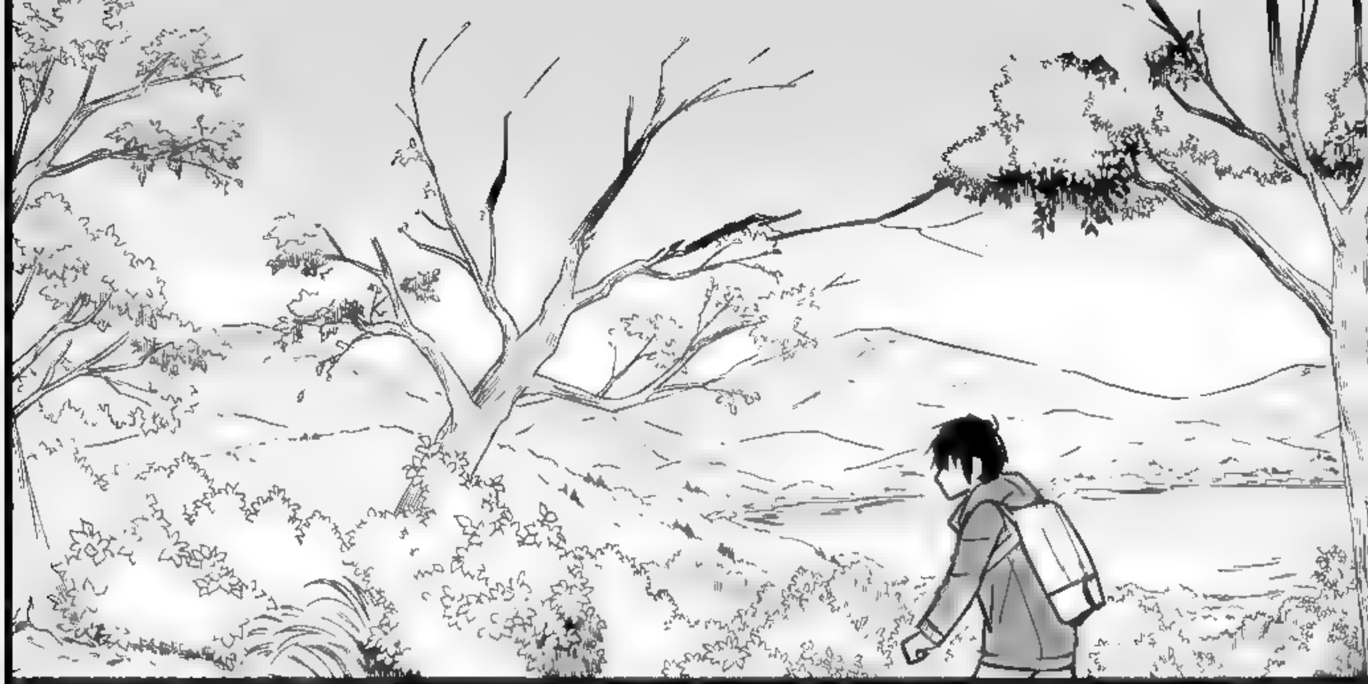



LLÉVATE ESTO.
CÓMELO CUANDO LLEGUES A LA CIMA.
TU DIBUJO DE ITOMORI,


ERA MUY BUENO.












Gotea


ザァアアア
Esssshhhhh




LA LLUVIA HACE QUE EL CAMINO SEA MAS DIFICIL DE DISTINGUIR...


ESTÁ RICO.

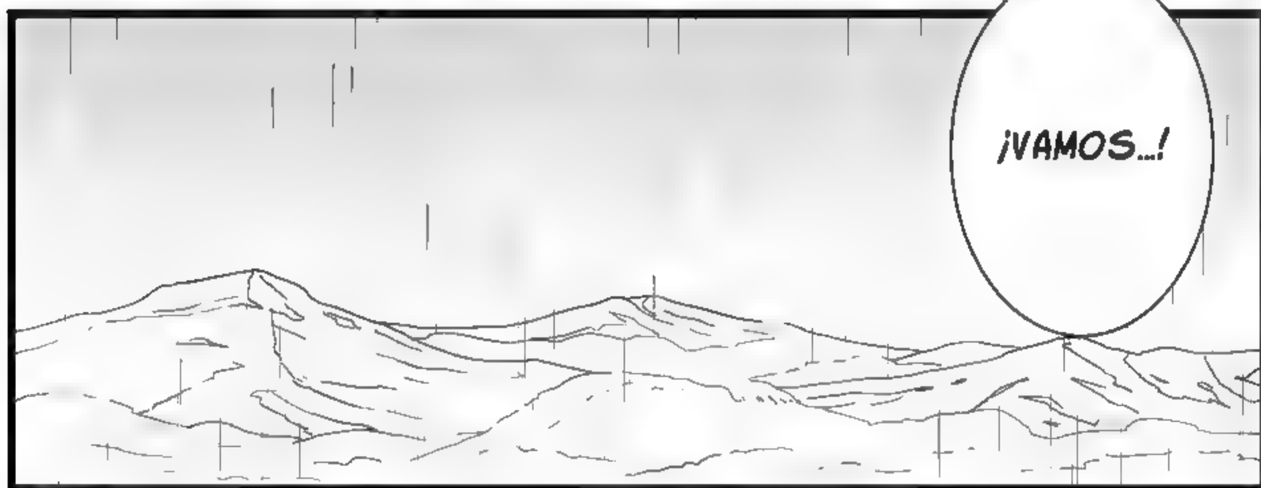


MUSUBI...

TAMBIÉN ME DIJO QUE COMER ALGO ES OTRA FORMA DE 'MUSUBI'...

NO HAY PROBLEMA.

SOLO DEBO DIRIGIRME HACIA ARRIBA, SIGUIENDO EL CAMINO QUE RECUERDO.





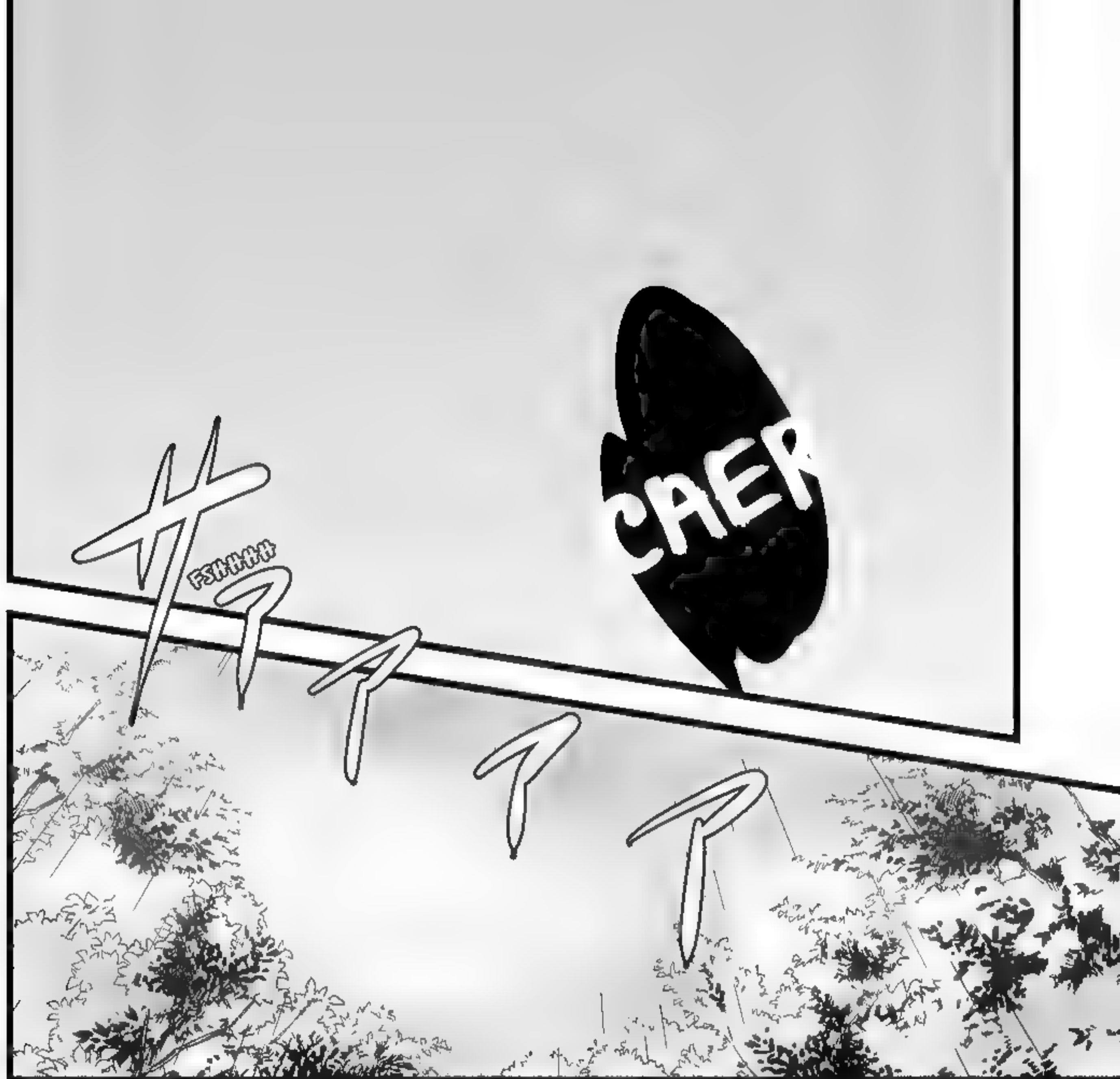





¡WAA AA-!




¡¡MIERDA...!!



TAKI-KUN...

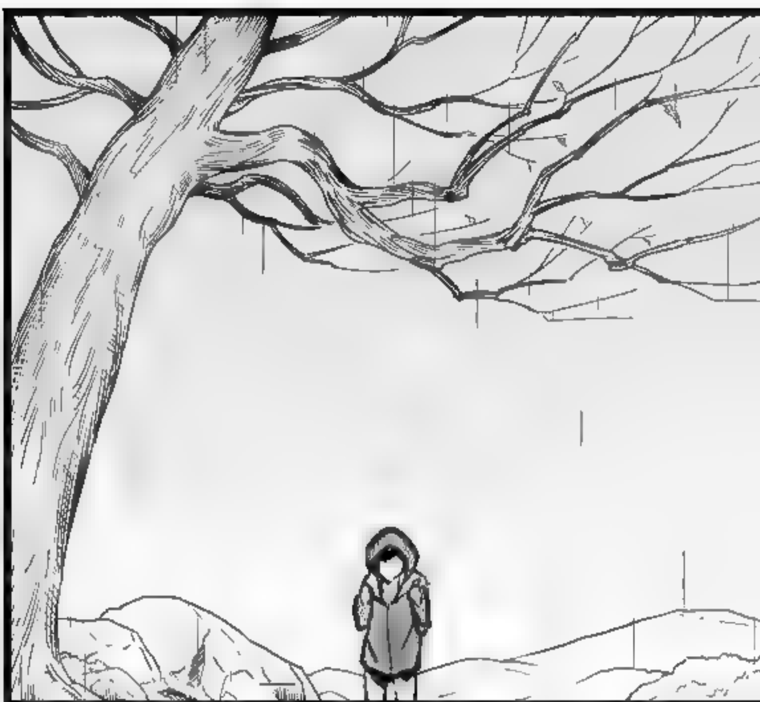
-KUN...

TAKI-KUN



ESO ESTUVO PELIGROSO.







DEBE ESTAR...
SEGURAMENTE... DEBE ESTAR AHÍ.


SI VOY...
A ESE LUGAR...








AHÍ ESTÁ.
¡¡AHÍ ESTÁ...!!


EN SERIO... ESTABA AHÍ.

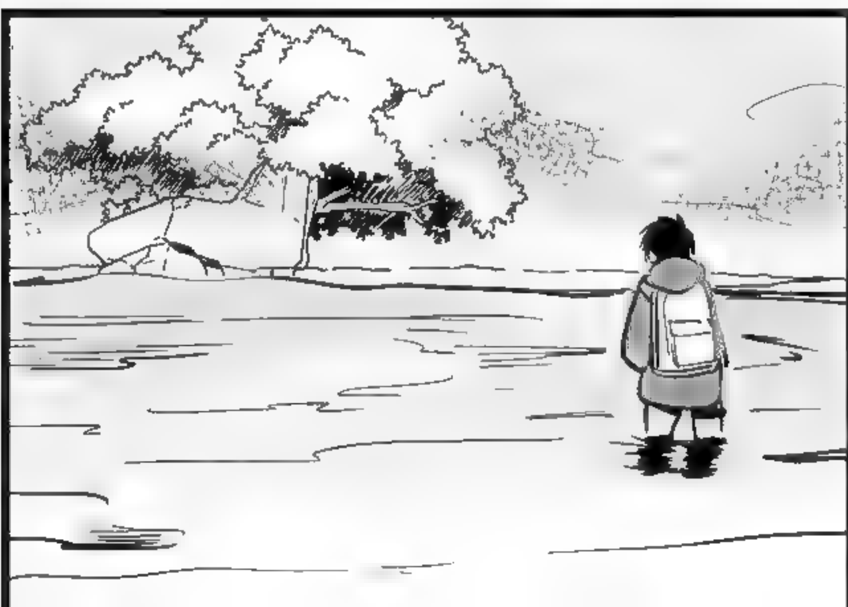




A partir de aquí es
el otro mundo...

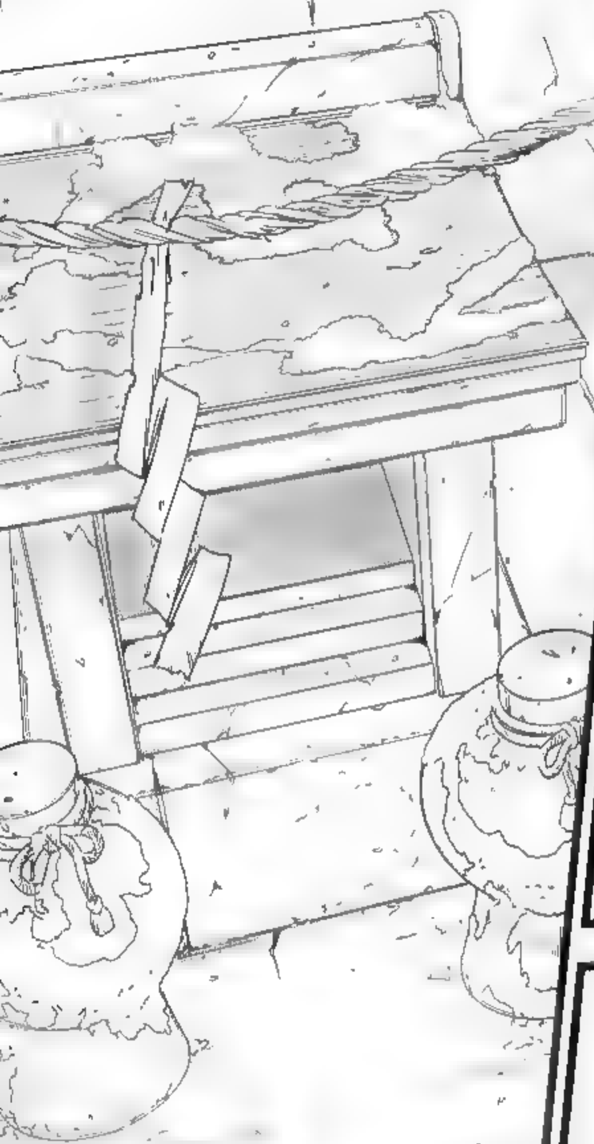






Gotea




EL
'KUCHIKAMIZAKE'
QUE ELLA DEJÓ.





KUCHIKA-
MIZAKE

Nosotros lo trajimos...




HACE TRES AÑOS...


¿EN SERIO ESTUVE INTERCAMBIANDO LUGARES CON UNA CHICA DE HACE TRES AÑOS..?
¿HABÍA TRES AÑOS DE DIFERENCIA..?


LOS INTER-CAMBIOS SE DETUVIERON
¿..DEBIDO A QUE CALLÓ EL METEO-RITO, Y ELLA MURIÓ..?



PARA VOLVER AL MUNDO DE LOS VIVOS HACE FALTA ALGO MUY IMPORTANTE, PARA PODER HACER UN INTERCAMBIO.



EL KUCHIKAMIZAKE.

PORQUE CONTIENE UNA PARTE DE TI MISMA, MITSUHA




MUSUBI...
LOS ENTRELAZAS
LOS VAS ENREDANDO
A VECES SE DESEN-
REDAN O SE CORTAN,
PERO TÚ LOS
ENTRELAZAS DE NUEVO


SI EN SERIO EL TIEMPO PUEDE ENLAZARSE DE NUEVO,
ぐいっ
¡¡QUIERO REGRESAR A SU CUERPO...!!
¡SOLO UNA VEZ MÁS...!!


Toser
Toser
¡BAH!

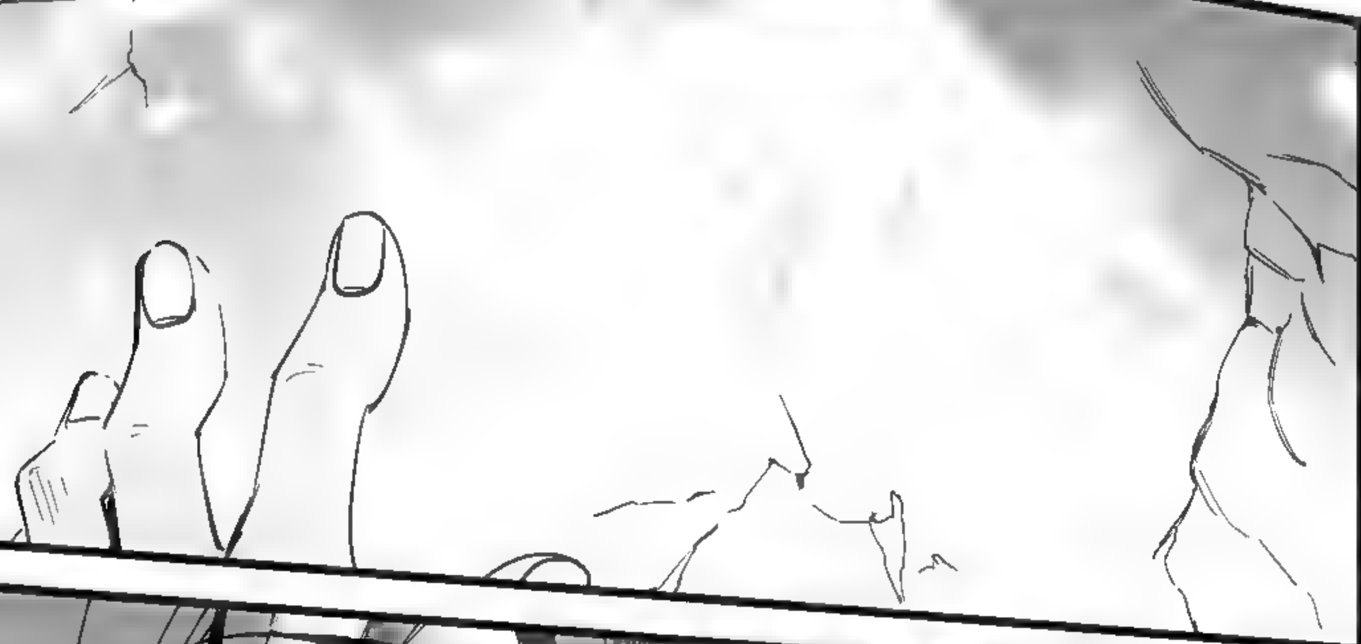




Maldición

SUPONGO QUE NO ES POSIBLE, DESPUÉS DE TODO

¡WAAAAAAA!




¡¡¿EL COMETA...?!!


Continuará

君の名は。

Tu nombre.





KIMI NO NA WA 06

TRADUCCIÓN JAPONÉS-INGLÉS:
RAINY DI

LIMPIEZA & REDRAWER:

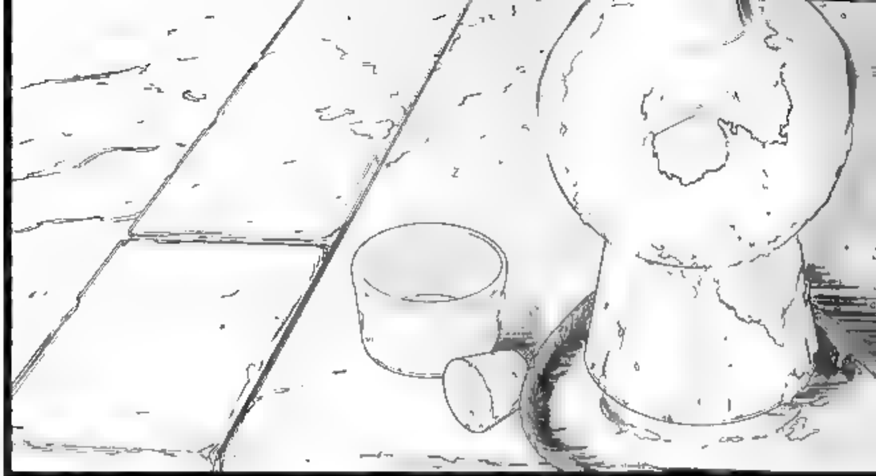
EDICIÓN:
YUUKICHAN


NOZOMI SCANLATION
¡Necesitamos tu ayuda!
EDITORES
con/sin experiencia.
TRADUCTORES
de chino, japonés, coreano, inglés.
CLEANERS
con/sin experiencia.
COLORISTAS
con experiencia.
RAW PROVIDERS
BÚSCANOS EN FACEBOOK COMO: @NOZOMISCANLATIONOFICIAL O
ENVÍANOS UN MENSAJE A NUESTRO CORREO: NOZOMISCANLATION@GMAIL.COM



君の名は。

Tu nombre.



INTRODUCIR ALGO A TU CUERPO,

EL PASO DEL TIEMPO,



SI ES CIERTO QUE TODAS ESAS SON FORMAS DE 'MUSUBI'

SOLO UNA VEZ MÁS...

PERMÍTEME...



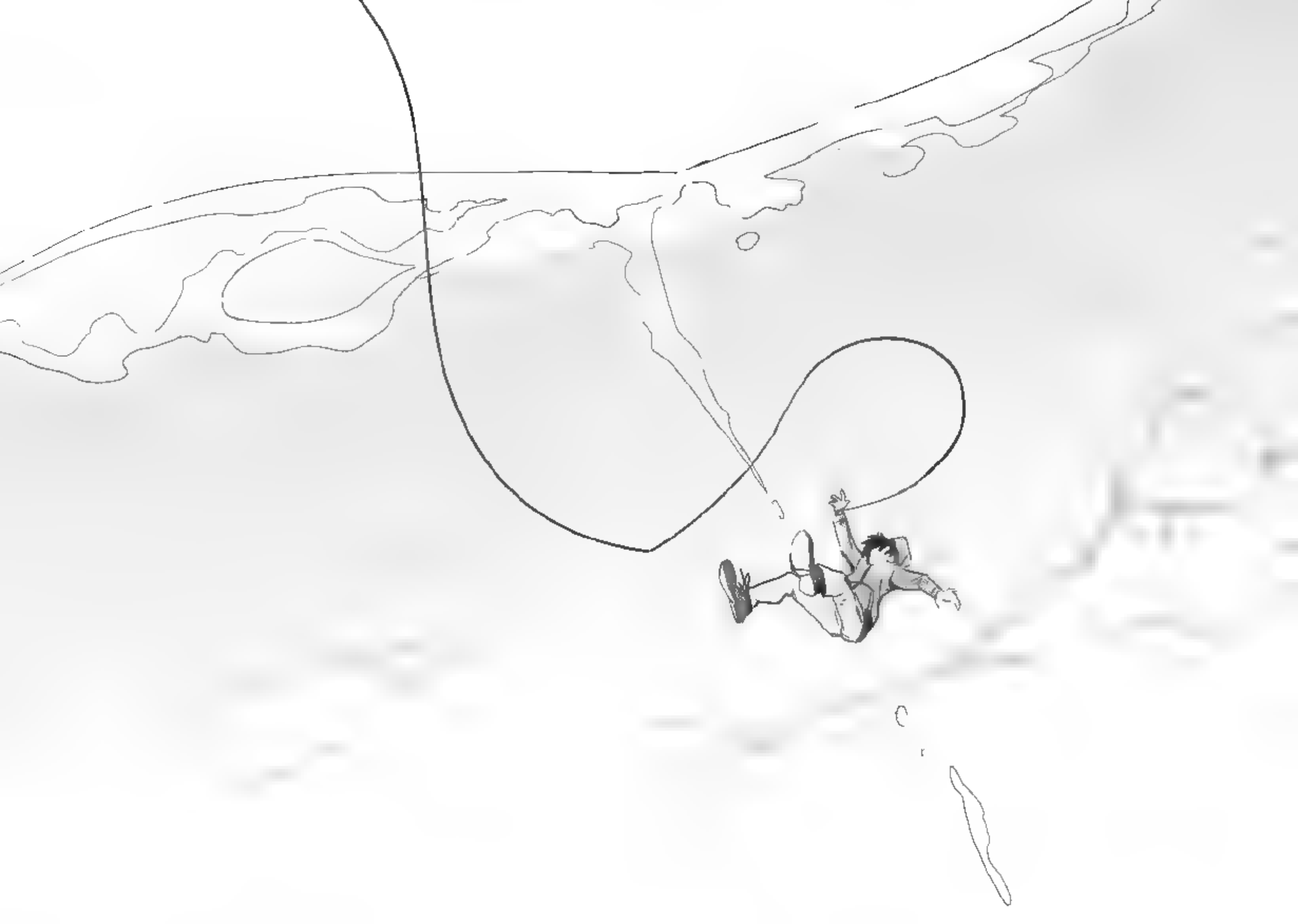
第六話
CAPITULO SEIS
ダン
BAM



ピカッ
Destello







LATIDO
LATIDO
LATIDO
LATIDO
SEÑORA
LATIDO
SOLO UN POCO MÁS.


MITSUHA
TU NOMBRE SERÁ MITSUHA...
Estos son
USTEDES DOS SON EL TESORO DE PAPÁ.


MITSUHA, VAS A TENER UNA HERMANITA.
¿Acaso son sus recuerdos?
Mi...
¡Mit-suha!

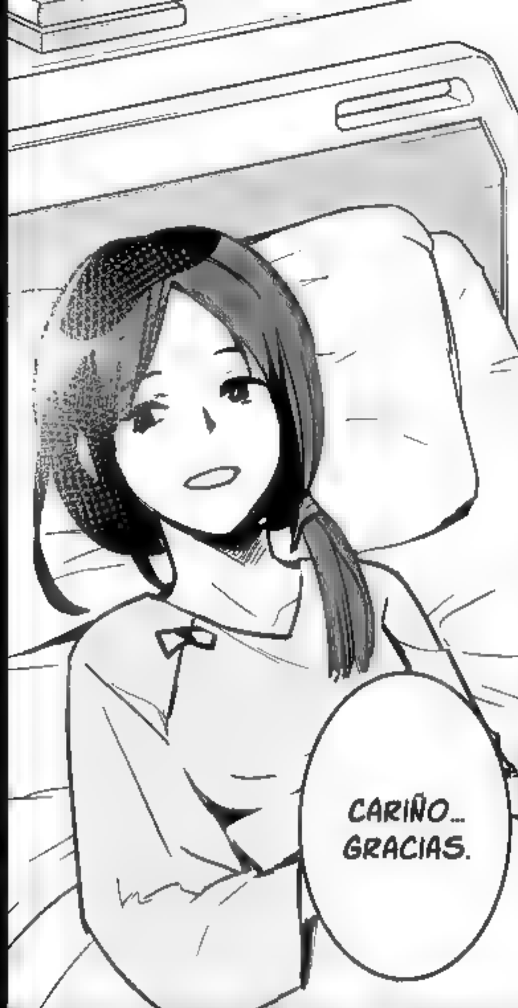


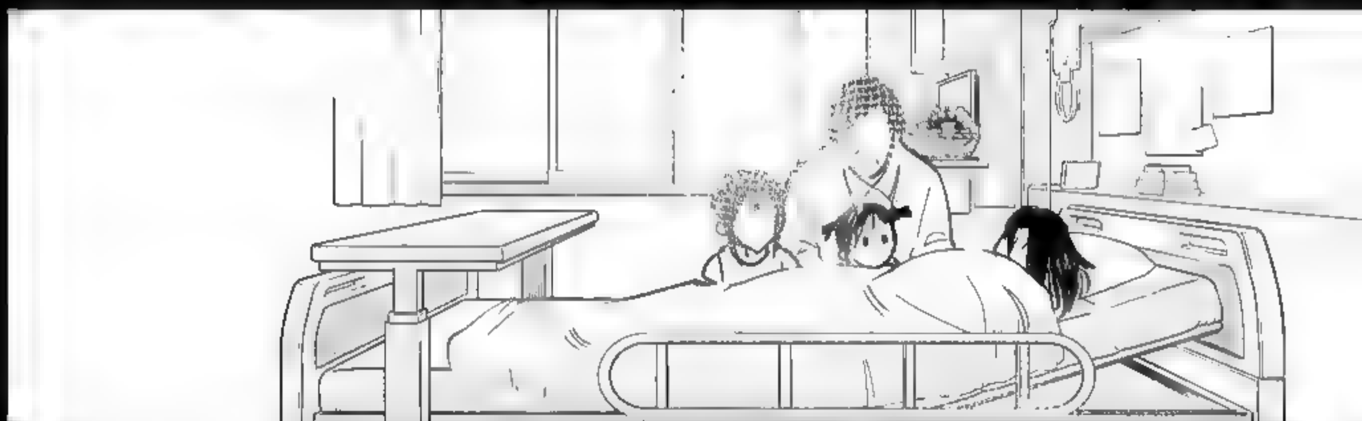
MITSUHA.


VENGAN.




LO SIENTO, FUTABA.
SI NO VIVIÉRAMOS EN ESTE LUGAR TAN RURAL, HABRÍA PODIDO LLEVARTE A UN HOSPITAL MÁS GRANDE...
NI SIQUIERA TENEMOS EL EQUIPO ADECUADO ¿QUÉ DEMONIOS ESTÁ HACIENDO EL AYUNTAMI-ENTO?


CARIÑO... GRACIAS.




MAMÁ, ¿ESTÁS BIEN?

YOTSUHA, VAMOS AFUERA UN MOMENTO, ¿SÍ?
SÍ.
MITSUHA, ACÉRCATE.








¡La trenza de mamá...! Qué bien—


¿SE VE LINDA?




UN IMPORTANTE RECUERDO DE TU MADRE.
CUANDO ENCUENTRES A UNA PERSONA IMPORTANTE.
ES PARA QUE NO PIERDAS EL CAMINO,

¿TÚ TE PERDISTE, MAMÁ?

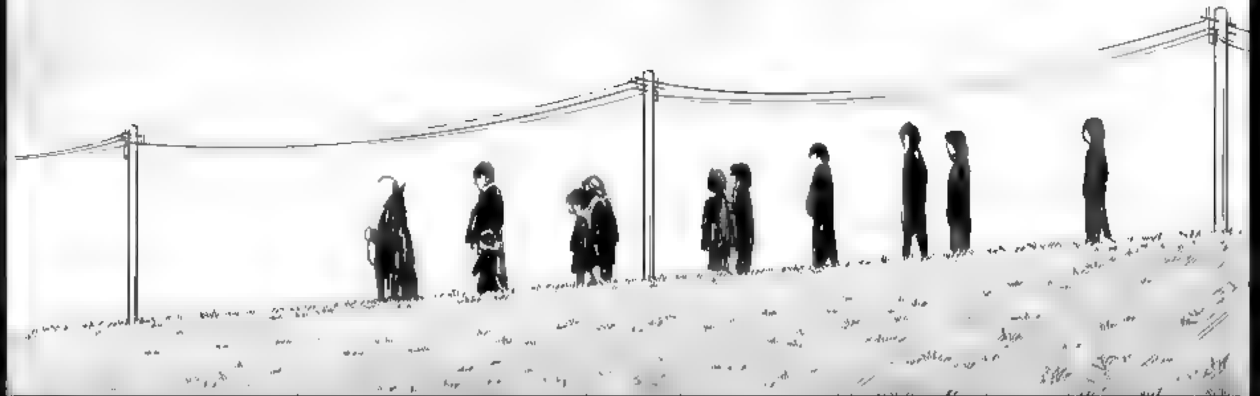
JAJA

MITSUHA, TIENES QUE LLEVARTE BIEN CON YOTSUHA Y CON TU PADRE, ¿BIEN?

TIENEN QUE APOYARSE ENTRE USTEDES.






LO SIENTO MUCHO...











¡YA NO TIENE SENTIDO PARA MÍ SEGUIR EN EL TEMPLO!

NO VOY A SER SACER DOTE.

¡¿Y esa es tu razón para hacer esto?!

¡¿Pero qué estás diciendo, hijo idiota?!

¡Futaba era mi único motivo para permanecer aquí!
¡Yo la amaba a ella, no al templo Miyamizu!
¡Vas a ser castigado! ¡Vete de aquí!
MITSUHA,
YOTSUHA.
A PARTIR DE AHORA, USTEDES DOS
ESTARÁN JUNTO A SU ABUELA


¿ES EN SERIO...?

¿SON LAS MEMORIAS DE MITSUHA...?
¿Quién ere
¿CÓMO QUE QUIÉN SOY...?
¡¿QUIÉN SE SUPONE QUE ERES TÚ?!
¡¿CÓMO PUEDE SER TAN ENGREÍDO SI NI SIQUIERA ÉL TIENE NOVIA?!
¡Mitsuha!


HOY... SOY YO MISMA, NO TAKI-KUN.


QUÉ BIEN... EN ESTE MOMENTO,
ESOS DOS DEBEN ESTAR JUNTOS..
¿...EH?
¿POR QUÉ ESTOY...?

MITSUHA...






¡¿MITSUHA VA A TOKIO?!
ABUELA, DEBO PEDIRTE UN FAVOR.


HOLA... AH, ERES TÚ TESHI...


CLARO, EL FESTIVAL...
ES CIERTO, HOY ES EL DÍA EN QUE EL COMETA SE VERÁ CON MAYOR CLARIDAD.

¡NO PUEDES IR AHÍ, MITSUHA!

¡¡TIENES QUE ESCAPAR, DE PRISA!!

¡ES AHÍ DONDE CAERÁ EL COMETA...!

¡TIENES QUE LLEVARTE A TODOS CONTIGO Y ESCAPAR ...!

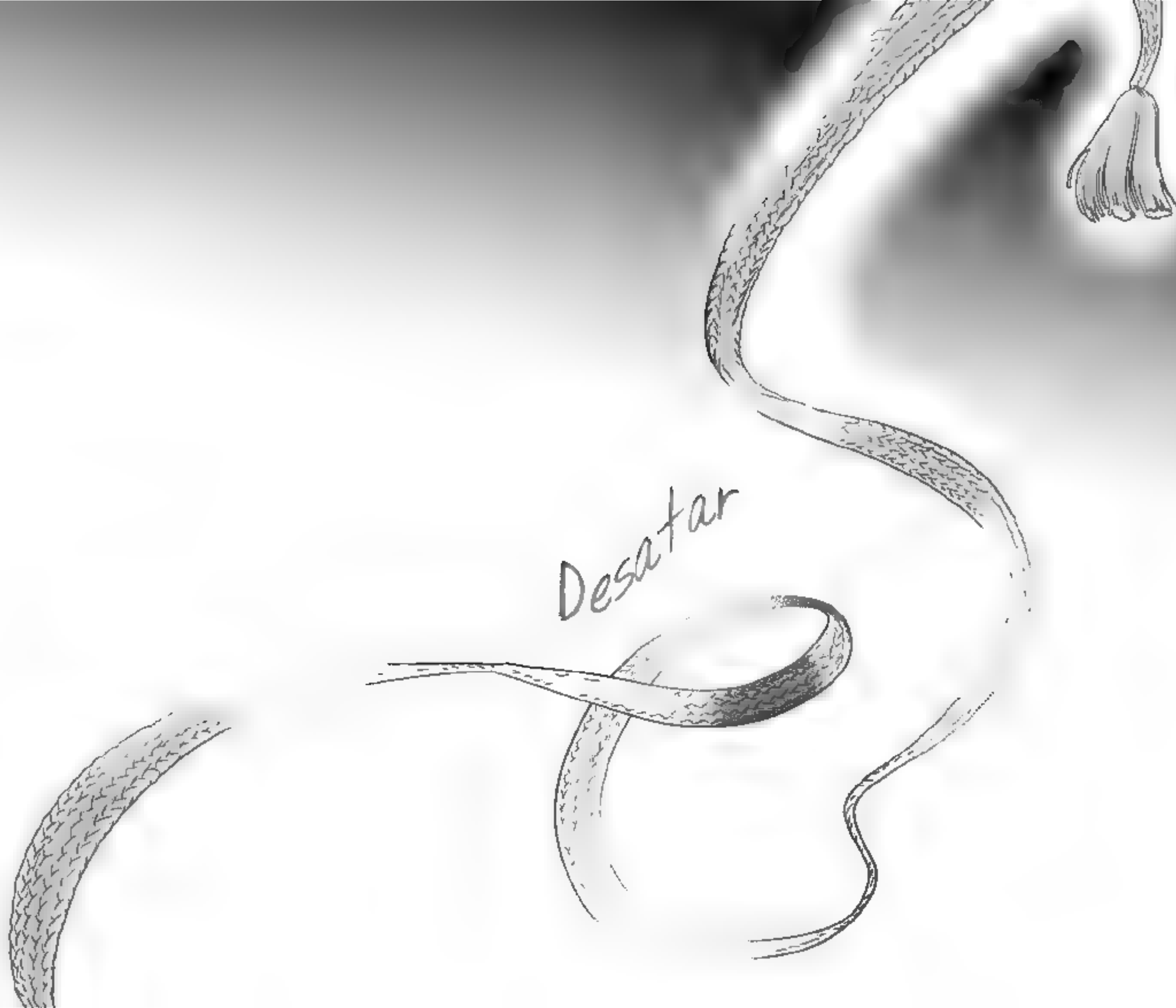
¡MITSUHA ...!

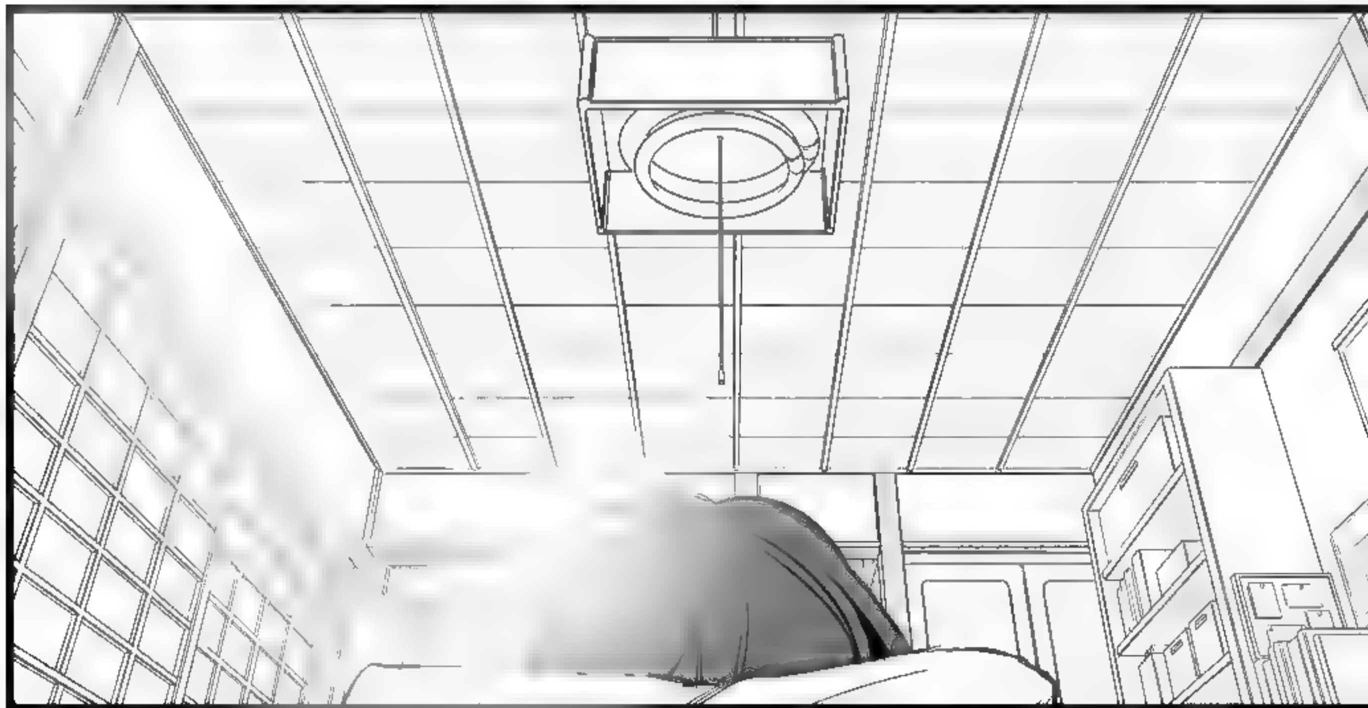


¡MITSUHA...!

¡MIT-SUHA!




Desatar

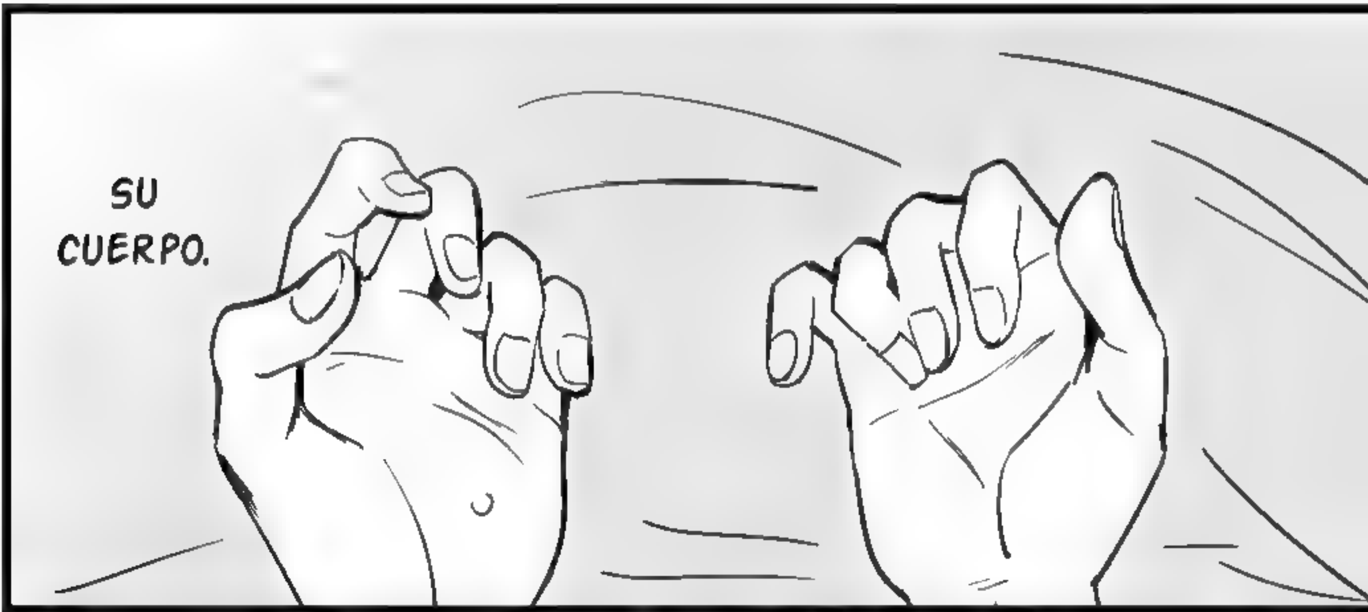







がばっ


ESTE ES


SU
CUERPO.



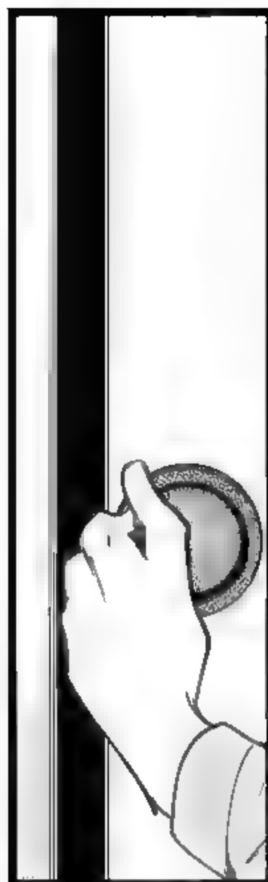


MITSUHA...

¡ESTÁ VIVA...!




TAP
TAP
TAP

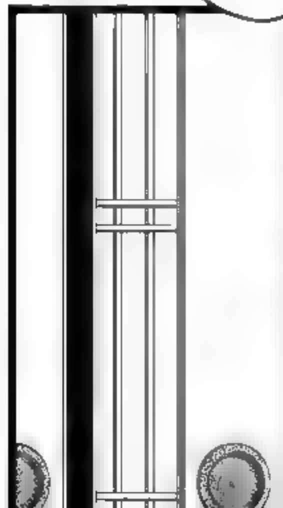



¡Her-mana!


¡Vas a llegar tarde! ¿Otra vez estás aga-rrándote las...?


Sniff


Sniff




WAA...
もに
ES SU HERMANITA.
もに


¡AAH...!
¡YOTSUHA...!
びくっ


ダダダ
¡YOTSUHA-!

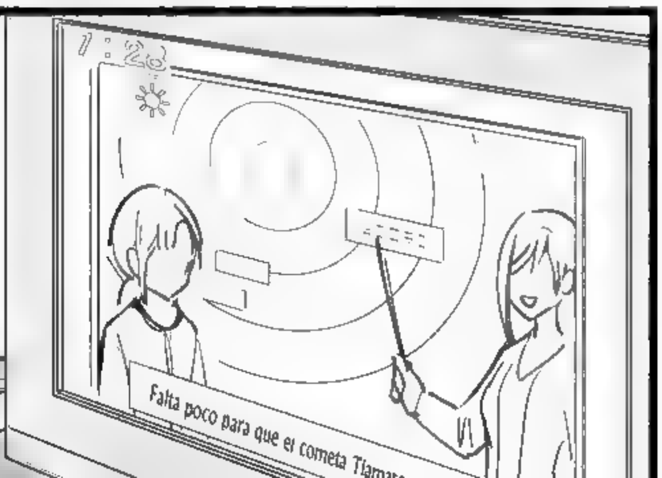

べしっ
スパーン
BAM






ABUELA, MITSUHA CADA VEZ ESTÁ PEOR
YO ME ADELANTA-RÉ A LA ESCUELA.




Falta poco para que el cometa


El cometa Tiamato ha podido observarse a simple vista desde la semana pasada, pero esta noche, aproximadamente a las 7:40———

EL COMETA ESTARÁ EN SU PUNTO MÁS CERCANO ESTA NOCHE...

...OH.

VAYA, HOY TIENES UNA EXPRESIÓN DIFERENTE...

BUENOS DÍAS, MITSUHA. YOTSUHA SALIÓ HACE UN MOMEN-TO.

¡AÚN HAY TIEMPO!

¿...LO SABÍAS?

¡ABUELA...!

TÚ... NO ERES MITSUHA, ¿VERDAD?


NO, PERO AL VERTE ESTOS ÚLTIMOS DÍAS
LO RECORDÉ.
RECUERDO QUE


CUANDO YO ERA UNA CHICA, TAMBIÉN TUVE ALGUNOS SUEÑOS EXTRAÑOS.


¡EEEH...!
MÁS QUE UN SUEÑO, ¿NO ERA COMO SI TE CONVIRTIERAS EN ALGUIEN MÁS?, ¿CÓMO SI TUVIERAS UNA VIDA DISTINTA?
AHORA ESAS MEMORIAS YA SE DESVANECIERON.
SE DESVANECIERON...


NO LE DES IMPORTANCIA, SON SUEÑOS.
AL DESPERTAR, ALGÚN DÍA DESAPARECERÁN.
A MÍ TAMBIÉN,
Y A TU MADRE TAMBIÉN LE LLEGÓ ESA ETAPA.

¿TODAS EN LA FAMILIA MIYAMIZU...?








¡ABUELA, OYE, ESCÚCHAME!


¡Ese cometa caerá sobre el pueblo de Itomori y todos morirán!


¿?
Así que tienen que escapar...


AAH
AAH


¿CÓMO QUE NADIE CREERÍA ALGO COMO ESO?
NO ESPERABA QUE ELLA SE LO TOMARA A LA LIGERA.


¡DEFINITIVA-MENTE NO PERMITIRÉ QUE MUERAN...!


POR EL MOMENTO,
¡IRÉ A LA ESCUELA...!
¡Espe-ra-!
¿Qué pasa, Mitsu-ha...?


TU-
TU-


TU CA-BELLO...
AH, ¿ESTO? ESTABA MEJOR ANTES, ¿NO?
PERO ES LIGERO...


ザワ
¡¡A este paso, todos van a morir esta noche...!!
Así que
¡¡Noso-tros de-bemos-!!
¿EH?


ん
¡Olvídense de eso, se los pido por favor!
¡Necesito que colaboren conmigo!
ぱ

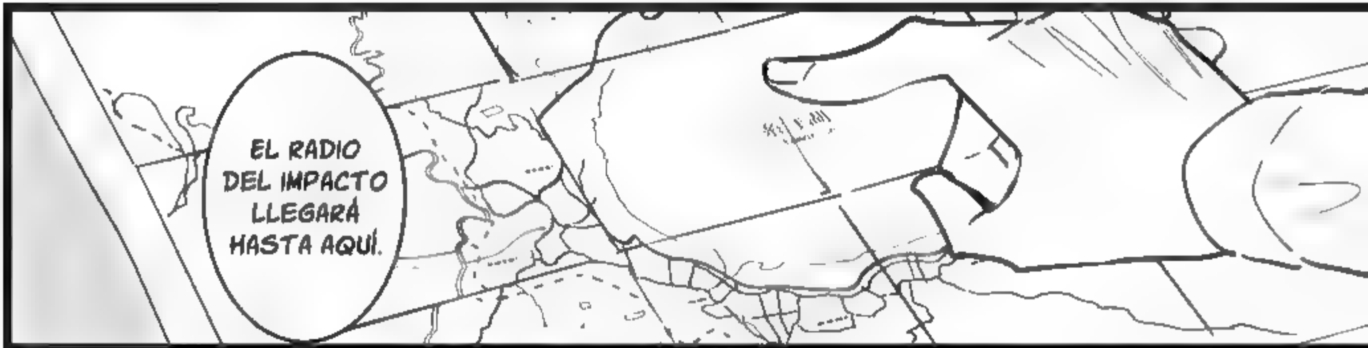
EEEEH ¡¡¿DE QUÉ HABLAS?!



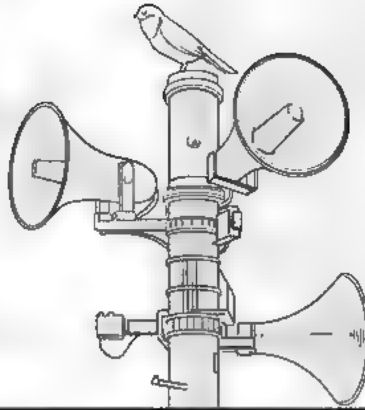



ES QUE- DEBEMOS SALVAR AL PUEBLO, ¿O ALGO ASÍ...?


¿AAH?
ピ


EL RADIO DEL IMPACTO LLEGARÁ HASTA AQUÍ.


ES UN ÁREA MUY GRANDE.
¿CÓMO PODRÍAMOS HACER EVACUAR A TODOS LOS HABITANTES DEL PUEBLO?
CREO QUE PODRÍAMOS HACERLO USANDO ESO, ¿NO?



SI AVERIGUAMOS EL NÚMERO DE FRECUENCIA...

Ah, es cierto...

¡Podremos usarlas!

¡Eso es increíble, Teshi-!

Oye, espera

NO TE PEGUES TANTO A MÍ.

¿QUÉ? ¡AH! ¿TE DA PENA?


¡UNA CHICA ANTES DEL MATRIMONIO NO PUEDE...!
¡DE-TEN-TE!


JAJAJAJA ¡SÍ QUE ERES UN BUEN TIPO!
¡Cállate—!




ガラ
COMPRÉ LAS COSAS-


¡LO SIENTO, SAYA-CHAN!
QUÉ RE-COMPEN-SA TAN TACAÑA.
CÁLLA-TE


¿Y BIEN?
¿CÓMO VAN CON ESO?
¿PENSARON EN UN PLAN PARA EVACUAR A TODOS?

Sonrisa malévola

¡¿Eh?!

BOM-

¡¿Eeeeeh—?!

¡¿BOMBA...?!

SÍ

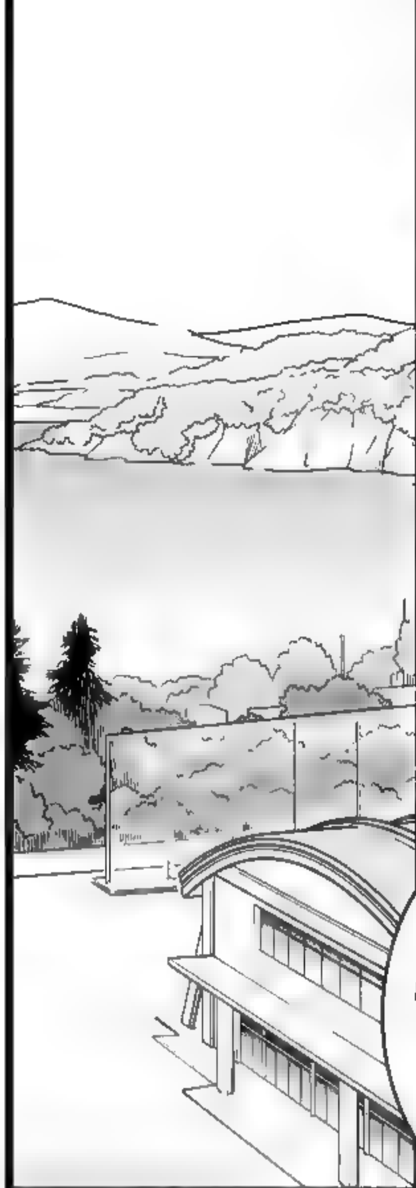
EN LA BODEGA DE MI CASA, TENEMOS UN MATERIAL EXPLOSIVO A BASE DE AGUA.

¡¿Van a interferir la señal...?!

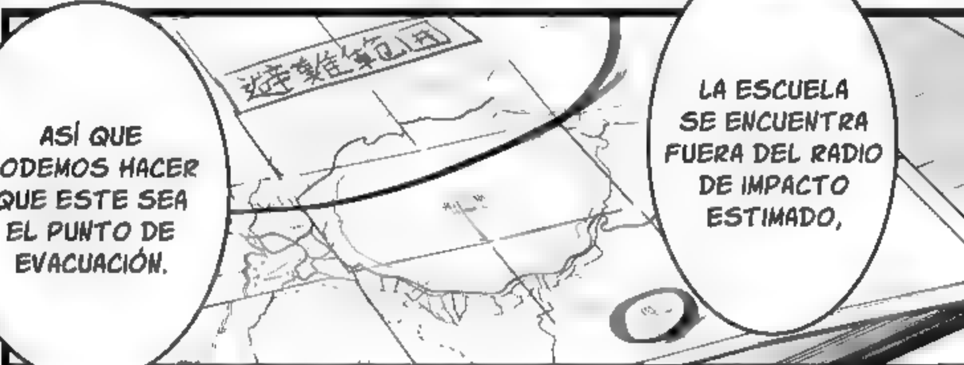
SÍ, EL SISTEMA DE PREVENCIÓN DE EMERGENCIAS DE UN PUEBLITO COMO ESTE ES FÁCIL DE UTILIZAR SI SE TIENEN LAS FRECUENCIAS DE TRANSMISIÓN Y DE ACTIVACIÓN

¡ASÍ ES! POR ESO...

Club de radio amateur




TRANSMITIREMOS LAS INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN DESDE LA SALA DE TRANSMISIONES DE LA ESCUELA.


LA ESCUELA SE ENCUENTRA FUERA DEL RADIO DE IMPACTO ESTIMADO,
ASÍ QUE PODEMOS HACER QUE ESTE SEA EL PUNTO DE EVACUACIÓN.


EL- EL CRIMEN PERFECTO.
TÚ TE ENCARGARÁS DE LA TRANSMISIÓN, SAYA-CHAN.


¡¿POR QUÉ?!
PORQUE TÚ ERES DEL CLUB DE RADIO
YO ME ENCARGARÉ DE LOS EXPLOSI-VOS.
Y YO-


YO IRÉ A VER AL ALCALDE.


AL FINAL, SI NO PODEMOS SACAR A LA GENTE DEL AYUNTAMIENTO NINGUNO DE LOS CIUDADANOS NOS HARÁ CASO
SI LE HABLO YO, QUE SOY SU HIJA, SEGURAMENTE PODRÉ CONVENCERLO


SOLO ES POR LA PARANOIA DE QUE ALGO PUEDA PASAR, ¿VERDAD?
¿EH? PUES...
NO.


¡Es una estrategia perfecta!
BUENO, COMO SEA.


HAY MÁS QUE ESO.

糸守湖の由来

1200年前の隕石湖

日本では極めてま

¿SABEN CÓMO SE FORMÓ EL LAGO DE ITOMORI?

PUES, ES NI MÁS NI MENOS QUE

¡EL CRÁTER DE UN METEORITO!

¡POR LO MENOS, HACE MIL AÑOS UN METEORITO YA IMPACTÓ EN ESTE MISMO LUGAR!

YA VEO...

ESA ES LA CAUSA

DE ESA IMAGEN.







¡Vamos a hacerlo ...!

¡NOSOTROS
MISMOS!

君の名は。

Tu nombre

02

Final Volumen 2

君の名は。

02

原作 新海誠
漫画 琴音らんまる





03

FINAL

original story
Makoto Shinkai
art
Ranmaru Kotone

your name.

HUNTER NO SCANLATION

HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/HUNTERNOSCANLATION/

TRADUCTOR: MIGUEL D.
TIPEO: MIGUEL D.
LIMPIEZA: MIGUEL D.
REDIBUJO: MIGUEL D.

YOUR NAME.

君の名は

目次

君の名は。
your name.

前巻までのあらすじ

千年ぶりとなる彗星の来訪を一か月後に控えた日本。
山深い田舎町に暮らす女子高生・三葉は
憂鬱な毎日を過ごしていた。
町長である父の選挙運動に、家系の神社の古き風習。
小さく狭い町で、周囲の目が余計に気になる年頃だけに、
都会への憧れを強くするばかり。

そんなある日、自分が男の子になる夢を見る。
見覚えのない部屋、見知らぬ友人、目の前に広がるのは東京の街並み。
念願だった都会での生活を思いっきり満喫する三葉。

一方、東京で暮らす男子高校生・瀧も、奇妙な夢を見た。
[illegible]山奥の町[illegible]

[illegible]

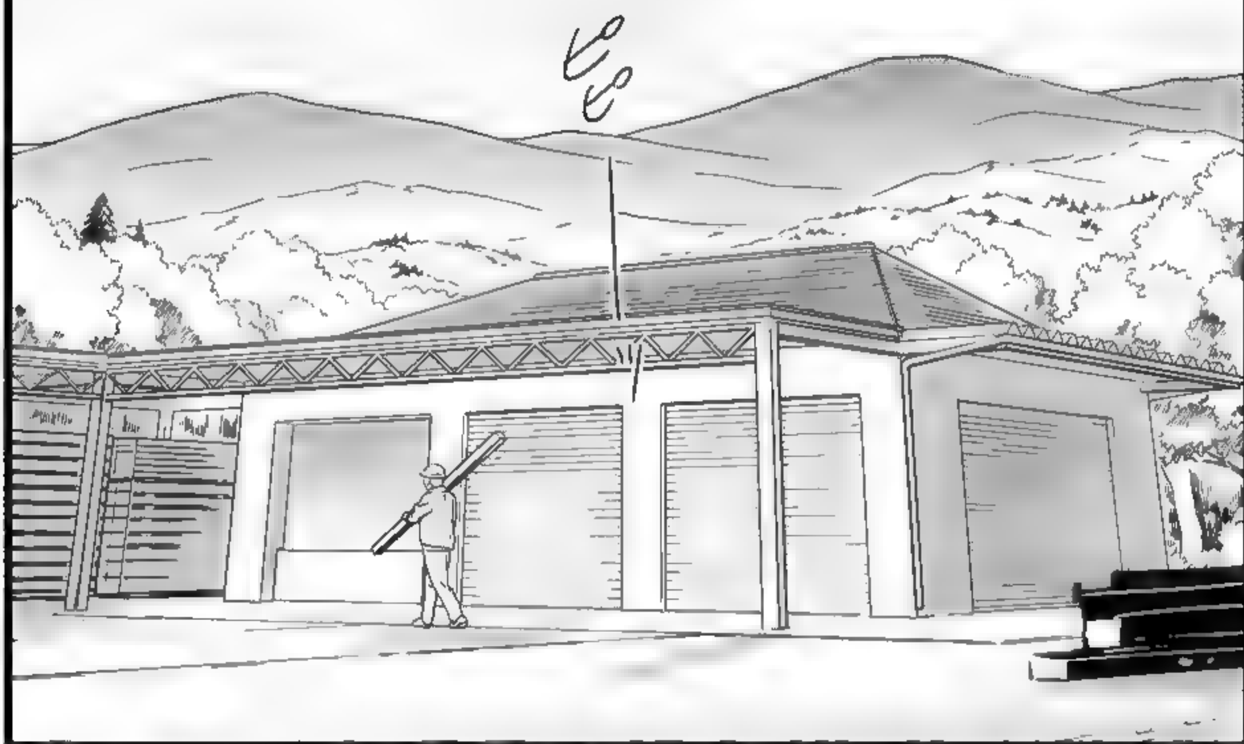
残されたお互[illegible]
時に相手の人生を楽[illegible]
しかし、気持ちが打ち解けて[illegible]

ranmaru kotone

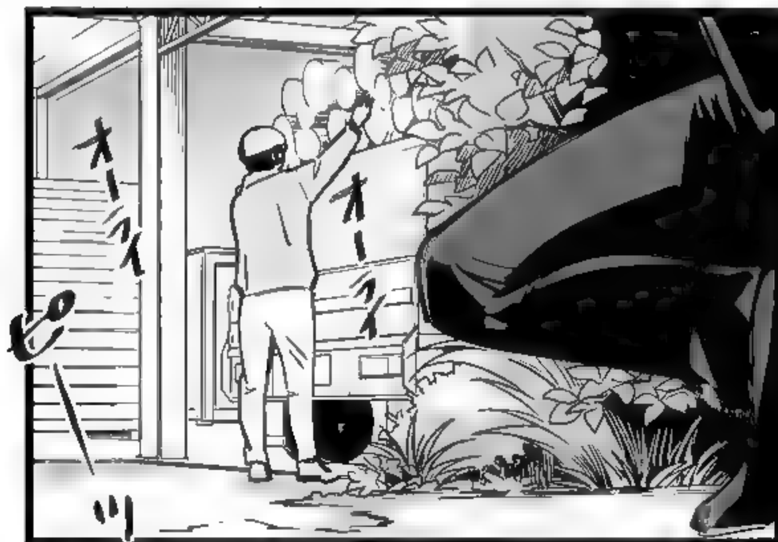
03

第七話

seventh episode











¡TESSHI AL ATAQUE! ¡EL PLAN ESTA EN TUS MANOS! ¡TE DESEO LO MEJOR!
ES MÁS FÁCIL DECIRLO QUE HA-CERLO.
¡Tesshi al ataque!
¡El plan está en tus manos!
¡Te deseo lo mejor!



VERDAD.
ぱ



¡HAGA-MOSLO!



HOLA.
ピピー ッ


BUEN TRABAJO HOY.
KATSUHIKO.


¿EN DÓNDE ESTÁ MI PAPÁ?
¿TU PAPÁ? NO VINO AQUÍ HOY.
TIENE PREPARATIVOS PARA EL FESTIVAL.

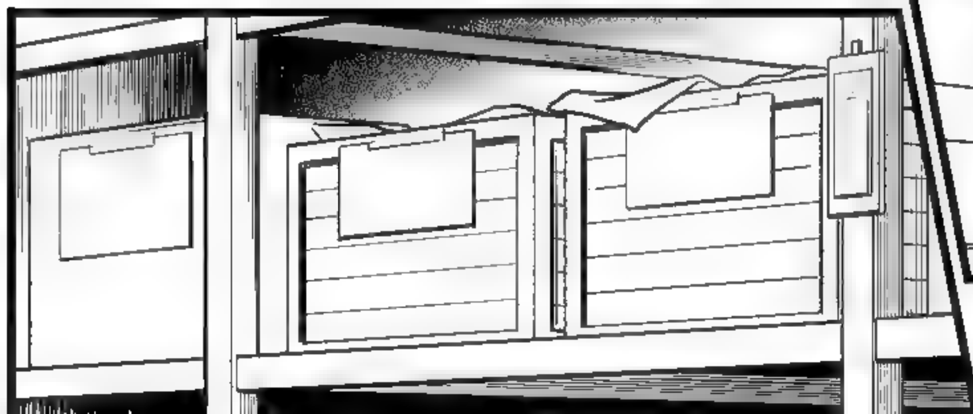

¡SI!
AH... YA VEO ...
¿ALGO QUE QUIERAS QUE LE DIGA?
NO, NO.
SOLO VOY A PASAR.

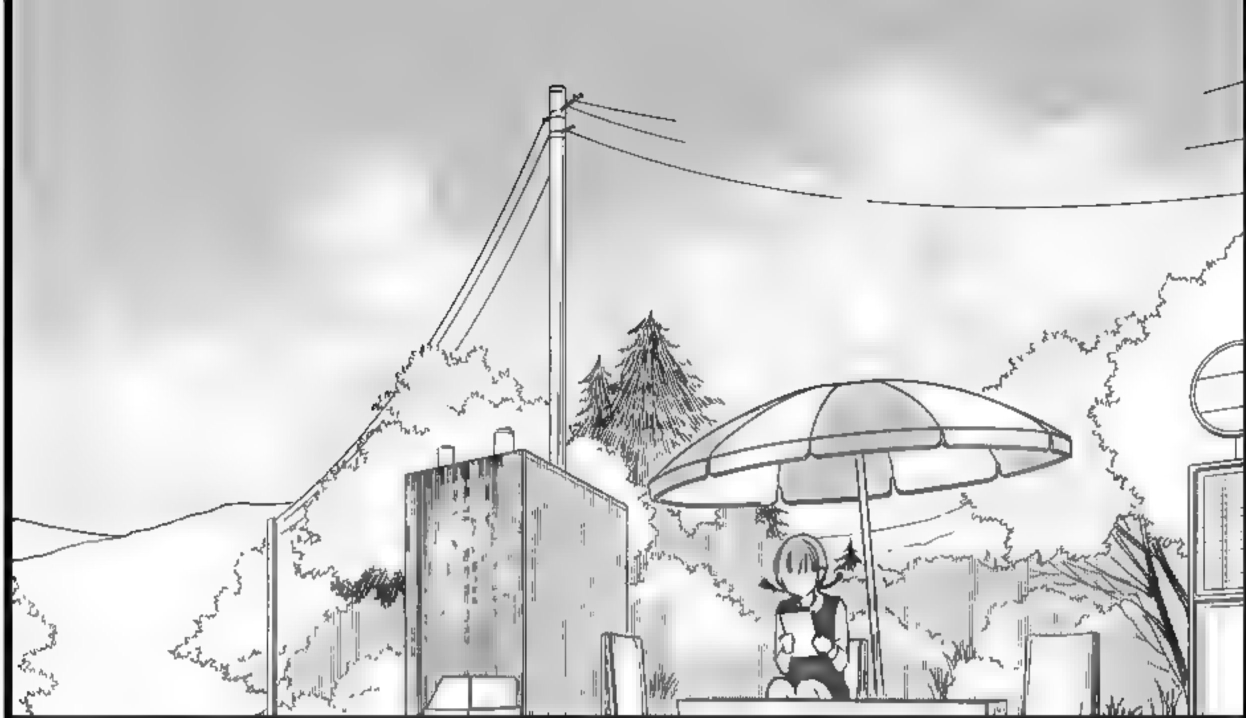

SERÍA UNA GRAN AYUDA SI KATSUHI VINIERA A TRABAJAR.
SIÉNTETE LIBRE DE VENIR CUANDO SEA.

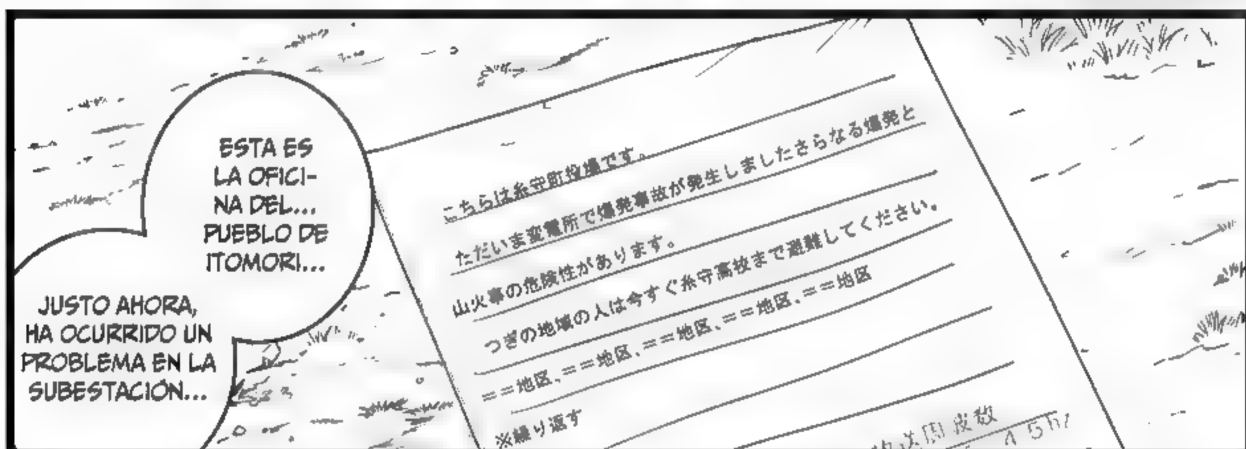



¡ESTO LO HARÁ!



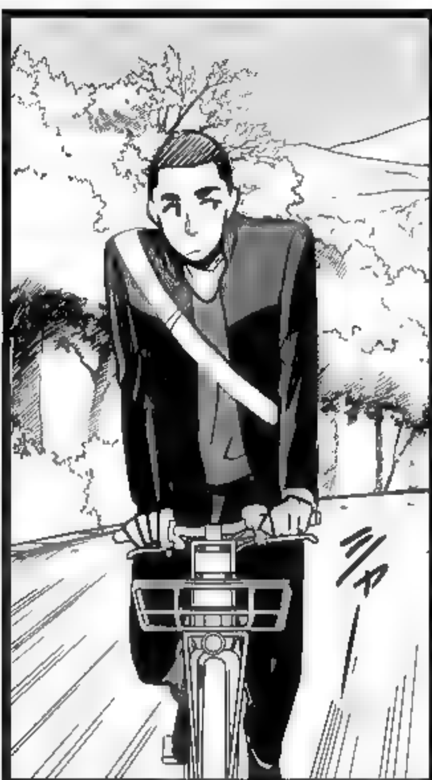





ESTA ES LA OFICI- NA DEL... PUEBLO DE ITOMORI...
JUSTO AHORA, HA OCURRIDO UN PROBLEMA EN LA SUBESTACIÓN...
こちらは糸守町役場です。
ただいま変電所で爆発事故が発生しましたさらなる爆発と
山火事の危険性があります。
つぎの地域の人は今すぐ糸守高校まで避難してください。
＝＝地区、＝＝地区、＝＝地区、＝＝地区
※繰り返す


あわ
わわ


AHHH ¿REALMENTE DEBERÍA LEER ESTO? ¿YO? ¡ES TOTALMENTE IMPOSIBLE!
わー!!




¡OYE SAYACHIN!


¿QUÉ PASO? ¿POR QUÉ TIENES UNA MIRADA SOMBRÍA?
TESSHI... ¿CÓMO ESTÁ LA PREPARA-CIÓN?


BUENO, DÉJAME-LO A MÍ.
ME HE ENCARGADO DE ESO.


あわわわ。
AHH... NO ES ESTO...
¿¡UN CRIMEN!?
¿MITSUHA HA VUELTO?


町役場
EN ESTE MOMENTO, YA SE HABRÍA REUNIDO CON SU PAPÁ.




SÍ, QUIZÁS.
¿MITSUHA ESTÁ TENIENDO UNA CONVERSACIÓN ADECUADA CON SU PADRE?
MÁS IMPORTANTE,
¿REALMENTE VAMOS A HACER ESTO?


TODOS ESCUCHARÁN ESA TRANSMISIÓN EN VIVO.
ES SOLO UN "Y SI", PERO...
¿QUE PASA SI ME EQUIVOCO Y ALGUIEN SALE HERIDO?


¿EH? ¿POR QUÉ DICES ESO AHORA?
QUÉ VOY A HACER,
¿¡SI ARRUINO ANUNCIO!?


¡ESTOY TAN NERVIOSA!

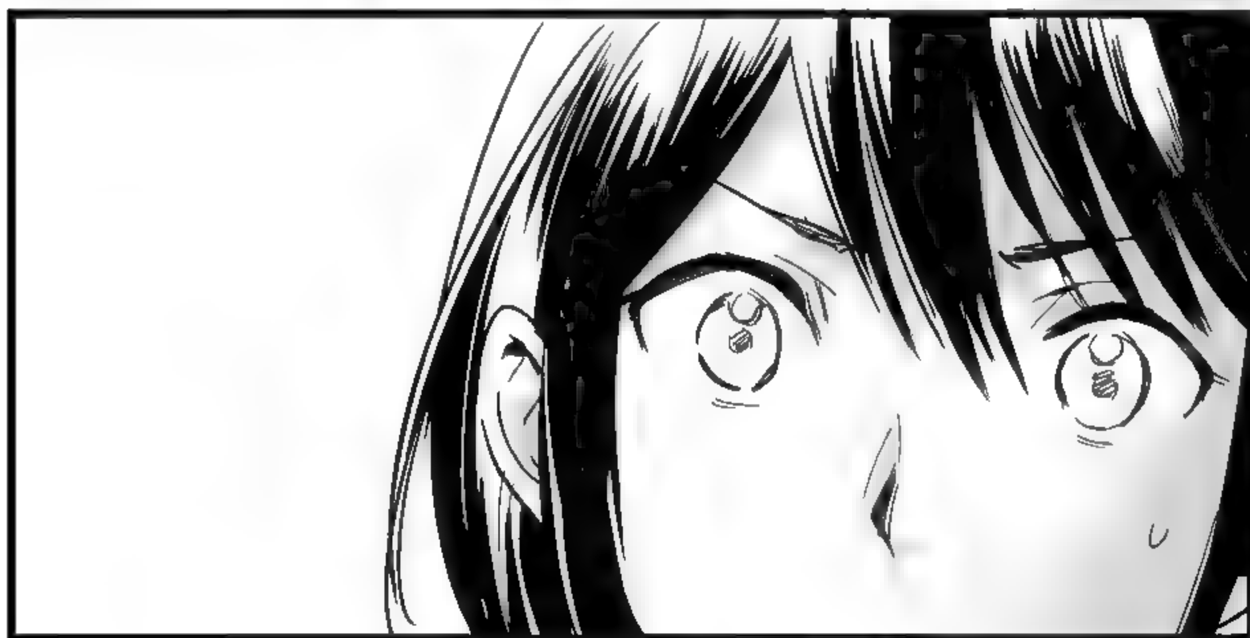


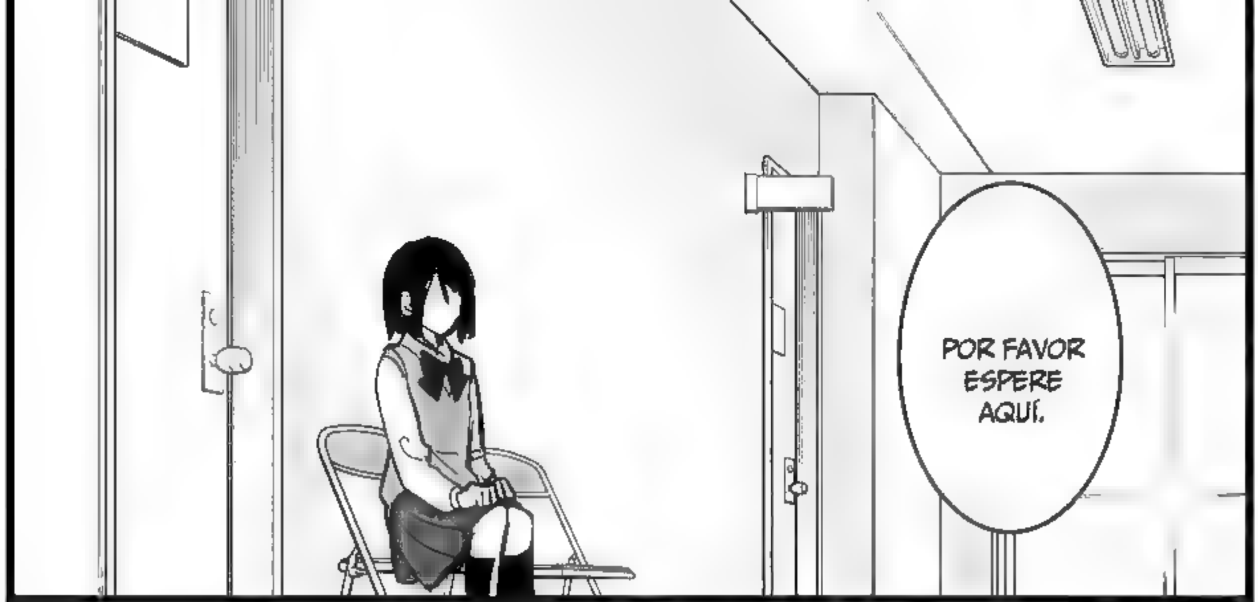

TODO VA A ESTAR BIEN.


TU VOZ ES SUAVE.
TODOS SE CALMARÁN.
FUNCIONARÁ DE TODOS MODOS.


ESO NO ES...


DI ALGO COMO, SI ESTO FUNCIONA, ¡TE COMPRARÍA UN GRAN PASTEL!
¿¡POR QUÉ!?
¡?
糸守町役場




POR FAVOR ESPERE AQUÍ.


ADELANTE.


¡!


糸守町役場
¡MIT-SUHA!


ENTONCES, EL COMETA VA A CAER AQUÍ EN EL PUEBLO DE ITOMORI...


Y DEBIDO A ESO, MÁS DE 500 PERSONAS VAN A MORIR...

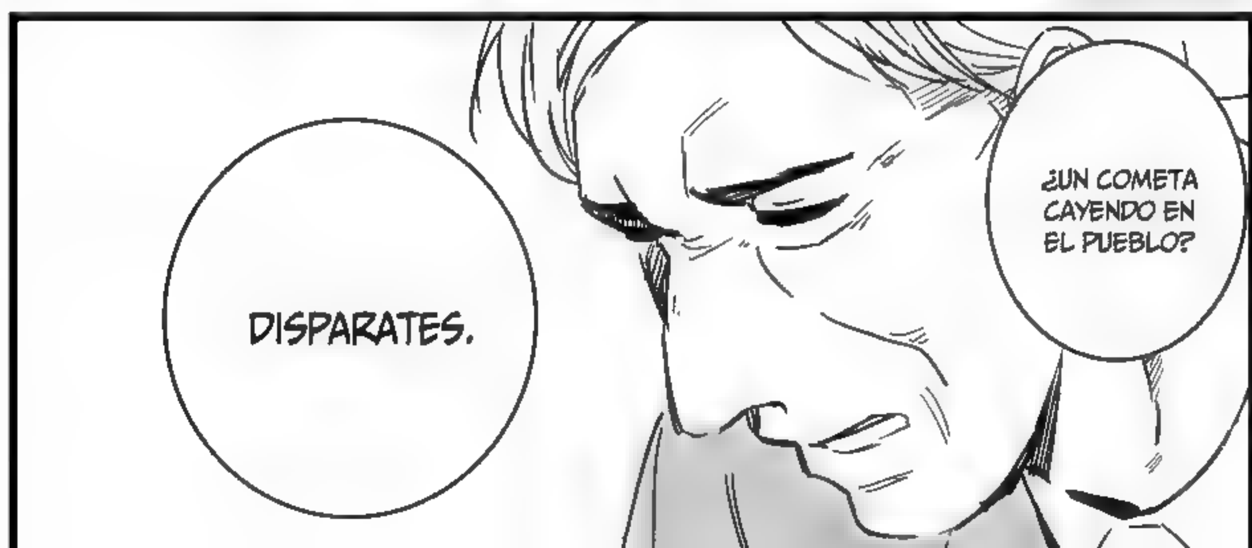

ES ESO LO QUE DICES MITSUHA.




SI PUEDO PERSUADIR AL PADRE DE MITSUHA, TODOS EN EL PUEBLO SE SALVARÁN
SI LO EXPLICO CORRECTAMENTE, ¡LO ENTENDERÁ!
SI.


ASÍ QUE POR FAVOR EVACUEN A TODOS.
¡Y SALVE A CADA UNO DE ELLOS!


AHHH... NO NOS HEMOS VISTO EN MUCHO TIEMPO Y ESTÁS DICIEN-DO ALGO SIN FUNDAMENTO...


¿UN COMETA CAYENDO EN EL PUEBLO?
DISPARATES.


NO TENGO TIEMPO PARA ENTRETENER TALES BROMAS.


¿DECIR COSAS EXTRAÑAS ESTÁ EN LA SANGRE DE MIYAMIZU...?
COMO SEA.
ME PONDRÉ EN CONTACTO CON UN HOSPITAL Y TE CONSEGUIRÉ UN COCHE. SERA MEJOR QUE TE HAGAN UNA REVISIÓN.




Eres el tesoro de lo papá...


グッ
¡POR QUÉ!


¡TÚ!


ガッ
¿POR QUE NO ESCUCHAS LA PETICION DE TU PROPIA HIJA?


¡BASTARDO!


¡QUÉ HACES MITSUHA!


¡¡!!




AH.
TÚ NO...
ERES ... ¿MIT-SUHA?

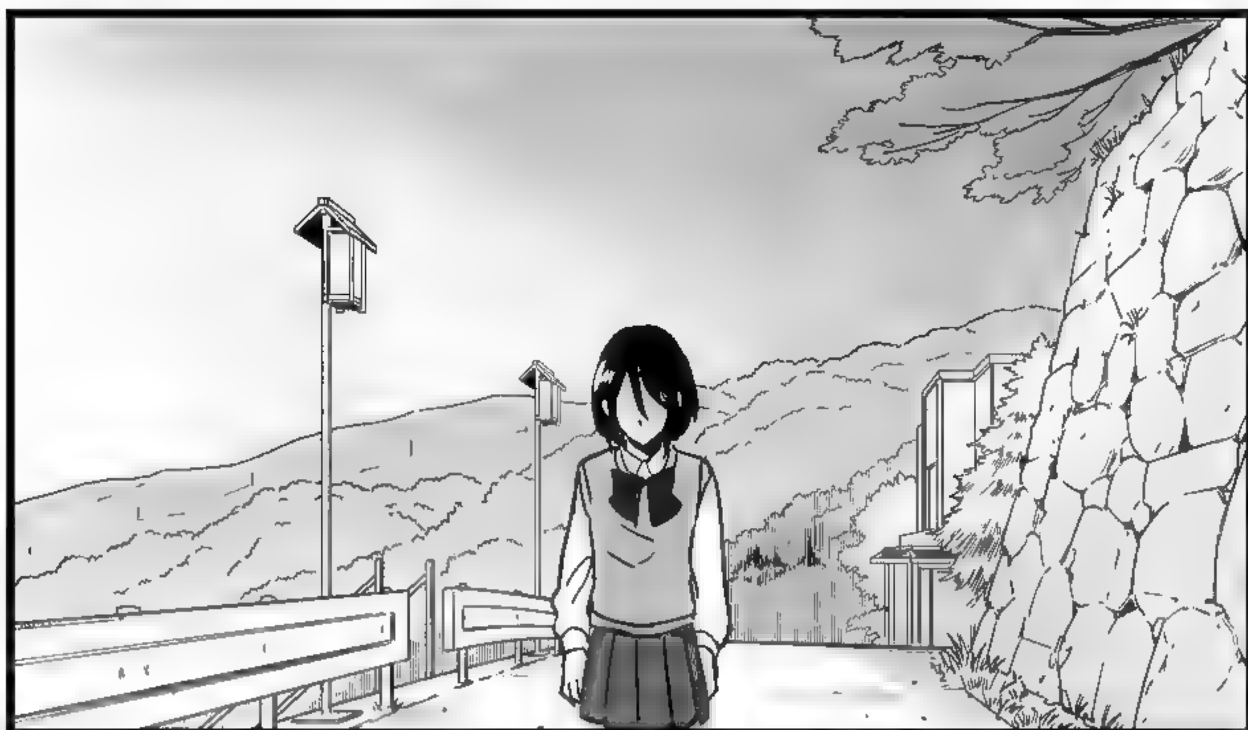

QUIEN...
¿QUIÉN ERES?






¡ESPERA!







......



ENTONCES, ¡NOS VEMOS EN EL SANTUARIO ESTA NOCHE!



Fallé...
No pude hacerlo...

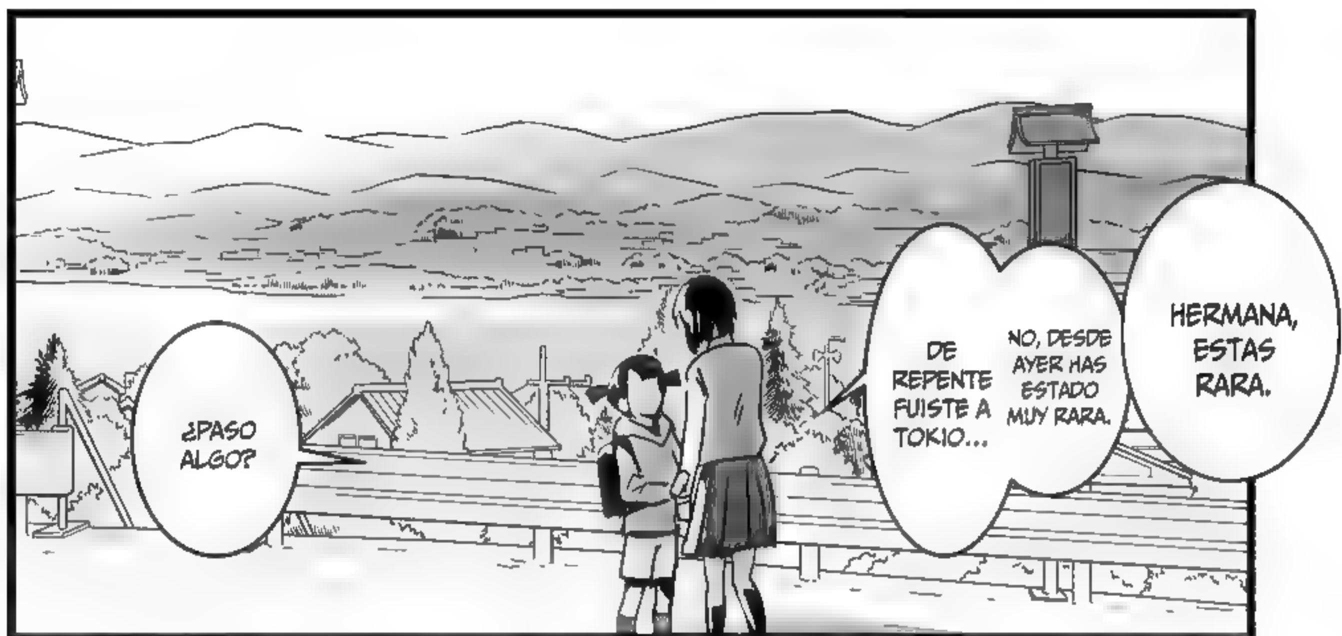


¡NO DEBES IR ALLÍ!

UN COMETA VA A CAER AQUÍ, PRONTO.
QUÉ-
QUÉ PASA...
¡REÚNE A TODOS Y ESCAPA!
¡VÁMONOS!
¡HERMANA!
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
YOTSUHA...






HERMANA, ESTAS RARA.
NO, DESDE AYER HAS ESTADO MUY RARA.
DE REPENTE FUISTE A TOKIO...
¿PASO ALGO?

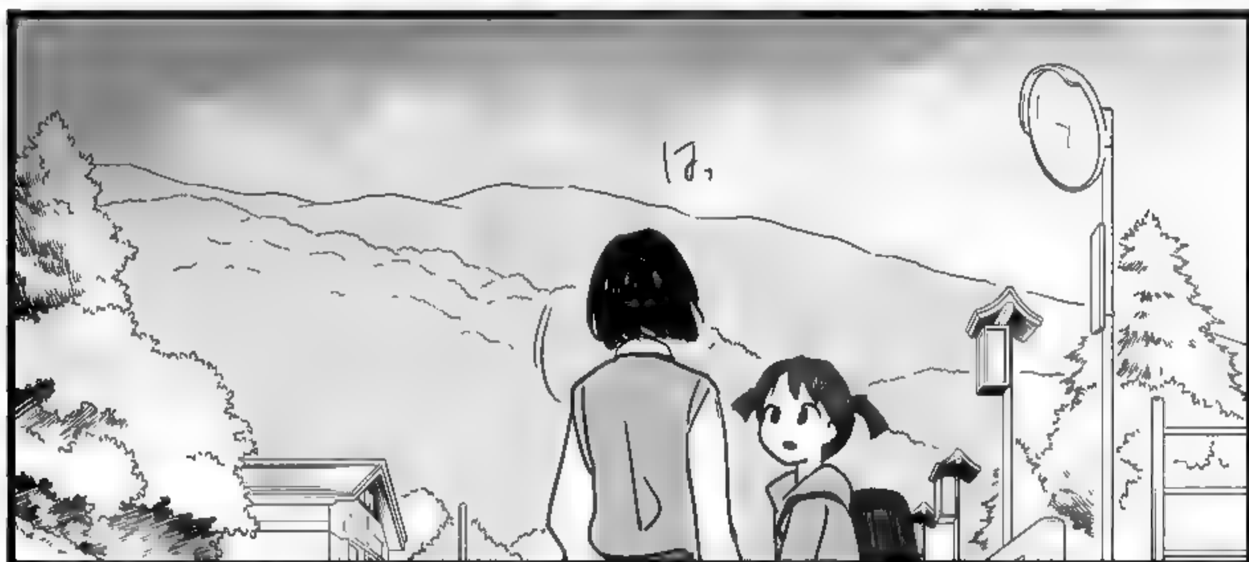

TOKIO...


¿EH? ¿FUI A TOKIO? ¿POR QUE?
¿Mitsuha fue a Tokio?


¡UNA CITA!
¿CITA?
HERMANA, ¿TIENES NOVIO EN TOKIO?


NO, NO NECESITO UNO.





Tal vez...


¿ESTÁS AHÍ? MITSUHA...
¡MITSUHA!


¡MIT-SUHA!
¿CÓMO TE FUE EN LA OFICINA DEL PUEBLO?


¿...?
¿MIT-SUHA?


¿QUÉ LE PASÓ A MI HERMANA?
NO LO SÉ...
¡TESSHI!





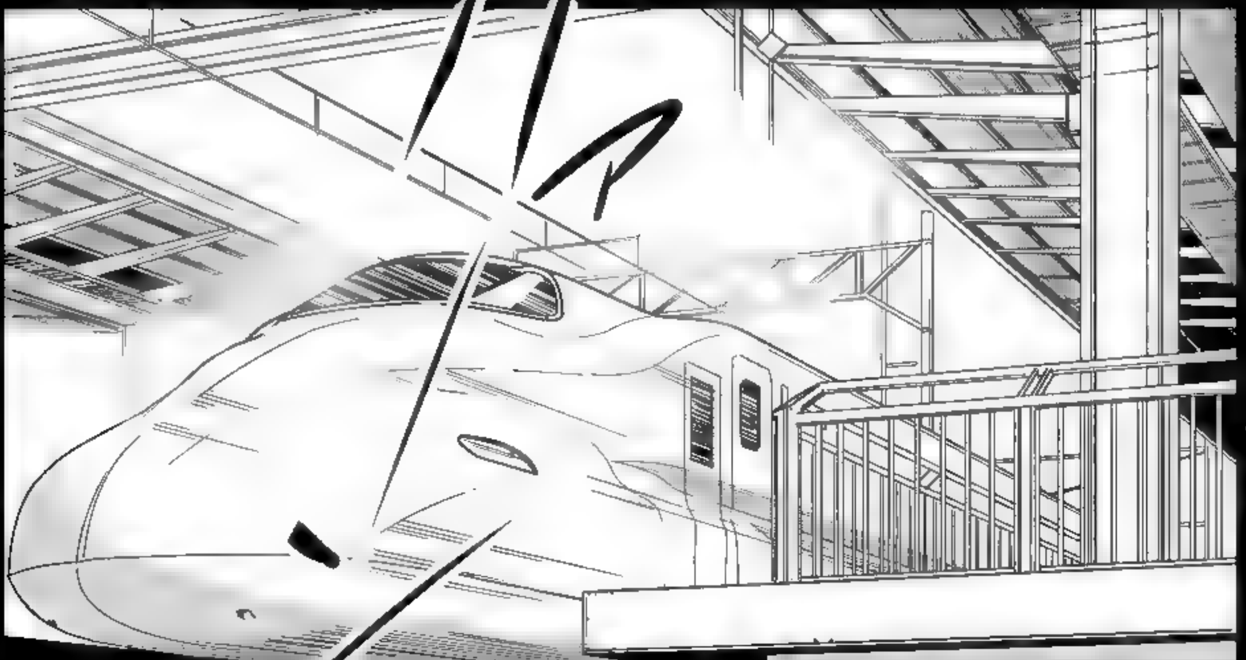
¿Mitsuha fue a Tokio?

なんでだ？

Por qué...

¡Mitsuha!








TAKI-KUN.


S DE
REPENTE
LO VISITO
¿SERA UNA
MOLESTIA?


MUGENSHOUJO | MANGADEX


ESTARAS...
¿SORPREN-
DIDO?
LOMINE2



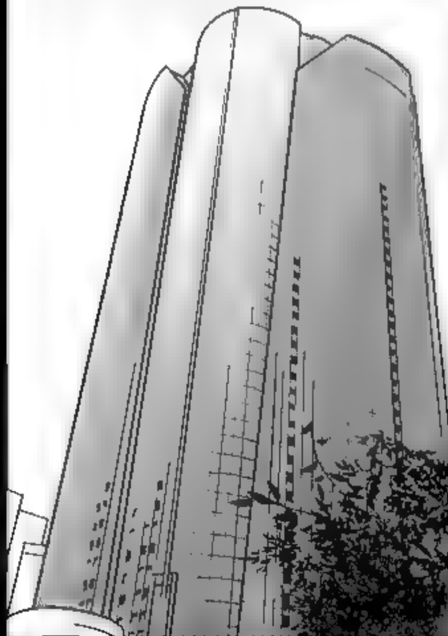


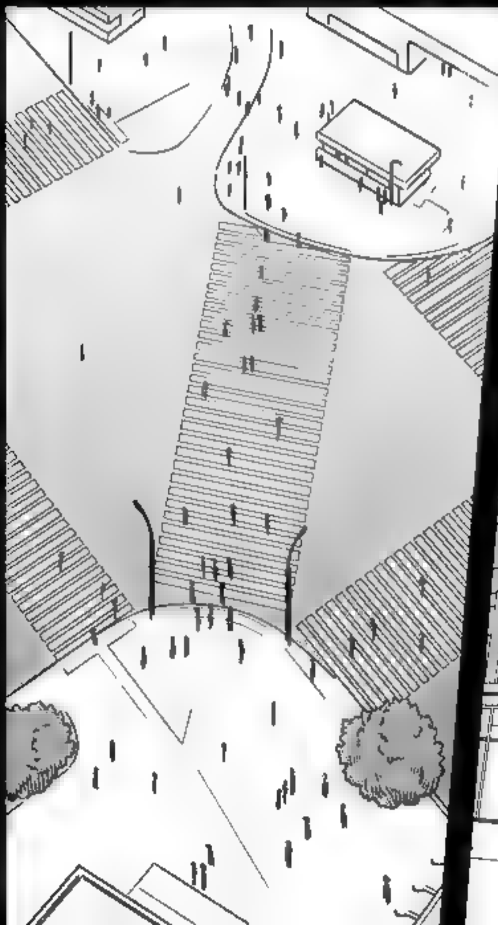


INCLUSO POR UN TIEMPO
...






Si nos encon-
tramos, nos
reconoceríamos.




Una cosa
es segura.

¿SE PONDRÁ MUY FELIZ?

プ...プ...プ

El que ha estado dentro de mí eres tú...

El numero que ha marcado es.

Y tú eres el que ha estado dentro de mí...









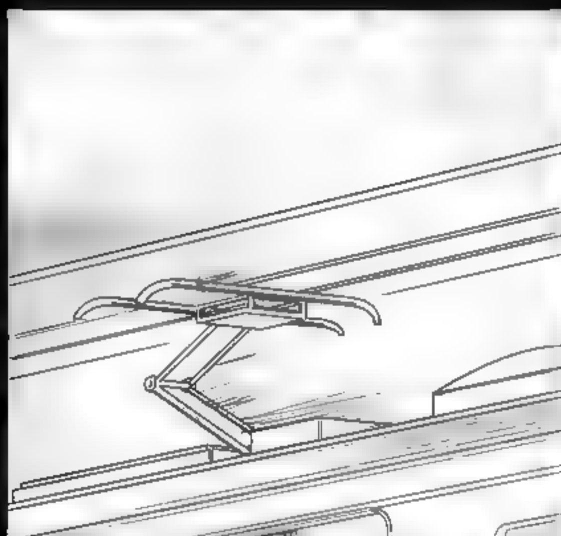
ME SERA POSIBLE REUN RME CON EL, ¿VERDAD?

プルルルル

代々木駅

ファーーンッ












はっ
はっ
¿¡!?

ガタ
ガタ
ESPE...
ガシャーン
¡UGH!
カラ
カラ




ダッ


¡MITSUHA!


ガタン…
プシュー
ハァ
ハァ












TAKI-
KUN...


¿EH?


UHM...
¡SOY YO!




¿EH?


NO TE ACUERDAS DE... ¿MI?
UHM...


QUIEN...
¿ERES TÚ?




OH, LO SIENTO.




WHOAA


ドキ
ドキ
ÉL ES TAKI-KUN PERO...


LO SIENTO.
QUE CHICA TAN RARA.


FINALMENTE, ENCONTRE A TAK -KUN PERO...
Estación de Yotsuya. Estación de Yotsuya.


四ツ谷






UHM.



CUAL ES...

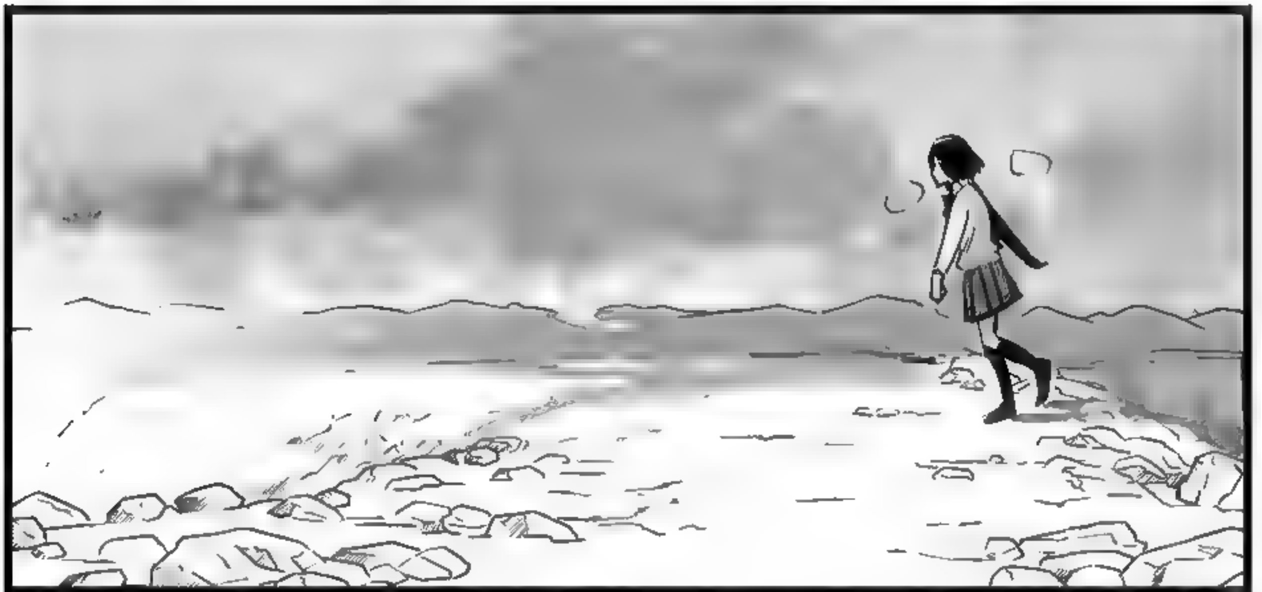

¿TU NOMBRE?




¡MIT-SUHA!

MI
NOMBRE
ES...
¡MITSUHA!


バッ






¡MITSUHA!
¡MITSUHA!

¡MITSUHA!

03
FINAL

original story
Makoto Shinkai
art
Ranmaru Kotone

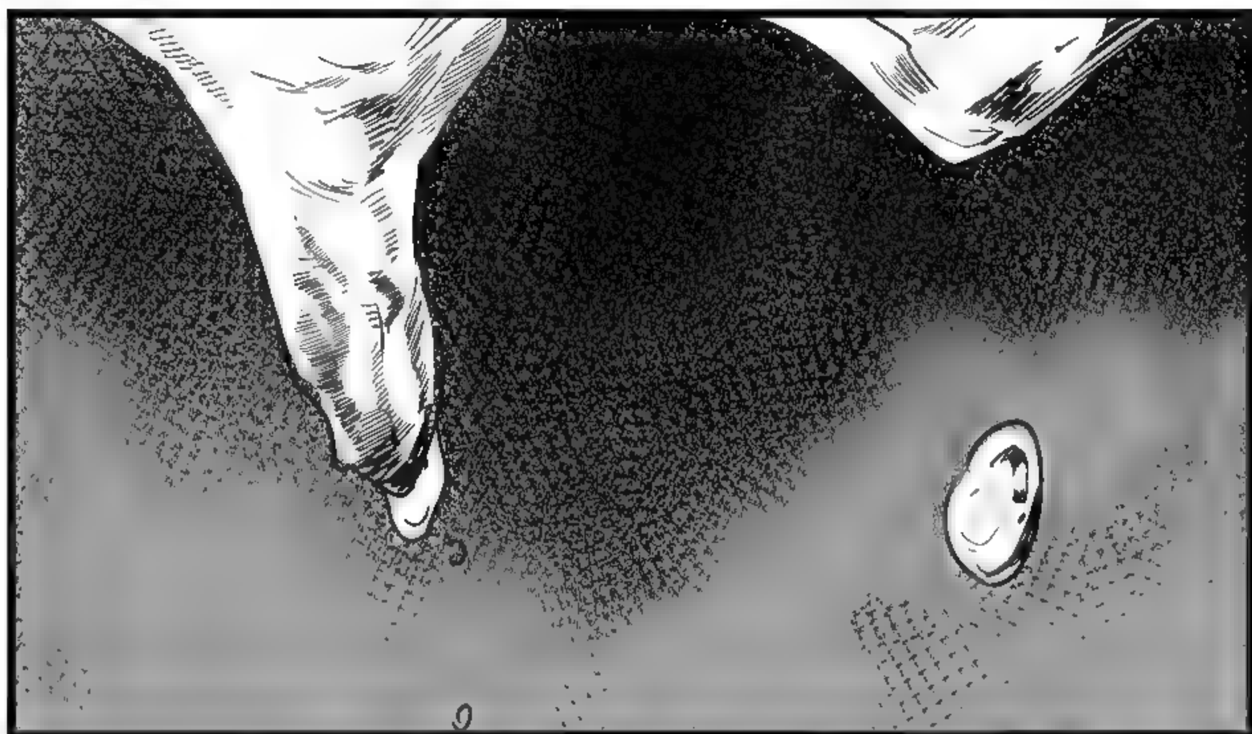
your name.

HUNTER NO SCANLATION

HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/HUNTERNOSCANLATION/

TRADUCTOR: MIGUEL D.
TIPEO: MIGUEL D.
LIMPIEZA: MIGUEL D.
REDIBUJO: MIGUEL D.

YOUR NAME.



ぱた…


¿EN DÓNDE ESTOY?




¿Eh? Me he convertido en Taki Kun.


ESTE ES EL CENTRO DEL SANTUARIO ...

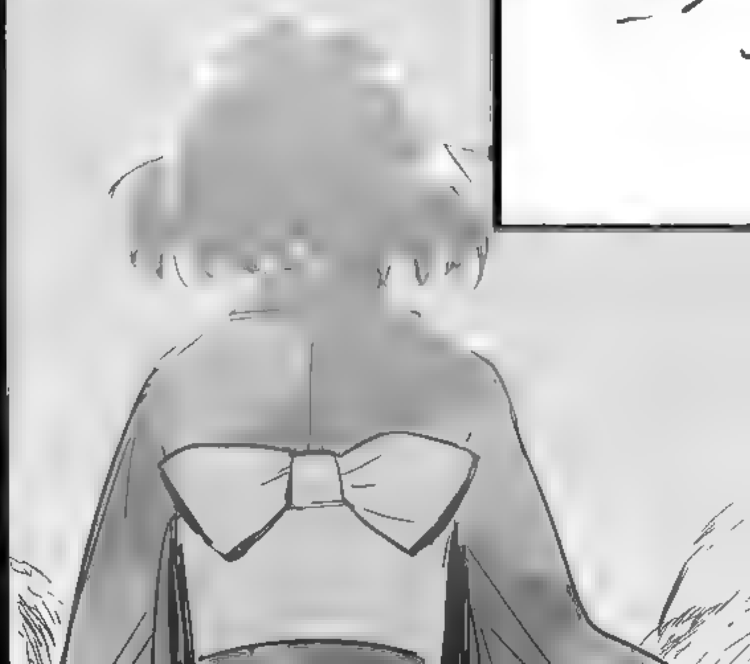






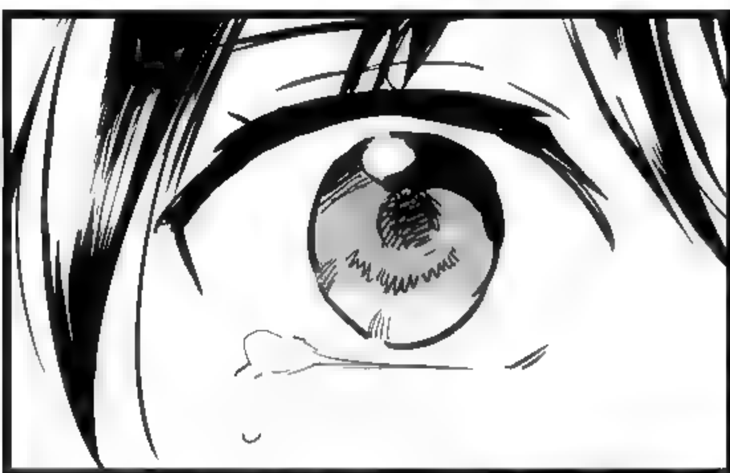

De ninguna manera... Por qué...




En ese día,


cuando cayó la estrella,

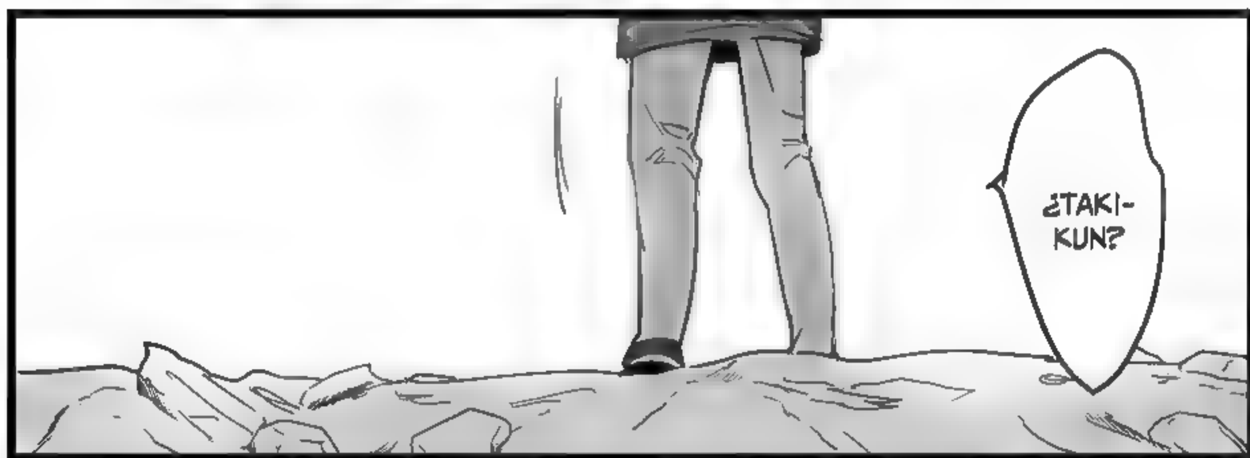

Era como una escena en un sueño.

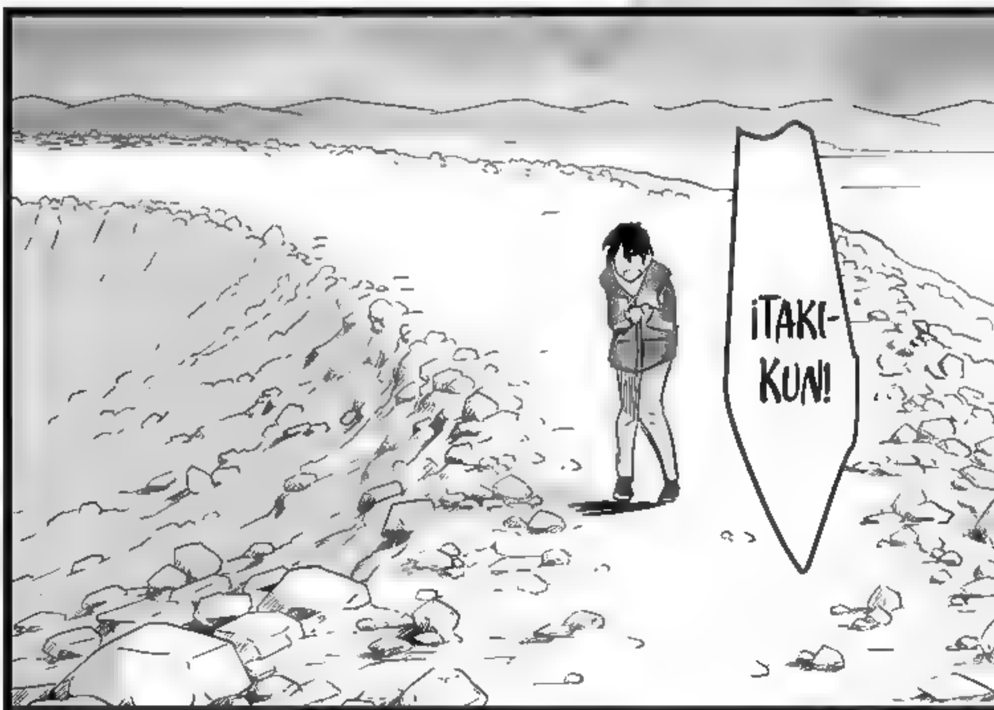


¿ESTOY MUERTA?
MITSU-HA.


¿?




¿TAKI-
KUN?


¡TAKI-
KUN!




¡MIT-SUHA!


ES TAKI-KUN.


Taki-Kun esta
aquí.


EN DÓNDE...
¿¡EN DÓNDE ESTÁS!?


¡Aunque podía escuchar su voz!
¡TAKI-KUN!

¡MITSUHA!

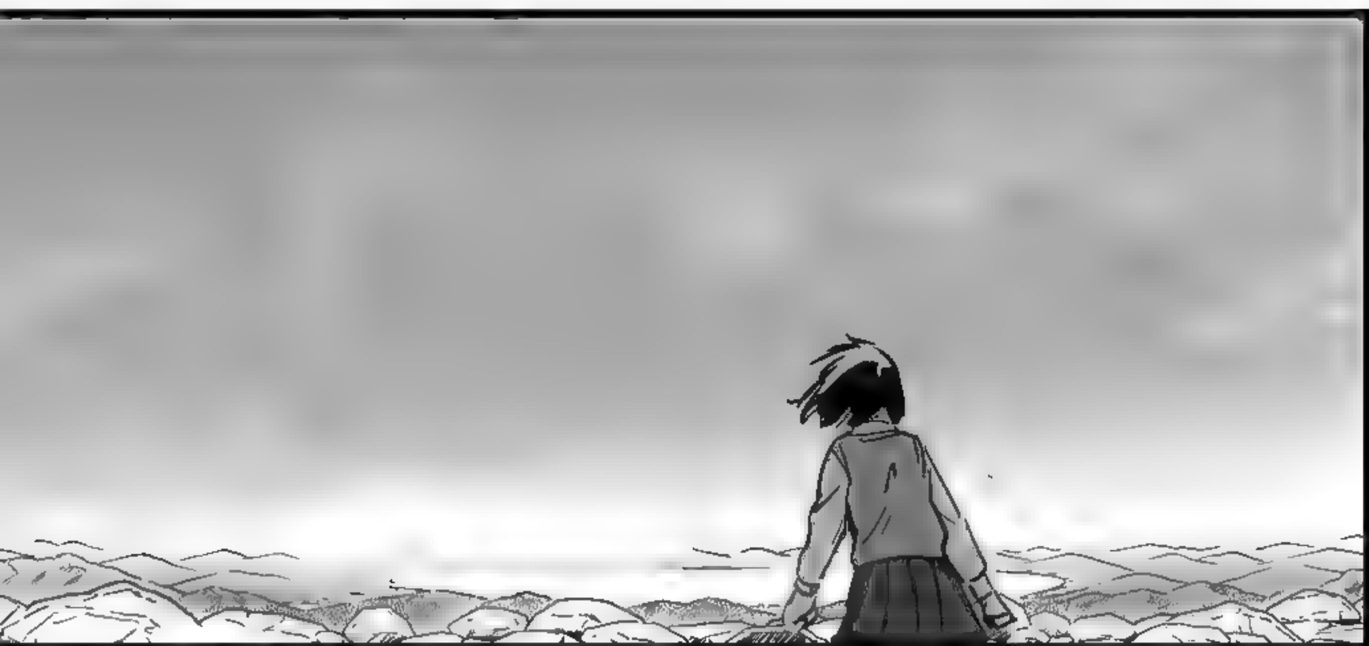








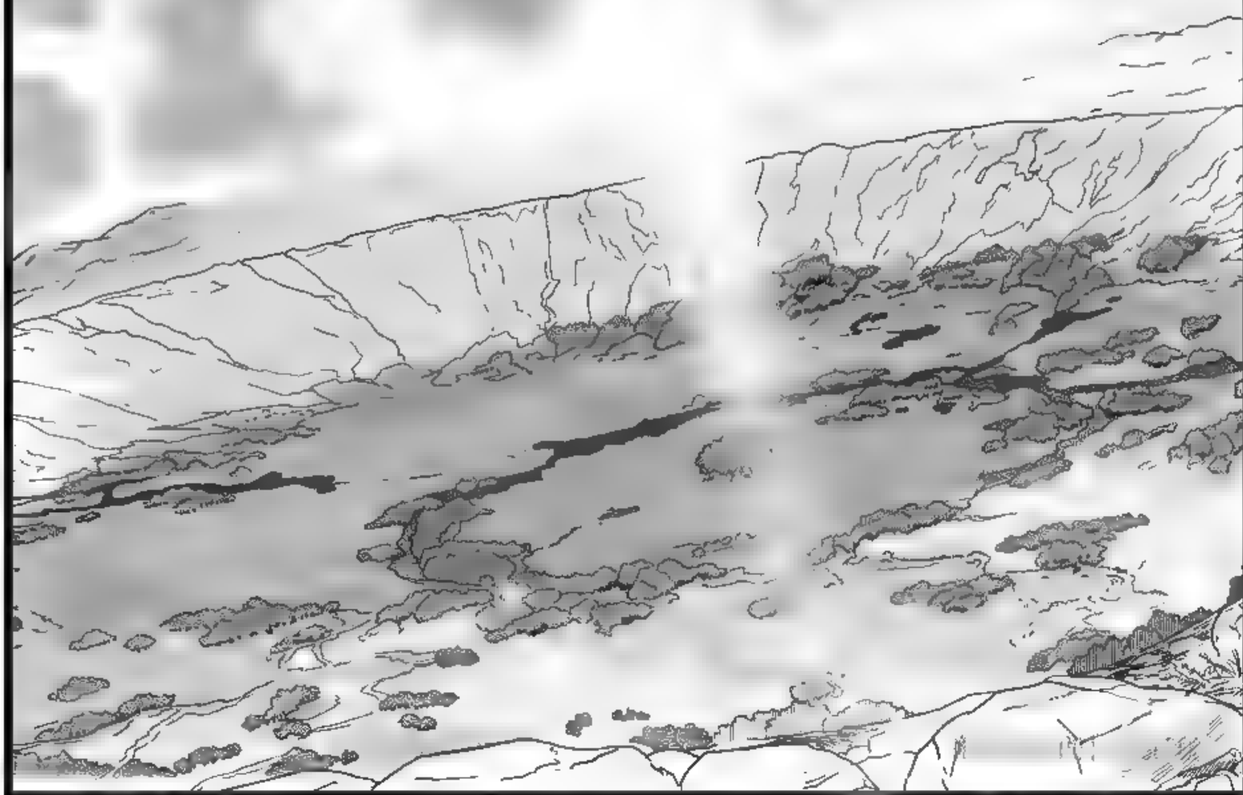

JUSTO AHORA...
SENTÍ ALGO...


ESTA POR
ATARDECER.






¿MITSUHA?

¡MITSUHA!

¡POR FAVOR RESPONDE!

TAKI-KUN... ¿EN DÓNDE...? ¿EN DÓNDE ESTÁS?

¡...!

第八話



ESTA POR ATARDECER.





MITSUHA...

TAKI-KUN...

¿TAKI-KUN ESTÁ AQUÍ?

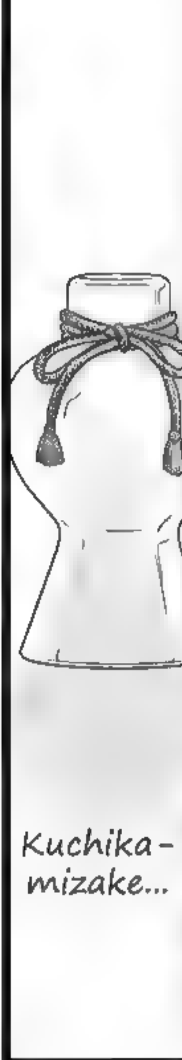



VINE AQUÍ PARA ENCONTRARTE.


FUE UN LARGO VIAJE. ESTÁS TAN LEJOS.
EH... PERO... ¿CÓMO? PORQUE,


EN ESE MOMENTO ...


BEBÍ EL *KUCHIKAMIZAKE DE MITSUHA.
* KUCHIKAMIZAKE ES UN TIPO DE ALCOHOL A BASE DE ARROZ PRODUCIDO POR UN PROCESO QUE INVOLU-CRA SALIVA HUMANA COMO INICIADOR DE FERMENTACIÓN


¿EH?
¿QUÉ?

Kuchika-
mizake...

¿¡Eso!?

¿TE BEBISTE ESO?

¿EH?

¡AH, YA RECUERDO! ¿TAMBIÉN ME TOCASTE LOS PECHOS?

¡IDIOTA!

¡IDIOTA! ¡PERVERTIDO!

¿¡QUÉ!?


¿EH? C-CÓMO TE ATREVES...
YOTSUHA LO VIO.
¡OH, LO SIENTO! ¡LO HICE SIN PENSARLO, UNA SOLA VEZ!
¿SÓLO UNA VEZ?




HM... UM, NO IMPORTA CUÁNTAS VECES LO HAYAS HECHO, ¡ES LO MISMO, IDIOTA!

¿EH? ESTO ES...

¡AH!





LO HE ESTADO LLEVANDO DURANTE TRES AÑOS.


ESTA VEZ, MITSUHA PUEDE QUE-DÁRSELO.




SIP.




¿QUÉ TAL?
AH...


NO ESTÁ MAL... ¿SU-PON-GO?
¡AH! ¡NO LO CREES!
NO... JAJA, LO SIENTO.
EN SERIO, ESTE CHICO...


アハハ


MITSUHA, TODAVÍA HAY COSAS QUE HAY QUE HACER.
ESCUCHA,


ESTÁ BIEN. AÚN PODEMOS HACERLO.


CASI ES LA HORA...


SIP.


INTENTARÉ DAR LO MEJOR DE MÍ.


EL ATARDECER VA A...
TERMINAR ...


OYE, MITSUHA.


PARA ASEGURARNOS DE QUE NOS RECORDAMOS DESPUÉS DE DESPER-TARNOS,


¿EH?

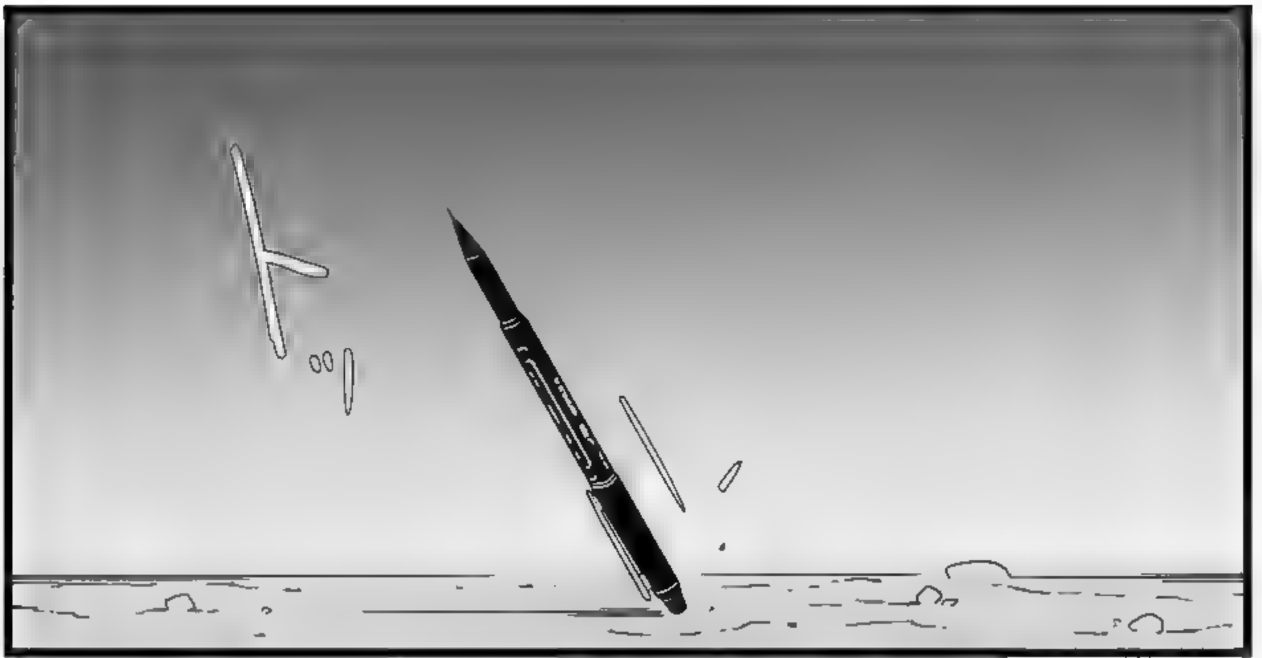

ESCRIBAMOS NUESTROS NOMBRES.

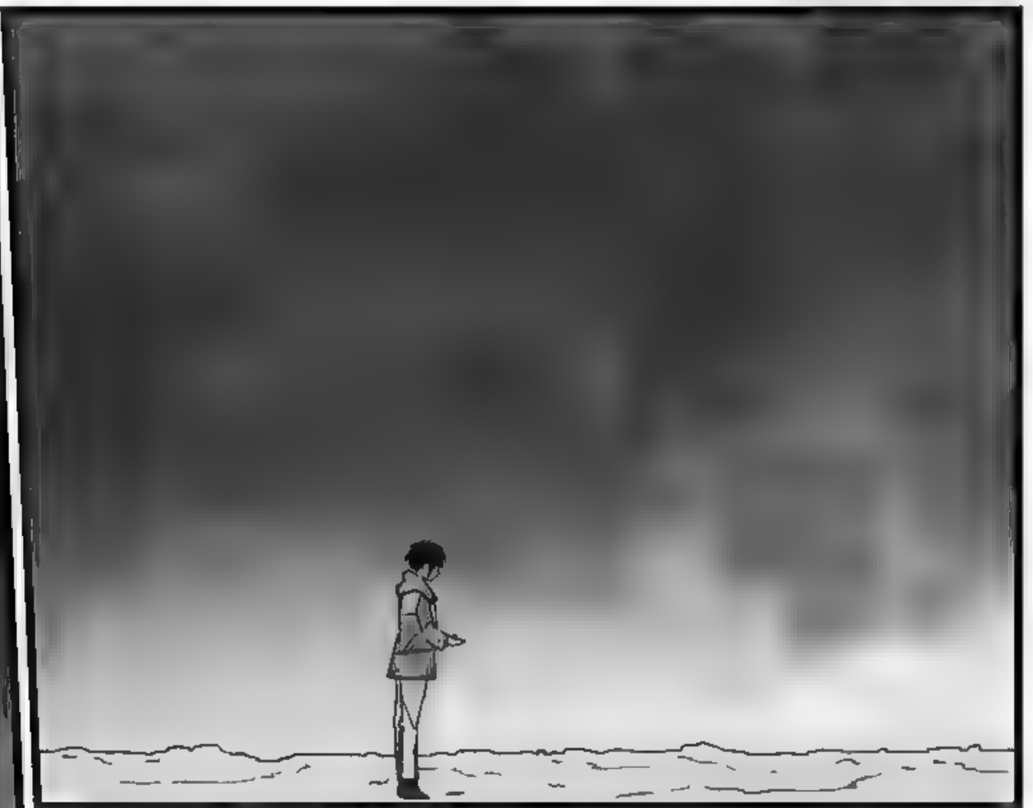

TOMA.






SI.


トッ





¿Eh?









IBA A DECIRLE...

QUE NO IMPORTA EN QUÉ PARTE DEL MUNDO TE ENCUENTRES,

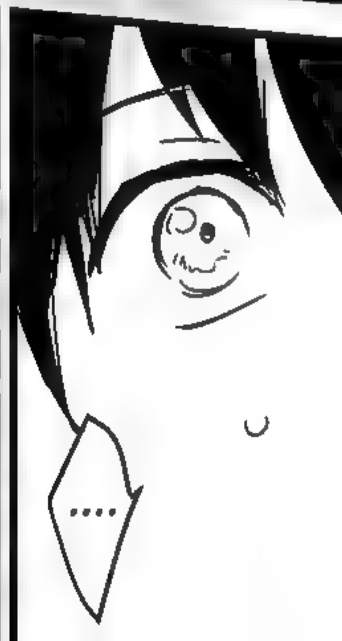
VOY A VERTE DE NUEVO.


TU NOMBRE ES...


MIT SUHA.


ESTÁ BIEN...
¡LO RECUERDO!


MIT-SUHA.
¡MIT-SUHA!
¡MIT-SUHA!
¡SU NOMBRE ES MITSUHA!
SU NOMBRE ES...


....








¿QUIÉN ERES?




¿POR QUÉ ESTOY AQUÍ?
¡ELLA! ¡VINE A ENCONTRARLA!
¡VINE A SALVARLA!


¡QUIERO QUE ELLA ESTÉ VIVA!
¿QUIÉN ES? QUIEN...
¿A QUIÉN HE VENIDO A ENCONTRAR?
A ALGUIEN ESPECIAL. A ALGUIEN A QUIEN NO QUIERO OLVIDAR.
¡A ALGUIEN QUE NO DEBO OLVIDAR!
¿QUIÉN ES? ¿QUIÉN ES? ¿QUIÉN ES? ¿QUIÉN ES?

TU...
NOMBRE ES...


¡TAKI-
KUN!






¡TAKI-KUN,
TAKI-KUN!
¡ESTA
BIEN LO
RECUERDO!


¡NUNCA LO
OLVIDARE!
¡TAKI-
KUN!
¡TAKI-
KUN!
¡TAKI-
KUN!


SU
NOMBRE
ES...
¡TAKI-
KUN!

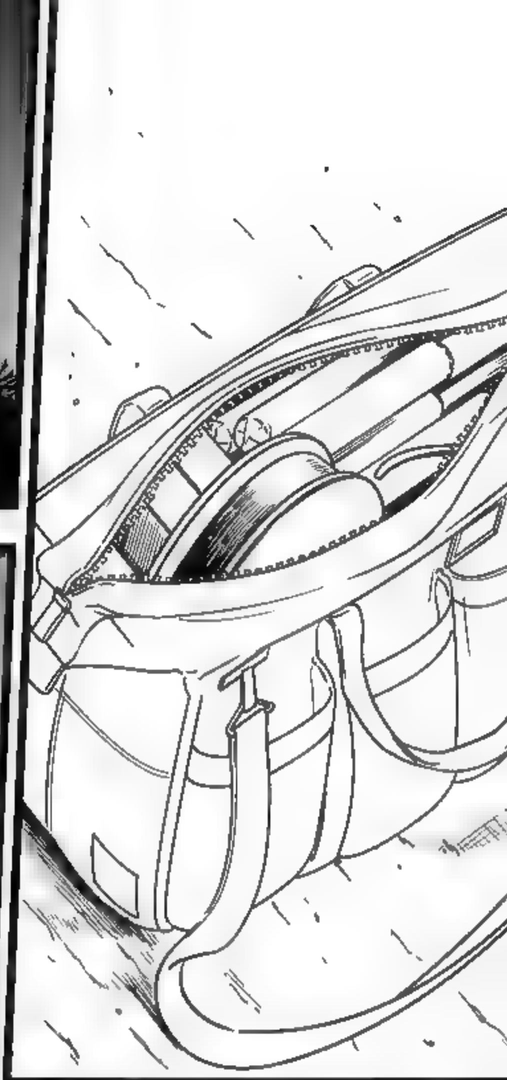





MITSUHA, ¿EN DONDE HAS ESTADO HASTA AHORA?
¡AH!


¡TESSHI! ¡EL LAMENTA HABER ROTO TU BICICLETA!
¿EH? ¿QUIEN?


¡YO!
¿¡!?
DESPUES DE ESTO, DEBERÍAS EXPLICAR TODO.






¿ESO REALMENTE VA A CAER?
¡LO HARA!


¡LO VI CON MIS PROPIOS OJOS!
¿EH? ¡LO VISTE!

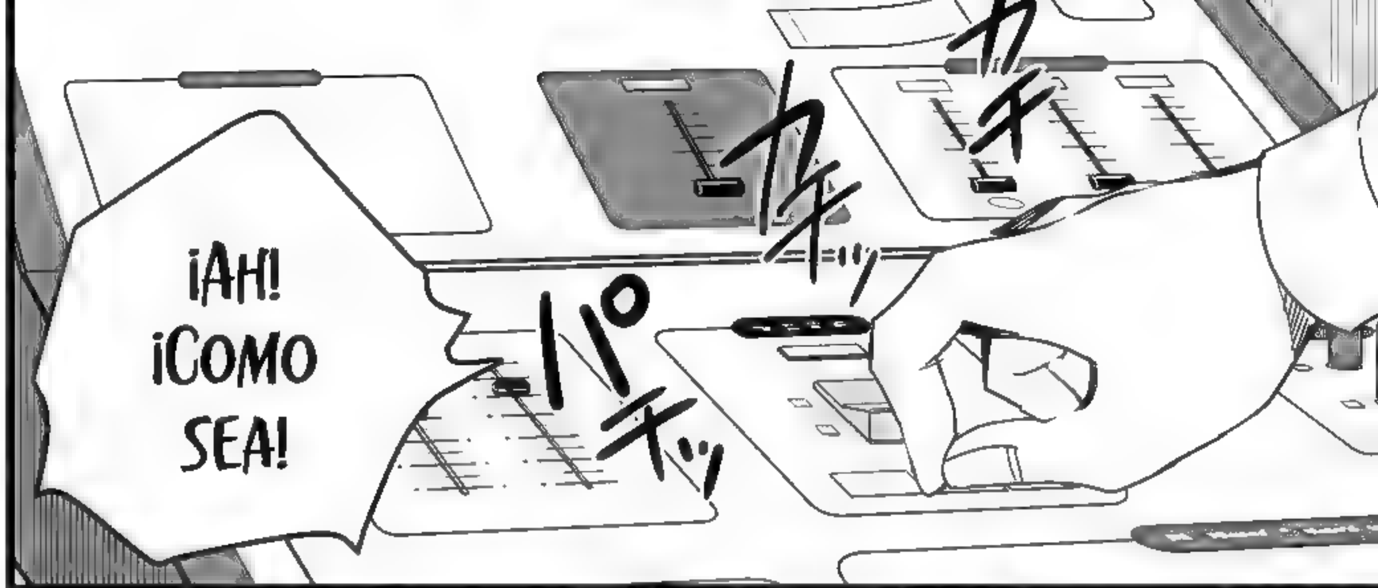

¡ENTONCES, NO HAY MÁS REMEDIO QUE HACER ESTO!
¡CON ESTO, ESTAMOS SIEN-DO CRIMINALES JUNTOS!


ヴォォ
¡TAN PRONTO COMO COMIENCE EL APAGÓN, SE PONDRÁ EN UNA FUENTE DE ENERGÍA DE EMERGENCIA!

放送室
¿EH? ¿DEBERÍA HACERLO REALMENTE?


ENTONCES, ¡PODRÁS USAR EL EQUIPO DE TRANSMISIÓN!
ブォ

POR FAVOR, SAYA-CHIN.
¡REPITE LA TRANSMISIÓN TANTO COMO SEA POSIBLE!
¡JAJAJA! ¡VAMOS A HACERLO!


¡AH! ¡COMO SEA!
パチッ


¿YA ES HORA?


¡YA VA A HACER!




ドォン


¿EH? ¿QUÉ FUE ESO AHORA?
¿QUÉ ES ESE SONIDO?
ザワ
ザワ
¿UN ACCIDENTE? ¿ESTARÁ BIEN?
¡VAMOS, MITSUHA! ¡UH!
¡TES-SHI!


¿UN APAGÓN?


Esta es la oficina del pueblo de Itomori.
Hubo una explosión en la planta de energía.


LAS PERSONAS EN LAS SIGUIENTES ÁREAS DEBEN EVACUAR A LA ESCUELA SECUNDARIA ITOMORI.

PUEDE HABER MÁS EXPLOSIONES Y FUEGO EN LA MONTAÑA.

Área de Kadoiri, área de Sakagami,
Área de Miyamori, área de Oyazawa...

¡QUIÉN ES EL ORADOR!

¿DE DÓNDE VIENE LA TRANSMISIÓN?


¡HAY FUEGO EN LA MONTAÑA! ¡ES PELIGROSO ESTAR AQUÍ!
¡TODOS, POR FAVOR EVACUEN!
¿FUEGO EN LA MONTAÑA?


Evacuen.
¿DE VERDAD HAY UN INCENDIO EN LA MONTAÑA?
¿VES? ¡VAMOS A EVACUAR!
¿IREMOS A LA ESCUELA SECUNDARIA A PIE?




SI LO HACEMOS, ¡NO PODREMOS LOGRARLO!
MITSUHA, DILE A TU PAPÁ...


¿¡!?


ESA PERSONA ...


¡NO PUEDO RECORDAR EL NOMBRE DE ESA PERSONA!
¡!


NO ME IMPORTA.
¡IDIOTA!

¡ESTO ES LO QUE HAS COMENZADO!

¡A MENOS QUE SAQUEMOS EQUIPO DE EXTINCIÓN DE INCENDIOS, NO PODEMOS HACER QUE TODOS EVACUEN!

¡VE A PERSUADIR A TU PAPÁ!


やきそば
¡ESTÁ BIEN!


ドォン
キャアッ


¡TODOS, POR FAVOR EVACÚEN A LA ESCUELA SECUNDARIA!



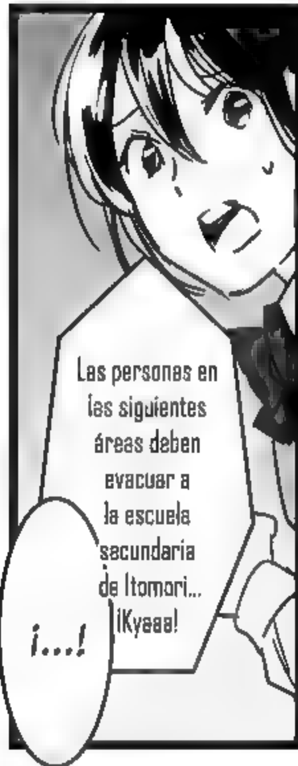

¡ES IMPOSIBLE TENER PELIGROS EN ESTA CIUDAD RURAL!


¿QUÉ DIJO LA PLANTA DE ENERGÍA?
DIJERON QUE TODAVÍA ESTÁN INVESTIGANDO.


POR AHORA, NO HAY FUEGO EN LA MONTAÑA, ¿VERDAD?
¿ESTÁS SEGURO? ¡BIEN!

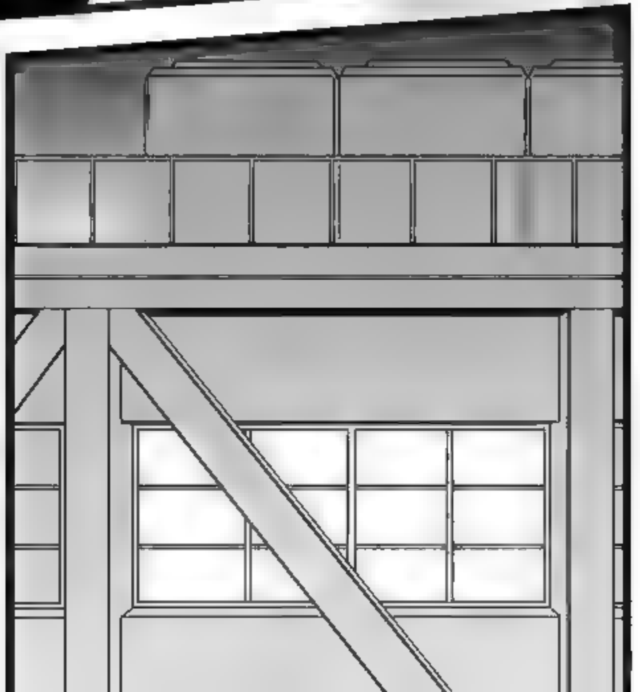

Déjenme repetir.


Las personas en las siguientes áreas deben evecuar a la escuela secundaria de Itomori.
¡DETENGAN ESE ANUNCIO RÁPIDO!


Las personas en las siguientes áreas deben evacuar a la escuela secundaria de Itomori... ¡Kyaaa!
¡...!

¿AÚN NO SABEN EL ORIGEN DE LA TRANSMISIÓN?
¡JEFE DEL PUEBLO! EN ESTE MOMENTO, LA OFICINA DE SENSORES DE TAKAYAME HA INFORMADO ...
¿¡LA ESCUELA SECUNDARIA!?

¡Qué estás haciendo! ¡Detén eso ahora mismo!
SAYACHIN...
ESTO ES MALO...

QUE PROBLEMÁTICA.



MIRA LO QUE HAS HECHO, NATORI.
Esta es la oficina del pueblo de Itomori.


Actualmente, estamos investigando el accidente.


Todos, por favor no se asusten y quédense


en dónde están. Por favor esperen más instrucciones.
DICIENDONOS QUE NOS QUEDEMOS EN CASA...


¿QUÉ ESTA PASANDO?


¡NO! ¡ESPEREN TODOS! ¡ES SU OPORTUNIDAD DE EVACUAR!
¡LA ESCUELA SECUNDARIA ES EL LUGAR DE EVACUACIÓN!
¡KATSU-HIRO!


¿Eh?


¡QUÉ DEMONIOS ESTÁS HACIENDO!




LO SIENTO, MITSUHA... ESTO ES TODO LO QUE PUDE HACER...

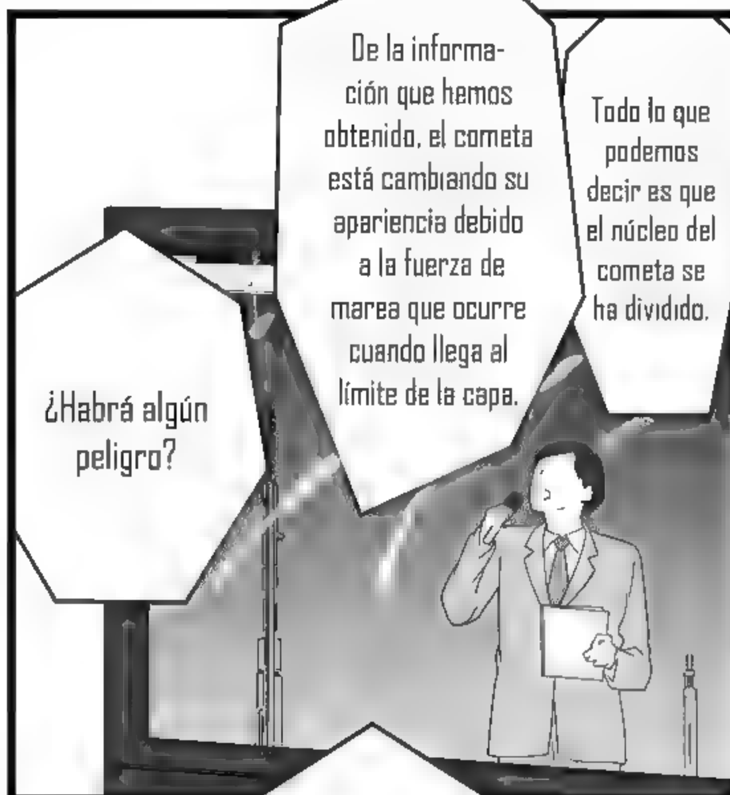

¡¡.....!!


REAL-
MENTE SE
ESTÁ...
¡PARTI-
ENDO!


¡Mira eso! ¡Asombroso!

Por favor miren.
生中継 LIVE
El cometa se está dividiendo en dos y el cielo está lleno de innumerables estrellas fugaces.


Esto no estaba en el pronóstico de antemano.
Pero vale la pena mencionar la hermosa vista.


Todo lo que podemos decir es que el núcleo del cometa se ha dividido.
De la información que hemos obtenido, el cometa está cambiando su apariencia debido a la fuerza de marea que ocurre cuando llega al límite de la capa.
¿Habrá algún peligro?


Es muy poco probable que un trozo de cometa caiga en la tierra.

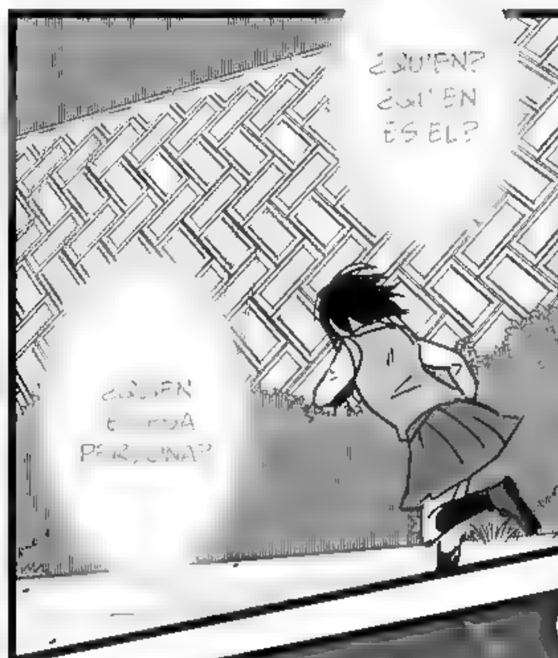

Refiriéndose a un incidente pasado, cuando el cometa Shoe-Maker-Levy 9 cayó sobre Júpiter en 1994...


El porcentaje es muy bajo, y el observatorio nacional dijo...


Mirar este magnífico fenómeno astronómico se dice que es una suerte.


Quien...
¿Quién eres tú?





Permítanme repetir. Esta es la oficina del pueblo de Itomori..
¿QUIÉN? ¿QUIÉN ES EL?



Permítanme repetir. No entren en pánico. Quédense en su casa y esperen más instrucciones.



¡KYA!

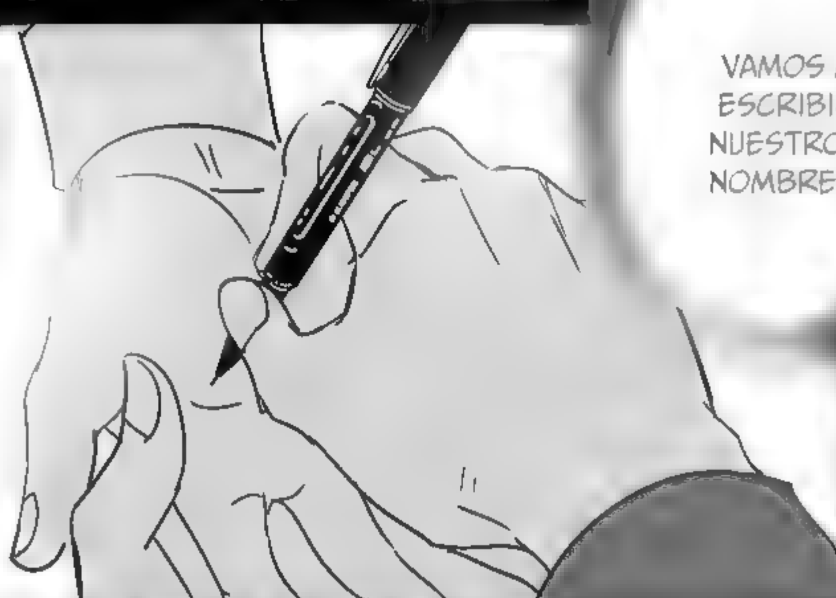


¡SE ESTÁ DIVIDIENDO!



OYE,
MITSJHA.




VAMOS A ESCRIBIR NUESTROS NOMBRES,
PARA QUE NO OLVIDEMOS DESPUES DE DESPERTARNOS.








Te quiero.

¡!



NO SÉ... TU NOMBRE ...

BIEN...



¡PAPÁ!

糸守町役場

¡HERMANA!




¡...!

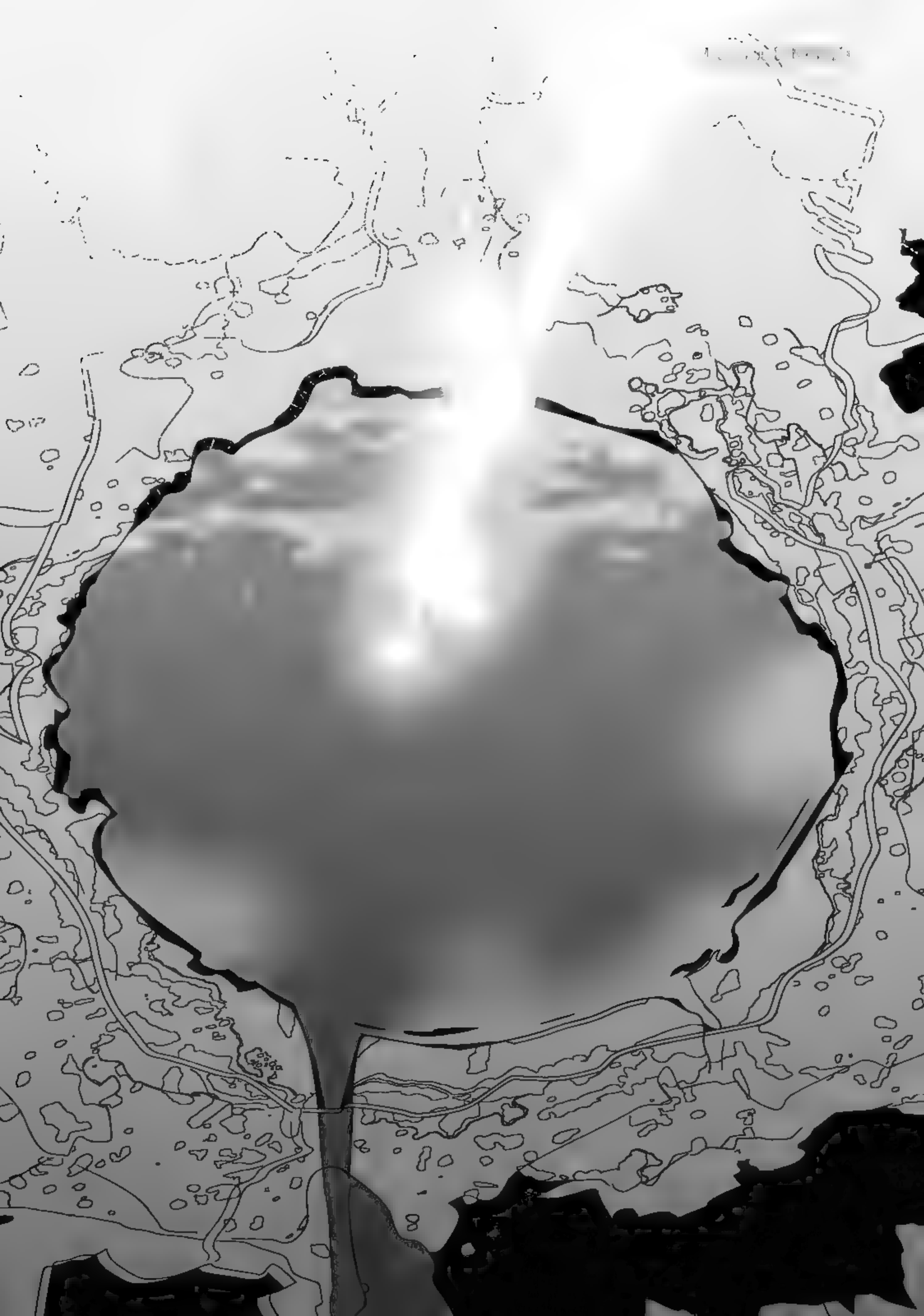



FUTABA...

Esto es...

Como el escenario de un sueño.

Es una hermosa vista.
-KUN...





03

FINAL

original story
Makoto Shinkai

art
Ranmaru Kotone

your name.

チュン

チュン…














¿QUÉ...?

¿ESTABA HACIENDO EN UN LUGAR COMO ESTE?

第八話 終

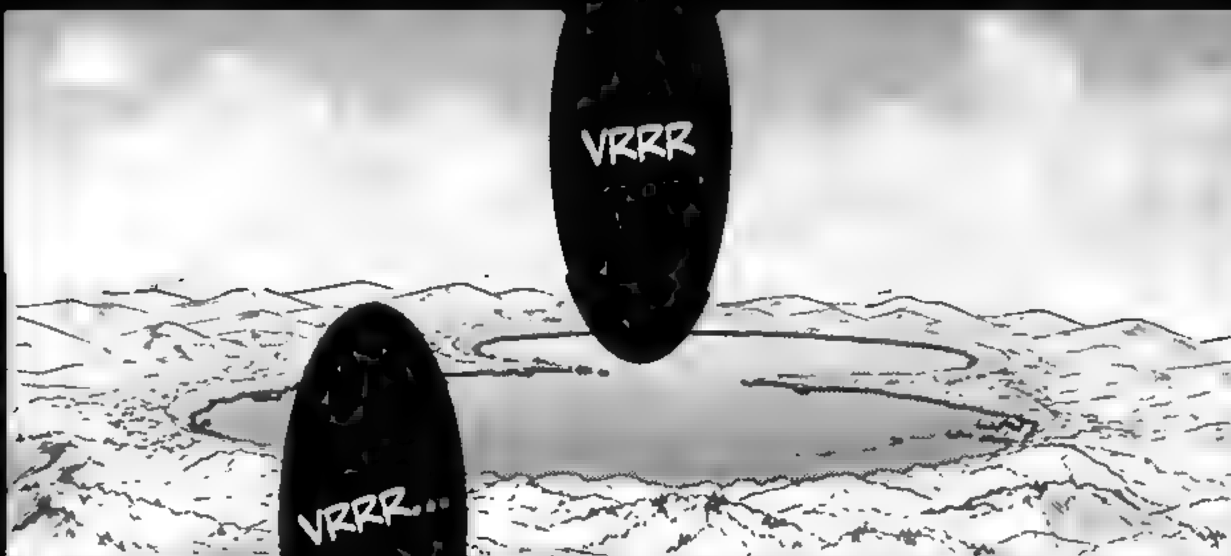
to be continued


第九話


VRR...


VRRR





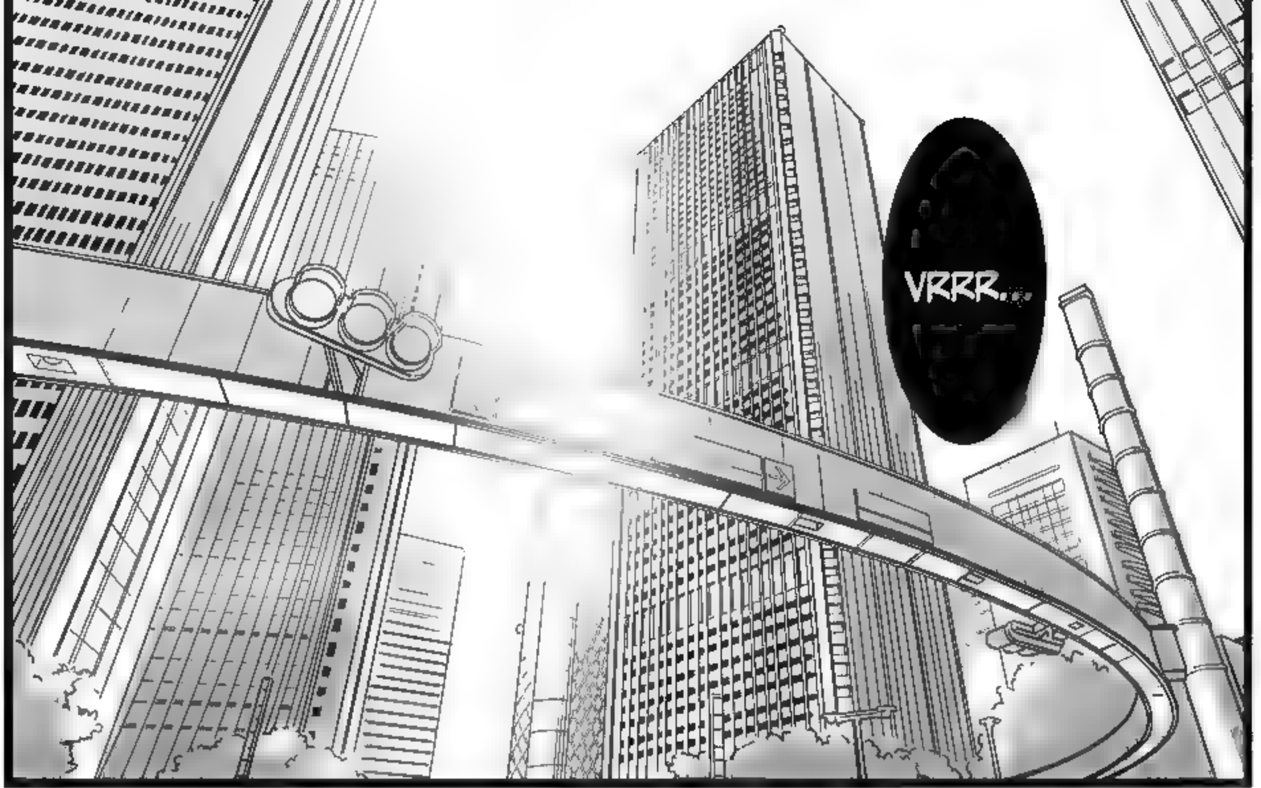

VRRR


VRRR...

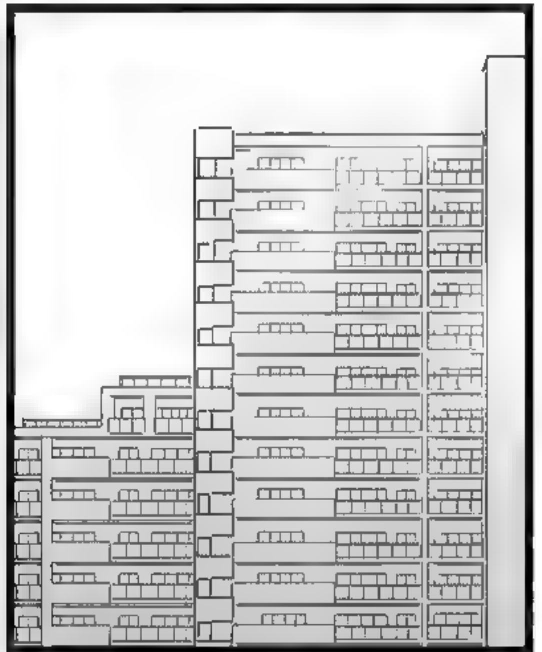

VRR...


VRRR


VRRR...
糸守湖とは——
8年の今
6:00
10月4日月曜日
スヌーズ


VRRR...



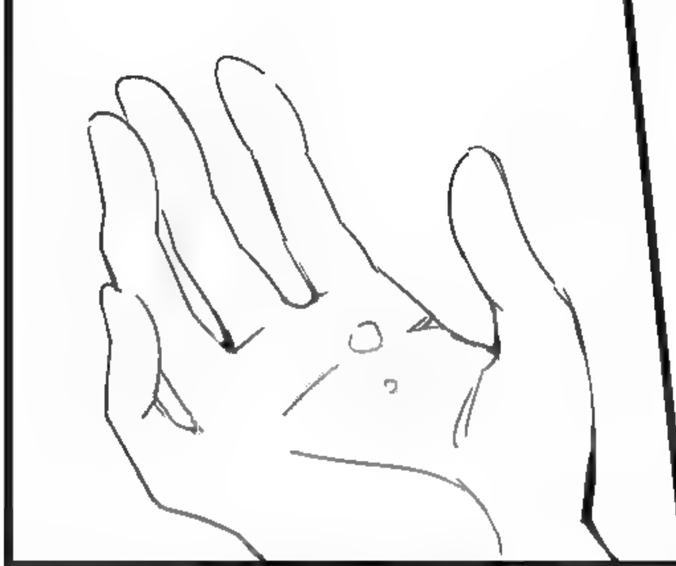


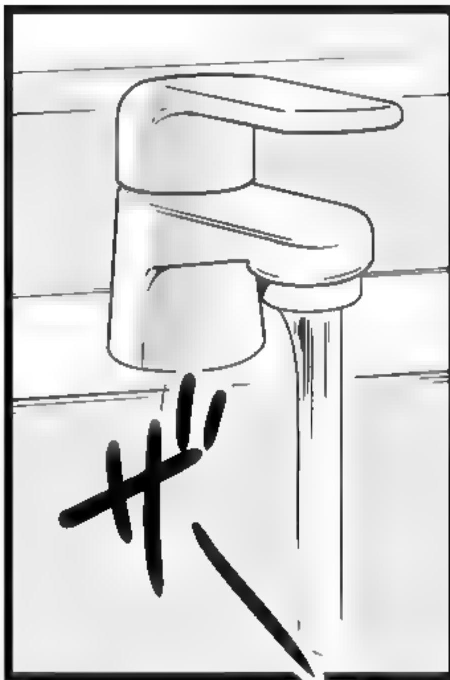

VRRR...


6:00
10月4日月曜日
スヌーズ
VRRR...



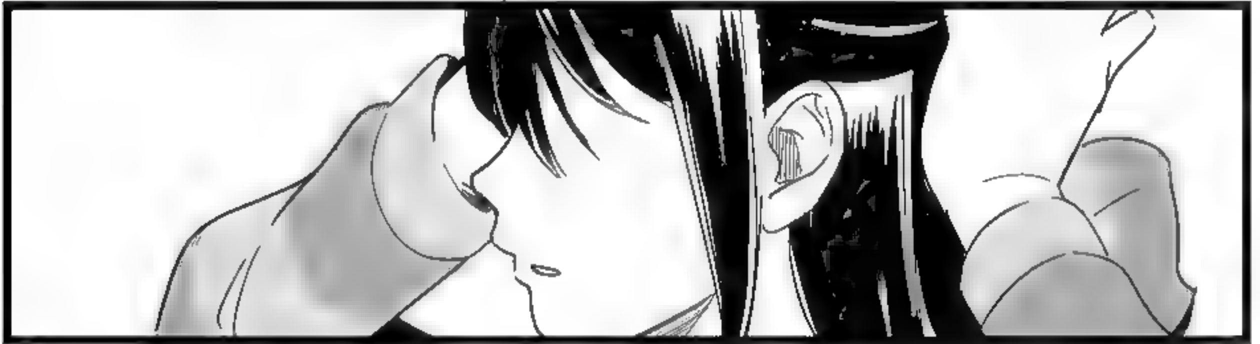

AH...

PORQUE ESTOY LLORANDO.


Estaba llorando,

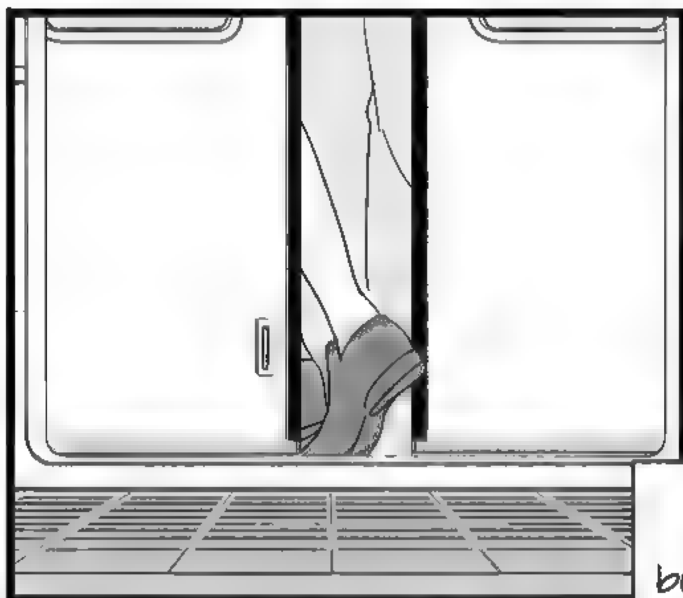
cuando me des- perté esta mañana.

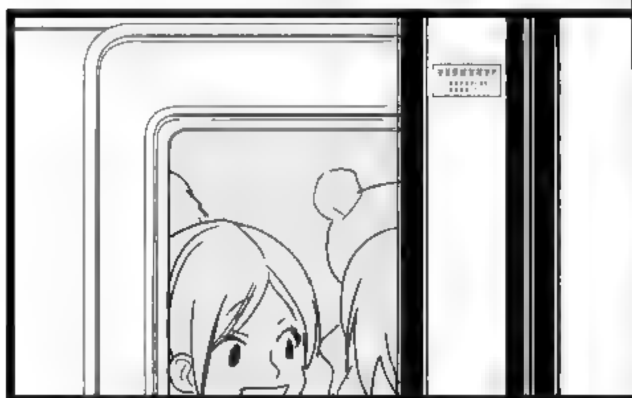

Ese tipo de cosas me pasan a veces.







Estoy buscando a alguien.








彗星災害から8年
Por algo


Me he sentido así desde entonces...


Desde ese día.




Un gran desástre donde un fragmento
del cometa destruyo nuestro pueblo




Pero afortunadamente la mayoría de los habitantes estaban a salvo,
Ese día pude hablar con mi papá.




Pero por alguna razón...


En ese momento


Senti que la persona con la que queria celebrar ese dia milagroso no estaba alli.
東京

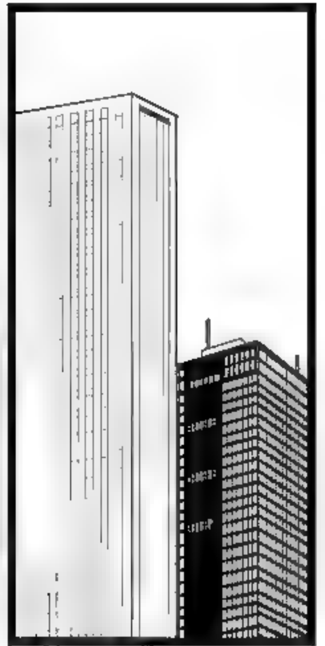
Luego, hice un examen para una universidad en Tokio.



Luego conseguí un trabajo en una empresa en Tokio.







La vida de Tokio con la que he estado soñando estaba tan ocupada y llena.

Ugh.

Pero sentí que faltaba algo.

¿EH?

ピ

VRR
¿QUIÉN PUEDE SER? NO CONOZCO ESTE NÚMERO...


¿HOLA?


¡OH! ¡TESSHI! ¡ERAS TÚ!
¿QUÉ QUISISTE DECIR CON "OH"?


¡MUCHO TIEMPO SIN VERTE SAYACHIN!
¡TÚ TAMBIÉN MITSUHA!
OYE, OYE, ¿QUÉ HAY DE MÍ?


COMO USTEDES DOS IBAN A VENIR, RESERVÉ UN BUEN RES-TAURANTE.
¿¡QUE HAY DE MÍ!?
¿DE VERDAD? ESTOY TAN FELIZ.
109


¡Guau! ¿Qué es esto? ¿Es tan delicioso?
¿QUÉ ES ESTO?


¿Sogliola carpaccio? ¿mousse? es como un tipo de hechizo raro...
Esto es algo que no podríamos haber conocido si siguiéramos viviendo en Itomori.


MITSUHA, ES SORPRENDENTE QUE CONOZCAS ESTE MARAVILLOSO LUGAR.
¿VIENES AQUÍ POR TRABAJO?


NO, ESTE LUGAR...

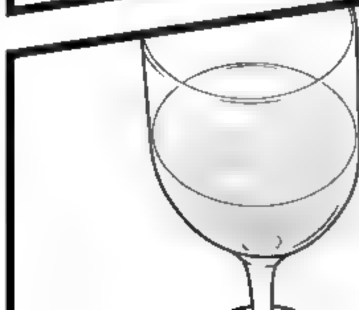

LO ENCONTRÉ POR CASUALIDAD EL PRIMER AÑO QUE VINE A TOKIO...

¡FUFU! PERO USTEDES DOS SON MUY CERCANOS.
ESTOY TAN FELIZ.
FELICIDADES POR SU MATRIMONIO.
AHH NO, NO, ESTA PERSONA LLORABA AQUÍ, ASÍ QUE NO TUVE OTRA OPCIÓN.
¿EH? ¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?
TÚ...
SÍ, SÍ, DI LO QUE QUIERAS.
MITSUHA, ¿HAY ALGUIEN QUE TE INTERESE?
¿NO ESTÁ TOKIO LLENO DE GENTE GENIAL?
¡OYE!
UM, YO...
GRACIAS POR ESPERAR.


¿ESTÁN TODAS SUS ÓRDENES SERVIDAS?


HMM... NO LO SÉ.


CREO QUE SERÍA BUENO TENER A ESA PERSONA EN ALGÚN LADO.
OYE MITSUHA, ¿MIRARÍAS EL LIBRO DEL SALÓN DE BODAS CONMIGO? TESSHI NO QUIERE AYUDAR EN ABSOLUTO.


TÚ...

NOS PONDREMOS EN CONTACTO CONTIGO DESPUÉS DE QUE DECIDAMOS LA BODA.

¡NOS VEMOS MÁS TARDE!







TAL VEZ... PERO YA HAN PASADO OCHO AÑOS.

CREO QUE ESTÁ BIEN VIVIR COMO ELLA QUIERA.

EN LUGAR DE ESO, QUIERO IR A LA FERIA NUPCIAL UNA VEZ MÁS.

ESTILO SANTUARIO TAMBIÉN SERÍA BUENO.

SON TODOS IGUALES.

TU... ¿NO DECÍAS QUE ESE ESTILO DE CAPILLA ERA SU SUEÑO?

Y TESSHI.

SI TE AFEITAS LA BARBA ANTES DE LA BODA, PERDERÉ TRES KILOGRAMOS.

¿Estás diciendo eso mientras comes pastel?

コン
コン


¿OH? ¿ESTÁS BUSCANDO TRABAJO?


AUNQUE ME ESTÁ COSTANDO MUCHO...


HMM... ¿TAL VEZ NO PORQUE NO TE VES BIEN EN TRAJES?
¿EH?


ESO ES LO QUE ME DIJERON TAMBIÉN.
Ajajaja...


¿HAY ALGO QUE HACER HOY?
TENÍA TRABAJO ALREDEDOR DE ESTA ÁREA.
PENSE QUE DEBERÍA VER A TAKI-KUN DE VEZ EN CUANDO.

UNA VEZ TUVIMOS UN VIAJE A ITOMORI, ¿VERDAD?

FUE ENTONCES CUANDO TAKI-KUN TODAVÍA ESTABA EN LA ESCUELA SECUNDARIA.

¿HACE CINCO AÑOS? ¿VERDAD?

PARECE QUE HAS OLVIDADO MUCHAS COSAS.

Ya no recuerdo las cosas que sucedieron esa vez

Tal vez tuve una pelea o algo y volví a Tokio por separado de Tsukasa y Senpai.

Y que pasé una noche solo en alguna montaña.

Eso es todo lo que recuerdo.

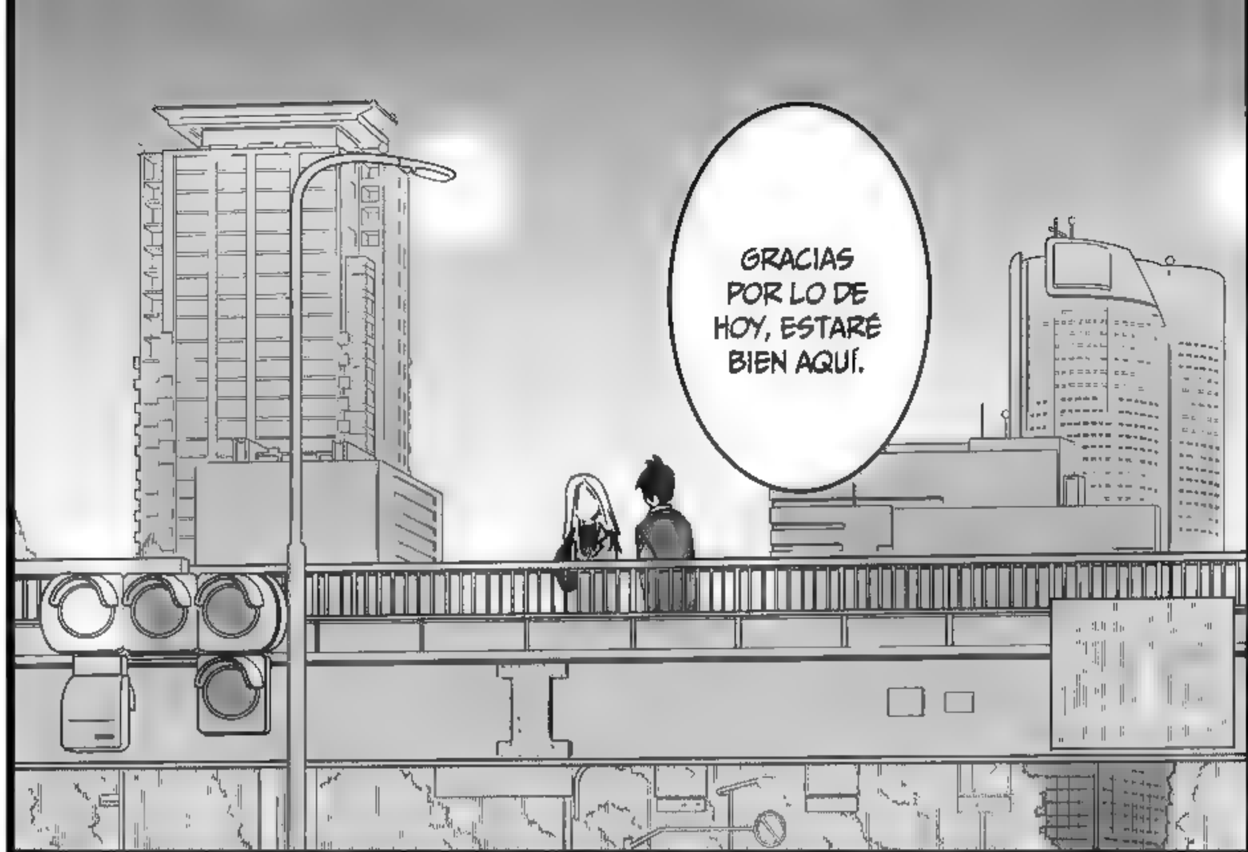
El desastre del cometa destruyendo un pueblo.

Pero mi mente ha estado siguiendo los acontecimientos en relación con el cometa durante algún tiempo.

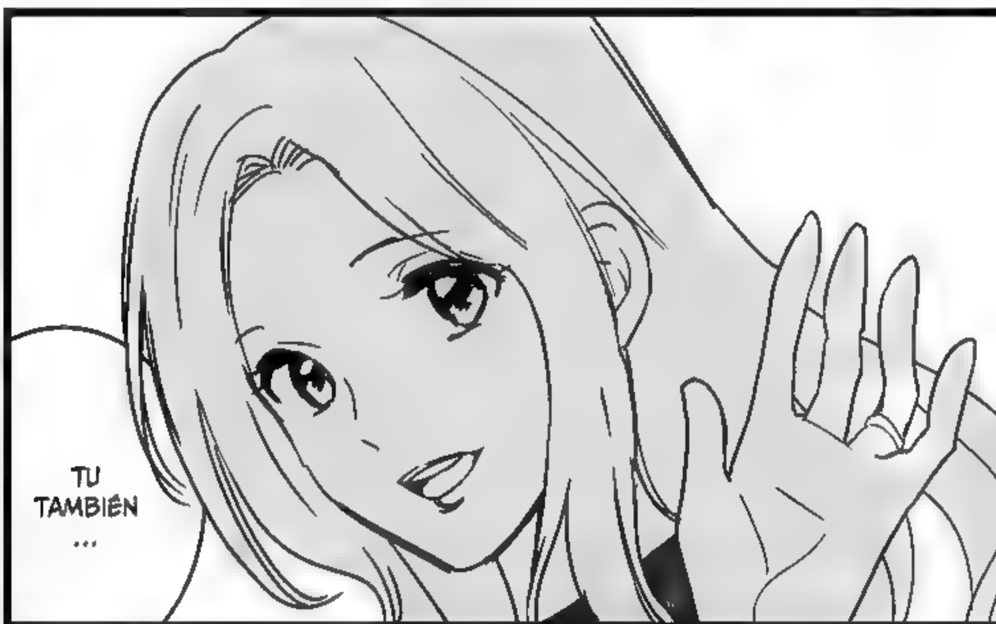







GRACIAS POR LO DE HOY, ESTARÉ BIEN AQUÍ.

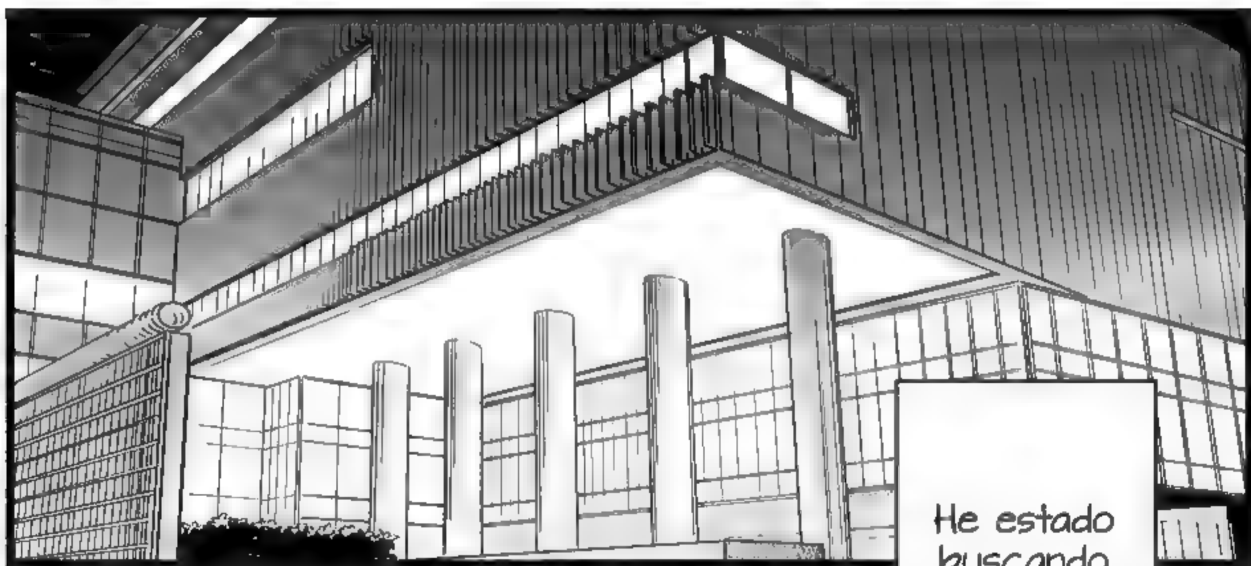


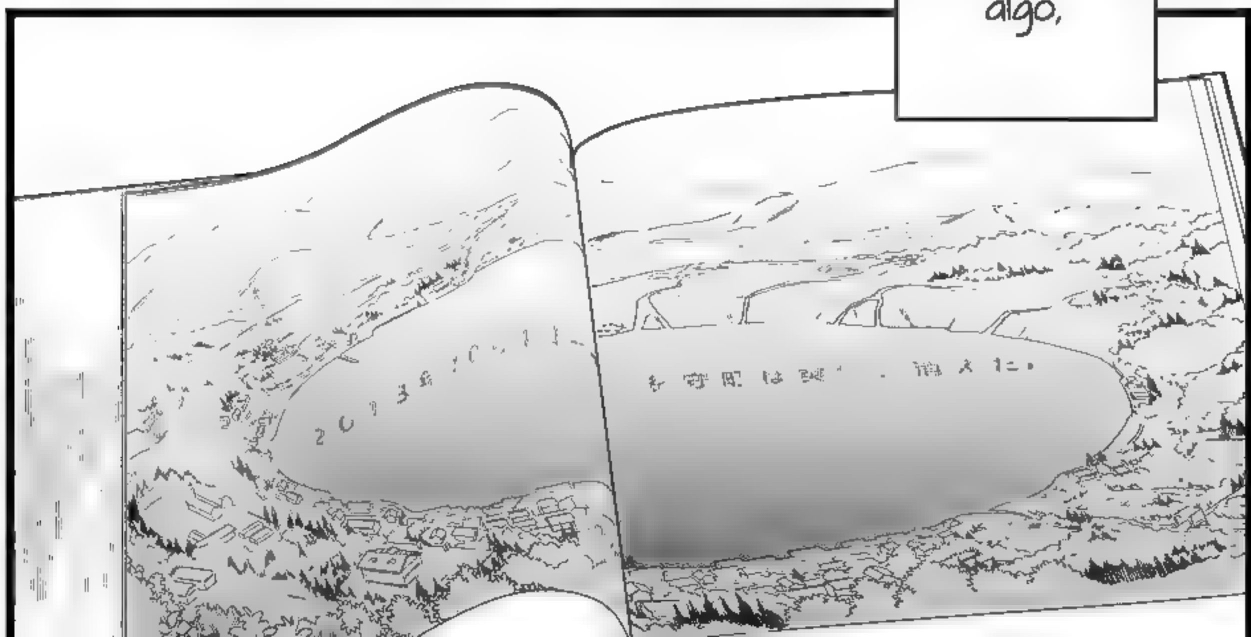

TU TAMBIÉN ...


DEBERÍAS SER FELIZ.




Me siento como si..


He estado buscando algo,




Por alguien...

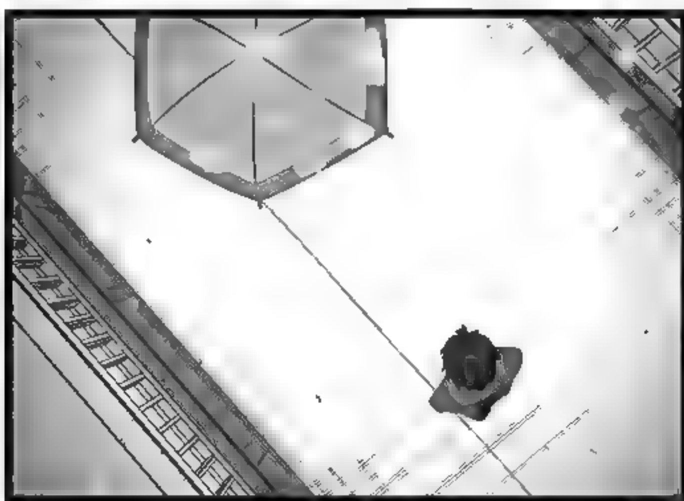

宮水神社


¿Por qué estoy angustiado?
¿Por la escena del pueblo en el que nadie vive?



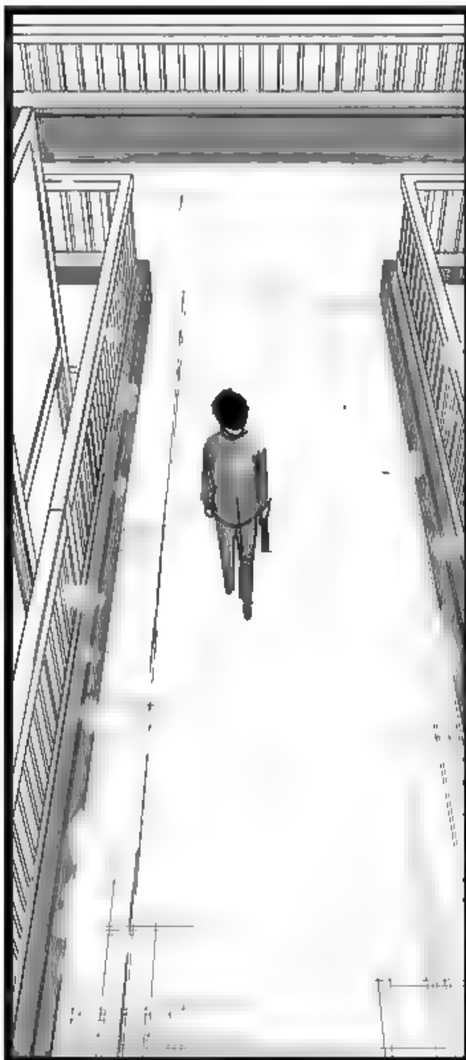


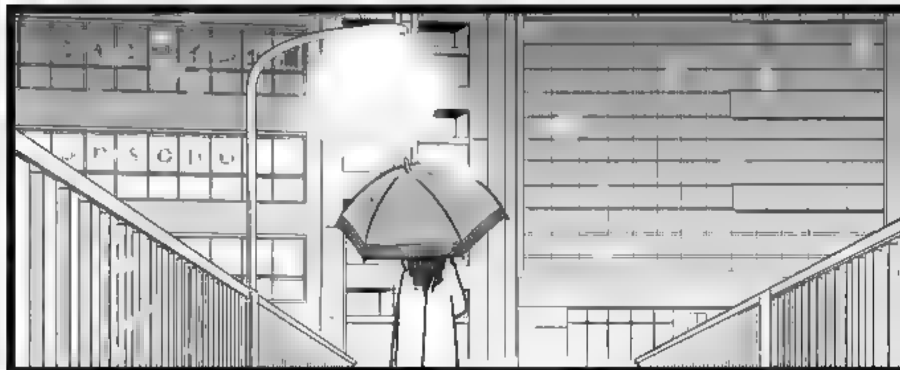




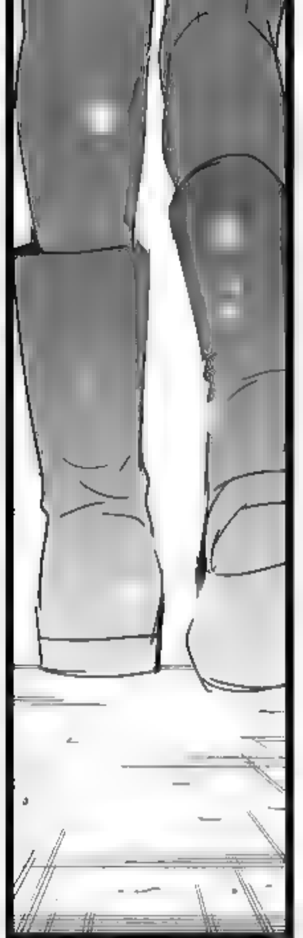
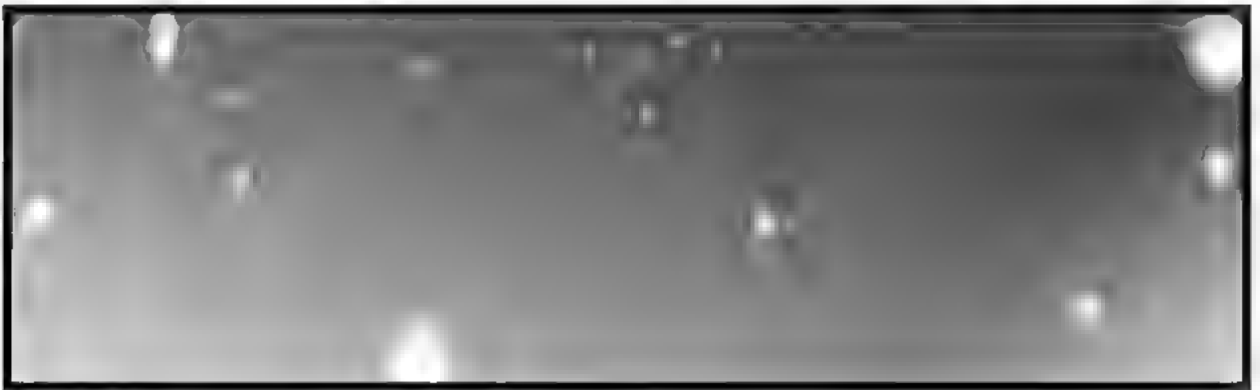



¿HM?







SUPONGO QUE FUE SOLO MI IMAGINACIÓN ...








マンション
貸家




宮水 三葉 様
糸守高校同窓会
のおしらせ

SI, ¿TE VA BIEN ABUELA? ESO ES BUENO.








¿O hay alguien que te interesa?
¿¡EHH!? BUENO NO LO SÉ...


¡AH, EL TREN!
¡NOS VEMOS! ¡SIP!


Querida Sra. Miyamizu, salir a beber hace unos días fue divertido. ¿Podemos ir a cenar la próxima vez? Bla, bla...
8:08




LO SIENTO...
消去しました


¿A quién quiero encontrar?

¿Qué estoy buscando?
No sé, pero..
Podría permanecer desconocido, pero...
Pero...
Solo un poco más.




He estado buscando...
かけこみ乗車はキケンです！

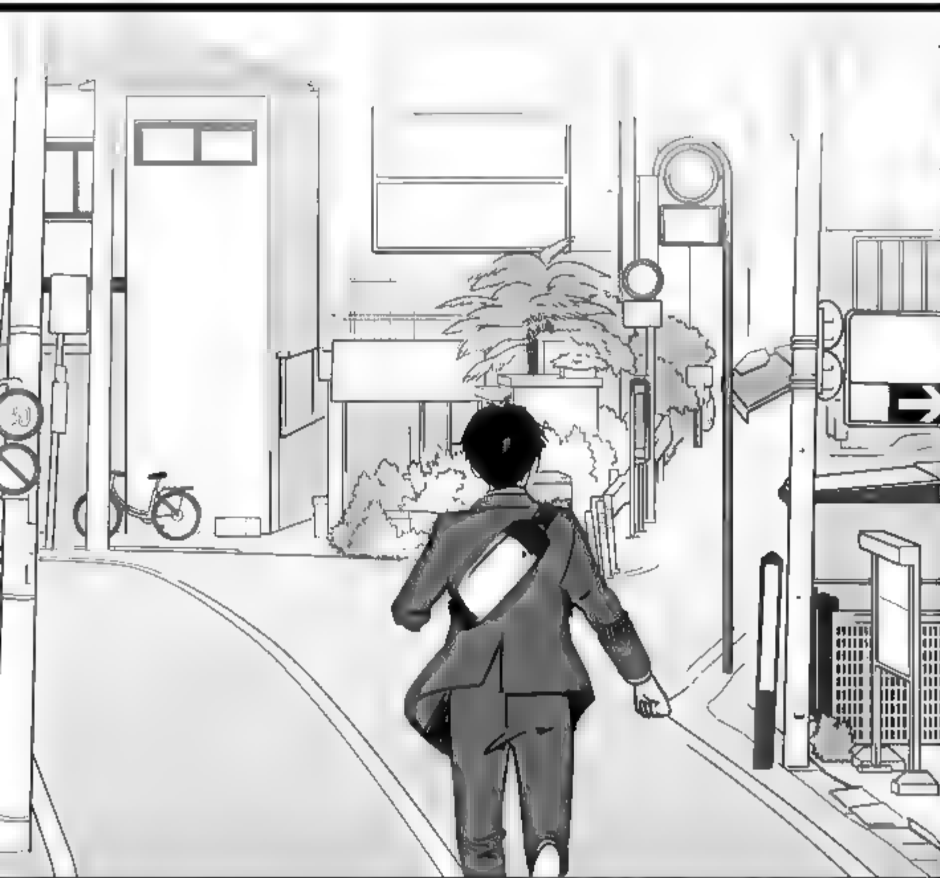

Buscando...
¡A alguien!

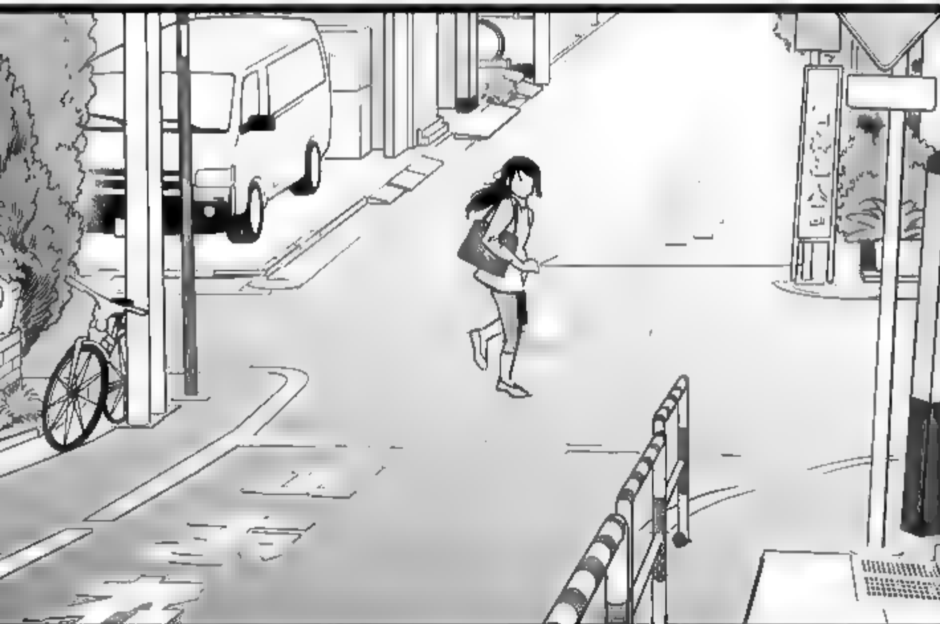



2
中央・総武線
Chuō-Sōbu Line
次発


JR
千駄ヶ谷駅













Es verdad...






¡DISCUL-PA!

CREO QUE TE CONOZCO...


¡YO
TAMBIÉN!

君の名前は――。

終

君の名は。
your name.

おわり
end

special thanks
あきひろさん
久原さん

MFコミックス アライブシリーズ

君の名は。 3

漫画 琴音らんまる
原作 新海 誠

2017年4月22日 発行

本電子書籍は下記にもとづいて制作しました
MFコミックス アライブシリーズ『君の名は。 3』
2017年4月22日初版発行

発行者 青柳昌行
発 行 株式会社KADOKAWA

〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3
電 話 0570-002-001(カスタマーサポートセンター)
受付時間 年末年始を除く平日10:00～18:00まで
編集企画 コミック&キャラクター局
アライブ編集部
http://www.kadokawa.co.jp/

Cover Illustration：琴音らんまる

君の名は。

your name.

03

原作 新海 誠
漫画 琴音らんまる

